Le Rempart

LE REMPART
L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien

Windsor, Ontario | 2 novembre 1994 | 28 ème année, No 43

Ici Radio-Montréal

Les francophones hors Québec veulent une télévision à leur image

Ottawa (APF): Vous rappelez-vous de cet extraordinaire téléroman sur la Déportation des Acadiens, entièrement tourné au Nouveau-Brunswick, et diffusé sur les ondes de Radio-Canada en 1990-1991? Ou encore, de cette émission jeunesse produite à Gravelbourg en Saskatchewan, où on voyait de jeunes fransaskois faisant découvrir à de jeunes Québécois éblouis, l'immensité des plaines de l'Ouest? Et cette série avec les artistes de la relève diffusée en 1992 et 1993, animée par Daniel Lavoie et Edith Butler? Vous ne vous rappelez pas?! Normal, ces émissions n'ont jamais existé!

Pourtant, tout cela aurait pu être vrai. C'est la réflexion qui vient à l'esprit lorsqu'on relie le plan d'action quinquennal <<pour répondre aux besoins de programmation en télévision dans les milieux francophones à l'extérieur du Québec>>, que la Société Radio-Canada avait rendu public en septembre 1988.

Ce plan, Le CRTC en avait fait une condition lors du renouvellement de la licence en 1987. Radio-Canada avait alors calculé qu'il était possible de desservir adéquatement les populations francophones de l'extérieur du Québec, moyennant un budget supplémentaire de 81 millions de dollars répartis sur cinq ans.

Six ans après la publication de ce rapport, la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) constate que Radio-Canada a lamentablement échoué. Pire: elle accuse carrément la SRC de s'être <<moquée>> de l'étude que le CRTC lui avait commandée. Non seulement la SRC n'a pas obtenu les 81 millions de dollars, mais les restrictions budgétaires de décembre 1990 ont reporté indéfiniment la mise en oeuvre du rapport.

Ce n'est pas la première fois que les associations francophones se plaignent ouvertement de la Société Radio-Canada. La FCFA, pour ne nommer que celle-là, répète inlassablement le même message sur toutes les tribunes. Que ce soit devant le CRTC, le Comité permanent des langues officielles et, maintenant, le Comité du Patrimoine canadien, le discours se résume en une phrase: la programmation de la SRC ne tient pas compte des besoins des régions.

<<En quoi les dramatiques, qui recréent pour la plupart des scènes de la vie montréalaise et québécoise, sont-elles un véhicule idéal pour refléter le Canada et ses régions?>> se demande la FCFA, qui reproche à Radio-Canada <<son approche du bilinguisme territorial dans laquelle se retrouve un Québec français et un Canada anglais>>. Elle réclame maintenant qu'un budget soit réservé à chaque année pour la programmation régionale.

Le Bloc québécois a aussi découvert les vertus de la régionalisation et ne s'oppose pas à une redistribution du budget de Radio-Canada en faveur des régions. <<Tant et aussi longtemps qu'on va être dans le Canada c'est important qu'on apprenne à mieux se connaître, puisqu'on aura à vivre malgré tout ensemble après>> selon la députée bloquiste Suzanne Tremblay.

Elle pense que <<Radio-Canada est passé à côté de sa mission et de son mandat>> et que le CRTC <<a manqué de vigilance>>. La porte-parole du Bloc pour les dossiers touchant la francophonie canadienne ne voit pas pourquoi Radio-Canada ne pourrait pas produire une dramatique dont l'action se situerait dans les Prairies, <<plutôt que dans la campagne rurale du Québec>>.

La campagne Centraide s'achemine vers son but

A la réunion d'étape de la semaine dernière, on a pu constater que la campagne Centraide avait atteint près de 60 pour cent de son objectif.

La campagne se poursuit sur les lieux de travail.

On peut alternativement faire une contribution en téléphonant au 258-6483.

La campagne se termine à la mi-novembre.

Bienvenue à Place Radio-Canada



Mardi de la semaine dernière, la Société Radio-Canada a fait l'ouverture officielle de ses nouvelles installations au 825 ouest de la promenade Riverside où sont maintenant logés ses services locaux de langue française et de langue anglaise. Les invités pouvaient visiter le nouveau studio aménagé pour les diffusions locales. On y voit ici Josée Guérin, correspondante du sud-ouest» de l'émission «Ce Soir», en conversation avec le relationniste Pierre Côté.

Avec ou sans une requête de Radio-Canada:

Le CRTC est prêt à imposer la distribution obligatoire du Réseau de l'information

Ottawa (APF): Le CRTC est prêt à imposer une distribution obligatoire du Réseau de l'information (RDI) partout au pays, si la Société Radio-Canada ne réussit pas à convaincre les câblodistributeurs locaux d'offrir ce nouveau service à leurs abonnés francophones.

«Ou bien Radio-Canada le demande, ou bien le CRTC va tenir une réunion et va l'imposer» a promis le président du Conseil, M. Keith Spicer, alors qu'il comparaissait devant les membres du Comité des langues officielles.

M. Spicer a dû défendre devant le comité sa décision de ne pas avoir déjà imposé une distribution obligatoire du signal. «Radio-Canada ne nous a pas demandé d'imposer RDI. Nous sommes favorables à l'implantation de RDI et de Newsworld partout au pays» a toutefois affirmé le président du CRTC.

M. Spicer préfère cependant respecter ce qu'il appelle «la démocratie locale» et pense que Radio-Canada atteindra les mêmes résultats par la voie de la négociation avec les câblodistributeurs. «Nous trouvons plus démocratique et plus sain que le choix soit dicté par les citoyens plutôt que par les bureaucrates». Parlant des francophones de l'extérieur du Québec, il s'est dit «très optimiste que les abonnés locaux vont mettre une pression».

Le Réseau de l'information doit entrer en ondes le 1er janvier 1995. M. Spicer s'attend alors à ce que toutes les compagnies de câble dans les régions bilingues diffusent RDI, «sinon, on va déclarer qu'il s'agit d'un service national vital». Mais, ajoute-t-il en référence à Newsworld, «si on impose l'un, il faut qu'on impose l'autre».

M. Spicer s'est engagé à produire un rapport dès le mois de janvier, dans lequel sera comptabilisé le nombre de câblodistributeurs qui ont accepté de collaborer et ceux qui refusent de distribuer le nouveau service.

Tout en disant comprendre l'impatience des députés, M. Spicer leur a demandé «de patienter deux mois et demi» avant de voir les résultats de la négociation. «RDI sera partout où se trouve des communautés francophones» a-t-il ajouté.

Mais toutes les assurances du président du CRTC n'ont pas suffi pour convaincre les membres du comité des langues officielles. «Je suis sceptique» n'a pu s'empêcher de dire la présidente du comité, la députée de Madawaska-Victoria Pierrette-Ringuette-Maltais. «Je vous demande d'être sceptique avec Radio-Canada, mais pas avec moi» a répondu M. Spicer.

Le sénateur Jean-Claude Rivest était tout aussi perplexe. «Comment les pauvres petites communautés minoritaires vont pouvoir convaincre les câblodistributeurs?» a-t-il demandé au président du CRTC. «Si j'étais membre d'une communauté de la Saskatchewan, a répondu M. Spicer, j'arriverais avec le procès-verbal de cette réunion et je dirais: voici ce que le CRTC veut».

OMISSION

La vignette dessous la photo des nouveaux membres du Temple de la Renommée du Sud-Ouest que nous avons publiée la semaine dernière mentionnait qu'on avait remis à chacun d'eux des messages encadrés de l'honorable Herb Gray, l'honorable Jean Chrétien et le premier ministre Bob Rae, mais a omis de mentionner qu'il y en avait aussi de Mme Mina Grossman, directrice des services en français de Radio-Canada à Windsor. Nous regrettons cette omission d'autant plus que chacun des messages de Mme Grossman faisait état détaillé des mérites du ou de la récipiendaire et nous nous en excusons.

Aboli par les conservateurs en février 1992:

Le «nouveau» Programme de contestation judiciaire voit enfin le jour

Ottawa (APF): Le doyen de la Faculté de droit de l'Université de Moncton, Fernand Landry, de même que l'ancien directeur général de la Commission nationale des parents francophones, Paul Charbonneau, siégeront sur le tout nouvel organisme chargé d'administrer le Programme de contestation judiciaire.

Le ministre du Patrimoine canadien, Michel Dupuy, a rempli une promesse libérale contenue dans le Livre rouge en rétablissant officiellement ce programme, qui avait été aboli par les conservateurs en février 1992 pour des raisons budgétaires.

Le «nouveau» programme sera doté du même budget que les années précédant son abolition, soit 2,75 millions de dollars par année. Il permettra à des organismes militant en faveur de l'égalité, aux communautés minoritaires de langue officielle et à des particuliers de défendre leurs droits reconnus dans la Charte canadienne des droits et libertés. Le programme financera des causes d'intérêt national, susceptibles de faire jurisprudence.

Depuis sa création en 1978, le Programme de contestation judiciaire a permis aux francophones vivant à l'extérieur du Québec de défendre avec succès leurs droits linguistiques, notamment le droit de gérer et de contrôler leurs écoles françaises.

Le budget annuel de 2,75 millions sera administré par la Société canadienne du Programme de contestation judiciaire du Canada, un organisme indépendant et sans but lucratif. Trois des cinq membres du conseil d'administration sont des francophones.

Réduction du déficit de moitié en trois ans:

«C'est un objectif que nous atteindrons, peu importe les circonstances». Paul Martin

Ottawa (APF): Le gouvernement fédéral devra trouver 9,4 milliards au cours des deux prochaines années pour respecter ses objectifs budgétaires.

Le ministre des Finances, Paul Martin, a lancé les consultations prébudgétaires en mettant cartes sur table. Oui, il a bien l'intention de réduire le déficit de moitié d'ici 1996-1997, comme les libéraux l'ont promis en campagne électorale dans leur fameux livre rouge. Non, il n'est pas question pour le gouvernement de trouver des excuses pour ne pas y parvenir.

Le ministre Martin, qui a fait le point sur l'état des finances publiques devant les membres du comité des Finances, a même évoqué un scénario encore plus dramatique. Si les taux d'intérêt à court et à long terme continuent de grimper, ce n'est pas 9,4 milliards mais 13,7 milliards que le gouvernement devra récupérer au cours des deux prochaines années, uniquement pour atteindre ses objectifs.

Pour y parvenir, Paul Martin a le choix entre réduire les dépenses, augmenter les recettes, ou les deux à la fois. Sa préférence va à la réduction des dépenses: «Les Canadiens vivent selon leurs moyens. Les gouvernements devraient faire de même. Cela veut dire dépenser moins».

Où couper? Paul Martin demande aux Canadiens de s'exprimer et «de dire au gouvernement ce que le budget devrait contenir», tout en avertissant que «le gouvernement a le dernier mot».

Le gouvernement a dit encore le ministre, entend «être équitable» et protéger les plus vulnérables de la société, tout en étant «aussi économe que possible».

Lorsque le gouvernement parle de réduire les dépenses dans les programmes, il entend par là une réduction «absolue» des dépenses. Entre 1984 et 1994, les dépenses des programmes ont augmenté de 4,2 pour cent par année. Selon Paul Martin, le gouvernement conservateur ne faisait que ralentir le rythme des dépenses. «Ce petit jeu est terminé», avertit le ministre. «On ne peut plus maintenant penser à un simple gel des dépenses. Nous n'en sommes plus là».

Le déficit étant l'affaire de tout le monde, tout le monde devra faire sa part. Sans faire connaître ses préférences, le ministre Martin a rendu public une mise à jour économique et financière qui donne un portrait d'ensemble des dépenses publiques. C'est à partir de ce document de 103 pages intitulé «Instaurer un climat financier sain» que les Canadiens sont invités à débattre des finances publiques.

Le gouvernement fédéral a dépensé 158 milliards en 1993-1994. Près du quart de ces dépenses, 38 milliards, ont servi à payer les intérêts de la dette. Le reste, 120 milliards, représente les dépenses du gouvernement. C'est dans ce budget que le ministre veut couper.

Mme Whelan consulte ses commettants au sujet du prochain budget

Mme Susan Whelan, députée fédérale de Windsor-Essex, tiendra une session de consultation avec les gens de sa circonscription le jeudi 10 novembre à la salle municipale de LaSalle au 5950 du ch. Malden.

La session s'inscrit dans le programme de consultation de la population par le gouvernement en vue de la préparation du prochain budget. Le gouvernement se dit décidé de réduire le déficit annuel à 3 pour cent du PDB.

On demande aux gens de commenter des sujets tels que l'équilibre à établir entre les coupures de dépenses et l'augmentation des revenus, les moyens possible de faire l'un et l'autre, la possibilité de cotisations d'utilisateurs des services gouvernementaux et la redéfinition des rôles des divers paliers de gouvernement.

Les gens qui voudraient faire des présentations de 4 à 5 minutes devraient communiquer avec George Skakavac au 250-8683 avant le 7 novembre.

Carrières et Professions

Calendrier des activités

JEUDI 3 OCTOBRE 1994
19h30
PRÉSENTATION (anglaise) ET CONSULTATION PRIVÉE (française) DE PLANIFICATION NATURELLE DE FAMILLE, MÉTHODE BILLINGS
Auditorium de l'hôpital Hotel-Dieu, Windsor
Information: Julie-Anne Poisson 728-2956

JEUDI 3 OCTOBRE 1994
19h30
REUNION MENSUELLE DE L'UNION CULTURELLE DES FRANCO-ONTARIENNES
Place Concorde
Information: Hélène Vaillancourt 250-8061

DECES

Mme Aline Bézaire, née Lacasse, épouse de feu Louis, mère de Jean-Louis, Judy et Claudine (épouse de Victor Gomes), soeur d'Hélène Guibord d'Ottawa, de Maurice (époux d'Angela) de Hull, de Georgette (épouse de Martin Ginzinger) de Utica, Michigan, de Annette (épouse de Edward Uscinowicz) de Dearborn, Michigan, de Jean-Louis (époux de Rita) de Windsor et de feus Fernand, Hubert, Yvon, Hector et Lucien. Mme Bézaire a joué un rôle-clé dans le développement des mouvements féminins dans la région, en particulier au sein de la Fédération des Femmes canadiennes-françaises.

Franco-Sol prévoit ouvrir deux autres garderies à temps plein

(LH) «Lorsque que la construction aux écoles St-Michel à Leamington et Sacré-Coeur à LaSalle sera terminée, nous prévoyons y ouvrir des garderies à temps plein», a indiqué Mme Suzanne Lalonde, directrice de Franco-Sol.

Présentement, Franco-Sol a des garderies d'établies aux écoles St-Antoine, Monseigneur Jean Noël, Ste-Thérèse, Ste-Marguerite d'Youville et Sacré-Coeur. Ces écoles ont des garderies ouverte à demi journée ou avant et après les heures de classe à l'exception de la garderie située à Ste-Marguerite d'Youville qui est ouverte à temps plein.

La plupart de ces garderies répondent aux besoins des élèves du jardin et de la maternelle qui ne sont en classe que la moitié de la journée et aux élèves des autres niveaux. La garderie à Ste-Marguerite d'youville accueille les enfants de 18 mois jusqu'à douze ans.

Les garderies privées aux écoles St-Michel et Sacré-Coeur offriront des services pour les enfants de trois mois à 12 ans.

Franco-Sol embauche vingt personnes comprenant des éducateurs et éducatrices ainsi que des assistants et assistantes.

Les activités offertes par Franco-Sol permettent aux enfants d'apprendre la culture et la langue française, de créer des arts, d'utiliser des ordinateurs, d'aller en excursion, de jouer à des jeux éducatifs en français ainsi que de socialiser dans une atmosphère française avec des amis.

Les critères pour qu'un enfant fréquente une garderie de Franco-Sol sont: qu'il ait des francophones dans la famille ou que l'enfant fréquentera une école francophone dans le futur.

Quelques changements ont été apportés au conseil de Franco-Sol lors de sa dernière réunion générale annuelle. Le conseil est présentement composé de Mme Mary Bauer, présidente, Mme Julie Tonkin, vice-présidente, Mme Sharon Simpson, trésorière, Mme Gina Bulcke, secrétaire ainsi que M. Larry Paquette, Mme Lucie Collins, Mme Carmen Gascon, M. Jean Sauvé et Mme Vicki Carruthers, tous directeurs et directrices.

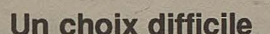
La Clinique juridique bilingue Windsor-Essex recherche des membres pour son Conseil d'administration

Au moins deux postes au Conseil d'administration de la Clinique juridique bilingue Windsor-Essex seront à combler à la cinquième réunion annuelle qui aura lieu prochainement.

Certains membres du Conseil actuel pourraient encore indiquer d'ici là leur intention de quitter leur poste, ce qui créerait des vacances additionnelles à combler, a indiqué Me Lorraine Shalhoub, directrice-générale de la clinique.

La Clinique a ouvert ses portes en 1987. Trois avocates y offrent des services dans les deux langues officielles du pays.

La réunion annuelle suivra un vin-fromage qui sera servi à 17 h au Centre Canadien-Français, 2418 rue Central, le mercredi 16 novembre. Les gens qui désirent siéger au Conseil d'administration devraient pouvoir communiquer dans les deux langues et doivent signifier leur intention à la Clinique (au 253-5326) d'ici le 10 novembre.



Un choix difficile



Des costumes magnifiques et originaux abondaient à la soirée de Halloween à la Place Concorde samedi soir, rendant difficile mais fort intéressant le choix de meilleurs costumes fait par scrutin par tous les participants et participantes. Joanne Tiborcz (à droite, avec sa «compagne») a gagné le téléviseur pour le meilleur costume, et Lorette et Robert Vallée (dont les visages que l'on entrevoit distraient un peu de l'allure de leurs personnages décapités) ont mérité le joueur de disques compacts comme deuxième prix. Le troisième prix, une caméra, devra être partagé (!) par Tammy Tremblay, Connie Garneau, Sandy Gareau, Barb Parent, Tanya Zilluch et Rachelle Giasson qui faisaient un ensemble de six cannettes de bière. Pour les meilleurs maquillages, Ivan Mocan a gagné un walkman et Brad Brode un gilet.

ELECTIONS '94

Nicole Germain, candidate à la SLF de Windsor

Mme Nicole Germain, agente de développement du Conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario, se présente comme candidate à la Section de langue française du Conseil des écoles catholiques séparées de Windsor.

Mme Germain ne siège pas actuellement à la SLF, mais se dit bien au courant des dossiers car elle a assisté à toutes les réunions du Conseil et de la Section depuis deux ans en plus d'avoir été membre de divers comités de la Section en rapport avec l'école secondaire E.J. Lajeunesse.

Elle a comme objectifs de garantir un milieu d'apprentissage mettant en valeur la culture franco-ontarienne, assurer que les jeunes profitent de la plus haute technologie, veiller à assurer un enseignement de qualité sans augmenter les taxes et assurer une communication constante avec les parents.

Trois sièges sont à combler à la SLF.

Vincent Caron veut faire renouveler son mandat

Le construction de nouveaux labvoratoires à l'école secondaire de Pain Court, la conversion de l'école St-Francis de Tilbury en école de langue française et le lancement de la Coopérative pour l'apprentissage du français par automatisation sont parmi les réalisations de la Section de langue française du Conseil des écoles catholiques du comté de Kent dont s'enorgueillit Vincent Caron qui cherche à se faire réélire à la Section.

Au cours des prochaines années, il souhaite voir concrétiser un ajout de 2 millions $ à l'école secondaire de Pain Court, doter la communauté francophone de Chatham d'une école neuve avec une garderie de langue française, poursuivre le projet du français parlé, prioriser le projet d'éducation contre le tabac, l'alcool et la drogue, et poursuivre la collaboration avec les conseils environnants pour développer le réseau de communication par télécommunication.

M. Caron a fait carrière en éducation comme professeur et agent d'éducation au ministère de l'Education.

Michael Benzinger candidat au CESCW dans le quartier 3

Michael Benzinger sera de nouveau candidat au Conseil des écoles séparées de Windsor où il repr6sente le quartier 3 depuis 1982 et dont il a été président pour deux années.

Membre de la paroisse St. Michael, il joue plusieurs rôles au sein du diocèse de London.

Il veut assurer un financement équitable pour les écoles catholiques et le justifier en y offrant un programme qui reflète leur caractère catholique distinct.

(A noter que les électeurs francophones de la Section de langue française du Conseil ne votent pas pour les représentants de quartiers.)



Centraide frappe de nouveaux à nos portes, où à notre lieu de travail, pour prélever les fonds pour soutenir au cours de la prochaine année la cinquantaine d'agences qui s'unissent sous son parapluie.

Il ne s'agit pas simplement d'une campagne parmi plusieurs autres. Sans vouloir diminuer les mérites des autres organismes qui font leurs propres campagnes de prélèvement de fonds, rappelons que la cinquantaine d'agences en question se regroupent ainsi afin de ne faire qu'une sollicitation annuelle conjointe, mais que celle-ci vise à maintenir plus d'une centaine de programmes d'importance primordiale et donc que la campagne de Centraide mérite un appui tout particulier.

Il faut aussi penser que sans ces agences, ce serait les gouvernements qui auraient à assurer les programmes en question, car ils sont essentiels à la bonne marche de notre société et on peut s'imaginer les coûts que cela entraîneraient à comparer à ceux de Centraide qui compte sur l'aide de milliers, je dis bien milliers, de bénévoles.

Il n'est donc pas question de voir la campagne de Centraide comme une «bonne oeuvre» à être appuyée par ceux ou celles qui ont du superflu. C'est plutôt une obligation morale pour tous, selon leurs moyens respectifs, bien sûr.

Soyons généreux . . . et reconnaissants que Centraide assure une meilleure qualité de vie pour tous dans notre communauté tout en assurant que nos contributions soient utilisées de la façon la plus efficace possible pour le faire.

Je veux faire remarquer aussi que Centraide se fait un devoir de communiquer avec les francophones dans leur langue. Elle fait connaître les agences qui offrent leurs services en français, presque toute sa documentation est disponible en français, elle fait ses propres communications en français avec qui le veut . . . et elle annonce même sa campagne en français par une publicité dans le REMPART!

Ce n'est pas surtout pour cela que l'on se doit de contribuer équitablement, même généreusement, à sa campagne; j'ai résumé ci-dessus les vraies raisons.

Je le signale plutôt pour que l'on se fasse un devoir de communiquer avec elle en français pour faire voir qu'elle a tout à fait raison de prendre les mesures pour traiter avec nous dans notre langue.

Si vous contribuez à votre lieu de travail, demandez qu'on vous fournisse un formulaire de contribution et la documentation pertinente en français. Si vous téléphonez au bureau de Centraide pour faire votre contribution, adressez-vous en français et demandez à parler à une personne qui parle français.

Comme dans tous les autres cas, c'est une question de faire valoir que la communauté francophone doit être respectée, une question de fierté, quoi!

Vous avez pu constater dans notre dernier numéro que la Place Concorde vient de lancer sa deuxième Loto annuelle.

Imaginez: la chance de gagner des prix d'une valeur totale de 50 000 $ tout en appuyant notre centre communautaire! . . . et la perspective d'assister à la soirée du tirage où tous s'étaient bien amusés l'an dernier.

(Si vous lisez ceci à temps, vous pouvez aussi assister à la soirée de lancement le jeudi, 3 novembre, de l8 h à 21 h.)

En tout cas, hâtons-nous de nous procurer un billet . . . et faisons-nous un devoir d'en vendre à nos parents et amis. C'est une façon d'appuyer davantage notre centre communautaire qui est assez facile car c'est offrir aux gens une chance de gagner des prix magnifiques.

Deux galas ont eu lieu récemment: celui de la Personnalité francophone de l'année et celui du Temple de la Renommée du Sud-ouest. Les deux se complètent: le premier souligne des contributions à l'avancement de notre communauté faites au cours de la dernière année et le deuxième rend hommage à des personnes qui s'y sont dévouées toute leur vie.

Malheureusement, l'assistance n'était pas nombreuse ni à l'un ni à l'autre!

Et je dis malheureusement, non pas du point de vue de récompenser les efforts des organisateurs, mais de celui de témoigner de notre estime et de notre reconnaissance aux personnes mises en valeur.

Nous profitons tous du travail de ces gens qui donnent de leur temps et de leurs talents pour le bien-être de notre communauté. Nous leur disons parfois un merci rapide, ce qui est bien. Mais il y a certainement lieu de rendre hommage d'une façon plus notable à ceux et celles qui le font à un degré exceptionnel.

Les deux événements se répèteront l'automne prochain. C'est à souhaiter que plus de gens s'y rendront.

Suite page 5



CHRONIQUE DE LA LANGUE

Cessez de jouer au chat et à la souris

Collaboration spéciale:
Annie Bourret (APF)

Anciennement, le mot **ordinateur** signifiait «Dieu qui met de l'ordre dans nos vies». IBM-France a remplacé calculateur, qui était la traduction acceptée pour «computer», par ordinateur en 1954. Etant donné l'influence de l'informatique dans nos vies, le terme était prédestiné!

Avec l'avènement de **l'autoroute électronique**, l'influence d'une technologie principalement développée en anglais se fait lourdement sentir en français. Pensons à tous ces «freenets» qui se développent un peu partout au pays, et pour lesquels on n'a que **réseaux** ou **libertels** en français. Tout de même, avec un peu de discipline, on peut arrêter de jouer au chat et à la souris en informatique, et prendre l'habitude de **cliquer sa souris** en bon français. Pour ce faire, sauvegarder ce qui suit dans vos fichiers personnels.

Certains mots français corrects se rapprochent des termes anglais de l'informatique, parce que la forme française existe déjà. Ils sont faciles à mémoriser, par exemple **pointer, pointage, cliquer et cliquage.** Mais les verbes franglais comme «loader», «downloader» et «uploader» sont quasiment vissés dans nos cerveaux. Pourtant, ils n'ont rien à voir avec leurs équivalents en français, qui sont **charger** et **télécharger** (la «direction» de la transmission des données importe moins en français). De même pour les programmes: on ne les «runne» pas, on les **exécute**. Une autre erreur courante est «entrer des données», ou même «les rentrer». L'expression correcte est **saisir** les données.

Les sigles de l'informatique ont envahi le français et sont couramment acceptés. Le **CD-ROM** (prononcé «cédéromm» et non «cidiromm») s'emploie en français correct. Il a même donné un nouveau mot, le **cd-romalogue**, formé par une soudure entre les mots cd-rom et catalogue. Le cd-romalogue désigne un catalogue informatisé pour commander par la poste. La création des mots **informatique** et **modem** ressemble à celle de cd-romalogue. Né en 1962, le mot informatique vient de information et automatique. Quant au sigle **modem**, il dérive de deux mots qui expliquent sa fonction de MODulateur et DEModulateur d'information (on transforme l'information numérique des ordinateurs en sons, pour la transmettre par téléphone).

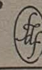
WYSIWYG ou What You See Is What You Get. En français, cela s'appelle **EET** ou **Equivalence écran-tirage** (tirage, dans le sens d'impression sur papier). Pour terminer, ne croyez pas que la création de termes informatiques se fait toujours en anglais. L'ensemble des services informatiques fournis par un réseau, en anglais «telematics», a été emprunté à **télématique.**

Les puces, ça ne mord pas toujours!

chip	une puce
software	un logiciel
bug	un problème
cursor	un curseur
driver	un lecteur de disquette
screen	un écran
keyboard	un clavier
key	une touche
file	un fichier
directory	un répertoire
scroll menu	un menu déroulant
spread sheet	une feuille de calcul
image digitizer	un numériseur d'images
icon	une icône
meg	un meg (méga-octet)

Le Rempart
Publié tous les mercredis par les **Publications des Grands Lacs Ltée.**
7515 ave Forest Glade (Windsor), R.R. 2, Tecumseh, Ontario N8N 2M1
Tél.: (519) 948-4139 ou 948-4130;
télécopieur: (519) 948-0628
Enregistré comme courrier de deuxième classe. **Permis 02903**

Éditeur: **Jean Mongenais**
Administration et production: **Johanne Gagnon, Céline Vachon**
Assistants: **Lanie Hurdle, André Chartrand**
Correspondant national: **Yves Lusignan**
Annonce locale: **Jean Mongenais**
Annonce nationale: **OPSCOM (613)241-5700**



Membre de APF

Bloc-notes... suite de la page 4

suite de la page 4

Et en parlant de gens qui se dévouent pour la communauté, mentionnons l'approche des élections scolaires et municipales.

Hommage à tous ceux et celles qui offrent leurs talents dans ces domaines, en particulier les francophones qui veulent entre autres faire reconnaître et combler nos besoins et faire respecter notre groupe culturel.

Ces personnes sont prêtes à y contribuer de très nombreuses heures au cours des trois prochaines années.

Nous, nous n'avons qu'à consacrer un peu de temps pour se renseigner et participer au scrutin.

C'est une responsabilité importante dont nous nous devons de nous acquitter. C'est vrai qu'un seul vote ne fait pas souvent beaucoup de différence. Mais c'est aussi vrai qu'il n'y a personne qui a plus d'un vote et que les personnes élues le sont par un vote, plus un autre vote, plus un autre vote, etc. . . . et que c'est l'essentiel de la démocratie que nous nous devons de faire fonctionner le mieux possible sans jamais ne prendre cela pour acquis.

Comme on le dit souvent, on n'a pas à se plaindre des résultats si on ne participe pas au scrutin. Mais voyons ça d'un oeil plus positif: allons-y par intérêt et par devoir.

Les bureaux de scrutin sont ouverts de l0 h à 20 h le lundi 16 novembre. Aux urnes, citoyens et citoyennes!

Savez-vous que l'an dernier, le gouvernement du Canada a proclamé le 20 novembre la Journée nationale de l'enfant?

Bien sûr, il y a lieu de veiller à tous moments sur le bien-être de ces êtres si précieux . . . mais pas bête quand même de souligner cela par une Journée officielle.

Le Centre de ressources de Franco-Sol, situé à la Place Concorde, prévoit le souligner par deux programmes particuliers: une journée spéciale d'accueil aux grands-parents qui accompagnent les enfants et un programme pour mettre l'accent sur les liens familiaux. On peut obtenir des renseignements sur ces deux activités en communiquant avec la gentille coordonnatrice du centre, Mme Sylvie de Sao, au 948-4339.

En parlant à Mme de Sao à ce sujet, j'ai appris que le Centre de ressources envoie chaque mois à chacun de ses membres un calendrier bien rempli d'activités du genre.

Il offre donc tous les jours de la semaine des occasions pour que les tout-petits qui ne fréquentent pas encore l'école puissent s'amuser en français à l'extérieur du foyer. (A noter que le programme de jeux du Centre est ouvert à tous gratuitement).

Aux parents d'en profiter!

Mais les parents qui ont des tout-petits sont très souvent trop occupés pour pouvoir les amener au Centre pendant la journée, dites-vous? C'est sans doute vrai . . . quoiqu'il y a souvent moyen de réorganiser certaines tâches à d'autres moments.

Mais Mme de Sao a aussi une réponse ingénieuse à ce problème-là: elle encourage les grands-parents à amener les tout-petits au Centre. Quelle merveilleuse idée! Expérience profitable pour les jeunes, répit pour les parents, et plaisir pour les grands-parents.

A bon entendeur, salut!

Depuis quelques semaines un nouveau jeune homme fait partie de l'équipe du REMPART, à temps partiel.

Il s'agit d'Aaron Lachapelle, ancien de l'école L'Essor et maintenant aux études à l'université de Windsor.

Nous sommes heureux de l'avoir avec nous pour remplacer André Chartrand qui, lui, est allé poursuivre ses études à l'extérieur de la ville.

Nous avions engagé André à temps partiel suite à un stage d'études coopératives qu'il avait fait ici dans le cadre de ses études à L'Essor et au cours duquel son travail et son attitude nous avaient beaucoup plu.

(André était le deuxième élève de l'Essor à faire un tel stage avec nous. Nous trouvons le principe fort intéressant et nous sommes toujours prêts à collaborer de nouveau avec les éducateurs et éducatrices de L'Essor de cette façon.)

Comme André, Aaron s'occupe de prendre et de développer des photos pour nous. Il s'avère déjà de très bonne volonté, coopératif et compétent. Nous l'apprécions déjà beaucoup et nous lui souhaitons une chaleureuse bienvenue parmi nous.

Rappelons en terminant que «nous» inclut aussi une autre jeune étudiante qui travaille ici à temps partiel. C'est Lanie Hurdle qui rédige des textes pour le journal depuis maintenant deux ans (déjà!). Elle aussi est très appréciée; elle est fiable, coopérative, responsable, et fait son travail avec beaucoup d'aplomb.

J'ai toujours dit que les jeunes ont énormément de potentiel si on leur offre l'occasion de le réaliser. On le prouve tous les jours au REMPART!.



4020-1

Index des Services en français

AGENCES DE VOYAGE
House of Travel, Mme Chantal Kosnik, 2653 ave Howard, Windsor 972-1365

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir VENDEURS DE L'IMMOBILIER)

ALUMINIUM (Voir RÉNOVATIONS et CONSTRUCTIONS)

ALIMENTATION (Voir aussi et PRODUITS DE SOINS PERSONNELS)
The Garden of Eden - Alimentation naturelle, 1455 rue Pelissier, Mme Isabelle Milot, Windsor, 254-2057

APPAREILS ÉLECTRONIQUES (Voir aussi APPAREILS MÉNAGERS)
Uncle Al's Audio/Video House, M. Al Labonté, 7621 ch Tecumseh E, (Mall Pickwick),945-3314

APPAREILS MÉNAGERS (Voir aussi MEUBLES)
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle Rivière, 728-2844

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi LIBRAIRIES)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 3315 est, ch. Tecumseh, Windsor. 944-9780.

ARTISANAT (Voir aussi SERVICES AUX FEMMES)
L.A. Wool Shop, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. 944-8112.
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Irène Roy, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh 735-1235.

ARTS ET CULTURE (Voir aussi THÉÂTRE)
Centre culturel Tournesol Windsor/Essex, Mme Mireille Whissell,a\s: Maison française, 478 rue Sunset ouest,253-4232 poste 2074, 974-2097
Centre culturel St-CyrPointe-aux-Roches, Mme Ursule Leboeuf798-3275, Mme Elmire Rondot 798-3241, Mme Hélène Chauvin 798-3048

ASSOCIATIONS (Voir SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS)
Association des communautés Ethno-Culturelles Francophones, M. Afodonko Dodjro, 256-6993

ASSURANCES
Lajeunesse-Lanoue, 5915 ch. Malden, Windsor. 966-6112.
Lanoue Insurance Brokers Ltd,545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, 728-1432,M. Pat Lanoue (Dom: 728-1512); M. Gil Lanoue (Dom: 728-3618); M. Luc Mailloux (Dom:979-8581)
La Métropolitaine, M. Denis Pinsonneault, 75 Keil Drive South, Chatham; Bur.: 352-2414; Dom.:354-5031
Prudential Insurance of America, M. Guy Pepin, Bur.: 944-4660; Dom.: 253-5186

AUDIO (Voir APPAREILS ELECTRONIQUES)

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE)
ABC Auto Parts, M. Peter Bélanger, ch Walker (3km au sud de McGregor) 726-6348
A. & L. Auto Recyclers Ltd.,MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) 1-800-265-2128 comté; 798-3525 Windsor.

AUTOMOBILES-RÉPARATIONS ET DÉBOSSELAGE (Voir aussi GARAGES)



AUTOMOBILES-VENTE ET SERVICE (Voir aussi AUTOMOBILES - PIÈCES)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury 798-3533, 682-2424
Central Chrysler Plymouth, M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor, 256-7891

AVOCATS
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Lorraine Shalhoub, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. 253-3526
Me Jessie Iwasiw, 1500 rue Ouellette, Pièce 400, 258-9494
Me Marianne P. Kroes, 700-176 ave Université ouest, Windsor , 971-7311
Levesque, Labute-Norris Me Gérard Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh 735-9928

BANQUETS (Voi r RÉCEPTIONS -SALLES À LOUER)

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, 735-2865

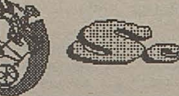
BIJOUTIER
Johannes Arakelian Artist, 882 rue Elinor. 979-1211

CAISSES POPULAIRES (Voir INSTITUTIONS FINANCIÈRES)

CAMIONNAGE
Jacques & Son Trucking, Mlle Estelle Vaillancourt, 12056 ch Tecumseh. 735-3192

CENTRES CULTURELS (Voir ARTS ET CULTURE)

Suite page 15





Vingt-six élèves du comté d'Essex et de Widnsort participent à une première provinciale

Collaboration spéciale: AndréAnne Cloutier, responsable de l'animation culturelle du Conseil des écoles catholiques de Windsor



On s'était bien mis dans l'esprit d'Halloween à l'école St-Joseph de Rivière-aux-Canards. On voit ici un groupe d'élèves de la première année de Mme Bézaire devant un bricolage de citrouilles, de sorcières et de fantômes qu'ils ont réalisé.

Couchiching est un terme familier pour plusieurs élèves des écoles secondaires de langue française. On pense aux stages de formation en leadership "sports" et "conseil d'élèves". Les temps changent et désormais, Couchiching fera partie de la vie des élèves des écoles de langue française de niveaux intermédiaires. Pour la première fois, du 15 au 19 octobre dernier, le Centre d'animation scolaire de l'Ontario sur les bords du lac Couchiching était l'hôte du stage de formation en leadership "Arts et communication" pour les élèves des 7e et 8e années.

Cent trente jeunes de partout en province se sont réunis durant cinq jours afin de participer à ce premier stage. En plus d'une formation en leadership, les élèves ont exploré une discipline artistique de leur choix sous la supervision d'animateurs et d'animatrices spécialisés et recrutés partout en province. Parmi les disciplines offertes se retrouvent la danse, la musique, l'art visuel, l'expression dramatique, le vidéo et la radio.

Des activités de sensibilisation à différentes disciplines artistiques, des jeux de coopération, des activités culturelles et sociales ayant pour but de sensibiliser les élèves à la langue et à la culture franco-ontarienne ont complétés la programmation du stage "Arts et communication".

Vingt-six élèves de 7e et 8e années des écoles du comté d'Essex et de Windsor ont pris part à cette première aventure provinciale qui sera répétée annuellement au Centre d'animation scolaire de l'Ontario.

Ils sont Cassandra D'Amore et Edgar Gionet de l'école Mgr Jean Noël de Windsor, Gillian Byrne et Conor Coady du Pavillon des Jeunes de Belle-Rivière, Jessica Bondy et Sean Sutton de l'école Sacré-Coeur de LaSalle, Gary Filiatrault et Philippe Ouellette de l'école St-Jean-Baptiste d'Amherstburg, Arianna Gignac et Matthew Merrett de l'école St-Michel de Leamington, Linda Grenier et Mariette Janisse de l'école St-Ambroise de St-Joachim, Janie Bigaouette et Alain Yelle de l'école St-Antoine de Tecumseh, Marc-André Kenny et Jesse Robinet de l'école St-Joseph de Rivière-aux-Canards, Randy Carric et Jenny Levesque de l'école St-Paul de Pointe-aux-Roches, Sabrina Côté et Stewart Foulds de l'école St-Edmond de Windsor, Chantale Ramcharan et Wayne Stewart de l'école Ste-Marguerite-d'Youville de Tecumseh, Nathan Auch et Jessica Iafrate de l'école Ste-Thérèse de Windsor et Melissa Brannagan et Michelle Leduc de l'école Ste-Ursule de McGregor.



L'Essor a 15 ans!

L'Essor n'a pas cessé de grandir



Il y a 15 ans, en septembre 1979, j'ai eu le privilège de faire partie de l'équipe de professeurs de la première heure de notre école secondaire l'Essor. Sous l'habile et forte direction de M. Paul Chauvin, nous tous étions déterminés à faire de cette école une institution de haut calibre, fière et digne de répondre aux besoins et aux aspirations de notre jeunesse et de notre communauté.

Depuis sa fondation, l'école secondaire l'Essor n'a cessé de grandir, grâce à ce défi et à cet idéal qui s'est toujours manifesté de la part de nos dirigeants, de nos surintendants, de nos parents, de nos professeurs, de nos employés, et de nos élèves. Le nombre de professeurs, d'élèves, de programmes et d'activités n'a cessé d'augmenter. Que de chemin parcouru depuis 1979!

Les Retrouvailles 1994 sont une occasion de venir célébrer ensemble toutes ces années de réussites, et de progrès qui ont été connues et vécues à notre école secondaire. C'est aussi une occasion de se revoir, d'échanger de beaux souvenirs de notre séjour à l'Essor.

Venez nombreux voir vos professeurs et vos amis!

René Godin
directeur

Bon anniversaire et encore de très nombreuses années de succès!

Le personnel de



GREAT LAKES SAFETY PRODUCTS

3356 ch. Walker
972-6605

Bill Conely
et son personnel



Long & McQuade Musical Instruments

1801 ch. Walker
252-3442

Manning Road Building Center
1855 ch. Manning

Tecumseh
735-6115

Centre Franco-Ontarien de Ressources Pédagogiques

290 rue Dupuis, Vanier, Ontario
1-613-747-8000
Au service des éducateurs et éducatrices franco-ontariens

Dave Deslippe
et son personnel
chez
Duby's Furniture
269 rue Ramsey
Amherstburg
736-4021

Rick Mayea
de
THE SECOND BYTE
2785 ave Howard
Windsor
969-0719

Tom Jones · Bill Pengelly · Russ Nantais · Lee Nantais · Ted Willis

NANTAIS SPORTS SHOP

2075 rue Wyandotte Ouest
Windsor
252-5705



It's Right. It's On Time. Guaranteed.™

WINDSOR EST
4800 est ch. Tecumseh
Windsor, ON N8T 1B8
974-6776
Télécopieur
(519) 974-3776

WINDSOR SUD
2643 ave. Howard
Windsor, ON N8X 4Z3
969-2051
Télécopieur
(519) 969-9054

WINDSOR OUEST
1800 ch. Huron Church
Windsor, ON N9C 2L5
971-9952
Télécopieur
(519) 971-0363

Advance BUSINESS SYSTEMS

Jack Jorgensen, président
Copieurs-Machines facsimilé-ordinateurs-Machines à écrire - Calculatrices-Déchiqueteurs
3180 ch. Grand Marais est
945-7900



Band-Ayd Systems

spécialiste de son et de lumière pour toutes les applications
1529 Highland,
Windsor
977-8851

Beaver Foods Ltd

Mr. G. Campbell
et
Gabrielle
et son personnel

M. Ben Gagnon
et son personnel
chez
D.W. Jolly Co. Ltd
1400 ch. Provincial
969-7781

Dan Ladouceur
et son personnel
de
BELLE RIVER HOME HARDWARE LTD
625 rue Notre-Dame
Belle-Rivière
728-2760

Tribune Printing
13021 ch. Tecumseh
735-3202

Holland
EST. 1940
CHEMICAL & JANITORIAL SUPPLY LTD
2736 ch. Meighen
948-4373

TOOLS N' THINGS LTD
3357 ch. Walker
Windsor
966-1511

Adept Micro Systems

5940 ch. Tecumseh E.
974-2207

Education Department
Windsor News
3350 rue Talbot Nord
Olscastle
737-6921

Strings' N Things
542 ave Grand E
Chatham
354-0111

Vente-Location-Service

***MicroAge*®**
Computer Centres

Ordinateurs, périphériques, logiciels, services techniques et réparations pour commerces, résidences et écoles
Détaillant autorisé par IBM-COMPAQ-APPLE-HP-LEXMARK-NOVELL
4510 rue Rhodes
955-6600

Tu es une rareté"

Chère École secondaire l'Essor,



Comme nous sommes fiers de fêter tes quinze ans!

Oui, nous sommes très fiers de toi et de tous ceux et celles qui ont vécu l'expérience inoubliable du secondaire français chez toi. C'est sans doute grâce à ton charme qu'on est venu en si grand nombre connaître ce que c'était de vivre en français à L'Essor. (Imagine-toi qu'on n'avait jamais étudié la physique en français et encore moins la mécanique automobile!)

Mais tu as su les inciter à venir, parce que tu avais dans tes foyers des professeurs convaincus du fait français et solidement appuyés par ton administration.

Tu es une rareté tu sais - tes élèves peuvent parler, chanter, ricaner et même danser en français s'ils le veulent et tu les récompenses même!

Quelle chance ont ces jeunes de vivre à l'intérieur de tes murs à l'abri de l'anglicisation, de l'intolérance et de l'indifférence.

C'est long quinze ans - que de défis à relever et toute une réputation à maintenir!

Malgré la concurrence féroce qu'on te fait à l'occasion du recrutement, tu as toujours su préserver tes principes de base - l'excellence du programme d'études, une vie scolaire riche en activités culturelles et un modèle de vie chrétienne.

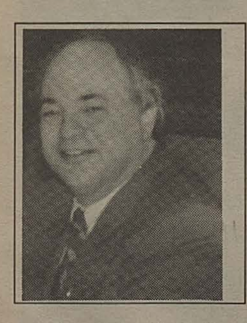
En quinze ans tu as sauvé des centaines de jeunes des prises de l'assimilation et pour cela nous t'en remercions. Ce sont ces jeunes, en fin de compte, qui protégeront le patrimoine des Franco-ontariens pour les siècles à venir.

En fêtant ensemble tes grands succès, chère École secondaire l'Essor, nous applaudissons également les responsables qui y ont laissé l'empreinte de leur dévouement, leur fidélité et leur courage!

Amitiés,

Donna Bastien
Surintendante en chef des écoles de langue française

Une place respectée au sein de la communauté scolaire de la région



Il me fait plaisir en l'occasion de ce quinzième anniversaire de notre école secondaire L'Essor d'exprimer les nombreux sentiments que j'éprouve quant au chemin parcouru par cette école depuis le moment de son établissement.

Pour une école qui était vouée à une fermeture précoce, l'optimisme et la détermination de la francophonie du comté d'Essex et de la ville de Windsor ont vite prouvé le contraire. L'engagement de cette communauté a permis à cette institution scolaire de grandir vigoureusement et de se tailler une place respectée au sein de toute la communauté scolaire de la région.

Depuis sa création, les effectifs scolaire n'ont cessé de croître, non seulement en nombre, mais aussi en qualité, témoignant de l'engagement professionnel d'un corps enseignant compétent, dévoué et soucieux du succès de tous les étudiants.

Je désire féliciter et remercier mes collègues, sous le règne du conseil public comme sous celui du séparé, qui ont si fidèlement représenté les intérêts de leurs électeurs. Les conseillers scolaires, toujours appuyés d'une administration engagée, continuent malgré les obstacles en tant que minorité, d'assurer sans relâche la plus grande qualité d'éducation dans les meilleures conditions physiques possibles.

Au nom de la section de langue française, je m'engage à appuyer un corps professoral à la fine pointe de la pédagogie moderne, de même que maintenir des installations et une technologie de dernière heure.

Aujourd'hui, l'école L'Essor a le droit de s'enorgueillir de sa grande famille, produit de quinze années de succès, répandue dans tous les coins du monde, semant toujours la fierté d'un héritage et d'une réputation inégalés à ce jour.

J'invite donc toute la francophonie de la région à célébrer avec nous ce joyeux événement tout en souhaitant longue vie et succès à notre école secondaire de langue française.

Jacques Kenny,
Président de la section de langue française

Jouir ensemble de se souvenir

Chers anciens,

Pendant nos vies quotidiennes, nous nous rappelons de nos années à l'École Secondaire L'Essor avec joie et fierté. Déjà l'école célèbre son 15e annivesaire. C'est le temps de célébrer!

On vous invite cordialement d'assister aux activitées du 7 au 12 novembre 1994. Les activités de la semaine, culminant avec le banquet le samedi soir, vous donneront l'occasion de jouir ensemble de nos expériences passées.

De la part du comité de planification, une invitation chaleureuse est offerte à tous nos anciens et anciennes de venir fêter cette occasion spéciale avec nous.

Sincèrement,

John Drogosz '88
Nicole Beaudoin '89

Un succès qui mérite un franc applaudissement



On se doit de fêter les grands succès!

En effet, l'Ecole secondaire L'Essor a fait ses preuves et mérite certainement de se vanter de sa grande réussite.

C'est avec une confiance absolue que la Section de Langue française de Windsor a acheté l'éducation pour ses jeunes qui ont fréquenté l'École secondaire L'Essor pendant les dernières 15 années.

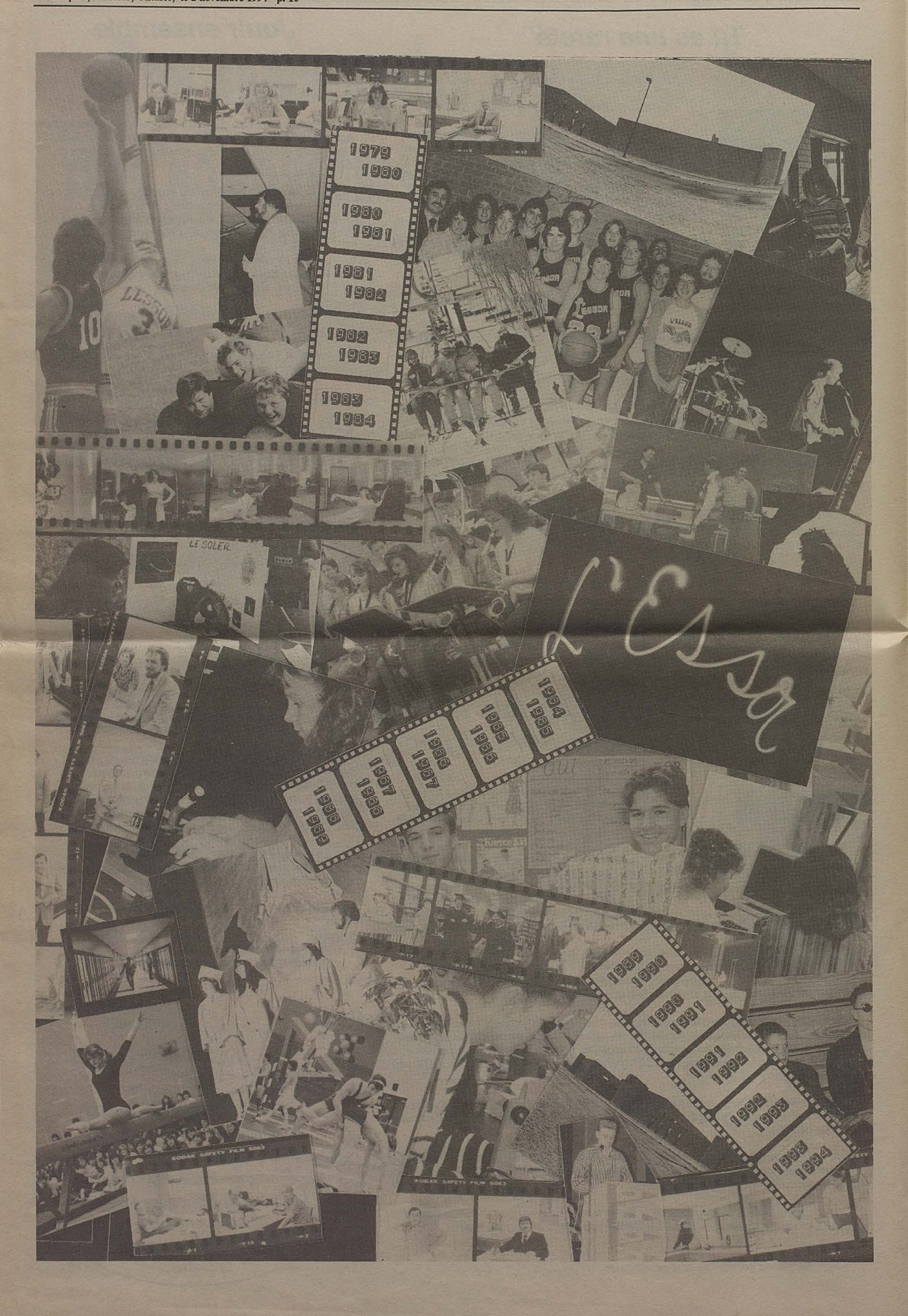
Je félicite la Section de Langue française du Conseil scolaire catholique d'Essex qui a su rendre possible une éducation de haute qualité à la fine pointe de la technologie. Je félicite aussi l'administration, le surintendant, la surintendante, la direction, le personnel enseignant et le personnel de soutien qui ont surpassé les attentes de tous.

Le succès rencontré des finissants, finissantes de L'Essor dans divers établissements post-secondaires mérite un franc applaudissement.

Bravo et que ça continue pendant bien des années encore!

Jeanne Mongenais
Présidente SLF Windsor-catholique

LE REMPART tient à exprimer ses remerciements à M. René Godin, Mme Lissa Bourgoin-Fraser, M. Paul Lachance et Mme Lise Roy de leur collaboration à la collaboration de cette section spéciale!

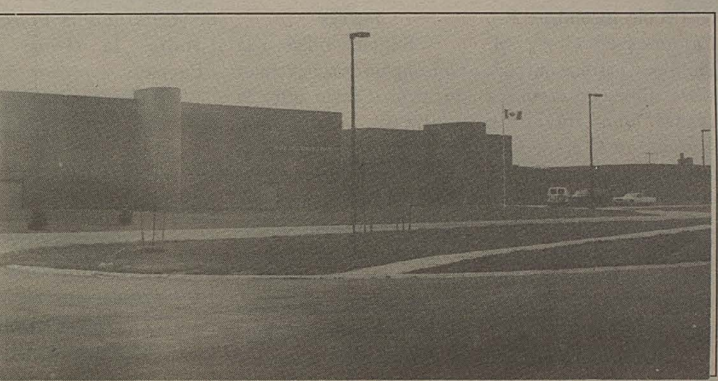

1979
1980
1980
1981
1981
1982
1982
1983
1983
1984
L'ESSOR
LE SOLEIL
L'Essor
1984
1985
1985
1986
1986
1987
1987
1988
1988
1989
1989
1990
1990
1991
1991
1992
1992
1993
1993
1994
KODAK SAFETY FILM 5063

Une courte mais riche histoire

L'école secondaire L'Essor fête cette année son 15e anniversaire, mais son histoire remonte à plus d'un quart de siècle.

Un long accouchement

Dès 1966, lorsque le gouvernement de l'Ontario de l'époque a fait connaître son intention de modifier la loi sur l'éducation pour permettre le financement public de l'éducation secondaire en français, des leaders de la communauté francophone du Sud-Ouest se sont mis à renseigner cette communauté, et à étudier en consultation avec elle la meilleure façon d'établir une école secondaire française dans la région.



Mais la réalisation du projet s'est avérée extrêmement difficile.

La décennie 1969-1979 a été témoin de luttes acharnées en vue de l'obtention de cette école. C'est en vain que pendant ces dix années, études, sondages, rapports, réunions de comités, assemblées publiques se sont succédés pour tenter de convaincre le Conseil d'éducation d'Essex et la population en général du besoin d'une institution secondaire d'éducation française dans la région.

En fin de compte, les refus répétés du Conseil d'éducation du comté d'Essex ont incité le premier ministre à l'époque, William Davis, à poser un geste sans précédent dans l'histoire du gouvernement ontarien: par voie législative, il a forcé ce conseil à construire l'école réclamée.

Puisqu'elle était conçue pour desservir la population étudiante francophone de la région de Windsor et du comté d'Essex, le nom Essor (combinaison des mots Essex et Windsor) suggéré par Mlle Florence Limoges fut accepté par les responsables.

Les pionniers de la première heure:

L'école secondaire L'Essor a ouvert ses portes le 3 septembre 1979. On avait prévu une inscription de 225 élèves. Dès sa première journée d'ouverture, l'école en accueillait 425. Le directeur, M. Paul Chauvin, appuyé du directeur-adjoint, M. Phillippe Charrette, avait su créer une équipe solide d'enseignants et un personnel de soutien qui, comme eux, prenait conscience du défi qui

Suite page 12

Une courte mais riche histoire

se présentait. Tous, suivant l'exemple de leurs chefs, ont mis efforts, temps et fierté à relever ce défi. Unis dans une même ambition et un même idéal et inspirés par l'enthousiasme et l'appui des étudiants, des parents et des organismes de la communauté, ils ont su faire de ce rêve une réalité vivante.

De ces 18 ouvriers de la première heure, un est décédé, quelques-uns ont pris la retraite, quelques-uns sont partis de la région, mais bon nombre y sont toujours.

Evolution

Pendant de nombreuses années, le nombre d'élèves et d'enseignantes et d'enseignants n'a cessé de croître. Au début des années 90, un agrandissement a été fait à l'école pour permettre la construction d'une nouvelle chapelle, le déménagement des salles du personnel, l'agrandissement de la bibliothèque et de la caféteria, l'ajout de nouvelles classes et d'un ascenseur.

D'autre part, un peu avant cela, de nouvelles modifications à la loi sur l'Education permettaient le financement public d'écoles secondaires catholiques. La très grande majorité des élèves de l'école l'Essor venant de familles catholiques, les parents ont entrepris des démarches pour faire transférer l'école au Conseil des écoles catholiques du comté d'Essex.

Le nombre d'élèves a continué à augmenter jusqu'en 1992 pour atteindre un plateau peu après la création à Windsor de l'école secondaire E.J. Lajeunesse. C'est M. Philippe Charrette qui était alors directeur et qui a assuré une transition harmonieuse à l'ère de deux écoles pour desservir les jeunes de la région. Depuis que les jeunes de Windsor peuvent fréquenter cette nouvelle école, le nombre d'élèves à L'Essor s'est stabilisé autour de 750.

M. Chauvin avait tenu dès les débuts à ce que l'école soit à la fine pointe de la technologie. M. Charrette a suivi dans ses pas. C'est cependant sous la direction de M. Joseph Gratton que l'école est devenue complètement informatisée et est entrée dans l'ère des réseaux électroniques.

Le quatrième directeur de l'école, M. René Godin, est depuis toujours apôtre de l'intégration des forces communautaires. A l'époque des centres scolaires et communautaires, il se donne la mission d'intégrer davantage l'école à sa communauté.

L'ouverture prochaine d'un nouveau centre de formation conçu spécifiquement pour les adultes en est un premier fruit.

Succès

Toujours fidèle à la philosophie de son premier directeur, l'école offre la meilleure éducation secondaire possible dans un milieu qui favorise le développement personnel, culturel et linguistique des jeunes qui lui sont confiés. Ce n'est donc pas surprenant que ses élèves ont remporté des honneurs et distinctions dans les domaines académiques, culturels et sportifs, aux paliers régional, provincial et national.

Ils se sont classés au premier rang dans des concours de composition, de discours oratoires, de poésie, de mathématiques, de débats, etc... dans plusieurs compétitions et dans diverses disciplines sportives, telles l'athlétisme, le badminton, la course de fond, la gymnastique, la lutte, le tennis, le handball, le soccer et le volleyball.

De plus, l'école secondaire L'Essor a toujours encouragé et mis sur pied un programme diversifié d'activités parascolaires, d'excursions, de voyages-échanges et de voyages éducatifs. Il y a eu plusieurs voyages à d'autres écoles de la province et du pays et même des voyages en pays étrangers, tels la France, l'Italie, la Grèce et l'Egypte.

Toutes ces occasions et ces expériences éducatives et culturelles offrent aux étudiants une foule de possibilités excellentes de s'ouvrir au monde qui les attend et de se préparer à devenir des citoyens bien formés pour la société de demain.

Ses anciens et anciennes ont poursuivi leurs études avec succès dans de nombreux collèges et universités partout en Ontario, dans d'autres provinces et aux Etats-Unis. On en retrouve maintenant dans beaucoup de pays et oeuvrant dans toutes les couches de la société.

Programme d'activités

des Retrouvailles de l'école Secondaire L'Essor à l'occasion de son 15 e anniveraire

Rencontres sociales au Restaurant The Sitting Bull Tap & Grill, 1073 Tecumseh Est. de 18h à ?

Lundi le 7 novembre : finissants et finissantes des années 1979-1984
Mardi le 8 novembre : finissants et finissantes des années 1985-1989
Mercredi 9 novembre : finissants et finissantes des années 1990-1994

Porte ouverte à l'école :

Mardi, mercredi, 8 et 9 novembre, 10 h à 14 h 30
Jeudi, 10 novembre, 10 h à 20 h

Joute de ballon-panier :

Garçons et filles (anciens et anciennes) contre l'équipe 1994 :
Vendredi 11 novembre de 13h30 à 14h30

Grand banquet :

Fogolar Furlan Club 1800 ch. E.C. Row
Samedi 12 novembre, 18 h : Accueil; 19 h 30 Repas
Entrée : 20,00 $ (Réservations au plus tard le 8 novembre)

Deux nouveaux membres à l'Ordre des Compagnons de L'Essor

L'Ordre des Compagnons de L'Essor est une société honorifique fondée à l'occasion du 5e anniversaire de l'école pour rendre hommage à des personnes qui par leur dévouememnt et leur dynamisme ont contribué de façon exceptionnelle au développement de l'institution. Cinq membres y ont été nommés à ce moment-là: Mme Marie Bézaire, Mme Denise Guilbert, M. Rosaire Sylvestre, M. Aurèle Bénéteau et M. Jean Mongenais. Un sixième membre, M. Paul Chauvin a joint leurs rangs à l'occasion du 10e anniversaire. Deux nouveaux y seront investis au banquet de 15e anniversaire le samedi 12 novembre, soit M. Lucien Gava et M. Roger St. Pierre.

M. Lucien Gava



M. Lucien Gava était enseignant au programme d'études en langue française du Conseil d'Education de Windsor qui était offert à l'ancienne High School of Commerce avant que l'école L'Essor ouvre ses portes. Il est venu y enseigné dès l'ouverture et est actuellement le chef du secteur des sciences sociales. Depuis le début de l'école, il est sans contredit un de ceux qui y a consacré le plus d'heures aux activités parascolaires au profit des élèves.

Il a été entraîneur en chef d'un grand nombre d'équipes de ballon-panier masculines et féminies, a accompagné de ces équipes à plusieurs tournois régionaux et provinciaux et a été organisateurs de plusieurs tournois locaux. Pour donner l'occasion aux jeunes d'écoles élémentaires française de la région non seulement de jouer des sports mais aussi de connaître l'école L'Essor et prendre goût de la fréquenter, il organise chaque année des tournois de ballon-volant et de ballon-panier à leur intention. De plus, pour encourager davantage les jeunes des deux paliers à ce dernier sport, il organise des camps de ballon-panier chaque été et a fondé l'Association francophone de Basketball du Sud-ouest, dont il est encore président, et a même organisé des échanges avec des équipes de la France. Il a été depuis le début de l'école responsable du magasin «La Procure» pour donner à des élèves l'expérience d'organisation et de gestion d'un commerce tout en desservant la gent étudiante et plus récemment a été le repsonsable de la mise sur pied d'une caisse populaire étudiante. Ce n'est donc pas surprenant qu'on l'ait surnommé «M. Parascolaire».

M. Roger St. Pierre



M. Roger St. Pierre était enseignant au Belle River District High School avant de venir, dès son ouverture, à l'école secondaire L'Essor où il a été chef du secteur d'éducation physique jusqu'à sa retraite en juin dernier. Il a contribué de façon notable au développement de l'institution de trois façons. Il y a établi un programme solide d'éducation physique et de participation aux diverses ligues sportives; en font preuve les succès remportés par les athlètes de l'école dans divers domaines et à divers paliers. Deuxièmement, il a toujours démontré un intérêt personnel marqué, dépassant de beaucoup les exigences de ses responsabilités, pour aider et former les jeunes enseignants et enseignantes sous sa charge; il est signifiant que nombre d'entre eux sont venus d'aussi loin que l'est de la province pour assister à la soirée organisée en son honneur à l'occasion de sa retraite. Mais surtout il a toujours eu une influence remarquable au sein du personnel, par ses interventions mais surtout par son exemple, pour faire rayonner un sens aigü de professionalisme et de respect pour les valeurs religieuses et culturelles qui sont les idéaux de l'école.

Les enseignantes et enseignants

Donna Appel
Guy Babin
Constanta Barbarosie
Joël Beaudoin*
Kathie Beaulieu
Gérard Béland*
Hélène Béland*
Carole Biddle*
Richard Bilodeau*
Lissa Bourgoin-Fraser*
Harold Boivin
Johanne Brochu*
Christine Brooks*
Sr Yolande Campbell*
Marjolaine Campeau
Pierre Campeau
Jacques Carrier*
Jean Caty
Richard Charette*
Roxanne Charette*
Phil Charrette
Paul Chauvin
Louise Chehab
Pierre Cloutier*
Pierrette Coffman
Petra Creede*
Dianne Currie
Kelly Darrer
Judith Daigle*
Michel Desjardins

Guy Deslauriers*
Anita (MacNeil) Doucet*
Noël Doucet*
Marc Dubois*
Serge Dubois*
Jean Duguay
Denise Duhaime
Suzanne Ethier*
Susan Felver
Bertrand Fournier*
Stephen Freeman*
Chantal Fuoco-Richard
Terry Furlong
Pauline Gaudette
Lucien Gava*
Normand Gervais
René Godin*
Joseph Gratton*
Eugène Grondin
Ronald Guignard
Victoria Haliburton
David Hill*
Marie-Claire Huneault
Joseph Huschilt*
Monique Hyatt
Jean-Louis Jean*
Flora Jones
Luc Lapointe
Paul Lachance*
Corneliu Lazar*

Raymonde Leclair*
Grégoire Lefebvre*
Dominique Levac
François Levesque
Thérèse Levesque*
Rosine Mailloux*
Rachel Major
Brian Masters
Daniel Mercier*
Gina Michaud*
Louis Moison
Suzanne Monfils
Jean Mongenais
Jeanne (Bastien) Montigny*
Claude Paradis
Paul Paquette
Linda Pelletier
René Perron*
Jean-Marc Poey
Lucie Pomerleau*
Michel Racicot
Jean-Claude Reininger
François Richard
Joseph Rif
Lynn Rivard*
Frédéric Rivière
Josée Robichaud
Jean-Pierre Rocheleau
Sylvie Rochon*
Louis-Paul Rousseau*

Albert Roy*
Lise Roy*
Lucille St-Pierre
Richard St-Pierre*
Roger St-Pierre
Catherine St-Pierre
Antoine Saad*
Nassr Saad
Danny Saulnier
Jean Sauvé*
Roy Savard*
Lloyd Sayer
Suzanne Shriver*
Lisette Simard
Ronald Simard*
Noella Smyth
Tina Stagno*
Anne Stewart*
Marie-Josée Stewart
Tony Teno
David Tremblay*
Suzanne Tremblay*
Daniel Vaillancourt*
Hilaire Vaillancourt
Stéphane Vallée*
Marie Verbeem*
Isabelle Walsh
Denise Webster
Michel Yelle*

Personnel de soutien

Glen Beausoleil*
Suzanne Blanchette*
Andrée Bouchard
Linda Bouchard*
René Caza
Charles Campeau
Jean-Marie Chiasson*
Martine Chrétien

Marie-Anne Depape*
Félice French
Marie-Anne Gagnier
Gaston Garneau
Béatrice Goyeau
Antonio Greco*
Jeannette Lachance

Esther Laframboise
Ramona Lalonde
Johanne Lapointe*
Louis Larivière
Chris Leroy*
Gabielle Magliero*
Rose Malo

Hélène Marentette
Kevin Marentette
Renée Parent
George Piché*
Michel Pinsonneault
Daniel Poitras*
Gaétan Poitras

Alex Quenneville*
Jocelyne Roy
Ernest St-Pierre
Jean-Paul St-Pierre
Pauline Turner*
Hélène Webb
Sharon Walker
Judy Wilder

Animateurs et animatrices culturelles

Annette Boissonneault*
Carole Prévost
Louise Proulx
France Simoneau
Liette Valade

Animateurs et animatrices de Pastorale

Mariette George
André Leblanc
Denis Rochon*

Les directeurs

Paul Chauvin 1979-1987
Philippe Charrette 1987-1989
Joseph Gratton 1990-1994
René Godin 1994-

* Membre du personnel de cette année

Peu de francophones du Sud-ouest sont attendus au congrès annuel du RIFSSSO

(LH) «Nous avons très peu de professionnels francophones du sud-ouest qui sont impliqués dans nos différentes associations de la santé et des services sociaux», a déclaré Mme Claudia Lebeuf, directrice générale du Rassemblement des Intervenants et Intervenantes en Santé et Services Sociaux de l'Ontario (RIFSSSO).

Le RIFSSSO tiendra son deuxième congrès annuel les 18 et 19 novembre à l'Université d'Ottawa et peu de représentants du sud-ouest des domaines de la santé et des services sociaux y sont attendus. Le cinquième anniversaire de la Loi sur les Services en Français sera souligné lors du congrès avec la présence de M. Bernard Grandmaître, député d'Ottawa-Est, qui a amené la loi à la chambre en 1989.

Le but du RIFSSSO est de promouvoir la communication entre les différentes associations de professionnels de la santé et des services sociaux.

Les associations qui font présentement partie du RIFSSSO sont: les ambulanciers et ambulancières, les audiologistes et les orthophonistes, les dentistes, les diététistes, les éducatrices et les éducateurs en services à l'enfance, les ergothérapeutes, les hygiénistes dentaires, les infirmières et les infirmiers, les médecins, les pharmaciens et les pharmaciennes, les physiothérapeutes, les psychologues, les techniciennes et les techniciens en éducation spécialisée, les travailleuses et les travailleurs sociaux ainsi que les centres de santé.

Le RIFSSSO, qui a été mis sur pied il y a quatre ans, compte environ 2000 membres dans ces diverses associations mais il n'y a pas encore de membres du sud-ouest qui en fait partie. «Je suis confiante qu'éventuellement plusieurs membres du sud-ouest se joindront aux associations du RIFSSSO», a toutefois affirmé Mme Lebeuf.

Mme Lebeuf a indiqué que les étudiants inscrits à temps plein dans un programme d'études collégial ou universitaire en santé ou en services sociaux sont invités à se rendre au congrès. Ces étudiants doivent aussi avoir l'intention d'offrir leurs services en français dans le futur.

Le coût pour s'inscrire est de 100 dollars pour les professionnels et de 30 dollars pour les étudiants. Ce prix comprend la réception du 18 novembre, les rafraîchissements et le déjeuner du 19 novembre.

Pour avoir plus d'informations au sujet du RIFSSSO ou pour s'inscrire au congrès, les gens peuvent contacter Mme Lebeuf au 1-800-265-4399.

Grand colloque sur l'alphabétisation

La Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français organise un colloque sur l'alphabétisation familiale, qui aura lieu du premier au 4 décembre à Aylmer, au Québec.

On donne plusieurs définitions de l'alphabétisation familiale. Pour certains, il s'agit d'un programme ou l'adulte et l'enfant apprennent ensemble. Pour d'autres, il s'agit d'activités d'alphabétisation, de lecture familiale, de programmes à la bibliothèque locale et ainsi de suite.

Toujours est-il que la Fédération canadienne pour l'alphabétisaiton en français aimerait que cela devienne «une pratique à découvrir et à inventer».

Les formulaires d'inscription sont disponibles. Pour de plus amples informations, il suffit de composer le 613-749-5333. (APF).

PETITES ANNONCES CLASSÉES

GARDIENNE : J'offre des services de garderie du lundi au vendredi. Possibilité de reçu. **979-8160.** 33

A VENDRE : Laveuse portative Hitachi, grandeur appartement, 150 $; moniteur de bébé Fisher-Price, presque neuf, 20 $, **251-0075.** 36

A LOUER : Chambre pour non-fumeur, dans l'est de la ville, accès à l'autobus, **974-0475.** 37

A LOUER : Chambre à louer dans Forest Glade, accès à la cuisine, chambre de lavage, téléphone et cable. Prix à discuter **735-0723** 41

GARDIENNE : Garder des enfants de 1 1/2 ans à 4 ans, chez-moi dans l'est de la ville Patricia **948-6967** 41

A VENDRE : Bague de fiancailles, 10 k, avec diamants. Appeler **974-1397.** 42

A VENDRE : Ordinateur AT&t 6300/ 640K avec écran et imprimante 200 $. **728-1259 après 18 h.** 42

A VENDRE : Bois de chauffage d'hiver, 60 $ la corde, livraison gratuite dans Windsor-Tecumseh **944-4280 ou 735-5377** 43

A LOUER : Bureau à louer, 450 pi carrés, localisé à Puce, pour rendez-vous : **727-6583.** 43

A LOUER : Chambre à louer, grande et belle, prix abordable, accès à la cuisine, la salle de lavage et stationnement. Beau quartier à Tecumseh. De préférence: femme non-fumeure. **979-0599** 43

Index des Services en français

CIMENT (Voir **BETON**)

COMPTABLES
J.P. Bellemore, CGA, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Cox, Hyatt & Company, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 875 ave Ouellette, Pièce 200, Windsor. **258-4626**
Robert Séguin, 737 Ouellette, (Rez-de-chaussée) Windsor. **253-6326**

CONSTRUCTION (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

CUISINES (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE (Voir **PAYSAGISTE** et aussi **LAMINAGE**)

DISC JOCKEY
Champ's/Campbell's D.J. Services, M. Tom Labonté, **735-2567**

ENSEIGNES
Parent Signs, M.Richard Parent, 12227 rue First, Tecumseh, **735-1303**

ENTRETIEN DE PARTERRES
G & M Desmarais Landscaping Ltd, M. Gérard Desmarais et Mme Maria Desmarais, 470 rue Maple, Lasalle, **734-6143**

EQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS(VOIR **SPORTS**)

EXCAVATION (Voir **CAMIONNAGE**)

FLEURISTE
Pedrick's Flowers, Mme Diane Charbonneau, 2647 rue Howard, **250-8400**

GARAGES
Mallet Sunoco, M. François Mallet, 925 rue Erie Est, (angle Parent) **973-8316.**

GARDERIES (Voir **SERVICES AUX JEUNES**)

GITE ET PETIT DEJEUNER
Chez Juliette, Mme Juliette Lachance, 13351 ch St-Gregory, **735-9608**

GRAPHISME (Voir **PUBLICITÉ**)

IMPRIMERIE (Voir **PUBLICITÉ**)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

JOUETS (Voir **SERVICES AUX JEUNES**)

LAINE (Voir **ARTISANAT**)

LAMINAGE
Vision-Décor, Mme Lise Ratté et M. Jean Dallaire, **727-3876**

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

LIBRAIRIES (Voir **ARTICLES RELIGIEUX**)
Boukalivre, Mme Christiane Senécal, 5739 ch Tecumseh E., **948-0698**
Plaisir Franco, Mme Diane Brissette, R.R. 9, Chatham **351-3421**

MASSAGE THERAPIE
Mme Agathe Chrétien, 436-0368 (Chatham), **434-1078** (London); **682-1223** (Tilbury); **948-1890** (Windsor)

MENUISERIE (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

MEUBLES (Voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS**)
Home Furniture, M. Phil Bergeron, 391 rue Front, Lasalle, **734-6162**

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

NETTOYAGE DE TAPIS ET FAUTEUILS
Sunlite Carpet & Upholstery Cleaners Windsor, M. Joseph Soullière, **979-0897**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, Dr Annie Nguyen, 1101 est, rue Erie, suite C., Windsor. **973-1101;** 54 rue Main est, Kingsville, **733-2282,** 5805 ch Malden, LaSalle **969-6677**

PAYSAGISTE (Voir aussi **ENTRETIEN DE PARTERRES**)
Jardin Boardwalk Gardens, M. Roger Beaulieu, Mme Edna Beaulieu, 18725 ch Tecumseh, Tilbury, **682-3326; 798-3601**
Papa John Garden Centre, M. John Robitaille, 9618 ch. Tecumseh est, **979-0036**

PHOTOGRAPHES
St-Louis Studio & Camera Inc., M. Georges St-Louis, 12065 ch. Tecumseh, Tecumseh, **735-2622**

POSTERS (Voir **LAMINAGE**)

Suite page 17



L'Essor remporte le tournoi féminin Pepsi Challenge

Trois victoires consécutives ont permis à l'équipe de filles seniors de ballon-panier de l'école L'Essor de remporter la fin de semaine dernière le premier tournoi Pepsi Challenge pour filles organisé par l'école L'Essor, mais non sans avoir passé plusieurs moments inquiétants au cours de la troisième partie.

L'équipe a d'abord battu celle de l'école Forster de Windsor 56-43, puis celle de l'école Kennedy, également de Windsor, 55-46.

Mais en finale contre l'école General Amherst d'Amherstburg, le compte était de 17-17 à la mi-temps et L'Essor traînait par 9 points à peine 6 minutes avant la fin de la partie. «C'est une équipe que nous avions déjà vaincue deux fois auparavant, a expliqué Lucien Gava qui entraîne l'équipe avec l'aide de Ron Guignard et de Robert Jones, et je pense que nos joueuses étaient un peu trop confiantes et ont été prises au dépourvu. Heureusement, elles se sont prises en main à temps.» Le compte final était de 44 à 43, à la grande satisfaction de Lucien Gava qui avait indiqué aux joueuses que c'était l'équipe masculine de L'Essor qui avait remporté le premier tournoi Pepsi Challenge pour les garçons en 1985.

Un tournoi Pepsi Challenge pour les filles aura maintenant lieu chaque année aussi à l'école L'Essor.

Noelle Fardella de L'Essor qui a marqué 14 points au cours de la dernière partie a été nommée la meilleure joueuse du tournoi et Yvonne Ouimet qui en a marqué 35 au cours du tournoi la joueuse la plus utile de l'équipe de L'Essor.

Erablière

Résultats du28 octobre
Plus haut simple
ÉQUIPES
Les Plus Meilleurs 855
Les Gagnats 851
Les Bons rien 841
FEMMES
Juliette Lachance 196
Aline Boily 184
Louise Gaudet 169
HOMMES
Marcel Tremblay 211
Régent Langlois 193
Jacques Germain 190
Plus haut triple
ÉQUIPES
Les Plus Meilleurs 2461
Les Mystères 244-
Les Gagnants 2383
FEMMES
Aline Boily 524
Juliette Lachance 523
Lise Tremblay 444
HOMMES
Marcel Tremblay 548
jacques Germain 531
Euclide Bélanger 459
Classement suite au 28 oct.
Les Gagnants 27
Les Bons rien 26
Les Meilleurs 26
Les Mystères 24
Les Braves 24
Les Broues 19.5
Carte rouge 17
Les Plus Meilleurs 16
Les Eclairs 13.5
Meilleures moyennes
FEMMES
Juliette Lachance 171
ALine Boily 157
Monique Robichaud 152
HOMMES
Marcel Tremblay 187
Jacques Germain 162
Brent Fritzgerald 162
Euclide Belanger 159

Jean-Paul II

Résultats du21octobre
Plus haut simple
ÉQUIPES
Les Volants 714
L'Alouette 687
Les Hirondelles 683
FEMMES
Annette Rivard 220
Mona Cormier 203
Gemma Bélanger 184
HOMMES
Léo Huot 198
Albanie Chiasson 186
Emile Lamarche 183
Plus haut triple
ÉQUIPES
L'Alouette 1980
Les Volants 1904
Les Moineaux 1899
FEMMES
Mona Cormier 519
Edna Landry 494
Gemma Bélanger 488
HOMMES
Alexis Paulin 502
Urbain Cormier 493
Albanie Chiasson 483
Premier Gagnant du 50/50:
Conrad Bisson
Classement suite au21
Les Courageux 25
Les Hirondelles 24
Les Moineaux 22
L'Alouette 22
Remu 17.5
Les Volants 14
Les Castors 10.5
Les Ratons-Laveurs 5
Meilleures moyennes
FEMMES
Gemma Bélanger 155
Mona Cormier 147
Annetterivard 147
HOMMES
Urbain Cormier 150
Albanie Chiasson 145
Zéphirin Beaulieu 143

Ballon-Ballai

30 octobre
MIDGET
Rivard Trusses 3
Club Alouette 1
Just Like New 3
Club Richelieu 3
Prochaine joute le6 novembre
Midget à 14h00 et 17h00
Hommes 18h et 19h



Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones. BonneChance!

Mercredi 2 novembre - 10h-midi
Salle Downtown Country Bingo, 671 est, rue Wyandotte E.
Parrainé par : **Place Concorde/Association Windsor-Granby**

Samedi 5 novembre - Midi -14h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **La Paroisse St-Jérôme**

Samedi 5 novembre - 19h30-21h15-23h00-0h30
Salle Derby Community Bingo, 1279 ave University Ouest
Parrainé par: **l'API Mgr Jean Noël**

Dimanche 6 novembre - 17h00-19h00-21h00-23h00
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par par : ACFO

Dimanche 6 novembre - Midi - 14h30
Salle Can Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par :Place Concorde

Lundi 7 novembre - 11h00 -13h00
Salle Classic Bingo, 2340 Dougall Ave
Parrainé par : **API Ste-Thérèse**

Mardi 8 novembre - 17h00-19h00-2h00
Salle Can Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **Place Concorde**

Jeudi 10 novembre - 20h30-22h
Salle Country Bingo, 1699 Northway (angle Huron Line)
Parrainé par : **L'Association francophone des Sports et Loisirs Windsor/ Essex**

Jeudi 10 novembre - 17h-19h-21h-23h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par : **APEL**

Samedi 12 novembre - 1ham-2h30am-4h15am-6ham-7h45am
Salle Big D Bingo, 2515 ave Dougall
Parrainé par : **Les Chevaliers de Colomb, Conseil St-Jérôme**

Mercredi 16 novembre - 17h-19h-21h
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé pa r : **La paroisse St-Jérôme**

Mercredi 16 novembre - midi-14h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **Le Club Alouette**

Jeudi 17 novembre- 17h-19h-21h-23h
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **L'Association canadienne française de l'Ontario**

Jeudi 17 novembre - midi-14h30
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par : **API George P. Vanier**

Jeudi 17novembre - midi-14h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par :**Association canadienne française de l'Ontario**

Vendredi 18 novembre - 17h-19h-21h-23h-1ham.
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par : **La Place Concorde**

Dimanche 20 novembre - midi-17h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **Union Culturelle Française de l'Ontario - locale**

Lundi 21 novembre - 17h00-19h00-21h00-22h00
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par :**Troupe Soleil-Sud**

Mercredi 23 novembre - 20h30-22h00
Salle Country Bingo, 1699 Northway (angle Huron Line)
Parrainé par : **Les Majorettes "Les Papillons"**

Index des Services en français

PRODUITS DE SOINS PERSONNELS
Produits Neway, M. J.-Claude Lapointe , 12899 pr. Forest Glade, **735-6853**

PUBLICITÉ
Mass Media Designs, MM.Michel et Daniel Gallerno , 131 rue Park ouest, **977-6035**

QUINCAILLERIE
Stoney Point Hardware, MM. Gérald Lefaive, Donald Mineau, Matthieu Lefaive, ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches, **798-3535**

RÉCEPTIONS-SALLE À LOUER
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde , 7515 promenade Forest Glade, Windsor. **948-5545**

RÉFRIGÉRATEURS,CUISINIÈRES (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi PAYSAGISTE)



Rénovation complète de cuisines et de salles de bain
Michel Brisson
3181 ch Walker
972-9872
** Reconstruction*
** Remplacement de surfaces*
** Renouvellement de surfaces en porcelaine*
** Une sélection complète d'accessoires*

Gaudet's Aluminum & Renovations, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 1307 McDougall, Windsor, **252-4870, Fax: 252-2311**
Gauthier Roofing & Siding, Mme Angie Drouillard et M. Yvon Martineau,266 County Rd 42 (5 miles à l'est de l'aéroport) **727-6622**
JD Rénovations, Jean Dallaire, 1017, Highway 2, Puce, **727--6583.**
JP Carpentry, M. Jean-Pierre Mallet, 1753 Arthur, **252-9169**
Lawrence Aluminum & Construction, M. Laurent Samson, 534 rue Charles **979-9804**
LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Brochu, Angle Routes 2 et 42. **728-1061**
Paquette Windows and Home Improvements, M. Venance Paquette, M. Pierre Paquette, 2560 rue Jefferson, Windsor. **974-6160**

RESTAURANTS
Granny's Kitchen, M.Emmanuel Chayer et Mme Aline chayer, 189 rue Talbot sud, Essex, **776-4044**
Subway Sandwiches and Salads, M. et Mme Richard et Yolande Latreille, M. et Mme Normand et Nicole Latreille, Green Valley Plaza, angle des rues Manning et Tecumseh **979-7827**
Velvet Dairy Bar, Jocelyn et Thérèse Vaillancourt et famille, 1646 rue Wyandotte est, **252-7082**

SABLE, PIERRE BROYÉE (Voir CAMIONNAGE)

SALLES DE BAIN (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

SALONS DE COIFFURE
Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline, Rolande Tremblay, Caroline Tremblay, 3338 ch Dougall, **250-0926**
Golden Razor, Mall Tecumseh, Mme Brigitte Stevenson ,**945-7151**

SALONS FUNÉRAIRES

Salon Funéraire Janisse Brothers
1139 ave Ouellette,
Windsor 253-5225



Salon Funéraire Melady
527 rue Notre-Dame,
Belle-Rivière 728-1500

Salons Funéraires Marcotte
870 rue Wyandotte E.,
Windsor, 977-9277
12105 ch. Tecumseh,
Tecumseh, 735-2830

A votre disposition: quatre salons
A votre service en francais: Jerome Marcotte, Pierre E. Cecile

Suite page 19

mots cachés

7 lettres cachées

R	U	O	F	P	E	D	A	N	A	P	A	C	N	N
E	E	A	A	L	E	V	U	R	E	E	R	E	O	O
N	O	T	E	N	N	A	B	A	H	O	T	H	B	S
I	E	I	T	T	E	E	H	C	U	O	B	C	B	M
R	E	N	G	O	N	P	N	T	A	R	L	E	S	A
A	H	E	R	M	C	A	E	S	E	I	G	L	E	R
F	C	B	I	U	R	S	H	T	C	I	S	M	E	Q
M	U	C	G	T	D	I	I	C	R	T	C	G	I	U
I	H	N	N	B	I	S	L	B	O	I	N	A	E	E
E	I	T	O	R	I	S	I	O	M	A	N	N	N	A
T	R	A	N	T	U	A	E	E	L	L	I	I	I	K
T	U	D	Z	U	U	R	O	U	L	A	B	S	T	L
E	I	O	N	Y	R	O	O	S	V	L	L	E	R	O
N	O	R	T	I	M	B	R	E	I	T	E	N	A	P
O	K	C	O	J	G	E	L	C	N	I	A	P	T	T

anisé
art
azyme

banneton
bénit
bis
biscotte
blé
bon
bouchée
boulanger
brun

chanteau
croûte
croûton

dur

farine
four

gindre
grignon
gruau

huche

jocko

lait
lèche
levain
levure

marque
miche
mie
miette
mitron
moisi
morceau

oeil

pain
panade
panetier
pâte
pelle
pétrin
polka

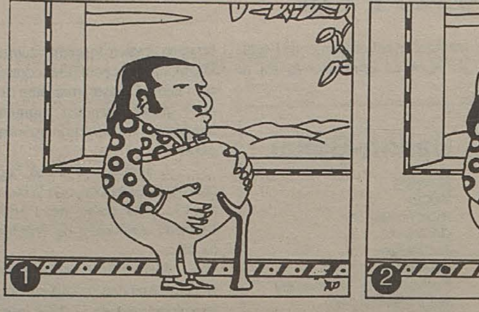
rassis
rôtie

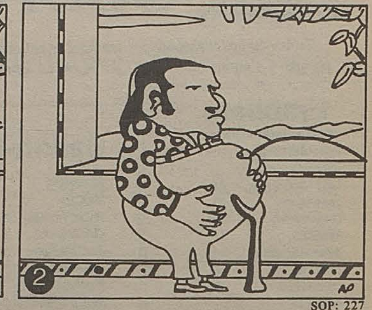
sec

seigle
sel
son

tartine
tout
tranche

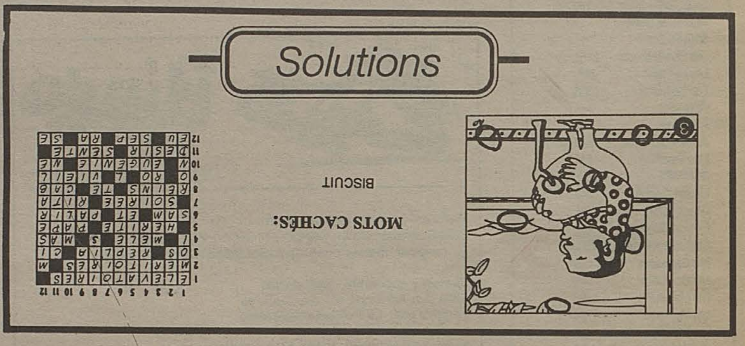
jouez avec nous



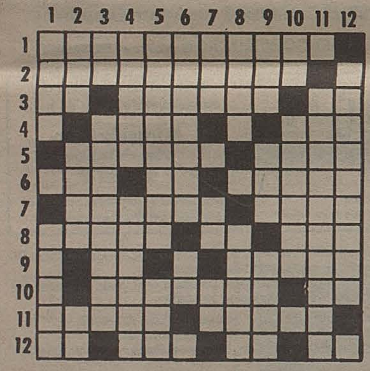


SOP: 227

Trouvez les 7 erreurs



mots croisés



HORIZONTALEMENT

1- Qui servent à élever des fardeaux.
2- Louables.
3- Partie dure du corps humain. — Plia de nouveau. — Ici.
4- Mélangé. — Maison de campagne.
5- Reçoit une succession. — Chef de l'Eglise.
6- Type représentatif des États-Unis. — Conj. — Devenir pâle.
7- Partie du jour. — Prén. de femme.
8- Dans le corps (pl.). — Equerre. — Voiture anglaise.
9- De l'alphabet grec. — Agé.
10- Impératrice des Français. — Venu au monde.
11- Mouvement de l'âme qui aspire à la possession d'un bien. — Sentier.
12- Du verbe avoir. — De la charrue. — Soleil. — Pron. pers.

VERTICALEMENT

1- Souci. — Chanson de table.
2- Près de. — Femelle du lièvre. — Reçu.
3- Terminaison de verbe. — Recueil des travaux d'une société savante.
4- Tourner. — Étranges.
5- Où travaillent des artistes (pl.). — Volonté.
6- Fiole généralement longue et étroite. — Chemin de halage.
7- Anciennement oui. — Unit les parties du discours. — Notre-Seigneur.
8- Déesse de la Fable. — Table de pierre creusée en bassin.
9- Roue d'une poulie. — A travers. — Pont de Paris.
10- En les. — Méchanceté.
11- Chef d'une troupe (pl.).
12- Pauvre.

LES DÉBROUILLARDS

Une expérience propre, propre, propre

Quand tu te laves, ou quand tu laves la vaisselle ou des vêtements, tu utilises évidemment un savon, parce que le savon lave mieux que l'eau claire. Mais sais-tu pourquoi le savon lave mieux?

Utilisée seule, l'eau réussit à enlever une bonne partie des saletés, mais elle vient difficilement à bout de l'huile et de la graisse. De plus, l'eau semble souvent ne pas pouvoir mouiller certaines surfaces. Les gouttes d'eau se comportent alors comme si elles étaient entourées d'une petite peau. Or le savon aide l'eau à se répandre plus facilement sur les surfaces à laver et réussit à déloger l'huile et la graisse.

Pour comprendre comment le savon agit, fais cette expérience. Procure-toi le matériel suivant : de l'huile végétale, du savon liquide, de l'eau et deux petits récipients de verre (bocaux, verres à boire, etc.) que tu numérotes « 1 » et « 2 ».

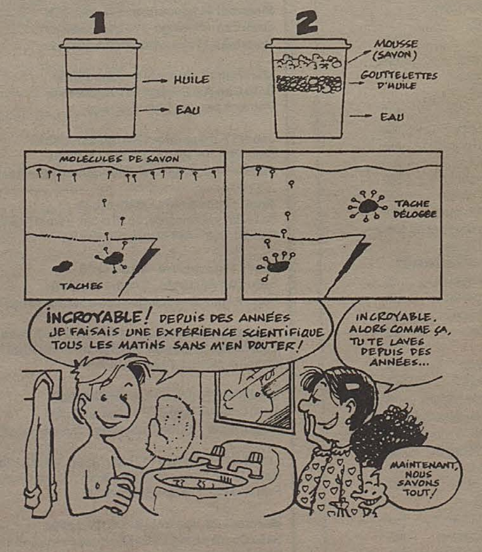
Verse de l'eau dans les récipients de façon à les remplir à demi. Ajoute une cuillerée à table d'huile dans chacun. Dans le contenant # 2, verse environ une cuillerée à thé de savon liquide. Agite vigoureusement les deux récipients, puis laisse-les reposer quelques minutes sur une table.

Observe le comportement de l'huile. Dans le récipient # 1, l'huile est revenue à la surface et a formé une couche uniforme. Dans le récipient # 2, l'huile est également revenue à la surface, mais elle est demeurée sous forme de gouttelettes. Cette réaction est due au savon.

Une molécule de savon ressemble à une épingle : elle comprend une tête et une tige. La tête attire les molécules d'eau et leur permet de mouiller plus facilement les objets. La tige, elle, est attirée par les molécules des saletés et des graisses.

Quand les tiges des molécules ont réussi à s'accrocher à une saleté, les têtes ont tendance à remonter vers l'eau, entraînant la saleté avec elles. Les molécules de savon forment alors une sorte de pellicule autour de la saleté, qui l'empêche de se déposer sur la surface nettoyée. C'est ce qui se passe dans cette expérience. En formant une pellicule autour des gouttelettes d'huile, le savon les isole.

Autrefois, les gens fabriquaient leur propre savon, avec les cendres des feux de bois et la graisse des aliments. De nos jours, le savon est encore le résultat d'une réaction chimique entre un corps gras (comme la graisse) et un élément alcalin (comme la cendre). Mais, tu t'en doutes sûrement, la chimie moderne utilise d'autres ingrédients pour fabriquer les savons!



Spectacles Arts Loisirs

Deuxième édition de «Winter Art in the Park»

Le Club Rotary de Windsor organise son deuxième «Winter Art in the Park», version automnale du très populaire «Art in the Park» tenu au parc Willistead au début de l'été.

C'est dans une ambiance de Noël que l'on pourra y admirer et acheter des oeuvres de plusieurs artistes, artisans et artisanes.

L'événement aura lieu au Club Fogolar Furlan au 1800 E.C.Row North Service Drive de 13 h à 21 h le vendredi 18 novembre, de 10 h à 21 h le lendemain et de 10 h à 18 h le dimanche. L'entrée est de 3$ à la porte ou 2$ si l'on se procure un billet d'avance à un restaurant Tim Horton ou à une succursale de la Banque de Montréal.

Les profits servent aux oeuvres du club.

En spectacle à Sarnia

Le samedi 26 novembre à 20h00, le Club Jolliet de Sarnia présente les 4 Alogues, un quatuor de jeunes humoristes franco-ontariens, qui après avoir toujours fait rire d'eux, ont décidé de faire de l'humour et ainsi d'en faire un métier. Ils sont Jean Fournier, Patrick Bourbonnais, Martin Thibodeau et Patrick Groulx. Ils ont paru au festival "Juste pour rire"de Montréal , en France au Festival de la fraise de Sarsfield et appréciés dans les écoles et lors des Premiers Jeux Franco-Ontariens de la Fédération des Elèves du Secondaire Franco-Ontarien.

Renseignements au Club Jolliet : 332-3774 ou de leur directrice du culturel, Ginette Prévost, au 332-2617.

Du cinéma au petit écran

...CBEFT

AUX BEAUX DIMANCHES
le 6 novembre à 20h00
Nelligan

Biographie de Robert Favreau avec Marc Saint-Pierre et Lorraine Pintal. Le destin tragique d'Emile Nelligan, aimé jalousement par sa mère mais rejeté par son père, doué d'un talent fou pour la posésie qui le requiert totalement avant de l'entraîner dans la folie...

... TV 5

Le vendredi 4 novembre 21h00 et en reprise le samedi 5 novembre à 13h
BOUILLON DE CULTURE : JÉSUS CET ILLUSTRE INCONNU"

A cette émission animée par Bernard Pivot, et produite par le réseau France 2, les invités sont Jacques Duquesne pour son livre *Jésus* (Ed. Flammarion), Jacques Attali our son livre *Il viendra* (Ed. Fayard) et Jean Potin pour son ouvrage *Jésus, l'histoire vraie* (Ed. Centurion). Reprise du vendredi à 21h.

Disques en revue!

Yvan Brunet

Jacques Higelin "Aux Héros de la Voltige" EMI.

Ce nouvel album de Jacques Higelin, co-produit par Michel Pagliaro, porte bien son titre. Si la pochette semble triste, le contenu ne l'est certainement pas. Les chansons sont ciselées aux ciseaux froids de la vie en majeure partie : "Electro cardiogramme plat", "Le dragon, le tigre et la geisha", "Trou noir", "Adolescent", etc... Frissons et excitation garantis.

Claudia Laurie "Brouhaha" Disques Or W. Woolf.

L'univers de cette jeune demoiselle de 11 ans de Saint-Jérôme est entièrement centré autour de la chanson ou l'on rap, on danse et on s'amuse : "Qui va là?", "Un rien de folie", "Au fond de ton coeur" "Bubble gum", etc... aux textes clichés. Renversant? Non. Amusant? Oui.

George Jones "The Bradley Barn Sessions" MCA

George Jones, surnommé "The Possum est un vieux renard de la musique country nashvillienne. L'entendre c'est le reconnaître. Pour cet album il a choisi de revivifier à l'aide de plusieurs amis (Vince Gill, Alan Jackson, Tammy Wynette,...) ses plus belles chansons des dernières années. Bref, pas aussi électrisant que prévu.

Anne Murry "Now & Forever" Capitol

Pour qui a évolué depuis les années 60 avec la musique sympa de la grande dame de la chanson canadienne, Anne Murray, ce tout nouveau coffret de trois disques compacts regroupe tous ses plus grands succès (64 en tout) y compris une dizaine de titres inédits en studio et en direct. On se laisse prendre volontiers à écouter ses douces ballades et certaines pièces plus enlevantes.

Divers artistes "Billie, Ella, Lena, Sarah" Columbia

Une compilation de titres poussiéreux de la part de Billie Holiday, Lena Horne, Sarah Vaughn et Ella Fitzgerald qu'on écoute pour ranimer certains bons souvenirs nostalgiques et pour le plaisir uniquement. A savourer en particulier "The Man I Love" de Billie Holiday et "All My Life" d'Ella Fitzgerald.

La Bottine Souriante "La Mistrine" Musicor

La Bottine Souriante (gagnant du Prix Miroir dela Chanson francophone) vous offre son huitième album. Maturité et richesse musicale, ambiance contagieuse du spectacle, qualité et clarté esthétique bien affirmé, un brin de lyrisme et beaucoup de dynamisme. Fête et mélomanie se cotoient : "Le reel des soucoupes volantes", "La tourtière", "Le rap à Ti-Pétang", "Reel de la sauvagine", etc. De quoi ajouter de l'entrain à vos soirées de plaisir.

Index des Services en français

SANTE (Voir **ALIMENTATION**)

SERVICES AGRICOLES

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES

Centre alpha mot de passe, 1565 chemin Lauzon, Unité 1, Windsor, **974-2357**
Centre d'alphabétisation de l'ACFO, Place Concorde,**948-9322**

SERVICES AUX FEMMES

Fédération des Femmes Canadiennes Françaises de l'Ontario,Pauline Gagnier **798-5756;** Hélène Janisse **728-3422;** Georgette Gélinas **945-9350**
Réseau des Femmes du Sud de l'Ontario (Essex-Kent), Activités diverses: Mme Nicole Germain, **948-9322**; Service de counselling: Mme Anne-Marie Monaghan,**253-5656**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes,Mme Carole Gagnon 969-2988,Mme Hélène Vaillancourt **250-8061,** Mme Diane Brissette **351-3421,** Mme Lucille Bondy **734-7936**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi **SPORTS**)

Franco-Sol garderie et centre de ressources, Place Concorde, **948-4339**
L'Association des Scouts du Canada, secteur Windsor, Mme Nora Mallet, **966-4828**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT

Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES HYDRAULIQUES

Pioneer Hydraulics, M. Robert Giasson, M. Yvan Giasson, 13360 prom. Sylvestre, **735-1773**

SERVICES MEDICAUX A DOMICILE

Para-Med Health Services, Windsor : **258-8660**, Leamington : **322-2542**

SPORTS

Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, **735-4115**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545**, poste 221
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

STEREO (Voir **APPAREILS ELECTRONIQUES**)

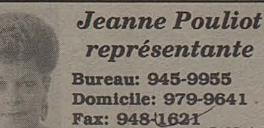
THÉÂTRE

Troupe de théâtre communautaire Soleil-Sud, M. Jean-Paul Lavoie, **253-2810**

TRICOT (Voir **ARTISANAT**)

TRAITEURS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

VENDEUR DE L'IMMOBILIER



VOYAGES (Voir **AGENCES DE VOYAGE**)

Spectacles Arts Loisirs

Du cinéma au petit écran

Dictée des Amériques 1995

(C) En 1993, la Chaîne s'associait à Radio-Québec pour lancer la première compétition panaméricaine d'orthographe de la langue française : le concours télévisé de la Dictée des Amériques.

Cette année encore, l'Ontario est invité à relever le défi lancée par l'auteur de la Dictée des Amériques 1995, Monsieur Hubert Reeves.

Il a accepté de succéder à Madame Maillet en vue de rédiger puis de lire, lors de la finale internationale, une dictée de son propre cru pour le bénéfice de nos concurrents.

Le projet prend cette année une ampleur toute nouvelle puisque, en plus du Canada, des Etats-Unis et des pays d'Amérique latine, les pays d'Europe et d'Afrique ont déjà annoncé leur participation.

La Chaîne organise la tenue, entre octobre et février prochains, de tests éliminatoires dans les 65 écoles francophones ou mixtes participantes de l'Ontario.

Les partipants des catégories seniors franchiront l'épreuve préliminaire le 26 novembre prochain : un test publié dans le journal Le Droit et dans tous les hebdomadaires francophones de l'Ontario.

La catégorie seniors professionnels est ouverte aux concurrents âgés de 18 ans et plus au 31 mars 1995, qui sont ou ont été professeurs de français ou de littérature, écrivains, réviseurs, journalistes, linguistes, traducteurs ou spécialistes de la langue française. La catégorie seniors amateurs est ouverte aux concurrents âgés de 18 ans et plus au 31 mars 1995, qui n'entrent pas dans la catégorie seniors professionnels.

Les demi-finales du volet ontarien auront lieu dans 20 villes hôtes de l'Ontario, dont Windsor.

A la suite de ces tests, 11 finalistes seront retenus (5 juniors et 6 seniors) pour représenter l'Ontario lors de la grande finale de Montréal.

Samedi 5 novembre - 17h30
La Société National Geographic: L'Ours polaire

Dans la ville de Churchill, au nord-est de l'Alberta, des scientifiques observent les ours polaires.

...TVONTARIO

Pour les jeunes de 9 à 12 ans

Les quoi ? De qui ?



***Les Voyages électroniques de Numérique*, le lundi et le vendredi à 16 h 30, et le dimanche à 16 heures sur les ondes de TVO** : en écoutant ces émissions, les enfants deviendront sûrement aussi intelligents que lui !

Les Voyages électroniques de Numérique est un magazine captivant conçu pour les enfants de 9 à 12 ans.

Un rat de laboratoire, Numérique, a été soumis à une diète bien spéciale — de gros livres scientifiques dûment moulus . On ne s'étonne donc pas qu'il soit si intelligent !

Cet animateur singulier, entièrement conçu par ordinateur, se promène littéralement dans les circuits électroniques de son ordinateur pour aider les enfants à se familiariser avec le monde qui les entoure. Très vite, les enfants comprennent que les sciences, de l'écologie à l'astronautique en passant par les effets spéciaux au cinéma, expliquent bien des choses.

L'équipe de Numérique s'est déjà rendue dans plus de quinze écoles de la province dont Welland, North Bay, Sudbury et Niagara Falls, pour filmer des projets réalisés par les jeunes scientifiques. Tout au long de la série, on écoute les enfants, des vox pop et des revues de livres.

Numérique encourage également les enfants à communiquer avec lui par modem en utilisant l'adresse électronique qui suit : numérique@tvo.org (telle qu'elle est écrite).

Le Rempart

LE REMPART
L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien

Windsor, Ontario | 9 novembre 1994 | 28 ème année, No 44

Le Forum sur la santé devra proposer des moyens de réduire les coûts des soins de santé

Ottawa (APF): Après les programmes sociaux, le gouvernement lance maintenant une grande réflexion nationale sur les soins de santé, avec pour principal objectif de réduire les coûts tout en conservant la qualité des soins.

Comme promis dans son livre rouge, le gouvernement a mis sur pied un Forum national sur la santé composé de 22 personnes ayant des compétences dans le domaine, et présidé par le premier ministre Jean Chrétien. Le Forum a un mandat de quatre ans, coûtera 12 millions aux contribuables.

M. Chrétien croit que les Canadiens s'inquiètent de la hausse des coûts des soins de santé. Les soins de santé au Canada coûtent 72 milliards par année et l'Etat paie 72 pour cent de cette somme, a rappelé le premier ministre. «Si nous n'adoptons pas une vision globale de la santé, nous ne réussirons pas à réduire les coûts». M. Chrétien a même parlé de «scruter les dépenses de santé à la loupe».

Le Forum est formé de bénévoles qui se réuniront trois ou quatre fois par année. Le docteur Richard Lessard de Montréal, qui est spécialiste en santé communautaire et qui a été nommé sur ce forum, est convaincu qu'il est possible de faire une meilleure utilisation des sommes disponibles pour la santé. «Il y a des problèmes qui existent et qui ne devraient pas exister» explique-t-il.

A titre d'exemples, le docteur Lessard cite le problème de la cécité chez les diabétiques et le cancer du sein. La technologie permet aujourd'hui de prévenir presque tous les cas de cécité chez les diabétiques. Pourtant, ce n'est pas ce qui se produit et il y encore des diabétiques qui deviennent aveugles. En ce qui concerne le cancer du sein, toutes les femmes de 50 à 69 ans devraient se prémunir en passant un examen annuel de dépistage selon le docteur Lessard. Pourtant, dit-il, 45 pour cent des femmes ne le font pas.

«Ce n'est pas parce qu'on n'a pas les ressources, parce qu'on n'a pas les connaissances et la technologie. Mais le système de santé pourrait être organisé de façon différente pour produire de meilleurs résultats».

Il n'y aucune doute dans son esprit qu'il est possible de «produire plus de santé» avec les ressources existantes. «Il y a de l'argent qui est mal dépensé et qui est mal investi», pense-t-il.

Ceci dit, M. Lessard n'est pas favorable à l'imposition d'un ticket modérateur. Selon lui, cette approche «a le gros désavantage» de décourager les gens de consulter un médecin au moment où ils en ont besoin. Paradoxalement, un des «effets pervers» du ticket modérateur pourrait être d'augmenter les coûts du système d'augmenter les coûts du système de santé. En retardant le moment de la consultation, explique le docteur Lessard, le malade pourrait se présenter avec des complications, et nécessiter des soins qui coûteraient davantage que l'argent épargnée avec le ticket modérateur.

Suite page 3



Salle comble à Pointe-aux-Roches



Plus de 250 convives au banquet et d'autres gens venus entrendre le spectacle qui suivait ont fait salle comble à la soirée d'ouverture du 17e Festival de la Moisson dimanche soir. On voit dans la première photo, à l'extrême gauche, Mme Hélène Chauvin, membre du comité d'organisation, qui venaient de présenter des cadeaux-souvenirs, de petits anges, aux artistes: Angèle Arsenault accompagné du groupe Acadillac qui comprend sa belle-soeur Sylvie Toupin et ses frères Jacques et Robert. Le spectacle a tout à fait enchanté l'auditoire. A l'entracte, un "personnage-mystère" (que l'on voit guidé par Mme Pauline Gagnier, elle aussi membre du comité d'organisation, dans la deuxième photo) a fait une courte visite. Les gens dans l'assistance de dimache ainsi que ceux à la soirée familiale lundi, la diffusion des émissions locales de CBEF au cours de la journée de mardi ou le programme "Pour vous mesdames ce soir-là, la rencontre du Club de l'ège d'or ou le souper Richelieu mercredi et la soirée de talents jeudi étaient invités à deviner l'identité de la personne costumée pour gagner un prix spécial. Un programme pour honorer les octogénaires du Club de l'âge d'or a lieu vendredi. Le Festival se termine à un banquet conjoint avec les gens qui célébrent le 15e anniversaire de l'école secondaire L'Essor samedi soir.

Centraide se rapproche de son objectif

Avec des engagements de plus de 1,3 million $ rapportés la semaine dernière, la campagne Centraide a atteint tout près de 5,5 millions $, soit 76 pour cent de son objectif.

La campagne a été particulièrement bien réussie chez les employés et les retraités de la compagnie Ford qui ont établi un nouveau record pour leur contribution.

La campagne se poursuit encore trois semaines.

Les gens qui ne sont pas sollicités à un lieu de travail peuvent faire une contribution directe en composant le 258-6483.

La campagne aide à financer une centaine de programmes d'aide maintenus par une cinquantaine d'agences de la ville et du comté.

Le Jour du Souvenir

Voir pp. 8 et 9



Index des Services en français

AGENCES DE VOYAGE

House of Travel, Mme Chantal Kosnik, 2653 ave Howard, Windsor **972-1365**

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir **VENDEURS DE L'IMMOBILIER**)

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS et CONSTRUCTIONS**)

ALIMENTATION (Voir aussi et **PRODUITS DE SOINS PERSONNELS**)

The Garden of Eden - Alimentation naturelle, 1455 rue Pelissier, Mme Isabelle Milot, Windsor, **254-2057**

APPAREILS ÉLECTRONIQUES (Voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS**)

Uncle Al's Audio/Video House, M. Al Labonté, 7621 ch Tecumseh E, (Mall Pickwick),945-3314

APPAREILS MÉNAGERS (Voir aussi **MEUBLES**)

Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle Rivière, **728-2844**

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi **LIBRAIRIES**)

Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 3315 est, ch. Tecumseh, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES**)

L.A. Wool Shop, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. **944-8112.**

Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Irène Roy, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**

ARTS ET CULTURE (Voir aussi **THÉÂTRE**)

Centre culturel Tournesol Windsor/Essex, Mme Mireille Whissell,**a\s: Maison française, 478 rue Sunset ouest,253-4232 poste 2074, 974-2097**

Centre culturel St-Cyr Pointe-aux-Roches, Mme Ursule Leboeuf**798-3275**, Mme Elmire Rondot **798-3241**, Mme Hélène Chauvin **798-3048**

ASSOCIATIONS (Voir **SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

Association des communautés Ethno-Culturelles Francophones, M. Afodonko Dodjro, **256-6993**

ASSURANCES

Lajeunesse-Lanoue, 5915 ch. Malden, Windsor. **966-6112.**

Lanoue Insurance Brokers Ltd,545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432,**M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom:**979-8581**)

La Métropolitaine, M. Denis Pinsonneault, 75 Keil Drive South, Chatham; Bur.: **352-2414;** Dom.:**354-5031**

Prudential Insurance of America, M. Guy Pepin, Bur.: **944-4660;** Dom.: **253-5186**

AUDIO (Voir **APPAREILS ELECTRONIQUES**)

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi **AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE**)

ABC Auto Parts, M. Peter Bélanger, ch Walker (3km au sud de McGregor) **726-6348**

A. & L. Auto Recyclers Ltd.,MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) **1-800-265-2128** comté; **798-3525** Windsor.

AUTOMOBILES-RÉPARATIONS ET DÉBOSSELAGE (Voir aussi **GARAGES**)

AUTOMOBILES-VENTE ET SERVICE (Voir aussi **AUTOMOBILES - PIÈCES**)

André Lanoue Pontiac Buick Inc., M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424**

Central Chrysler Plymouth,M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor,**256-7891**

AVOCATS

Clinique juridique bilingue Windsor/Essex,Me Lorraine Shalhoub, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526**

Me Jessie Iwasiw, 1500 rue Ouellette, Pièce 400, **258-9494**

Me Marianne P. Kroes, 700-176 ave Université ouest, Windsor , **971-7311**

Levesque, Labute-Norris Me Gérard Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh **735-9928**

BANQUETS (Voi r **RÉCEPTIONS -SALLES À LOUER**)

BETON

Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865**

BIJOUTIER

Johannes Arakelian Artist, 882 rue Elinor. **979-1211**

CAISSES POPULAIRES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIÈRES**)

CAMIONNAGE

Jacques & Son Trucking, Mlle Estelle Vaillancourt, 12056 ch Tecumseh. **735-3192**

CENTRES CULTURELS (Voir **ARTS ET CULTURE**)

Suite page 11

Novembre est le Mois de la prévention de la violence conjugale

La responsabilité communautaire est cruciale pour mettre fin à la violence conjugale

(CNW) La ministre délégué à la Condition féminine, Mme Marion Boyd, a déclaré lors du lancement du Mois de la prévention de la violence conjugale en Ontario, que la responsabilité communautaire est un élément crucial de la prévention de la violence conjugale.

Le thème de la "responsabilité communautaire" s'adresse non seulement aux hommes violents, mais aussi à l'ensemble de la communauté en encourageant chaque personne à faire sa part pour mettre fin à la violence faite aux femmes.

"Les amies et amis, les membres de la famille, les voisines et voisins et les collègues, bref, chaque personne doit se sentir concernée par ce problème en se prononçant et en agissant," de souligner Mme Boyd.

La campagne de sensibilisation du public à la violence conjugale s'inscrit dans le cadre de la stratégie coordonnée du gouvernement en matière de prévention de la violence conjugale qui met l'accent sur les trois domaines suivants : les services aux victimes, le système de justice pénale et la prévention au moyen de la sensibilisation du public.

Pour pouvoir mieux maîtriser le français plus tôt



Deux des quatre écoles de langue française de Windsor ont maintenant des maternelles à temps plein. On voit ici Mme Jeannine Lacoursière, responsable du groupe à l'école Georges P. Vanier, debout, et Mme Pierrette Girard, directrice de l'école, troisième de la droite, qui aident à un groupe de bambins à choisir leur prochaine activité. L'autre maternelle à temps plein est à l'école St-Edmond. Les deux autres écoles ont des garderies pour le moment mais auront aussi des maternelles à temps plein l'an prochain, moyennant les octrois nécessaires, a indiqué le surintendant Denis Levert.

Les Chevaliers de Colomb de la paroisse St-Jérôme sont à la recherche de jeunes pour le mouvement des Ecuyers Colombiems

(LH) «Une de nos plus hautes priorités cette année est de repartir le mouvement des Ecuyers Colombiens qui a été mis de côté l'an passé», a indiqué M. Roger Gratton, Grand Chevalier des Chevaliers de Colomb de la paroisse St-Jérôme.

Présentement, les Ecuyers Colombiens comptent 15 jeunes des écoles secondaires et les conseillers comptent faire de la publicité dans les écoles primaires françaises en janvier afin de recruter plus de membres.

Le butdes Ecuyers Colombiens est de rassembler les jeunes et d'investir dans le futur des Chevaliers de Colomb . M. Brian Paquette, conseiller des Ecuyers Colombiens, a aussi ajouté que l'organismeaide les jeunes garçons à devenir des hommes en leurs apprenant le sens des responsabilités, l'organisation et l'indépendance.

Les rencontres des Ecuyers Colombiens ont débuté il y a environ deux semaines et elles ont lieu à tous les lundi de 18h30 à 21h00 au gymnase de l'école Ste-Thérèse.

M. Paquette a affirmé que les programmes d'activités des Ecuyers Colombiens sont établis en consultation avec les jeunes. «Les jeunes nous donnent souvent des idées de ce qu'ils aimeraient faire ou nous aussi nous leur proposons des activités.»

Cette année, le programme d'activités n'a pas encore été établi mais, les conseillers ont quelques idées qu'ils prévoient proposer aux jeunes. Ces activités sont: la visite de différentes usines, la visite d'un officier de police qui discuterait des drogues ainsi que l'offre d'un cours de premiers soins.

M. Kevin Pinsonneault, sénateur provincial des Ecuyers Colombiens et chef conseiller des Ecuyers de la paroisse St-Jérôme, a mentionné que dans les années passées le programme d'activités comprenait un tournoi de hockey, une convention provincial ainsi qu'un camp.

Le directeur du comité jeunesse des Chevaliers de Colomb et conseiller auprès des Ecuyers Colombien, M. Lawrence Pinsonneault, a déclaré que les parents devraient encourager leurs enfants à participer au mouvement des Ecuyers Colombiens dans l'intérêt de leur avenir. «Les Ecuyers Colombiens aident les jeunes à devenir plus responsables. le mouvement leur montre l'honnêteté et l'intégrité.»

Pour faire partie des Ecuyers Colombien, les jeunes gens doivent être âgés entre 12 et 18 ans, parler le français et être catholique pratiquants.

Les jeunes ou les parents qui sont intéressés à avoir plus de renseignements sur le mouvement ou les jeunes qui désirent faire partie des Ecuyers Colombiens peuvent contacter MM. Kevin et Lawrence Pinsonneault au 944-3060 ou M. Brian Paquette au 735-0013.

Importantes améliorations au service VIA

VIA Rail a annoncé un programme à trois volets portant sur des améliorations importantes aux services qu'assure VIA dans le sud-ouest ontarien.

En vigueur immédiatement, jusqu'à 34 minutes ont été retranchées des temps de parcours entre Toronto et Windsor via Brantfod, Woodstock et London. Un aller Windsor-Toronto peut ainsi s'effectuer en un peu plus de 3 heures 30 minutes, comparativement à quatre heures auparavant. VIA a investi 7,5 millions de dollars en travaux d'amélioration des voies et de la plate-forme afin de pouvoir offrir ces parcours plus rapides.

De plus, VIA double immédiatement le nombre de trains composés du matériel LRC plus récent en service dans le sud-ouest ontarien.

En troisième lieu, le chemin de fer a entrepris l'importante remise à neuf de 33 voitures en acier inoxydable destinées à remplacer le parc vieillissant de voitures bleu et jaune.

Les voitures seront dotées d'un équipement mécanique entièrement renouvelé, de systèmes de climatisation et de chauffage à la fine pointe de technologie, de même que d'un décor intérieur attrayant et confortable.

L'entièreté de cet investissement en capital de quelque 58 millions de dollars est financé à même des gains de productivité réalisés au sein de l'entreprise.

Le Forum sur la santé... suite de 1

dire que le revenu constitue un des facteurs déterminants de la santé. Ceux qui ont un revenu plus élevé vivent plus longtemps et en meilleure santé que les Canadiens dont le revenu est insuffisant, a rappelé le premier ministre Jean Chrétien lors de la première séance du Forum national sur la santé. Le docteur Lessard partage cet avis.

«C'est absolument irréfutable. Le système corrige les problèmes de santé une fois qu'ils sont apparus. Les conditions sociales, le milieu de vie, le revenu, l'éducation ont un impact prépondérant sur l'apparition des problèmes».

Par exemple, les enfants qui naissent prématurément ou qui ont un poids insuffisant à la naissance sont issus de milieux défavorisés. On note aussi davantage de maladies cardiovasculaires dans les milieux défavorisés.

Carrières et professions

Commis de bibliothèque

Sous le programme de création d'emploi - Article 25, le conseil des écoles séparées catholiques de Windsor, section de langue française, est à la recherche de 5 commis de bibliothèque.

Pour plus d'informations téléphoner au Centre des services pédagogiques au

974-2525

Enseignant(e) suppléant(e) qualifié(e) et non-qualifié(e)

requis immédiatement pour faire de la suppléance occasionnelle
Excellent français écrit et oral

Envoyez curriculum vitae ainsi qu'une lettre de référence d'un prêtre catholique à :

M. Denis Levert,
Surintendant
Conseil des écoles séparées catholiques de Windsor,
1485, ave Janette,
Windsor, Ont..
N8X 1Z2.

Diversité et service ... des valeurs reconnues

Conseiller(ère) régional(e) en communications

52 600 - 60 700 $

Le ministère de l'Environnement et de l'Énergie a besoin d'une personne motivée pour entreprendre et coordonner la planification, l'élaboration, la mise en oeuvre et l'évaluation d'une stratégie de communications à l'appui des programmes régionaux du ministère. La personne choisie devra: conseiller la direction du bureau régional en matière de communications et de relations publiques; accomplir des tâches liées à la gestion de questions d'intérêt, aux relations avec les médias et à la consultation auprès du public; organiser des conférences de presse locales; coordonner des services de communications externes. **Lieu de travail: London.**

Exigences: Maîtrise de l'anglais et du français; vastes connaissances et compétences en matière d'élaboration et d'évaluation d'activités de communications telles que le marketing, la planification des communications et la publicité; compétences manifestes en relations avec les médias et en promotion; expérience en consultation de différents groupes communautaires; excellentes aptitudes à la rédaction et à l'organisation; capacité d'accomplir des tâches dans les délais prescrits et avec un minimum de supervision, et de bien comprendre des questions complexes d'ordre technique/scientifique; capacité manifeste d'assurer la liaison avec les médias, les cadres supérieur(e)s et des personnes haut placées.

Conformément à nos objectifs d'équité en matière d'emploi, nous encourageons en particulier les autochtones, les femmes, les francophones, les membres de minorités raciales et les personnes ayant un handicap à présenter leur candidature à ce poste.

Veuillez faire parvenir votre demande ou curriculum vitae d'ici le 28 novembre 1994 à: Dossier EN-203/PC, Ministère de l'Environnement et de l'Énergie, Direction des ressources humaines, 40 avenue St. Clair O, 5e étage, Toronto ON M4V 1M2.

POUR L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI



4063-1

TVOntario, à la fine pointe de la télécommunication éducative, cherche à combler un poste d'AGENT(E) DE PLANIFICATION et d'AGENT(E) D'UTILISATION au Secteur de la planification et des services de soutien de la programmation française.

Agent(e) de planification

Le/la titulaire est responsable du processus de planification stratégique de La Chaîne. Votre excellente maîtrise du français écrit sera nécessaire à la préparation de tous les rapports et les documents sur les activités de fonctionnement de La Chaîne. De plus, votre excellente connaissance des milieux franco-ontariens vous permettra de compiler et d'analyser les besoins de la communauté franco-ontarienne et vous aidera à représenter La Chaîne au sein de la communauté dans les activités reliées au poste.

Le/la titulaire aura une excellente maîtrise de la langue française écrite et parlée et une bonne maîtrise de l'anglais; de l'expérience en planification stratégique et en analyse des besoins; une excellente connaissance des milieux franco-ontariens; une capacité prouvée d'analyse et de synthèse de documents; une formation post-secondaire ou de l'expérience prouvée pertinente à l'emploi; la capacité de travailler de façon autonome et sous pression; de l'habileté dans le travail d'équipe. Veuillez citer le dossier **TVO9720**.

Agent(e) d'utilisation

Le/la titulaire devra développer et entretenir des liens étroits avec des intervenants communautaires dans divers domaines, en plus des tâches régulières d'agent(e) d'utilisation; en plus, la préparation de matériel d'appoint; de développement du dossier de l'utilisation dans les collèges et les universités; et aussi l'animation d'ateliers dans la communauté à partir des systèmes d'apprentissage développés à La Chaîne.

Le/la titulaire aura de l'expérience supérieure en animation/formation de groupe; une très bonne connaissance du milieu franco-ontarien et des dossiers qui s'y rattachent; une compétence éprouvée en coordination de projets; détenir un permis de conduire de l'Ontario en vigueur; des compétences supérieures en français écrit et parlé et une connaissance de l'anglais; de l'expérience en utilisation des nouvelles technologies en éducation. Un diplôme et/ou de l'expérience en pédagogie ou en andragogie est un atout. Veuillez citer le dossier **TVO9730.**

Les personnes intéressées possédant les compétences requises sont priées d'envoyer leur curriculum vitae au **Services des ressources humaines, TVOntario/La Chaîne, C.P. 200, Succursale Q, Toronto, Ontario, M4T 2T1**, en indiquant quel poste vous intéresse, d'ici **le 18 novembre 1994**.

Conformément à nos objectifs en matière d'équité d'emploi, nous encourageons les demandes de la part des autochtones, des francophones, des personnes ayant un handicap, des membres de minorités raciales et des femmes.

4076-1



Commentaire

CE QU'EN PENSE LA PRESSE FRANCOPHONE

Semaine de la coopération

Editorial tiré du journal L'Action Régionale de Grand Sault, Nouveau-Brunswick

Une coopérative est définie comme étant une entreprise ou organisation qui est la propriété de ceux qui emploient ses services, et qui fonctionne pour leur avantage. Le symbole CO-OP identifie, au Nouveau-Brunswick du moins, la forme la plus commune de la coopérative, à savoir le magasin coopératif. Une coopérative a, dit-on, quatre caractéristiques précises. D'abord, la direction en est démocratique, chaque membre ayant un vote, peu importe le nombre de ses parts dans l'entreprise. En deuxième lieu, tous peuvent devenir membres de la coopérative, tous sans distinction. En troisième lieu, le capital investi ne donne qu'un intérêt limité. Enfin, et c'est peut-être l'aspect le plus intéressant, le profit net de l'entreprise est remis aux membres en proportion de leur participation, c'est-à-dire en proportion des achats de chacun, dans le cas d'un magasin coopératif. Il y a beaucoup d'autres principes secondaires adoptés par chaque coopérative. Le point central semble être que l'entreprise fait ses profits pour ceux qui sont ses clients, non pour un propriétaire quelconque.

On pourrait citer l'année 1844 comme date de départ du mouvement coopératif moderne. Cette année-là, à Rochdale, comté de Lancasshire, au nord de l'Angleterre, des tisserands miséreux formèrent la Rochdale Society of Equitable Pioneers, ouvrant une épicerie qui prospéra rapidement. Vingt ans plus tard, plus de quatre cents sociétés coopératives, calquées sur celle de Rochdale, étaient en opération en Angleterre. Le mouvement s'étendit à l'Europe puis au monde entier.

La coopérative est un effort de gens ordinaires et souvent pauvres pour échapper à la tyrannie des grandes compagnies qui réduisaient souvent les petits au rang d'esclaves.

L'encyclopédie Britannica nomme trente et une formes de coopératives: de consommation, de production, de distribution, de crédit, etc. La force du mouvement est dans la participation d'un grand nombre de gens dans une activité ou une entreprise dont ils sont propriétaires et doivent en assurer l'administration. «L'union fait la force» pourrait être la devise du mouvement coopératif.

Dans notre région, c'est surtout sous la forme des caisses populaires que la coopération existe, et on sait la popularité de ces caisses dans tous nos milieux, les Caisses populaires acadiennes. Elles sont devenues une force financière de premier ordre dans le Nouveau-Brunswick et au-delà, associées qu'elles sont aux Caisses populaires Desjardins du Québec.

Un membre d'un magain coopératif (Co-op) dans un village du Nouveau-Brunswick racontait qu'il achetait tout « à la Coopérative»: meubles, appareils ménagers, linge, nourriture. La ristourne annuelle de ses achats lui permettait de payer ses taxes au complet. Les magasins co-op sont souvent du genre «magasin général», capables de fournir pratiquement tout, et de faire concurrence aux grandes chaînes. Ils assurent un service de première classe et à des prix abordables.

Une autre raison de la force du mouvement coopératif, c'est qu'il repose sur l'éducation et la formation de ses membres, formation appropriée au genre de coopérative. Il se développe alors un esprit de coopération. Il ne faut pas nier la valeur de la concurrence; la coopération y ajoute quelque chose d'humain, de désintéressé. De fait l'action coopérative aura été pour nous tous une partie importante de notre libération économique.

Il est bon de réfléchir à tout cela pendant la Semaine de la Coopération.

John E. Vallillee

Taxer l'avenir

Editorial tiré du journal «Le Franco» d'Edmonton, Alberta

«Non aux hausses d'impôts et oui aux compressions budégaires» est devenu le cri de guerre de tous les paliers de gouvernement dans leur sacro-sainte lutte aux déficits. Dans toute guerre, il y a cependant des morts et des blessés, mais aussi des profiteurs. Ce sont les jeunes qui risquent de faire les frais de la mauvaise gestion de leurs aînés.

Le gouvernement fédéral se prépare à sabrer dans les dépenses pour tenter d'équilibrer son budget. Lloyd Axworthy, le ministre fédéral du Développement des ressources humaines a proposé, entre autres, dans son document de consultation de ne plus subventionner les universités directement. Il songe plutôt à obliger les étudiants à payer des frais de scolarité plus élevés et, conséquemment, à s'endetter davantage. L'étudiant moyen finirait son bac avec 50 000 $ ou 60 000$ de dettes.

Le gouvernement fédéral économiserait des milliards, mais qu'est-ce que cela voudrait dire au juste pour notre futur étudiant universitaire? Un prêt étudiant amorti sur dix ans, à un taux d'intérêt de 9 pour cent, donnerait des paiements d'environ 800 $ par mois. Si cet étudiant avait la garantie de recevoir un salaire décent à la fin de ses études, ça ne serait pas si mal. Mais combien de diplômés se retrouvent avec des emplois peu rémunérateurs ou survivent à peine en décrochant des contrats sporadiques. Oui, en dix, quinze ou vingt ans ils décrocheront certainement un bon emploi (les babyboomers finiront certainement par prendre leur retraite un jour - sinon par mourir car ils ne sont pas immortels). En attendant, l'emploi à 6 $ de l'heure au McDo ne suffira pas à payer ces dettes universitaires. A moins que notre étudiant soit prêt à certains logement, les vêtements, la bouffe...

Beaucoup de jeunes décideront qu'une éducation postsecondaire n'en vaut tout simplement pas la peine. Comme dans le bon vieux temps, ce ne seront que les enfants des bien-nantis qui auront la possibilité de faire des études postsecondaires.

Toutefois, poursuivre des études universitaires, c'est plus qu'apprendre des faits incongrus pour ensuite décrocher un emploi au bout des quatre ans. Idéalement, les études postsecondaires devraient inculquer un esprit critique à l'étudiant. Il devrait être en mesure d'analyser, de raisonner et de remplir adéquatement les devoirs de tout citoyen dans un pays démocratique. Peut-être que cela, justement, ennuierait nos dirigeants politiques.

Michel Bouchard.

Un choix plus que valable

Editorial tiré du «Journal de Cornwall»

Il y a quelques temps, une rumeur a couru à l'effet que l'ex-étoile des Canadiens de Montréal, Jean Béliveau, pourrait être nommé Gouverneur général du Canada.

Cette rumeur a semblé réjouir plusieurs personnes qui identifiaient le grand numéro 4 comme un Canadien tout à fait digne de ce poste prestigieux, non seulement à cause de sa notoriété, mais aussi à cause de sa bonhommie.

Toutefois, cette rumeur n'a pas fait long feu, puisque le principal intéressé a choisi de renoncer à se laisser courtiser, préférant demeurer le plus proche et le plus disponible à sa famille. C'est un choix très légitime et qui saurait lui en vouloir?

Depuis lors, on n'a pas entendu, par la rumeur ni par les canaux officiels, que d'autres personnes aussi connues que M. Béliveau aient été identifiées comme étant considérées en vue de cette prestigieuse nomination.

Dans un pays démocratique, il est toujours permis de faire des suggestions et, souvent, les plus humbles suggestions peuvent avoir des répercussions fort importantes sur les décisions à prendre.

Etant donné qu'il convient que ce poste soit occupé par une personne de grande envergure, une personne à la réputation sans reproche, une personne que la population a appris à connaître, à admirer et à apprécier, il y a un nom qu'il ne faudrait surtout pas ignorer.

Il s'agit d'Henri Bergeron, celui qui nous a fait passer tant de beaux dimanches, celui dont la langue est toujours impeccable et qui a voué à sa survie et à sa propagation dans tous les milieux au pays, toutes les énergies de sa vie.

Ce serait un choix très approprié, car M. Bergeron représente tout ce qui se trouve de meilleur dans le coeur et dans l'esprit des Canadiens.

A une époque où il est si important pour le Canada de projeter une belle image et, surtout, de manifester de belles dispositions, il va sans dire que ce franco-manitobain d'origine et québécois d'adoption serait véritablement à la hauteur de la situation.

On peut même se prendre à rêver en l'écoutant lire le prochain Discours du Trône...

Ce serait véritablement comme musique aux oreilles.

Huguette Burroughs

L'écorce et l'arbre

Editorial tiré du journal «L'Eau Vive» de Regina, Saskatchewan

Les délégués du Reform Party de Preston Manning se sont rassemblés le week-end dernier lors de leur premier congrès réformiste à se tenir à l'est du Manitoba. Leurs attaques virulentes ont été dirigées contre l'homosexualité, la criminalité et les immigrants; ces menaces à la rectitude et à la moralité familiale garante des sacro-saintes valeurs britanniques. Autre victime du Reform: les Canadiens-français et la Loi sur les langues officielles. Quatre-vingt seize pour cent des délégués au congrès ont réclamé la tenue d'un référendum sur cette question.

Cette majorité écrasante en faveur de l'abolition de la Loi sur les langues officielles inquiète, mais la présence de seulement six délégués du Québec, même pas assez pour remplir une table, démontre que le Reform n'est pas si solidement implanté dans toutes les régions du pays ni dans toutes les couches sociales. En se mettant à dos les homosexuels, les immigrants, les francophones, les criminels (ceux qui votent?), et les personnes en faveur du contrôle des armes à feu, le parti de monsieur Manning se tire dans le pied et voit du même coup s'effacer toutes ses chances de former le gouvernement officiel.

Si Preston Manning, convoitant le poste de Premier ministre, désire conquérir les faveurs de la majorité silencieuse et d'extrême centre, il devra faire

Suite page 5

Le Rempart

Publié tous les mercredis par les
Publications des Grands Lacs Ltée.
7515 ave Forest Glade (Windsor), R.R. 2, Tecumseh, Ontario N8N 2M1
Tél.: (519) 948-4139 ou 948-4130; télécopieur: (519) 948-0628

Enregistré comme courrier de deuxième classe. **Permis 02903**

Éditeur: **Jean Mongenais**
Administration et production: **Johanne Gagnon, Céline Vachon**
Assistants: **Lanie Hurdle, André Chartrand**
Correspondant national: **Yves Lusignan**
Annonce locale: **Jean Mongenais**
Annonce nationale: **OPSCOM (613)241-5700**

Membre de APF



C'est lancé!



Déjà plus d'une centaine de billets sont vendus pour la *Loto-Concorde II* qui fera plusieurs heureux gagnants lors de la soirée de tirage en janvier. Dans la photo de gauche, le président du comité de la Loto, M. Emmanuel Chayer se prépare à entrer dans la voiture Chrysler Concorde qui est le premier prix, et le directeur-général de la Place Concorde, M. Didier Marotte, s'assoit bien à l'aise dans le bateau qui est le deuxième prix, pour faire voir la satisfaction que ressentiront les gagnants ou gagnantes de ces prix. Il y a en tout 25 prix d'une valeur totale de 50 000 $.

La Loto a été lancée à une réception jeudi soir dernier où on offrait à des prix de présences à intervalles selon le nombre de billets Loto vendus. C'est M. Claude Lefort qui a gagné le premier de ces prix. On le voit dans la photo de droite à choisir parmi les sweat-shirts, les T-shirts et les chapeaux portant l'insigne de la Place Concorde. Ces items sont aussi en vente à la Place Concorde.

On s'informatise à l'école Georges P. Vanier



Un projet spécial en voie de réalisation à l'école Georges P. Vanier rendra beaucoup plus facile l'initiation des élèves de cette école à l'utilisation des ordinateurs. L'installation d'une vingtaine de postes de travail à un centre et le câblage complet de l'école permettra l'accès à une variété de programmes dans chacune des classes ainsi que l'usage en groupe au centre, a expliqué le technicien en informatique Nelson Lapointe. Le projet a été initié l'an dernier alors que Mme Marie Paquin était directrice de l'école. «L'initiation à l'ordinateur est de plus en plus importante; il y avait beaucoup d'intérêt chez les enseignants et enseignantes à ce sujet et l'accès à d'excellentes personnes-ressources, a-t-elle expliqué. Nous avons donc formé un comité d'enseignants et d'enseignantes de divers niveaux pour dresser un plan d'action.» En même temps, l'école et les parents ont commencé à prélever des fonds. A une conférence de presse jeudi dernier, ils ont présenté un chèque de 13 000 $ aux membres de la Section de langue française du conseil scolaire pour défrayer une partie des coûts du projet qui coûtera en tout entre 40 000 et 50 000 $. «La Section n'a pas hésité à appuyer et financer le projet, a expliqué la présidente de la section, Mme Jeanne Mongenais, surtout vu l'excellente planification du comité et la présence dans cette école du programme pour l'enfance en difficulté.» La photo fait voir dans l'ordre habituel Mme Paquin, Mme Frezell, représentante du groupe de parents, Mme Pierrette Girard, directrice actuelle de l'école qui a poursuivi le projet, M. Denis Levert, surintendant des écoles de langue française de Windsor, M. Daniel Garneau, membre de la SLF, Mme Mongenais et le P. Robert Champagne, membre de la SLF, lors de la présentation du chèque. Les parents ont prélevé 5 000 $ et les élèves et les enseignants et enseignantes 8 000 $.

Le Collège des Grands-Lacs recherche l'avis de technologues

(JCM) Le Collège des Grands Lacs qui ouvrira ses portes en septembre prochain pour desservir la population francophone du centre-sud-ouest de la province recherche la collaboration de technologues ainsi que de techniciens et techniciennes qui s'expriment en français afin de mettre à point sa programmation dans ce domaine.

D'une part, on invite des suggestions quant aux genres de programmes qu'il conviendrait d'offrir dans ce domaine. Le Collège veut s'assurer que la formation qui sera offerte correspondra bien aux besoins dans la région.

D'autre part, on recherche des «partenaires» qui ont des installations techniques où les élèves du collège pourront faire des stages pratiques afin de parfaire leur formation.

En fonction du grand territoire à desservir, le collège aura plusieurs centres d'accès et devra compter sur des partenariats avec la communauté pour la formation pratique. On parle en fait d'un «collège sans murs.»

Les personnes qui auraient des suggestions ou des commentaires à faire par rapport à l'une ou l'autre de ces questions sont priées de communiquer avec M. Koffi Adinan, agent à la programmation du collège, au 1-800-590-Lacs.

L'arbre et l'écorce...suite de la page 4

preuve d'ouverture d'esprit et abandonner quelques-uns des principes édifiants qui sont à la base de son parti d'extrême droite. En diluant ainsi son eau avec du vin, le chef du RP sait très bien qu'il risque de se mettre à dos ses plus militants congressistes et les piliers de son organisation.

Coincé entre l'écorce et l'arbre, le Reform est voué à rester le sempiternel tiers parti, à l'instar du NDP, ou risquer le tout pour le tout et tenter le grand saut vers le «mainstream» politique, au risque d'y perdre sa chemise... de dossiers.

Anie Cloutier

Les banques font la vie dure aux PME

Ottawa (APF): Les banques ont fait la vie dure aux petites entreprises durant la dernière récession, au point de demander le remboursement de marge de crédit dans le but de mettre de l'ordre dans leurs affaires.

Un rapport du comité permanent de l'industrie portant sur le financement de la PME, reproche aux banques canadiennes de ne pas avoir fait de grands efforts pour aider les propriétaires de petites entreprises à démarrer ou à prendre de l'expansion.

«Les banques ne font aucun financement risqué et ont plus d'attentes à l'égard des entreprises qu'il y a dix ans» constate le comité. Aujourd'hui encore, les compagnies qui ont survécu à la récession se heurtent à des politiques de crédit encore plus sévères, résultat des faillites des dernières années.

Les banques ont reconnu qu'elles devaient améliorer leurs relations avec les petites entreprises, mais se défendent bien de ne pas comprendre l'importance des PME dans l'économie canadienne.

Toujours est-il que le Comité se propose de surveiller l'accès de la petite entreprise aux capitaux. Pour ce faire, il invitera à témoigner au moins une banque à chaque trimestre, pour évaluer les prêts consentis aux petites entreprises. Le Comité propose aussi aux banques de rédiger un code de conduite qui explique les rôles et les responsabilités du prêteur et de l'emprunteur. On souhaite aussi que chaque banque mette en place un processus de médiation interne, auquel pourrait faire appel les petites entreprises à qui une banque déciderait de couper le crédit.

Il faut dire que les PME sont presque à la merci des banques. Près de 90 pour cent des prêts proviennent des banques. La Banque Royale, la Banque Canadienne Impériale de Commerce et la Banque de Montréal accordent, à elles seules, 67 pour cent de tous les prêts aux petites et moyennes entreprises.

Le Comité souhaite justement qu'il y ait une plus grande concurrence dans le secteur des services financiers. On aimerait que les sociétés de fiducie, les caisses de crédit et les caisses populaires puissent servir davantage les PME.

Justement, le Comité note que ce sont les caisses populaires qui obtiennent la plus haute cote de satisfaction de la part des propriétaires de petites entreprises. Pourquoi? Parce que les directeurs rendent des comptes à la population. «Les prêteurs, écrit le Comité dans son rapport, peuvent tout mettre en oeuvre pour aider les clients à se tirer de leurs difficultés financières parce qu'ils connaissent les emprunteurs et leur entreprise, et non pas seulement leur bilan».

La FJCF demande au fédéral de ne pas abandonner le financement postsecondaire

Ottawa (APF): La Fédération de la jeunesse canadienne-française aimerait que le gouvernement fédéral y pense à deux fois avant de se retirer complètement du financement de l'éducation postsecondaire.

Selon la Fédération, une telle décision ne ferait que précipiter la hausse des frais de scolarité, ce qui forcerait de nombreux étudiants à abandonner leurs études. <<En se retirant du financement des institutions, en limitant ses responsabilités, le gouvernement fédéral met en danger le système d'éducation postsecondaire et limite son accessibilité aux plus nantis>>.

Le gouvernement verse présentement huit milliards de dollars par année aux provinces pour l'éducation postsecondaire, dont six milliards sous forme de transferts aux provinces.

Dans son livre vert sur <<la sécurité sociale dans le Canada de demain>>, le ministre des Ressources humaines propose de réorienter les dépenses fédérales en éducation pour créer un programme plus complet de prêts aux étudiants: <<Nul ne devrait être empêché de poursuivre des études parcer qu'il est incapable d'assumer le fardeau d'un prêt étudiant>> lit-on d'ailleurs dans le document de travail ministère.

La Fédération a justement profité de sa comparution devant le Comité permanent du perfectionnement des ressources humaines, qui se penche sur le projet de restructuration du système de sécurité sociale, pour dire qu'il y a une limite à ce que des étudiants francophones en milieu minoritaire sont prêts à payer pour poursuivre leurs études.

<<Toute la notion de l'endettement en est une qui effraie la population canadienne-française et acadienne. Poursuivre des études qui occasionnent un endettement sera perçu par plusieurs comme un prix trop élevé...>> lit-on dans le mémoire.

La Fédération souhaite donc que le gouvernement fédéral ne se désengage pas totalement du financement de l'éducation postsecondaire, tout en créant un meilleur programme de prêts aux étudiants.

Pour atténuer l'impact d'une forte hausse des frais de scolarité, la Fédération propose de mettre sur pied <<un système de ristourne sur les prêts étudiants>>. L'étudiant se verrait ainsi accorder une partie de son prêt sous forme de ristourne, qui serait calculée selon le nombre de cours réussis.

Dans un autre ordre d'idées, la Fédération estime que le gouvernement fédéral devrait, en collaboration avec les provinces, créer des places dans des garderies françaises de façon à freiner l'assimilation chez les tout-petits.

On pense aussi que le gouvernement fédéral devrait faire la promotion de l'embauche des étudiants dans le secteur non gouvernemental et privé.

Pas de gène pour l'amour

Collaboration : Agence Science Presse

Les approches amoureuses des gens dépendent certes de leur éducation, elles s'inpirent de l'imitation des parents et portent la marque du milieu social, mais elle n'ont à peu près rien à voir avec le bagage génétique. C'est du moins ce qu'indique une étude menée à l'Université de la Californie. Pour la première fois dans l'histoire de la psychologie, des chercheurs ont examiné les préférences de paires de jumeaux et de jumelles pour ce qui est de leur manière d'aborder la vie à deux. Il sont ainsi classé les participants selon six stéréotypes, allant de l'amoureux transi au bourreau des coeurs, en passant par le tiède, le prudent, l'intéressé et le chevalier servant. Même les jumeaux identiques, qui partagent donc des mêmes gènes, se situent parfois aux antipodes quand vient le temps de faire des conquêtes. Pourquoi? L'intelligence, l'émotivité et d'autres traits de personnalité sont, tout comme la couleur des yeux, fortement influencés par la génétique. Mais ce que chacun fait de ce bagage pour dénicher un partenaire en amour serait strictement d'ordre culturel.

(Source : Science News)

Clearview Poultry Farms Inc. • Walnut Drive Farms • Outland Reforestation Inc. • Bevco Systems Inc • Foley Fine Foods • Hubberts Industries • Mccormick Canada Inc. • The Victoria Tea Company • Summer Fresh Salads And Summer Dew - Drop Foods Ltd. • The Georgian Brewing Company • Gibraltar Springs Ltd. • Henry Of Pelham Winery • Alvo Plastics • Ascent Ltd • Canaplas Products Inc. • Greenfield Plastics Corp. • KNT Precision • Plexi Design • Wonder Plastics & Packaging • Advanced Shoes & Repairs • Styleline Embroidery • Imprintz • Associated Industrial Brush Co Kalson Group • Moran Trading Company • Empire Countertops • Neff Kitchens • Orlando Lumber Limited • Allseating Corp. • Borgo Upholstery • Direct Interiors • Dynamic Custom Equipment Ltd. • Lincoln Interiors & Furniture • National Wood Products • Span International Diversified Waterspring Bed Company Inc. • Diversified Business • Carlton Cards Limited • JAC Canada Inc. • JDM Packaging • Pacific Packaging Products Ltd Rexdale Corrugated Containers • Specialty Paper Products Ltd. • Spectrol Adhesives Inc • Wedge Paper Products Ltd. • Central Box And Container • Acorn Packaging • Canweb Printing • Direct Hit Silk Screening • Futurian House Of Printing • J.B.K. Design And Printing • Lin-Vesna Marketing • Speedy Printing Centers • Tri-Namic Printing Inc. • Wagner Labelling & Printing • Kwik - Kopy Printing • Vinylgraphics • Banner Stationary • Tyagi Printing & Publishing Ltd • Classical Music Magazine • Aluminum Extrusion Inc. • Brannon Steel • Indalex Division Of Indal Ltd. Maksteel Service Center • N. F. Castings Ltd. • R-Theta Inc. • West Tech Finishing Inc. • International Trimetal Corp. • Magnaplas Postforming & Lamina • Cantech Machine And Tool • Crown Cork & Seal Canada Inc. • Fidelity Stainless Ltd. • Iafrate Machine Works Ltd. • Offgate Machinery • Pro-Tech Precision Ltd. • Raypak Canada Limited • Royal Laser Tech Corp. • Soren Holm Incorporated • Systematic Too! & ..ie Co. Ltd. Commex Group • Elevator Components • European Iron Design • Cimmaster Inc • Presses & Equipment Inc • Can-Tech Machining & Eng. • A. Rea Tools & Tubing • Auto Tech Coatings • Bramalea Rebuilders • Drive Products Inc • Matsu Manuf .turing Inc • Ro-Star Precision Inc. • SWF Auto Electric • Trentwood Products Inc. • Walbar Canada Inc. • B.M. Hi-Tech Inc. • Canon Canada Inc. • Fred Giessler Electrical Ltd. • Hansentek • Parr Security Products Ltd. • R J Black & Associates Limited • Scantech El .tronics Inc. • Siemens Electric Limited • Sureway International Inc. • Transact Data Services Inc. • Lawrcon Electric And Machine • CRM Computer Parts Inc. • Hamilton Computer Sales And • Ortho-Path Medical Inc. • Quality Discount Paints • Blue Mountain Pottery • Canadian Measurement Metrology Diro Metal Manufacturing Ltd • Don Haynes & Sons • JGS Sales • Dor-Seal Inc. • GRT Genesis Inc. • Invacare Canada Inc. • Lazer Cartridges Services Inc. Orosz Outdoor Ltd. • Penta Deltex Ltd. • Peter Chilingirian Inc. • Warnock Hersey • Signage System • Vinylgraphics • Boddam Custom Hockey Eqpmt • Infiltek Limited • Don's Heating And Cooling Ltd. Graydon Carpentry • The Martin Group • Sohmar Construction • First General Services • B J Enterprises • E.I. Enterprises • Zubek, Emo & Patten Limited • Elco-Tech Inc. • Four Seasons Mechanical Ltd. • Leeson Canada Inc. • McNnamara Line Construction • Tab Cable Contractors • C & E Electric • Col-Com Systems • Aro Electric • Juergen Keller Electric & • Sasumi Electric Motor Sales • Bill Giroux Haulage • Field Mechanical • Ashwarren Engineering Services Golder And Associates • Air One • Bruce Presswood Enterprises • Chartright Air • Coll-Go Cartage • Flex - Mor Industries Ltd. • Hendrie Corporation • Jaffa Management Inc. • Lyte Enterprises Inc. • PDQ Freight Systems Inc • Pomar Hardware Inc. • Advantage Car & Truck Rental • Collingwood Aviation Centre • Executive Helicopters • Accord Communications • Credit Valley Courier Ltd. • Tele-Call Communications • All Systems Comunications • Flamex Canada Inc. • Enviromental Hydraulics Group • To Distributing Inc. • Winchester Equipment • Westside Service • Aroma Foods Inc. • Burlodge Canada Ltd. • Concezios Hairstylists • Custom Sportswear • Drapery World Inc. • Romantic Dreams Inc. • Windward Mark • Keywest Micro Inc. • Pace Business Interiors • Commercial Tire Supply Ltd. • Domtech Auto Centre Inc. • Bell's Automotive Machine • Bell Fasteners Canada Inc. • Brock Doors & Windows Inc. • Integrated Office Automation • Ultra Comfort • Guide Valve Supply Ltd. • Industrial Technical Services • Novapro Equipment Ltd. • Taylor Freezers Inc. • Camilla House Imports Ltd. • Flex-o-Mark • Henry's Trading Ltd. • Knogo Corporation • S.K.S. Novelty Co. • Southern Safety Equipment Inc. Advance Stationery Plus • Westerhof Media • Brew Kettle • J J's Cafe • Prime Cut Meats • Aliberti's Quality Meats • Deli & Donuts • Dreany's Upholstery • Kaon Furniture Inc. • Ab's Motorcycle Shop Ltd. • AMS Specialties Inc. • Attrell Hyundai • Baywash Auto Repair • Dinsmore Auto Wreckers • Maple Screw Products Toronto • One Stop Auto Sales Ltd. • P & R Auto Electric • Premier Auto Glass And Upholst Professional Auto Collision • Rentner Auto Refinishing • Airport Jutt Car Wash Gas Bar • Ritchie's Auto Service • Bruno's Sunoco Service Centre • Herron Chevrolet Geo Oldsmobile • Speedy Brake & Clutch • Sargeant's Rentals Limited • Anything Cycle Inc. • Bronco Mini Storage • Brownlee Florist • Fathom Custom Composites • Maclaw Floral Ltd. • Pine River Antiques • The Flower Import Group • Loony Boutique • Barkley Opticians • Andrews Automatic And Enclosin Solutions Inc. • Buffett-Taylor And Associates • Benefits Group Of Insurance • Interspan Canada Inc. • Money Concepts • Busines Services Consulting • Rabba Fine Foods • Thomas William Lepage Mngmt. • Bramalea Insurance • Thornbury Harbour Club • A+ Music Barn Ltd. • Alternative Answers • Atella Developments Ltd. • Baker & Associates • Burkitt Computer Corporation • Circuit Images Inc • Creative Express Services • Cynthia Neathery • D.R. Bugden Income Tax Service • DCS Computer Inc. • Dial One Canada Inc. • Global Accounting Services • Incorporated Computer • James Forrester & Assoc. • Kirit G. Devani • Kuhn & Associates • Pam's Playroom • Peel Wordprocessing Inc. • Pro-Rep Marketing Inc • Promotion Resource Group • Raza Hirji C.G.A. • S Tanner & Associates Inc. • Signware Corporation • Supreme Credit Corporation • PVE Associates • Tri-Star Central • Paul Lee & Associates • Canadian Tax & Custom • Henry Kortekaas & Associates • Liuski International Canada • Stradwicks • Academy Of Learning • Alex McKee & Company Inc. • Cycle Time Management Inc. • Future Drivers Of Canada Inc • Academy Of Learning • Durham Buisness And Computer • Heartland Business College • Cornerstone Group Homes Inc • Dr. Lydia Q. Pacis • Dr. Velimir Ivanovski • Glendale Medical Clinic • Professional Nursing Services • Naturopathic Clinic • Collingwood & District Health • Mississauga Hearing Aid • Prime Shores • Beachview Restaurant • Cadillac Jacks • Chez Michel Restaurant • Coca Moe's Gourmet • Grandad's Deli & Donuts • National Brands Marketing • Numark Foods • The Peppermint Twist • Tim Donut Limited • Vacation Inn Resort • Tim Horton Donuts • Pizza Delight • Mr. C's Donuts And More • Chinese Palace Restaurant • Nectar Donuts • Mr. Submarine • Original Gateway Restaurant & • Diamond Video • Schickedanz Farms • Tothe Travel Center Inc • Wasaga Sands Golf Club • Video Library • The Sure System • Headlines Salon • Jackie's Skin Care & Nails • Marion's Hair Studio • Ontario Woodheat Leaders • Pamela Brand Hairdressing • Pharmacy 2000 Ltd. • Stephen's Hair Studio • The New You Hairstyling • Tangles & Whiskers • Accu Litho Services • Action Car & Truck Rentals • Airpride Inc • BRW Heating & Air Conditioning Canadamericas Inc. • Candevcon Limited • DTP Enterprises • Eco-Shred Ltd. • Ecolo • Enerplace Inc. • Fort Container Systems Inc. • Hi-Tech Material Handling • High-Tech Aviation • HLA Microfilm • Hytec Marine Electronics Ltd. • Indapac Limited • ISG Informatics Search Group • Lomak Plastics Mfg. Inc. • North East Air Services • Nutri-lawn • Omtronix Engineering • Paul Heck Enterprises • Peel Scrap Metal Recycling Ltd Pheonix Custom Machines • Philip C. Lococo • Professional Distribution • Rapunzel's Hair Salon • Recognition Group • Regal Vacation Tour & Travel • Seaway Pools Markham Ltd. • Strath Elgin Inc. • The Meat Box • Try Hard Industrial Supply Co. Ultra Lasertech Inc • Omniplan Dealership Facility • Marmak Information Technician • Cardinal Courier • Foto Kingdom • Klenzoid • Whiteoak Lincoln Mercury Sales • Marshall Macklin • J.T.'s Snowmobile Recycling • Eagles Weed Control & Lawn • Commercial & Industrial Moving Master Mechanic • Rhodes Restaurant • Barootes Restaurant & Bar • David Wood Food Shop • Herman Laue Spice Company Inc • King Distributing Inc. • T And L Food Merchandising Ltd Rhodes Financial • Skega Limited • Trevelyan Limited • Carpet And Vinyl Viscounters • Manufactures Carpet And Vinyl • Supreme Food Equipment Co Ltd • Coventry Fine Wood Working • Fairbank Lumber • Michael Fortune • Royal Bedding Co • Harvey Klerer Office Furniture Windsor Home Entertainment Pro Sealy • Cherrigold Ltd • Andes Signs Ltd. • Thunderprint Inc • Metalex Custom Fabricators • TC Chrome Inc • Almak Machine • Durasystems Barriers Inc. • Johnson Precision Products • Burndy Inc. • Helixx Technologies • Nucro-Technics Incorporated • M & B Mag Ltd • Mc Centreless Grinding Ltd. • Corona Jewellery Company • Britannia Roofing Ltd. • Byng Plastering And Tile Ltd. • JJ Green Construction Inc • Remco Home Inspection Services Jordache Construction Services Papadopoulos & Pradhan • Denis Bowman Architect Inc. • Productive Investments Ltd. • Delisadio Enterprises • Dominion Insulation • Wave Electric • Safi Investment Development In Thermal Energetics • Intratech Engineering • A La Francaise Inc. • City Fax Services Inc • Compower Systems Limited • CPWA Portugees Radio • Cannet Systems Design Service • Mister Coffee • York Towne U-brew • Gary Gurmukh Sales Ltd • Catelectric-Dip • John's Unique Auto Body Ltd. • Motorcade Inc. • Berenson Incorporated • DKM Manufacturing Ltd • Toronto Door & Hardware Ltd • Telco Industries Inc • Markid Business Products Ltd • Chesswood Bakery • I + S Auto Services Ltd • National Tires Sales & Service Ontario Honda Ltd. • Red Sea Auto Body • STC Truck & Parts • Three R Autobody Ltd • Venture Ford Sales Limited • Design Plumbing And Renovation Alamoe Office Supplies Ltd. • Compu-Whiz • Efstonscience Inc • JMT Metrosport • Sound City • Now Sports Inc Dropped • Poster Etc Inc. • Razaque Limited • Crawford & Company Insurance • Vieira & Associates Insurance • Campos & Stratis Ltd • Allied Canadian Corporation • Excel Management Group Inc. • Wenmore Property Services Ltd. Trustwell Realty Inc. • Constancio And Associates • Counterforce Inc • Dewji, Chauhan And Associates • Digital Presentation • Elson Financial Services • Intercedent Limited • Jazma Hair Inc. • Phonetix Corporation • Professional Services Co. • Sales Dynamics Inc. • Jonathan K Leung, Chartered Acct. • George A. Rolston And Assoc. • Learn Inc. • Morrison Financial Services • Lotay & Baweja Chartered Accountants • Mariposa Communications • Universal Computer Program • White-Gunn Productions • Career Development Institute • National College • Chalk Associates • Studio 920 Dental Laboratorie • F Khamsi Research & Development • Novotel Hotel • Mastros Restaurant And Tavern • Wheat Sheaf Tavern Ltd. • Victoria Film Serives Limited • World Journal (Daily News) Inc • A.P. 1 Hour Cleaners • Esterbrooke Childcare • Geddes & Rubin Management Inc. Monica's Beauty Lounge Inc. • Benjamin Moore & Co. • CBS Realty Inc. • Emmar E.C. Corp • Esmond Manufacturing Inc. • FLS Research Incorporated • Group 4 Interiors • Headwaiter Unitforms • Ink Dezyne • Integrity Testing Laboratory • Kramer Design Associates Ltd. • Lotus Development Canada Lim • M Stanton Electro Plating Ltd • Manpower Temporary Services • Masaryk Memorial Inst. Inc. • Park Inc. •   • Solemates Inc. • Sottomayeer Bank Canada • Superior Security Systems Inc • Technograph Ltd. • Topec Systems Corporation • Virgoram Associates • Walker Fox & Schwarz • G.P.C.P. Ltd. • Anchor Precision Inc. • Green Forever Lands Gard. Ltd • Eside Studios • Magra Computer Products Inc. • Neptune • Century 21 Beverly Hills • Omi Professional Technology • Canadian Professional Sales As Super Foto • Transcontinental Gourmet Foods • Aquanorth Forest Nurseries • Barwick Peat Moss • Ferme Longualon Inc. • Jardin M & J Cantin • Tammi's Flower Garden • Valley Growers Inc. • Wags 'n' Whiskers • Draco Logging Ltd. • Lorne Poulin • Raymond St. Hilaire • Ron Mosionier • Sutherland Construction Ltd. • Wallace Macleod • McKenzie Forest Products • Denis' Sharpening & Repair • Tembec Forest Products Inc. • Cal-Graphite Corporation • Northland Explosives • Belanger Enterprises • Redpath Raiseboring Ltd. • Bennett's Bakery Ltd. • Giroux Meats • Grandmother's Pie Shoppe • Harvey's Red & White • Jacks Produce • Olympic Meats • Quality Bakery • Elasto Valve Rubber Products • Poly-ure Casting • Prostitch Inc. • Marilyn's Monograms • Sportop Marketing Inc. • Casey's Clothes Closet • Northern Pro Sportswear • Charlesbro Mfg. • Forestply Industries, Inc. • Nova Wood Lamination Inc., • Parent Door Systems Ltd. • Pierre's Custom Woodcrafting • Smith Custom Carpentry • Wood Doctor • Harris Buy And Sell • McGurk Carpentry • Mitch Blais Cabinet • Rite-Way Manufacturing • Tangent Stair Manufacturing • B Lynn Office Supplies • Local Express • Cliffe Printing Inc. • Imprimerie M-D Printing • O.J. Graphix & Design • Santa Advertising Inc. • Woodland Printers • Adam's Bros. Construction • Detour Machining & Fabrication • Louis Place Restaurant • Northland Superior Supply Co. • Rotarco • Talos Steel Limited • Valmet-Enerdry Inc. • Rock Support Incorporated • Q.I.P. Equipment • Continuous Mining Systems Ltd. North Bay Canoe Company • Superior Auto Collision • Bombardier Inc. • Emhiser Manufacturing Ltd. • Jacson Engineering Ltd. • Ken-o-Kee Electric • Northern Cable Holdings Ltd. • Rolf's TV & Electronics • Canelec Manufacturing & Dev. • Argyle Fuels • Gene's Shell Service • Austin Powder Canada • Pharmasave • Dani-l Ceramics • Gagnon Opticians Limited • Wilatt Conveyors Inc. • Experience Gold Inc. • Acadian Vinyl Products Ltd. • Andres Millworks • Barne Builders Limited • Benedict Lumber • Browne's Renovations • Canadian Concrete Supply Ltd • Carlyle Construction Ltd. • Harry Miller Construction • Linnil Construction • Lorewood Builders • New North Exteriors • Northern Do-it Center • Nuden Vinyl Products • Paramount Construction • Prong Construction Ltd. • Robert Kennedy Construction • Sauder's Woodworks • Tamarack North Holdings Ltd. • W.S. Morgan Construction • Norfab Building Components • Kitchen Concepts & Window Cent Diamond Contracting • Rob Smith & Son Backhoe And • Heritage Paving Inc. • Norev Canada Inc. • Bristol Contracting • Canor Construction • G & P Painting & Decorating • Gagnon & Associates • Garnets Plumbing & Heating • High North General Contracting J.C. Dubois Trucking • P. Rossini Electric Inc. • Central Electric Motor Service Goliath Electrical Contracting • Dennis Harwood Plumbing • Batman's Plumbing & Electrical • North-Lite Glass • Superior Glass Works Limited • O.C.P. Construction Supplies • Against The Wind Enterprises • Bayway Transit Inc. • Denis Gratton Transport Ltd. • G & E Aircraft Servicing • Kuby's Aircraft Ltd. • Lang's Service Station • Mcburney Transport Ltd. • Powell's Esso Service • Stewart Vehicle Leasing Ltd. • Thunder Bay Airpark Limited • TLC Inc. • Accumen Computers • Northern Ontario Business • Manitoulin Recorder • Radio Station CJRL • Ecowater Systems • Northern Meat Packers Ltd. • The Outback Inn • Alcare Food Sales & Dist. • Conrad Wholesales Inc. • Gabe's Distributing • Massey Wholesale Ltd. • Twizzle Designs Incorporated •

Barry's Car Sales 1985 Ltd. • Border Service
• Cap's Plumbing & Heating Ltd. • GT Plur
Ltd. • RJ Electronics • T.B. Chain Saws •
Enterprise • Revco Carpet Centre, Ltd. • Ac
Brown's Towing • Canadian Tire • Centenn
Glassworks Auto Glass Inc. • Green Bay Mc
& Services Ltd • Marin Rainbow Country C
& Repair Ltd Value Automotive • Wahnapit
• New North Greenhouses Inc. • Pet Valu •
Black Unicorn • Classic Flower Shop • Com
Engraving • Ham's Hardware • Hogan Offi
Ltd. • Rainbow Gifts • Richardson's Source
Entertainment Plus • The Discover Empori
Gibson • BDO Dunwoody Ward Mallette •
Business Depot • Chretien Reporting Servic
Company • E & S Office Equipment • Luc
Nishnawbe Education • Chapleau Dental Cl
• Pinebrook Professional Service North Shor
• A & W • Bar-B-Q Bob's Tavern • Beef'n E
Donuts • Peachy's Restaurant • Quirt's Caf
• Michael's Catering • Capital Steak House
Hut • Elm Street Bistro • Roadhouse Inn •
Craig Rutherford Janitorial • Crystal's Maid
• Nida's Hair Studio • Northern Removal S
Bourke's Drug Stores Ltd. • Bruno's Alignm
And Promotion • Prime Cuts • R-Home Se
Neighbour Salvage • Great Lakes Graphics •
Farm Equipment Ltd. • Betolianni Farm • B
Farms • Hindmarch Landscape Ltd. • J.J.M
Sparks Farm • Walter Tadgell & Sons Ltd. •
• Davey Lumber & Building • IKA Enterpri
• All R's Restaurant • Augusta Meat Packer
Bakery • Lolly's Restaurant • Louie's Restau
Inc. • The Hunt Club Butcher Shop • The
Company • Northern Brewing Services • Co
Inc. • DDM Plastics Inc., • Exi-plast Custor
Ltd Tempo Plastics Ltd. • Van Velden Mas

Comblez l'espace vide.

(Avant que vos compétiteurs le fassent.)

Inscrivez votre nom dans l'espace vide que nous avons laissée dans cette annonce, et vous aurez une longueur d'avance sur vos compétiteurs. C'est votre occasion de joindre les 20 000 entreprises ontariennes qui ont pris avantage de boulotOntario•Formation.

Vous pouvez bénéficier d'un crédit de formation pouvant s'élever à 10 000 $, ou 35 % du salaire versé, pour chaque emploi que vous créez. Ce crédit peut être entièrement utilisé pour former les nouveaux membres de votre personnel, ou il peut être partagé pour donner aussi une formation au personnel existant. Votre entreprise peut contribuer à remettre l'Ontario au travail. D'ailleurs, depuis la création du programme, nous avons aidé à la création de 60 000 emplois dans la province. Et nous avons bien l'intention d'en créer d'avantage.

Si vous désirez de plus amples renseignements sur ce que boulotOntario•Formation peut faire pour votre entreprise, téléphonez-nous au 1-800-668-1503. Nous vous aiderons à trouver la main-d'œuvre qualifiée dont vous avez besoin.

Et qui sait, on pourra peut-être lire le nom de votre entreprise dans notre prochaine annonce.

boulotOntario • Formation

Ça marche

Garage & Auto Wrecki Andy Morrell Services
J. O'Neil Co. Ltd. • R.A. Warren Equipment
twear & Access Algoma Electronics • Choice
ert Simpson Motors Ltd. • Brooks Ok Tire •
ockfish Body Shop • Gil's Brake Shop Ltd. •
rake Shop • Motorcycle Clinic • Nick's Sales
ine Windshield Repair • Tri-Town Car Wash
nterprises • June's Place • L... Enterprises
'lorist • Around The Bend S... Ltd. •
& Cycle • Forestry Confectionery • Georgian
rn Mobility Inc. • R.P. Brushey Investments
ll Gas • Red Lake Home Hardware • W.J.S.
d. • Roger J. Chiasson Insurance • Diane A.
etta & Allan Moore • Boivin, Serre, Perras •
. Doucet • SHGM Group Inc. • Swanson &
• Northeastern Ontario Transport Northern
eto Therapy Home Care • Medical Associates
oat • Old Country Motel • Timberlane Lodge
nn • Northern Auto Service • Old Fashioned
Win Win Restaurant • Yellek's Home Bakery
• Trevi Tavern • Cortina Pizza • Paul's Spud
odburners & Fireplaces Brennan Company •
Lock & Safe Service • Mahoney Embroidery
House • Avis Rent-a-car • Bestway Rentals •
iiska Repair Ltd. • Noah's Ark • Power Signs
ailing • Bourgeault Nadeau Brunelle • Good
erbert Hazelwood • Andy's Caps • Avonbank
uses Inc. • Harvest Hill Farms Ltd • Haydale
td • Rosa Flora Ltd. • Rossmar Farms • Sun
r Products • William S Holland & Sons Ent.
ry Side Disposal Service • A & W Restaurant
y • Hungry's Chicken'n Ribs • Little Stream
Tearoom & Muffin Co. • Temptin' Donuts
tling • Coca-Cola Bottling • Dewdrop Water
ts Inc. • BTM Tooling Inc. • Cinran Plastics
ch Plastic Inc. • Tech Centre Manaufacturing
itches • Levis Strauss Canada Inc • Comfort

Carpets • Dreampower • Heaslip Knitwear • Protexion Products • Raymond Bros. Limited • St-Lawrence Textile Inc. • Tamarack Carpet • Levi's Strauss & Co. • Regan's • South Paw Screen & Design • Arpeggio Active Fashions Inc. • Blackwater Designs • Brothers In Arms • Factory Shoe Ltd. • Projoy Sportswear • Seam Enterprises Ltd. • SFH Trading Inc. • Thousand Islands Sportswear • Clara's Boutique • Impacto Protective Products • Pelican Bay Needle Art • Silkwear • Almand Lumber Mfg., Inc. • Barry Scutt Signs & Artwork • Beautyfloor Industries • Can-Save Supply & Distribution • David Lennox Woodworking • Emmons Lumber • Forest Lane Cabinet Company • Gulick Forest Products Ltd. • Leed's Cabinets Ltd. • Loger Toys • Mckenzie Forest Products Inc. • Northern Casket Limited • Pagatech Inc. • The Cabinet Mill • The Wooden Apple • Twilite Industries • Wilberforce Wood Components • Canadian Woodenware Manufactur Casco Nobel • Mohawk Reman • Muskoka Lumber • Wood Design • Bielmann Design Inc. • Blind Alley • Boycott's Furniture Mfg. Co. • Bruce Marshall Home Furnishing Closet Automations • Dalco Concept Inc • Fl Signs Ltd. • Genesis Woodcraft • Great Lakes Millwork • Jacmorr International Inc. • Janssen Cabinets • Mylen Custom Kitchens • NHB Industries Ltd. • P. J. Restoration • Pat's Custom Woodworking Ltd. • Renaissance Renovation • Sleeptek Ltd • Tepperman's • Thompson Bros Furniture • Up North Cabinet Shop • Vissan Designs Limited • Upper Village Furniture Mfg. • Fireplace Centre • CJ Mulholland • Classic Design • Hawley Bros. Ltd. • Waterloo County Reproductions • Sheridan Gymnasium Equipment • Acme Exclusiv • Baywood Paper Ltd. • Belcorr Packaging Ltd. • Brisan Labels • Hilltop Stationers • Moore Packaging Corporation • Murray Printing & Computers • Steeltown Boxers Limited • Suma Inc. • Vanpelt's Stationery Ltd. • SDG Sanitary Supplies • A & B Print • Advantages Advertising • Carter's Printing • Cut & Dried Magazine • Direct Printing • Ellis Graphics • Grafik Visuals • Image Inks • Image Printing Services Inc. • Impression House Inc. • Murray Prepress • Nuvision Inc. • Oliver Graphics Inc. • Pawn Press • Sneyd Reprographics • Southpaw Silkscreen Inc. • Speedy Printing Centres • Stirling Marking Products • Studio Signs & Graphics • T.S. York

Ontario

Remembrance Day

(Ce texte d'une élève de l'école E.J. Lajeunesse de Windsor a valu le premier prix du concours national de composition de la Légion Royale du Canada).

"Where are they? I cried, almost shouting. I had been rummaging around in the attic for almost an hour, sorting through dusty boxes and crates, attempting to find my ice skates. The first skating party was being held tonight and I was not going to miss such a big event. More importantly, Steve was going to be there and I didn't want to miss my chance to see him.

Frustrated, I stretched my arms and leaned against the wall. Suddenly, out of the corner of my eye, I spotted an old trunk that I had overlooked. Carefully making my way through the disarray I had created, I headed toward it, hoping that my skates were inside. I knelt down to open it.

A wave of sadness washed over me as I realized that the contents had belonged to my grandmother. My mother had often told me stories about her and I had seen some of her pictures, but I had never known her. She had died shortly after the second world war, long before I was born.

I spotted it almost immediately. I pulled out the book, realising that it had been my grandmother's diary. I quickly opened it and was disappointed to find that most of the pages had been ripped out. There were two pages remaining, one only partially intact. I began to read the page that had been torn in half, realizing immediately that it had been written at the time of the war.

"...more lonely as time goes by. there is still no news of Jacob and I fear for his life. I eagerly check the mail every day anticipating a letter, but still there is nothing. I must be strong for the children but it is very hard. I miss him terribly. God, why must there be this war? Please take care of him."

Tears sprang into my eyes as I pictured my grandmother as a young mother, anxiously awaiting her husband's return from overseas, praying every day for the war to end and for her family to be reunited once again. With trembling fingers, I turned the page.

"September 30th, 1944, I can barely summon the strength or the will to write this final page. Our neighbour, Wilbur, has come home with some of the other injured Canadian soldiers. He has lost a leg but he is fortunate to be alive. He has also brought home news of Jacob. He has been killed. He was shot four months ago."

I paused in my reading, too overcome by emotion to continue, I glanced outside the window and saw children playing across the street in the park. "They're so innocent and carefree," I thought.

I slowly returned to the diary. Somewhat hesitantly, I read on.

"I cannot bear this pain. It is not fair. God has taken him from me. Was it not enough that I have waited two long years to see him again? Curse this war! How am I to manage now?

My time is nearing. A part of me has died and I do not have the courage to move on.

How will I tell the children? They are next door playing with their friends, enjoying the happy reunion. How will I cope?"

I inhaled sharply and wiped away my tears. It dawned on me suddenly that today was Remembrance Day. I had been too caught up to remember. I burst into tears anew. I felt like I had betrayed my grandparents.

Looking back at the trunk containing the forgotten memories of my grandmother, I spotted a picture that I had overlooked. Pulling it out, I realized that it was a picture of my grandfather. He looked very handsome, dressed in his army uniform, standing on the front porch of a small white wooden house. Was it the last photograph taken of him before he left to go to war?

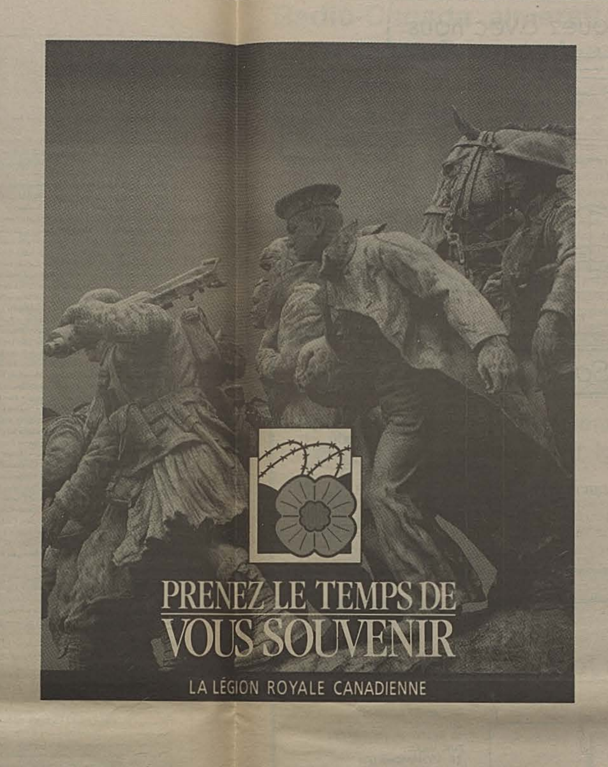
I felt a surge of pride as I gazed at my grandfather's picture through tear-blurred eyes. He had fought for all of us. He had sacrificed his life for his country.

"I will remember you, grandfather," I whispered, "and all the others that fought by your side."

I put back the picture and the diary, closing the trunk. I had decided to go to church and pray for my grandparents.

I made my way down the stairs and out the door, the skates long forgotten.

Katherine Pitulko
Windsor, Ontario



Cérémonie nationale du Jour du Souvenir

Ottawa - La cérémonie nationale du jour du Souvenir - 1994, sera tenue au Monument commémoratif de guerre du Canada le 11 novembre. D'après l'horaire, les activités débuteront à 10 h 30 pour se terminer à 11 h 30.

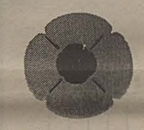
L'année 1994 est de signification particulièrement historique vis-à-vis les événements très importants qui ont eu lieu lorsque les débarquements en Normandie ont précipité les débuts de la fin de la Deuxième Guerre Mondiale. De nombreuses activités marquant cette période importante et d'autres batailles ont été tenues à travers le Canada et en Europe cette année. En marge du programme "Le Canada se souvient", la cérémonie du Souvenir, cette année, attire l'attention nationale sur ces événements aussi bien que sur les sacrifices faits par les Canadiens et Canadiennes durant la Première Guerre Mondiale, la Guerre de la Corée ainsi que les opérations du maintien de la paix sous l'égide de l'Organisation des Nations Unies.

La cérémonie nationale du jour du Souvenir est organisée et menée par la Légion royale canadienne de concert avec le gouvernement fédéral. Elle vise à fournir à tous les Canadiens et Canadiennes l'occasion de se rappeler du sacrifice fait par les 114,000 hommes et femmes qui sont morts au service militaire du Canada durant les guerres passées.

Mme Wilhelmina Baerr, âgée de 102 ans, de Yorkton, Saskatchewan, sera l'une des dignitaires, à titre de la "mère décorée de la croix d'argent", lors de la cérémonie de cette année. Son fils, le caporal August Baerr, du "Calgary Tank Corps" fut tué en action près d'Ortona en Italie le 2 octobre 1943, à l'âge de 26 ans. Mme Baerr représente toutes les mères canadiennes dont les enfants ont été tués dans le service militaire du Canada.

La jeunesse du Canada sera représentée par les gagnants et gagnantes des concours littéraires et d'affiches annuels, au niveau senior, de la Légion royale canadienne. Il s'agit de Katherine Pitulko, Windsor, Ont., Paul Hogarth, Mount Pearl, Terre-Neuve, Jenelle Kelly, Indian Head, Saskatchewan, et Bryan Ward, Balcarres, Saskatchewan.

Les anciens combattants, Mme Baerr et les représentants de la jeunesse canadienne seront accompagnés du Très honorable Raymond Hnatyshyn, Gouverneur général du Canada; l'honorable Sheila Copps, Vice Premier Ministre; l'honorable Lawrence MacAulay, Secrétaire d'état, Anciens combattants Canada, le général John de Chastelain, Chef de l'état-major de la défense; et M. Hugh Greene, Président national de la Légion royale canadienne.



mots cachés

7 lettres: formalités à remplir

T	R	O	P	E	R	E	T	R	A	I	T	N	E	C
N	A	F	I	S	C	T	T	I	D	E	R	C	H	L
A	S	R	T	R	I	F	E	I	N	E	U	A	R	I
R	O	Y	T	C	E	C	R	R	C	O	R	N	U	E
U	L	C	I	N	H	N	E	U	M	T	B	S	E	N
O	D	F	T	A	O	C	T	T	E	E	A	T	R	T
C	E	R	N	R	O	C	N	E	U	G	N	A	R	E
D	E	G	S	T	O	M	I	S	E	O	L	X	E	N
E	E	I	N	F	B	I	E	N	M	N	T	E	E	R
B	E	P	I	E	C	N	A	L	A	B	V	N	H	A
I	E	T	O	O	C	L	A	I	R	F	G	O	C	C
T	C	M	M	T	I	E	R	E	T	R	I	H	I	A
A	U	P	I	B	G	A	I	N	A	U	A	C	R	R
T	T	B	U	R	E	A	U	P	E	T	O	N	H	T
E	L	U	C	E	P	S	E	T	P	M	O	C	S	E

achat
actif

balance
bien
bilan
boni
bureau
but

carnet
carte
cent
charte

clair
client
compte
contrat
courant
coût
crédit

débit
déficit
dépôt

échange
écot

entrée
envoi
épargne
erreur
escompte
état

fiche
fisc

gain

intérêt

mise
moins
montée

note

octroi

pièce
prime

reçu
rente
report

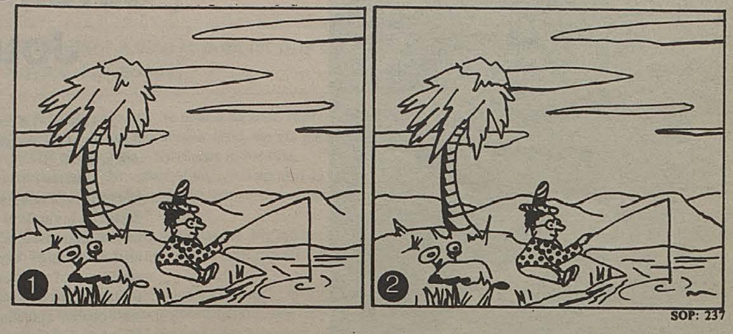
retrait
riche

solde
spécule
stylo

taxe
tenue
terme
tout

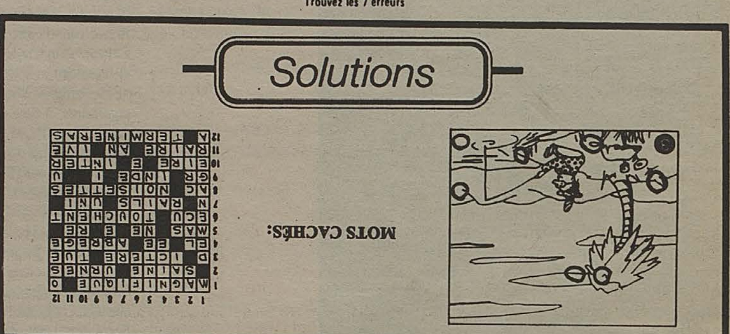
usage

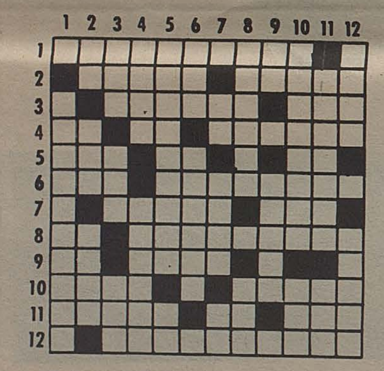
jouez avec nous



SOP: 237

Trouvez les 7 erreurs





HORIZONTALEMENT

1- Qui a de l'éclat de la beauté.
2- Non viciée. — Vases d'ornement
3- Nom scientifique de la jaunisse. — Cause la mort.
4- Article espagnol. — Jumelles. — Réduction.
5- Maison de ferme. — Nég. — De la gamme.
6- Ancien bouclier. — Atteignent.
7- Bandes d'acier. — Sans inégalité.
8- Prép. lat. — Fruit (pl.).
9- Abrév. de grosse. — Péninsule de l'Asie méridionale.
10- Pays. — Au football, joueur placé entre et l'ailier.
11- Bramer. — Année. — Nom vulgaire d'une espèce de germandrée.
12- Achèveras.

VERTICALEMENT

1- Changera de local.
2- Face du dé. — Étendue d'eau. — Hurla.
3- Plaisant. — Indubitable. — Cérémonie.
4- Niais. — Femme qui conduit des ânes.
5- Désir, volonté. — Terminaison de verbe.
6- Personne fantastique. — Ancienne contrée de l'Asie mineure.
7- Coup de baguettes. — Remarquable château de la Vallée de la Loire. — Du verbe avoir.
8- Ville du Canada. Riv. d'Allemagne.
9- Ville de Chaldée. — Entêté, querelleur (vx).
10- Greffèrent. — Art de lancer.
11- Impératrice des Français. — Prén. de femme.
12- Un des douze pet''s prophètes hébreux. — Acide (pl.).

Pour mesurer les forces : le dynamomètre

ÉLASTIQUE
CURE-DENT
0,15
0,45
0,70
1,0
1,5
2,0
FICELLE

SUPPOSONS UN OBJET QUI EXERCE UNE FORCE DE 2 NEWTONS SUR TERRE. SUR MARS, LE DYNAMOMÈTRE N'INDIQUERA QUE 0.8 NEWTON. LA FORCE GRAVITATIONNELLE SUR CETTE PLANÈTE ÉTANT 2,5 FOIS PLUS PETITE QUE SUR TERRE.

Chaque fois que vous déplacez un objet, vous devez appliquer une force. Plus l'objet est lourd, plus grande est la force nécessaire. Les scientifiques définissent une force comme étant tout ce qui peut produire, arrêter ou modifier un mouvement.

Tous les jours, vous expérimentez plusieurs types de force. Par exemple, la force de gravitation, qui retient tous les objets sur terre, et la force centrifuge qui se manifeste lors du cycle « essorage » dans une machine à laver. La force magnétique, de son côté, attire un clou sur un aimant.

L'instrument qui permet de mesurer directement la force appliquée sur un objet se nomme dynamomètre. Il mesure la force en la comparant à la tension d'un ressort. L'unité de mesure est le « newton », en l'honneur d'un savant célèbre, sir Isaac Newton, qui a travaillé sur la force de gravitation.

Pour construire votre propre dynamomètre, rassemblez le matériel suivant : un morceau de carton fort, trois trombones, dont un plié au centre, un élastique d'environ 3 cm, de la ficelle (environ 30 cm), un cure-dents et du ruban adhésif.

Découpez un rectangle de 5 cm sur 15 cm dans le carton. Ce sera le corps de votre dynamomètre. Pliez le trombone et réalisez ensuite le montage tel qu'illustré. Pour plus de précision, je vous suggère de fixer le cure-dents à l'aide de ruban adhésif.

Il faut maintenant graduer votre dynamomètre (votre instrument de mesure doit avoir une échelle de gradation, comme une règle ou un thermomètre).

Pour ce faire, prenez quelques objets dont vous connaissez le poids et placez-les un à la fois dans un verre léger (en polystyrène ou en carton). Attachez le verre à la corde de votre dynamomètre et soulevez-le. Faites une marque à l'endroit indiqué par le cure-dents.

Par exemple, un petit pot de yogourt de 125 grammes pèse 1,25 newton. Deux pièces de 25 cents ensemble pèsent 0,1 newton. Pour trouver l'équivalent en newtons d'une masse, on utilise la formule suivante : la force (en newtons) = la masse (en kilogrammes) X 10.

Utilisez votre nouvel instrument pour mesurer la force nécessaire pour ouvrir une porte ou pour tirer de petits objets (une tasse vide ou pleine, une voiturette, etc.). Prenez note de vos observations et comparez-les. Qu'est-ce qui demande le plus de force. Est-il plus facile de tirer un objet sur une table, sur du sable ou sur du ciment ? Le poids d'une porte a-t-il une influence sur la force que vous devez appliquer pour l'ouvrir ?

Si vous voulez mesurer des forces plus importantes, fabriquez un dynamomètre plus solide, avec une planche de bois et un élastique large.

Prof Scientifix

Radio-Canada aimerait produire une série sur la Déportation des Acadiens

Ottawa (APF): Radio-Canada aimerait bien diffuser une mini-série sur la Déportation des Acadiens, si elle pouvait mettre la main sur un bon scénario.

En fait, la vice-présidente à la télévision française, Michèle Fortin, veut diffuser une série, peu importe le sujet, dont l'histoire se déroulerait dans une communauté francophone de l'extérieur du Québec: <<J'aimerais bien. Il n'y a que nous qui pouvons faire ça>>.

Ceci dit, il serait très difficile de produire un téléroman entièrement tourné à l'extérieur du Québec, avec des comédiens francophones de l'extérieur du Québec. <<C'est presque impossible estime Mme Fortin. Nos stations hors Québec ne sont pas équipées pour faire ça...L'usine de téléromans, elle est à Montréal>>.

D'ailleurs, ce n'est pas un téléroman que Radio-Canada produirait pour raconter la Déportation des Acadiens, parce que cela coûterait trop cher. Il faut plutôt imaginer une production du genre Filles de Caleb, tournée en Acadie en collaboration avec une maison de production indépendante

Radio-Canada a déjà en banque trois projets de téléromans. Le premier projet soumis à la SRC a été développé par le producteur de l'émission jeunesse **Watatatow**, et porte sur les jeunes francophones en milieu minoritaire et la difficulté de vivre son adolescence dans un environnement culturel anglophone. Le producteur a cependant mis son projet sur la glace depuis un an. Radio-Canada était pourtant intéressé et <<avait mis de l'argent là-dedans>> dit Mme Fortin.

Le deuxième projet est beaucoup plus avancé. Il s'agit d'une série qui raconte l'histoire, vraie, d'un immigrant polonais qui a habité successivement à St-Boniface, Sudbury et au Québec. Ce serait en sorte suivre la vie d'un immigrant canadien à travers les communautés francophones au Canada. Le projet est à l'étape de l'écriture et il pourrait être produit dans deux ans. Le troisième projet, une mini-série sur la Déportation des Acadiens, est à l'étape préliminaire. Radio-Canada a reçu quelques propositions, dont celle d'un écrivain acadien qui propose de développer cette série à partir de ses romans.

Contrairement à l'impression qui se dégage à chaque fois qu'il est question de produire des émissions qui reflètent les communautés francophones et acadiennes, ce n'est pas faute d'argent si Radio-Canada n'a toujours pas diffusé un téléroman «hors Québec». <<C'est pas une question de budget...pour écrire un téléroman, il faut qu'un auteur écrive un téléroman explique Mme Fortin. Moi, je ne peux pas l'écrire>>. Cela fait deux ans, dit-elle, qu'elle souhaite produire une telle émission. Elle est prête à financer <<un projet qui se tienne debout>> et se dit ouverte aux propositions.

Et il n'est pas nécessaire d'être un auteur connu pour convaincre Radio-Canada. <<Ça n'a aucun rapport, dit-elle. Ça dépend de la qualité>>. Et elle cite l'exemple du téléroman «Quatre et demi» qui a été écrit <<par deux parfaits inconnus>>. Radio-Canada prépare même une grande série, du genre Scoop, rédigée <<par un gars qu'on n'avait jamais vu. A un moment donné, on s'est demandé s'il existait>> raconte Mme Fortin. Avis donc aux intéressés: Radio-Canada est à la recherche de nouveaux auteurs. <<On ne choisit pas prioritairement un téléroman d'un auteur connu plutôt que celui d'un auteur inconnu>> assure la vice-présidente de la télévision française.

Radio-Canada a un problème financier de 180 millions sur les bras

Ottawa (APF): Radio-Canada entend couper ses dépenses de 120 millions de dollars d'ici quatre ans et éliminer 1000 postes, sans pour autant réduire les services et sans fermer les stations régionales.

Au moment où les rumeurs sur l'avenir de Radio-Canada vont bon train, son président-directeur général, Anthony Manera, promet au Parlement et aux Canadiens <<une nouvelle SRC>>, avec une programmation encore plus typiquement canadienne et régionale. En retour, le gouvernement doit respecter son engagement à fournir un financement pluriannuel stable et aider Radio-Canada à trouver de nouvelles sources de revenus.

M. Manera, qui comparaissait devant le comité du Patrimoine canadien, a dit qu'il était en mesure de résoudre les deux tiers du problème financier de la SRC, qui se chiffre à 180 millions. Il devra d'abord éliminer 100 millions de dollars du budget de base de plus de 1 milliard de dollars, à la suite d'une décision du précédent gouvernement conservateur, que les libéraux ont maintenu à leur arrivée au pouvoir. Il devra ensuite trouver un autre somme de 80 millions. M. Manera prévoit déjà un manque à gagner de 60 millions de dollars d'ici 1998-1999 qu'il sera impossible de combler <<sans s'attaquer aux services>> a dit le président.

Or, Radio-Canada rejette déjà ce scénario. La direction n'a pas l'intention de fermer d'autres stations régionales de télévision, et veut protéger coûte que coûte son service radio. «La SRC n'a aucunement l'intention d'abandonner les régions du pays» a affirmé M. Manera. Plus encore, elle veut améliorer le service dans les communautés. Par exemple, elle s'est engagée devant le Comité du Patrimoine canadien à offrir des émissions de télévision à l'intention des minorités dans tous le pays, comme les anglophones du Québec, les francophones hors Québec, les habitants des régions du Nord et ceux des régions éloignées.

M. Manera a réitéré la mission de la radio française, qui est d'offrir un vaste choix de programmes pour tous les francophones du pays. Cette mission, lit-on dans le mémoire déposé devant le comité, est particulièrement importante dans le cas des communautés francophones minoritaires qui n'ont accès qu'à peu, sino à aucun autre service en français. <<Il faut conserver à la Radio française toute son homogénéité culturelle, de façon à répondre aux besoins particuliers de la collectivité

Suite page 12

PETITES ANNONCES CLASSÉES

GARDIENNE : J'offre des services de garderie du lundi au vendredi dans la région de Tecumseh. Possibilité de reçu. **979-8160.** 33

A VENDRE : Laveuse portative Hitachi, grandeur appartement, 150 $; moniteur de bébé Fisher-Price, presque neuf, 20 $, **251-0075.** 36

A LOUER : Chambre pour non-fumeur, dans l'est de la ville, accès à l'autobus, **974-0475.** 37

A LOUER : Chambre à louer dans Forest Glade, accès à la cuisine, chambre de lavage, téléphone et cable. Prix à discuter **735-0723** 41

GARDIENNE : Garder des enfants de 1 1/2 ans à 4 ans, chez-moi dans l'est de la ville Patricia **948-6967** 41

A VENDRE : Bague de fiancailles, 10 k, avec diamants. Appeler **974-1397.** 42

A VENDRE : Bois de chauffage d'hiver, 60 $ la corde, livraison gratuite dans Windsor-Tecumseh **944-4280 ou 735-5377** 43

A LOUER : Bureau à louer, 450 pi carrés, localisé à Puce, pour rendez-vous : **727-6583.** 43

A LOUER : Chambre à louer, grande et belle, prix abordable, accès à la cuisine, la salle de lavage et stationnement. Beau quartier à Tecumseh. De préférence: femme non-fumeure. **979-0599** 43

Index des Services en français

Suite page 12

Les familles Gadoury en réunion en août prochain

On attend entre 350 et 400 participants et participantes de partout au Canada et même des Etats-Unis au deuxième grand rassemblement des familles Gadoury les 4,5,6 et 7 août 1995 au Centre communautaire de Belle-Rivière.

Ils pourront faire du camping ou stationner leurs roulottes sur le terrain avoisinant ou encore loger dans les motels de la région.

Un premier tel rassemblement avait eu lieu en 1990 et avait réuni tout près de 300 membres de ces familles à Raymore, dans le nord de la province.

La présidente Rose Scali du comité-organisateur de celui de cette année avait assisté au premier. «Ce fut des plus agréable et tous en ont beaucoup joui. Je crois donc que nous serons encore plus nombreux cette année, surtout qu'un grand nombre de membres de ces familles résident dans cette région.»

On prévoit entre autres des jeux, des concours athlétiques, une compétition genre Olympiques entre familles ainsi que de la danse et une soirée de talents.

Evidemment, il faut aussi prévoir de nourrir tout ce monde, ce qui entraînera des dépenses considérables.

Une façon de prélever des fonds à cette fin a été réalisée sous la direction de Mme Yvonne Gadoury de Windsor: elle a invité les membres de partout à fournir des recettes à être incluses dans un recueil qui vient d'être publié, intitulé, comme il convient, «Recettes des familles Gadoury».

«Une cinquantaine d'entre eux nous en ont envoyées, dit Mme Gadoury. Je les ai compilées, et traduites et Claudette Deschênes a fait une excellente mise en pages».

Chaque recette est présentée dans les deux langues, les mesures étant toutes indiquées dans les deux systèmes.

Il contient de plus un court historique des familles.

Le livre est donc en vente au public au coût de 10$. On peut en commander un en communiquant avec Mme Gadoury au 945-7454.



Mme Yvonne Gadoury fait voir le recueil de recettes des familles Gadoury qu'elle a compilé et mis en vente pour recueillir des fonds en vue du prochain rassemblement de ces familles.

Suite page14

Le premier centre scolaire et communautaire francophone de l'Ontario sera construit à Longlac

Ottawa (APF): L'alerte a été chaude, mais les francophones de Longlac auront finalement leur centre scolaire communautaire.

Le conseil scolaire anglophone de Geraldton, dans le nord de l'Ontario, a cédé aux pressions et autorisé la construction du centre scolaire. Les travaux débuteront au mois d'avril 1995.

Selon le président de la section de langue française, Raymond Saulnier, le conseil scolaire n'avait guère le choix. «Les avis légaux de l'avocat de la section française et de l'avocat du Conseil indiquaient qu'il n'y avait aucune porte de sortie pour briser l'entente signée en 1991".

Il faut dire que le ministre de l'Education avait lancé un ultimatum, par écrit, au conseil scolaire. Les conseillers avaient le choix entre autoriser la construction du centre scolaire et communautaire d'ici le 6 octobre, ou en subir les conséquences financières et légales.

Il faut savoir que le 3 septembre 1991, le conseil scolaire avait conclu une entente avec le ministère de l'Education de l'Ontario pour la construction d'un centre scolaire et communautaire. Les conseillers ont tout remis en question le 26 septembre dernier, au moment d'accorder le contrat au plus bas soumissionnaire.

Comment expliquer cette soudaine opposition? «Je pense qu'on voulait mettre les francophones à leur place» dit Raymond Saulnier. L'autre explication est culturelle. «Les anglophones considèrent le melting-pot comme une bonne façon d'éduquer les enfants...Ils croient que nos jeunes seraient mieux avec tous les autres». On parle ici des écoles d'immersion.

A tout cela s'ajoute la lutte qui oppose Geraldton et Longlac. Geraldton a déjà été un important centre minier dans le nord de l'Ontario et est devenu avec le temps un centre de services pour la population de la région. La construction d'une école secondaire à Longlac, la voisine, était semble-t-il difficile à concevoir aux yeux de certains.

Les jeunes aux barricades

Mais ce qui rassure M. Saulnier, c'est l'attitude des jeunes franco-ontariens de la région lors de cette crise linguistique. Des jeunes étudiants âgés entre 12 et 18 ans ont boycotté leurs cours et manifesté toute la journée pour convaincre les conseillers scolaires de renverser leur décision. M. Saulnier est d'ailleurs convaincu que «ce que les jeunes ont fait en sortant de l'école a eu un impact sur la décision du conseil scolaire». C'est d'ailleurs ce qui lui fait dire que le centre scolaire et communautaire a déjà une âme. «C'est pas juste une école de briques et de pierres. C'est une école déjà qui se forme dans l'esprit des jeunes».

Radio-Canada a un problème ... suite de la page 11

francophone>>, lit-on encore dans le mémoire.

M. Manera s'est engagé à développer davantage la contribution des stations régionales aux émissions du réseau. Radio-Canada prévoit aussi ouvrir un bureau à L'Ile-du-Prince-Edouard et corriger son problème de distribution du signal dans le nord-est du Nouveau-Brunswick et de l'Ontario.

<<Notre télévision et notre radio reflète beaucoup mieux la réalité régionale. Mais il y a encore du chemin à faire et nous nous engageons à ce qu'on améliore davantage>> a dit le président en conférence de presse.

Pour se rapprocher davantage des Canadiens, Radio-Canada présentera dorénavant son rapport annuel à la télévision et mettra sur pied un conseil consultatif des citoyens. On tiendra des réunions avec des citoyens dans les quatre coins du pays pour recueillir l'opinion du public sur la programmation de la SRC.

Mais tous ces efforts pourraient s'avérer inutiles si le gouvernement décidait de réduire le budget de la SRC de façon draconienne. Ottawa a d'ailleurs demandé à la SRC d'évaluer l'effet de réductions annuelles de 5 à 8 pour cent sur une période de quatre ans. Si ce scénario devait se matérialiser, Radio-Canada ferait face à un manque à gagner de 380 à 480 millions de dollars par année! M. Manera n'a pas caché que l'avenir même de la SRC serait alors en jeu.

Le ministère de l'Éducation et de la Formation
présente un

Symposium

sur
L'antiracisme et l'équité etchnoculturelle

le 29 novembre 1994

**au Conseil des écoles séparées catholiques
du comté de Kent
535, chemin Baldoon
Chatham (Ontario)
N7M 5L9**

Si vous êtes intéressé(e) à y participer, communiquez avec Mme Janine Griffore, agente d'éducation, au bureau régional de l'ouest. Composez le **1-800-731-9010 poste 452** pour de plus amples renseignements.

POSTED



Sports

L'Essor sera hôte d'un tournoi provincial de soccer

Christa Marier se plaît beaucoup aux tournois

Les tournois réunissant des représentantes ou représentants de diverses écoles secondaires franco-ontariennes ne donnent pas seulement lieu à des compétitions sportives. Ils sont organisés de façon à permettre aux participants et participantes de jouir en même temps d'une expérience culturelle.

Par exemple, au récent tournoi provincial de basketball pour filles à Timmins, on avait invité toutes les participantes à rédiger un texte indiquant la signification qu'a pour elles de tels tournois.

Le texte choisi comme le meilleur avait été rédigé par Christa Marier, élève du niveau CPO (pré-universitaire) de l'école secondaire L'Essor. Le voici:

«Une seule pensée me vient en tête lorsque je pense aux tournois franco-ontariens: une expérience enrichissante. Venant du sud de la province (où la langue française est TRES minoritaire) les tournois franco me donnent un sens de fierté et d'appartenance; nous nous considérons une communauté jeune, enthousiaste et encore unie. Quelle opportunité lors de ces tournois de fraterniser, de créer de belles amitiés, de compétitionner et de s'amuser tous et toutes en français. De plus ces tournois me donnent le goût et le désir de continuer d'approfondir MA langue française. Les tournois franco-ontariens demeurent des moments privilégiés dans notre vie d'étudiantes francophones; des souvenirs inoubliables. On compétitionnera mais mieux encore on s'amusera!»



Il va sans dire que Christa participe autant que possible à ces tournois.

Et elle aura au printemps l'occasion de le faire de nouveau, cette fois à un nouveau tournoi provincial qu'elle aura elle même initier!

Son sport favori est le soccer et elle regrettait chaque année qu'il n'y avait pas de tournoi provincial franco-ontarien pour cette discipline, sentiment qu'elle confia à une amie, Kate George. Stimulée par la réaction de celle-ci, elle songea à proposer l'idée lors du récent tournoi de basketball. Son entraîneur, Lucien Gava, appuya l'idée et fit en sorte qu'elle a pu faire une présentation à ce sujet à l'ensemble des entraîneurs et entraîneures qui s'y trouvaient.

Résultat: tous ont trouvé l'idée valable... et en mai prochain, l'école L'Essor sera l'hôte du premier tournoi provincial de soccer pour écoles franco-ontariennes. En fait, il s'agira de deux tournois simultanés, l'un pour filles et l'autre pour garçons.

On peut imaginer le rôle que Christa y jouera!

L'Essor domine au 5e tournoi provincial de ballon-panier filles

Pour la troisième fois dans 5 ans, l'équipe senior féminine de ballon-panier de l'école secondaire L'Essor a remporté le championnat au tournoi provincial mettant en lice les écoles de langue française de partout dans la province.

Le tournoi a eu lieu à Timmins.

En fait, l'équipe a dominé le jeu pendant chacune de ses parties. Elle a d'abord facilement eu raison de celle de l'école MacDonald-Cartier de Sudbury; Noelle Fardella a marqué 14 points au cours de cette partie pour mener l'équipe à une victoire de 63-18.

Au cours de la deuxième partie, contre l'école La Citadelle de Cornwall, Yvonne Ouimet et Manon Nadeau ont chacune compté 12 points et L'Essor a gagné 47-27.

La troisième victime fut l'équipe de l'école-hôte, Thériault de Timmins. Noelle Fardella et Danièle McKibbon ont chacune marqué 10 points, menant l'équipe à une victoire de 49-33.

En finale, le talent de Noelle Fardella a explosé: elle a marqué 22 points et L'Essor a remporté une victoire de 60-36.

Les entraîneurs de l'équipe sont Lucien Gava, Ronald Guignard et Robert Jones.

Pour sa part, l'équipe junior de L'Essor s'est classée 5e parmi les 16 équipes dans cette division.

L'école secondaire de Pain Court participait aussi au tournoi.

Classements

Joyeux Troubadours

Résultats du 6 nov.

Plus haut simple

ÉQUIPES	
#4 Les Panthères	646
#5 Les Petits rascals	628
#7 Les Pactés	625
FEMMES	
Lise Renaud	185
Chantal Marion	187
Linda Clavette	177
HOMMES	
Sam Basque	218
Jack Tracey	212
Luc Côté	193
Ernest Duguay	183

Plus haut triple

ÉQUIPES	
#4 Les Panthères	1861
#8 Les Simpsons	1848
#12 Les Fantômes	1781
FEMMES	
Lise Renaud	483
Linda Clavette	480
Chantal Marion	452
HOMMES	
Laurent Viel	543
Luc Côté	527
Sam Basque	523

Premier gagnant 50/50
Suzanne Martel

2e gagnant 50/50
Laurent Viel

Classement suite au 30 oct.

#2 Les Meilleurs	41
#11 Les Constipés	32
#12 Les Fantômes	27
#9 Les Tigres	27
#1 Les Lions	26
#5 Les Petits rascals	25
#3 Les Guailurons	23
#6 Les Premiers	23
#4 Les Panthères	21
#10 Les Cavaliers	18
#7 Les Pactés	17
#8 Les Simpsons	15

Meilleures moyennes

FEMMES	
Chantal Marion	154
Henriette Michaud	151
Lise Renaud	141
HOMMES	
Maurice Gagné	169
Jack Tracey	167
Ernest Duguay	166

Ballon-balai

Résultats du 6 nov.

HOMMES	
Pioneer Hydraulic	3
SBT Construction	0
Ass. Francophone	2
Club Alouette	2
MIDGET	
Club Richelieu	3
Club Alouette	0
Just Like New	4
Rivard Trusses	1

Classement au 6 novembre

	pj	/pg	/pn	/pc	/pp	/pts
HOMMES						
Pioneer Hydraulic	5	4	1	5	18	9
Ass. Franco.	5	2	2	10	15	6
Club Alouette	5	1	0	17	10	3
SBT Construction	5	1	0	18	7	2
MIDGET						
Rivard Trusses	4	3	0	7	9	6
Just Like New	4	2	1	6	8	5
Club Richelieu	4	1	1	6	8	3
Club Alouette	4	1	0	8	5	2

Spectacles Arts Loisirs

Demance de candidatures pour le prix littéraire Trillium

(Toronto) Le ministère de la Culture, du Tourisme et des Loisirs demande des candidatures pour le huitième prix de littérature décerné par le gouvernement provincial. Pour la première fois depuis sa création, le prix Trillium sera décerné à l'auteur d'une oeuvre en français ainsi qu'à l'auteur d'une oeuvre en anglais.

Dans les deux catégories, un prix de 12 000$ sera décerné à l'auteur, tandis qu'un prix de 2 500 $ sera décerné à l'éditeur.

Les livres sont soumis par les éditeurs au nom des auteurs, et jugés par deux jurys indépendants. Tout livre (par ex. : ouvrage historique, ouvrage de fiction, essai, biographie, poésie) publié en 1994 et rédigé en anglais ou en français par un écrivain ontarien peut être soumis.

Deux brèves listes des ouvrages retenues seront rendues publiques en février 1995 et largement diffusées en Ontario. Les noms des lauréats seront proclamés en avril 1995.

Index des Services en français

SANTE (Voir ALIMENTATION)

SERVICES AGRICOLES

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES

Centre alpha mot de passe, 1565 chemin Lauzon, Unité 1, Windsor, **974-2357**
Centre d'alphabétisation de l'ACFO, Place Concorde, **948-9322**

SERVICES AUX FEMMES

Fédération des Femmes Canadiennes Françaises de l'Ontario, Pauline Gagnier **798-5756;** Hélène Janisse **728-3422;** Georgette Gélinas **945-9350**
Réseau des Femmes du Sud de l'Ontario (Essex-Kent), Activités diverses: Mme Nicole Germain, **948-9322**; Service de counselling: Mme Anne-Marie Monaghan, **253-5656**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Mme Carole Gagnon 969-2988, Mme Hélène Vaillancourt **250-8061,** Mme Diane Brissette **351-3421,** Mme Lucille Bondy **734-7936**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi SPORTS)

Franco-Sol garderie et centre de ressources, Place Concorde, **948-4339**
L'Association des Scouts du Canada, secteur Windsor, Mme Nora Mallet, **966-4828**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT

Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES HYDRAULIQUES

Pioneer Hydraulics, M. Robert Giasson, M. Yvan Giasson, 13360 prom. Sylvestre, **735-1773**

SERVICES MEDICAUX A DOMICILE

Para-Med Health Services, Windsor : **258-8660**, Leamington : **322-2542**

SPORTS

Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, **735-4115**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545**, poste 221
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

STEREO (Voir APPAREILS ELECTRONIQUES)

THÉÂTRE

Troupe de théâtre communautaire Soleil-Sud, M. Jean-Paul Lavoie, **253-2810**

TRICOT (Voir ARTISANAT)

TRAITEURS (Voir RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER)

VENDEUR DE L'IMMOBILIER



VOYAGES (Voir AGENCES DE VOYAGE)

Les étudiants sont invités à promouvoir la sûreté sur les routes

(LH) Les jeunes des écoles secondaires qui ont un certain intérêt pour la production de vidéo seront heureux d'apprendre que l'organisme «Jeunes conducteurs du Canada» invite les élèves des écoles secondaires à participer à un concours de production de vidéo.

La production vidéo doit avoir pour sujet la sûreté sur les routes. «Jeunes conducteurs du Canada» croit que la meilleure façon pour que les jeunes en général s'intéressent à la sûreté sur les routes est que le message vienne d'amis ou d'autres jeunes de leur âge.

Ce concours est le troisième de ce genre et est parrainé par Jeunes conducteurs du Canada ainsi que la compagnie Bridgestone Tire. Ces deux organismes croient que la création d'un tel vidéo aide les jeunes à se rendre compte des multiples dangers qui sont constamment présents sur les routes.

Le concours est ouvert aux francophones et aux anglophones qui fréquentent une école secondaire du Canada. Le vidéo doit avoir une durée entre 90 et 120 secondes et doit être envoyé avant le 31 décembre au bureau des Jeunes Conducteurs du Canada, Place Commerce Phase ll, 21, rue King O., suite 890, C.P. 38, Hamilton, Ontario, L8P 4W7.

Les gagnants seront annoncés en février à l'exposition internationale de l'auto qui aura lieu à Toronto et ils seront avertis par courrier.

Les trois gagnants se mériteront des bourses de 5,000$, 2,000$, 1,000$.

Les jeunes qui désirent avoir plus d'informations au sujet du concours ou qui aimeraient avoir un bulletin de participation peuvent contacter Mme Andrea Shelton, responsable du concours à Jeunes Conducteurs du Canada, au (905) 529-5501. Les frais d'appel sont acceptés



Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones. BonneChance!

Jeudi 10 novembre - 20h30-22h
Salle Country Bingo, 1699 Northway (angle Huron Line)
Parrainé par : **L'Association francophone des Sports et Loisirs Windsor/ Essex**

Jeudi 10 novembre - 17h-19h-21h-23h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par : **APEL**

Samedi 12 novembre - 1ham-2h30am-4h15am-6ham-7h45am
Salle Big D Bingo, 2515 ave Dougall
Parrainé par : **Les Chevaliers de Colomb, Conseil St-Jérôme**

Mercredi 16 novembre - 17h-19h-21h
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé pa r : **La paroisse St-Jérôme**

Mercredi 16 novembre - midi-14h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **Le Club Alouette**

Jeudi 17 novembre- 17h-19h-21h-23h
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **L'Association canadienne française de l'Ontario**

Jeudi 17 novembre - midi-14h30
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par : **API George P. Vanier**

Jeudi 17novembre - midi-14h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par :**Association canadienne française de l'Ontario**

Vendredi 18 novembre - 17h-19h-21h-23h-1ham.
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par : **La Place Concorde**

Dimanche 20 novembre - midi-17h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **Union Culturelle Française de l'Ontario - locale**

Lundi 21 novembre - 17h00-19h00-21h00-22h00
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par :**Troupe Soleil-Sud**

Mercredi 23 novembre - 20h30-22h00
Salle Country Bingo, 1699 Northway (angle Huron Line)
Parrainé par : **Les Majorettes "Les Papillons"**

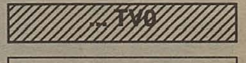
Vendredi 25 novembre - 17h00-19h00-21h00-23h00-ih a.m.
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par par : **APEL**

Samedi 26 novembre - 15h-17h-19h
Salle Classic Bingo, 2340 Dougall Ave
Parrainé par : **API Ste-Thérèse**

Lundi 28 novembre - 17h-19h-21h
Salle Can Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par :**Place Concorde**

Mercredi 30 novembre - midi-14h30
Salle Can Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **Place Concorde/Centre culturel Tournesol**

AUPETITECRAN





LA REGLE DU JEU
Vendredi 11 novembre-23h

Comédie dramatique de Jean Renoir avec Marcel Dalio, Nora Gregor et Roland Toutain).

Un riche châtelain est prêt à rompre avec sa maîtresse pour reconquérir sa femme courtisée par un aviateur célèbre. Une partie de chasse organisée au château voit les intrigues amoureuses des domestiques se mêler à celles des maîtres... Le film commence comme une comédie mondaine, puis vire au drame. Renoir y fustige la bourgeoisie et met en scène la comédie humaine où le burlesque côtoie le tragique.

Spectacles Arts Loisirs

Le magazine Vidéo-Presse du mois de novembre met l'accent sur la terre

(LH) Vidéo-Presse, magazine des jeunes francophone, se penche sur les différentes composantes de la terre dans sa livraison du mois de novembre. Le dossier spécial sur la terre inclut des photos de la terre qui ont été prises par des satellites.

Le magazine comprend aussi un article sur l'épuration des eaux. Cet article explique les différents processus par lesquels l'eau est traitée avant d'arriver dans les foyers.

Il y a un dossier sur les fêtes et les traditions telles que la Toussaint et la Ste-Catherine ainsi que sur le travail et le rôle du sonorisateur au théâtre.

Vidéo-Presse offre aussi un article sur la plantation et la récolte du riz ainsi qu'un sur Denis et Martin Brodeur. Denis, père de Martin, est un photographe professionnel et Martin, lui, est gardien de buts pour les Devils du New Jersey dans la Ligue Nationale de Hockey.

Les gens qui aimeraient s'abonner à Vidéo-Presse peuvent envoyer leur paiement à Vidéo-Presse, 3965, boul. Henri-Bourassa Est, Montréal, Québec, H1H 1L1. Le coût pour un abonnement d'un an est de 24.37$ et comprend dix volumes du magazine ainsi que le roman «La Planète du Mensonge» de Francine Pelletier en prime.

La création d'un ballet



Karen Kain dans *The Actress*

Épiez les répétitions du chorégraphe James Kudelka, des Ballets nationaux du Canada, avec la danseuse étoile Karen Kain alors que prend forme le nouveau ballet *The Actress*. Ne manquez pas *Making Ballet* dans le cadre de *Dimanche classique* le 13 novembre, à 19 heures sur TVO.

DU CINÉMA AUPETITECRAN

...CBEFT

AUX BEAUX DIMANCHES
Jamais deux sans toi : Soleil, maudit soleil
13 novembre-20h

Dans le dernier épisode de Jamais deux sans toi, l'un des téléromans les plus populaires de l'histoire de la télévision de Radio-Canada, Rémi avait officiellement annoncé sa décision de prendre sa retraite et d'aller s'installer en Floride; Franice, après bien des hésitations, avait accepté de l'y accompagner.

L'auteur Guy Fournier ne pouvait s'empêcher de raconter les premiers pas de Francine et de Rémi dans leur nouvelle vie. IL a donc écrit une pièce qu'on aura grand plaisir à voir dans son adaptation télévisée.

Dès le début de Jamais deux sans toi : Soleil, maudit soleil, Francine constate que ses inquiétudes n'étaient pas sans fondement. L'appartement de Fort Lauderdale est petit et la vue imprenable passe par le terrain de golf. Le golf est d'ailleurs devenu l'obsession de Rémi qui n'est pas toujours d'agréable compagnie, d'autant plus que son partenaire de jeu, Larry Beaulieu, est un macho de la vieille école. Bref, Francine s'ennuie de son travail. C'est Marie-José qui avait raison.

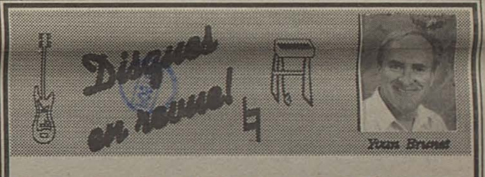
Cette situation explosive nous vaudra deux heures de plaisir sous le charme des textes de Guy Fournier, magnifiquement interprétés par Anglèle Coutu et Jean Besré, entourés d'une excellente distribution.

Ici et là au pays

Le rôle des médias en Ontario français

Les médias en Ontario français répondent-ils vraiment aux attentes des Franco-Ontariens? C'est la question que posera le 22 novembre l'émission d'affaires publiques Objectif Ontario dans un reportage, suivi d'une table ronde.

Une semaine plus tard, le 29 novembre, Objectif Ontario reviendra sur le sujet lors d'une tribune téléphonique. Vous pourrez alors faire connaître votre opinion en composant le 1-800-560-5022. (APF)



Herve Hovington "Deux histoires d'amour" Select/Disques double

Le jeune loup du pop rock québécois, Hervé Hovington est de retour avec un deuxième album en carrière où la guitare musclée, les mélodies pop, quelques chansons tendres et sa voix rebelle sont à l'honneur. On prend plaisir à faire tourner le succès estival "Do Wha Diddy", le présent extrait radio explosif "Nos cheveux" et la ballade émouvante "Plus fort que l'encens et que l'or". Un disque aux sonorités franches et variées.

Gérald de Palmas "Sur la route" Chrysalis.

Premier opus de Gérald DePalmas et quatre musiciens complices. Avec "Sur la route" au son métissé entre le folk et le rock, et la soul et le blues, DePalmas propose l'impact de ses sonorités, l'hypnose de son rythme lancinant et l'étrangeté de son climat et il le propose sous une forme telle que l'acceptation massive de sa musique n'est pas du tout improbable.

Divers artistes "Les Must vol II" Analekta

Pour qui s'intéresse à la musique classique, cette compilation de la maison de disques québécoise, Analekta, nous invite à découvrir un receuil imposant d'oeuvres de choix : "Roussell/Le festin de l'araignée" (Orchestre Symphonique de québec), "Mendelssohn/ Symphonies de jeunesse" (Ensemble Amati), "Telemann/Fantaisie" (Angèle Dubeau), " Liszt/Valse Mephisto" (André Laplante). etc.

Barry White "The Icon Is Love" A & M

Barry White s'était signalé à l'intention générale en signant plusieurs hits romantiques dans les années 80 (à l'aide du groupe Love Unlimited). "The Icon Is Love" est un album-retour qui ne réserve pas de grandes surprises. Un travail soigné certes, mais qui manque d'émotion. Uniquement pour qui a évolé avec la musique de Barry White.

Divers Artistes "Fresh" BMG/LOUD

Voici la trame sonore d'un tout nouveau film dont l'action se déroule dans le marché-noir d'Harlem. On a choisi d'inclure des titres de "rap music" à la sauce épicée américaine : "Gotcha Back" par Genius, "It's Nasty" par Grandmaster Flash & The Furious Five, et le genre. Aucunement, renversant, même ennuyant comme la pluie à la longue.

Spectacles Arts Loisirs

L'Essor lance une série de films en français

Le mardi 15 novembre à 19 h sera projeté à la bibliothèque de l'école secondaire L'Essor le film «L'enfant Lion» du cinéaste français Patrick Grandperret.

Il s'agit d'un conte africain susceptible d'épater tous les friands de légendes, de paysages exotiques et d'aventures animalières, donc les enfants de tous âges.

Oulé, le fils d'un chef de tribu, et Sirga, fille de la Reine des lions passent leur enfance ensemble à découvrir les secrets de la brousse. A dix ans, Oulé sait parler aux arbres, aux bêtes sauvages, aux abeilles, au vent. . . . et des ravisseurs éventuels ne savent pas qu'Oulé a la force des lions en lui . . .

Pendant un an de tournage, le cinéaste a dû «compter sur la collaboration» des animaux ,même des abeilles. Il a tout filmé à l'épaule ce qui a produit des images absolument magnifiques.

La projection se veut le début d'une série offerte par le service d'animation culturelle de l'école. «Pour le moment, nous songeons à une présentation par mois, mais nous pourrons le faire à toutes les deux semaines si l'intérêt est là,» a indiqué l'animatrice culturelle Annette Boissonneault.

L'entrée est de 1$.

Soirée de la Ste-Catherine

Les Dames Auxiliaires "Les Colombes" du conseil 8682, des Chevaliers de Colomb organisent une soirée de la Ste-Catherine, le samedi 26 novembre, à 20h à la salle paroissiale de St-Jérôme.

Au son de la musique de Ray's Rambling Rhythm et ses musiciens, on pourra danser des sets carrés, des Pol Jones, des walses, des polkas, des chansons à répondre.

Un buffet chaud sera servi en fin de soirée. Il y aura aussi un bar ouvert et des tirages.

Le coût est de 10,00 $ avant le 20 novembre et 12,00 $ après cette date-là.

Pour plus d'informations: Fernande au 735-3656 ou Gertrude au 945-9189.

DU CINÉMA AUPETITECRAN

... TVA

le 12 novembre-19h
TRIBUNAL FANTOME
(Nothing but Trouble)

Comédie réalisée et interprétée par Dan Aykroyd avec Chevy Chase et Demi Moore. Après avoir commis une infraction mineure dans un étrange village, des voyageurs ont maille à partir avec un juge centenaire particulièrement sévève.



13 novembre-19h30
GHOST

Drame fantastique de J. Zucker avec Patrick Swayze, Demi Moore et Whoopi Goldberg. Devenu un fantôme après son assassinat, un jeune cadre se sert d'un faux médium pour contacter sa compagne aux prises avec des criminels.



Le Rempart

LE REMPART
L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien

Windsor, Ontario | 16 novembre 1994 | 28 ème année, No 45

Les francophones invités à bien s'engager dans la formation et l'adaptation de la main-d'oeuvre

(JCM) «La nouvelle Commission locale du C.O.F.A.M. sera dotée d'un budget important à consacrer à la formation et l'adaptation de la main-d'oeuvre dans la région; il est donc essentiel que les francophones y prennent leur place afin d'assurer qu'elle réponde adéquatement à leurs besoins à eux.»

C'est ainsi que Mme Henriette Michaud explique l'importance d'une réunion qui aura lieu à la Place Concorde le mercredi 23 novembre à compter de 19 h.

Le C.O.F.A.M. est le Conseil Ontarien de Formation et d'Adaptation de la Main-d'oeuvre, nouvel organisme établi par le gouvernement provincial pour administrer tous les programmes dans ce domaine. Cela se fera par le biais d'une vingtaine de Commissions locales, dont une pour la région de Windsor et les comtés d'Essex et de Kent.

L'Association canadienne-française de l'Ontario avait tenté de faire établir une structure autonome pour la communauté franco-ontarienne, mais le gouvernement a opté plutôt pour une représentation francophone à tous les niveaux d'un même appareil.

La Commission locale sera mise en place par un comité intérimaire formé à une réunion de lancement le 25 octobre dernier. Mme Michaud y a été nommé. Cependant, à cause d'un fâcheux accident qui limite ses déplacements, elle a dû s'y faire remplacer par M. Vincent Caron de Chatham. «Je continue à m'occuper de la question et j'ai dit à Vincent que je ferais tous les contacts nécessaires,» a-t-elle expliqué.

La réunion est convoquée par ces deux personnes et a comme but de renseigner tous les organismes et les individus francophones intéressés et de les consulter sur les besoins de la communauté francophone.

La Commission locale permanente sera mise sur pied au cours des prochains mois et Mme Michaud souligne l'importance d'y assurer une représentation francophone solide.

Mme Suzanne Foltz, responsable francophone provinciale de la mise en oeuvre des commissions locales, sera présente à la réunion. (Voir annonce en page 10).

Le Club Alouette nouveau partenaire

Le programme de la Personnalité francophone du sud-ouest renové

(JCM) Le Club Alouette, propriétaire du Centre Canadien-français de la rue Central, vient de se joindre à la Place Concorde, la Société Radio-Canada et le Rempart pour parrainer le programme de la Personnalité francophone du sud-ouest qui en est au début de sa troisième année.

Le programme a pour but de reconnaître publiquement les réalisations des gens qui contribuent notamment au développement de la communauté francophone du sud-ouest ou qui la font mieux appréciée par le public en général.

Un jury indépendant mis sur pied par les organismes-parrains choisit chaque mois une Personnalité du mois à partir de candidats et candidates qui lui sont suggérés par des membres de la communauté ou qu'il identifie lui-même.

Voir la première personnalité du mois pour l'année 94-95 en page 2

Une personnalité sera ainsi nommée chaque mois de septembre à juin. Au troisième Gala de la Francophonie qui aura lieu l'automne prochain, les convives seront invités à choisir par scrutin une parmi elles qui sera la «Personnalité francophone de l'année du sud-ouest».

Ce Gala prendra une nouvelle forme cette fois. Ce sera un vin-fromage qui aura lieu au Centre Canadien-français le dimanche après-midi 24 septembre 24 septembre 1995.

Un autre changement sera incorporé l'année prochaine alors qu'une personnalité sera nommée pour chacun des douze mois, quoique celles pour les mois d'été ne seront choisies qu'en septembre.

Les suggestions pour la Personnalité francophone du mois peuvent être communiquées à M. Rémy Parent de CBEF, à M. Didier Marotte de la Place Concorde, à Mme Rose Scali du Club Alouette ou à M. Jean Mongenais du Rempart, qui en feront part au jury.

Au cours du Festival de la Moisson du Centre culturel St-Cyr de Pointe-aux-Roches, le Club de l'Age d'or Le Foyer de l'endroit a fêté ses membres qui ont atteint le seuil des 80 ans au cours de la dernière année. On reconnaît dans l'ordre habituel M. Jérôme Comartin de St-Joachim, Mme Della Bellemore de Belle-Rivière et M. Alphonse Rondot de Pointe-aux-Roches. (Photo Aaron Lachapelle).

La Place Concorde planifie sa participation à la collecte provinciale de nourriture de l'ACCO

MM. Didier Marotte et Florian Brousseau, respectivement directeur-général et président de la Place Concorde, et M. Enoïl Rossignol, président de la Conférence St-Jérôme de la Société St-Vincent-de-Paul, discutent des plans de participation à la Grande campagne provinciale des Paniers de Noël parrainée conjointement par la Chaîne de TVOntario et l'Assemblée des Centres Culturels de l'Ontario dont fait partie la Place Concorde depuis quelques mois. La collecte d'aliments non-périssables aura lieu le dimanche 4 décembre de midi à minuit lors d'un téléthon de la Chaîne qui sera diffusé au canal 32 (câble 2) à Windsor et au canal 59 (câble) à Chatham. Tous les aliments recueillis localement seront distribués localement par la Saint-Vincent-de-Paul. De plus des dons corporatifs qui seront sollicités sur le plan provincial seront répartis dans les régions. Au cours du téléthon, on diffusera également des courts video-clips sur les divers centres communautaires membres de l'ACCO et MM. Marotte et Brousseau ont rencontré des membres de la communauté dimanche après-midi pour préparer le filmage de ce video qui se fera le



19 novembre. Ils ont aussi discuté de publicité pour l'événement. M. Didier indique que quoique le gros de la collecte se fera le 4 décembre, les gens sont invités dès maintenant

Suite page 11

A l'intérieur

Les Club Richelieu ont 50 ans

M. Lucien Gava est la première personnalité francophone du mois pour l'année 94-95.

(LH) M. Lucien Gava a été très occupé l'été dernier alors qu'il a organisé Les Jeux de l'amitié, un camp d'été de basketball et a participé à une exposition d'autos. La participation à ces trois projets lui ont mérité le titre de personnalité francophone pour le mois de septembre, pour lequel comprend les mois de juillet et d'août.

En tant qu'organisateur des Jeux de l'amitié, M. Gava a indiqué que ces Jeux ont permis aux joueuses de ballon-panier de l'école l'Essor de compétitionner avec des équipes d'autres pays tout en jouant pour le plaisir.

Quatre équipes ont participé aux jeux, qui avaient lieu du 22 juillet au 7 août, les Valiants de Windsor, une équipe de la Suède, une de la France et l'équipe de l'Essor.

«Non seulement les jeunes filles ont eu la chance de jouer au ballon-panier, mais elles ont aussi eu la chance de se faire de nouvelles amies», a indiqué M. Gava.

Toutes les équipes qui ont participé aux jeux de l'amitié étaient des équipes de filles. M. Gava a expliqué que seulement des équipes de filles ont participé parce qu' elles ont démontré un très grand esprit de prélèvement de fond comparativement aux garçons.

La planification et l'organisation de ces jeux se sont étendues sur une période de deux ans et les filles de l'équipe de ballon-panier ont fait du prélèvement de fond pendant un et demi.

En plus d'organiser les Jeux de l'amitié, M. Gava a offert pour



la quatrième année consécutive un camp d'été de ballon-panier pour les jeunes filles et garçons de 10 à 15 ans.

«Ce camp a été mis sur pied pour permettre aux jeunes d'améliorer leur performance au ballon-panier. Les jeunes qui ont été au camp ont participé à des sessions d'entraînement, ont visionné des films suivis de discussions et ont participé à des concours pour lesquels les jeunes ont reçu des certificats», a affirmé M. Gava.

Le camp s'est déroulé sur une période de six semaines et une cinquantaine de jeunes y ont participé.

L'an prochain, le camp sera ouvert pour les jeunes de 8 à 15 ans qui fréquentent les écoles françaises ou celles d'immersion.

La troisième raison pour laquelle M. Gava a été choisi personnalité est sa participation à l'exposition d'autos qui à eu lieu à l'école l'Essor.

«Cette exposition incluait des autos de tous les genres. Par exemple, il y avait des autos américaines, européennes, antiques, des autos de course et des autos de fantaisie», a indiqué M. Gava.

L'exposition a eu lieu pour la troisième année consécutive et l'idée est venue de M. et Mme Michel et Rosary Fardella, parents d'une élève de l'école l'Essor qui fait partie de l'équipe de ballon-panier. Le but de l'exposition était d'amasser des fonds pour l'équipe de ballon-panier.

M. Gava est natif de la France et sa famille s'est établie dans la région lorsqu'il était âgé d'environ six ans. Il a fréquenté les écoles élémentaires St-Edmond et St-Rosaire. Il a ensuite pousuivi ses études à l'école Brennan. M. Gava a par la suite étudié à l'université de Windsor, où il a reçu un baccalauréat en science politique et en sociologie ainsi que sa maîtrise en analyse statistique et comportement électoral.

Il s'est aussi rendu en France pour un été ou il a étudié le perfectionnement de la langue et l'appréciation de la culture française à l'université Mont Pellier. M. Gava a obtenu son troisième niveau en théorie et pratique d'entraînement au ballon-panier à l'université York.

Il est présentement chef du département de sciences sociales et coordonnateur des activités reliées au ballon-panier à l'école l'Essor ainsi que président de l'Association

Suite page 16

Index des Services en français



Suite page 12

Les Clubs Richelieu ont 50 ans!

Paix et Fraternité

Ottawa (APF) Le Club Richelieu se porte très bien. Peut-être mieux que ce qu'avait espéré ses fondateurs il y a 50 ans.

A ses débuts en 1944, le Club Richelieu n'avait pour unique but que de rassembler des francophones de la région d'Ottawa pour leur permettre de profiter des avantages d'un club social, mais en français.

A l'époque donc, raconte le responsable des relations publiques Grégoire Pagé, les francophones qui étaient membres d'un club social avaient tendance à parler en anglais, «même quand on formait parfois dans certains clubs 80 pour cent des effectifs».

Après la fondation du premier Richelieu à Ottawa, la popularité du club s'est ensuite répandue au Québec, chez les Acadiens, partout en Ontario et ensuite dans l'Ouest du pays.

En 1955, le Club Richelieu étend ses ramifications aux Etats-Unis, dans les communautés francophones. En 1969, le Club traverse l'Atlantique et s'installe en France, d'abord à Paris, ensuite à Cannes. «On a fait un premier débarquement en France» dit M. Pagé. Puis, ce fut au tour de la Belgique en 1974, de la Suisse et des Antilles.

Ce n'est évidemment pas la promotion de la francophonie qui anime les clubs Richelieu en France. «Il y a de vieilles raisons historiques, sans compter nos origines, à vouloir créer ou recréer des liens d'amitié avec le Canada» explique M. Pagé, qui ajoute que «les Français, ils adorent tout ce qui vient du Canada francophone».

Le Club Richelieu est maintenant présent en Europe de l'Est, plus précisément à Sofia, la capitale de la Bulgarie. Le club prévoit s'établir bientôt en Roumanie, en Hongrie, en Pologne et même à Kiev en Russie. Il y a même des groupes qui se forment en Amérique du sud, dans la région de Los Angeles et en Louisiane.

Le Club Richelieu est connu pour son implication auprès des jeunes. Longtemps, les clubs locaux ont géré des colonies de vacances. Aujourd'hui, ils aident à la création de troupes de théâtre, ils organisent des concours d'art oratoire, ils paient parfois des cours de musique pour les jeunes.

La Fondation Richelieu

La Fondation Richelieu, qui a vu le jour le 30 août 1977, permet aussi au Richelieu International de réaliser des projets d'envergure. Depuis 1988, la Fondation a pour mission d'aider à la recherche et au traitement des maladies chez les jeunes, plus spécifiquement à la lutte contre la leucémie et toute autre forme de cancer.

En 1990, la Fondation décidait de faire don au centre de recherches de l'hôpital pour enfants St-Justine à Montréal d'un appareil ultrasophistiqué au coût de 600,000$ appelé stéréotaxievolumétrique, qui permet d'extirper les tumeurs cancéreuses au cerveau.

Le plus extraordinaire, c'est que les fonds recueillis pour ce projet ne proviennent que des quelque 7,800 membres des clubs Richelieu. Les membres sont tous sollicités. La moyenne cumulative des dons versés par les 2,900 donateurs est de 252$ depuis les débuts de la fondation. L'an prochain, la Fondation fera un dernier versement de 75,000$ à l'hôpital St-Justine.

Aujourd'hui, Le Club Richelieu n'est pas présent partout dans les communautés francophones au pays. Si, en Acadie, le Richelieu est «pétant de santé», ce n'est pas le cas dans l'Ouest. «Les francophones sont tellement minoritaires...» constate Grégoire Pagé. En Ontario français, le club se porte «très bien», dit-il.

Paradoxalement, c'est au

Suite page 5



Paix et Fraternité

Le Club Richelieu Windsor

C'était au printemps de 1950 qu'une vingtaine d'hommes francophones de Windosor rencontraient deux officiers du club Ottawa-Hull. Richelieu? Qu'est-ce donc? Qui est-ce? Que fait-il? Ils ont eu réponses à toutes ces questions. Ils prirent donc les démarches afin de réaliser la fondation d'un club Richelieu à Windsor.

Ils firent la demande d'affiliation le 8 janvier 1951 et la présentation de la charte se déroula le 25 octobre de la même année.

La cause du club se trouvait l'enfance malheureuse et avec l'enthousiasme, ce fut la course aux fonds. Le comité des oeuvres se mit au travail en sollicitant les gens de Windsor pour l'achat de billets de tirage d'autos afin de permettre aux membres de s'épanouir dans la cause de l'aide à l'enfance malheureuse.

Au cours de ces années le Richelieu Windsor prit part à l'adminstration de la Société Richelieu dans la personne du feu Dr Fernand Lacasse (président fondateur) et ensuite au Bureau des Gouverneurs dans les personnes de Paul Simard, Paul Quenneville et Omer Dubuc.



De gauche à droite, M. Maurice Soulière, vice-président; M. Luc Mailloux, conseiller; Mgr Jean Noël, conseiller; M. Renald Paquin, président; Mme Pauline Dubuc, secrétaire; M. Charles-Emile Blais, conseiller; M. Roger Miglietta, conseiller. (En médaillon : Mme Emilienne Paquette, trésorière).

En 1956 Windsor était désigné comme lieu du neuvième congrès de la Société Richelieu.

En 1967 notre club prit part aux fêtes du centenaire du Canada en organisant une présentation de la fabuleuse troupe de danse, les Feux Follets.

La Société Richelieu (Richelieu International depuis 1970) est maintenant dans presque tous les pays francophones. Notre club a participé à l'agrandissement de la chaîne en parrainant deux clubs, ceux de Welland et du comté d'Essex (Les Campagnards).

Depuis quelques années le club organise, avec la participation de nos écoles françaises de Windsor-Essex, le concours oratoire local dont les gagnant(e)s peuvent se présenter pour la finale à la Régionale Ontario-Sud.

Un des buts du Richelieu Windsor est de promouvoir la langue française surtout auprès des jeunes. Nous remettons une bourse aux élèves de la huitième année. La sélection nous est transmise par le personnel enseignant et ces élèves doivent nécessairement poursuivre leur secondaire en français.

Depuis l'acquisition de la Place Concorde, notre club a contribué financièrement et ses membres participent activement pour que notre Centre Communautaire Francophone parvienne à son but.

Le premier octobre 1990 le club Richelieu Windsor venait de réaliser son plus grand rêve: la Résidence Richelieu. Les portes étaient ouvertes à ses premiers locataires. Les 51 appartements étaient tous loués et 48 d'entre eux sont occupés par des francophones. Les célébrations eurent lieu le 27 octobre à l'occasion de l'ouverture officielle.

A ses débuts, la membriété du club était composée surtout de professionnels (avocats, médecins, comptables, etc.), ce qui diffère beaucoup avec le présent club. Aujourd'hui notre club est mixte (hommes et femmes) et il rejoint toutes les classes de la société. Notre objectif est de se rendre à 60 membres cette année.

Richelieusement,

Renald Paquin, président





Paix et Fraternité



Le Club Richelieu "Les Campagnards"

Qu'est-ce que c'est que le mouvement Richelieu?

D'abord le Richelieu est une société francophone internationale, fondée à Ottawa en 1944. C'est le seul club social exclusivement d'expression française au monde. Le mouvement Richelieu, depuis ses débuts, n'a pas cessé de grandir; le Richelieu asssume aujourd'hui une présence locale, régionale, nationale et internationale.

Le Richelieu fête cette année le 50e anniversaire de sa fondation.

D'où vient ce nom? Le mouvement a emprunté son nom au célèbre personnage dans l'histoire de la France connu du nom de Cardinal Richelieu. Le Cardinal à l'époque avait fondé la maison Richelieu pour venir en aide aux enfants dépourvus et les pauvres. Aujourd'hui l'aide aux enfants est l'oeuvre des clubs Richelieu.

Les grands buts du Richelieu se chiffrent à trois : l'épanouissement personnel de chacun des membres de chaque club; les oeuvres humanitaires et culturelles, et la promotion de la francophonie.

"Les Campagnards"

En 1984, quelques membres du club Richelieu Windsor se détachaient de ce club pour fonder le club Richelieu Les Campagnards. Le nouveau club est centré sur Pointe-aux-Roches, St-Joachim et Belle-Rivière, bien que certains de ses membres viennent d'ailleurs. Si les Campagnards existent aujourd'hui c'est surtout grâce à la détermination du Dr Paul Quenneville de Windsor; c'est bien lui qui a mis au monde ce nouveau club.

Le club Richelieu Les Campagnards tout naturellement appuie les oeuvres bien connues des Richelieu. Mais en plus de ça, les Campagnards se sont donné commission d'appuyer de toutes les façons possibles le Centre culturel St-Cyr. Tous les membres offrent par l'entremise de leur club un appui financier, une présence aux belles activités du Centre et partagent les mêmes objectifs.



De gauche à droite, M. Rosaire Sylvestre, conseiller; Mme Pauline Lalonde, trésorière; Mlle Elmira Sylvestre, secrétaire; M. Paul Chauvin, président; Mme Lise Brûlé, présidente-sortante; Mme Lorraine Chauvin, conseillière; M. Joseph Lalonde, conseiller; M. Roger St-Pierre, conseiller. (En médaillon: Mlle Paulette Richer, vice-présidente.

En terminant, je profite de l'occasion pour lancer une invitation des plus chaleureuses à tous les Canadiens-français de la région de penser à devenir membre du club Richelieu Les Campagnards. Nous nous épanouissons ensemble tout en faisant la promotion de notre communauté francophone du Sud-Ouest. Il faut se tenir debout!

Paul Chauvin,
Président

Le Club Richelieu a 50 ans! suite de la page 3

Québec où le Richelieu a de la difficulté à s'implanter. «Ceux qui sont motivés par la francophonie vont dépenser leur énergie dans autre chose qu'un club social» constate M. Pagé. N'empêche que 80 pour cent des 7,800 membres du Richelieu de part le monde résident au Québec.

Il n'y a pas beaucoup de jeunes qui sont membres du club. Ce sont plutôt des gens qui sont dans les affaires, ou des professionnels de la classe moyenne, qui veulent redonner à la société ce qu'ils ont reçu. Il faut dire que ça coûte cher. Les membres sont sollicités constamment: en temps et en argent.

En théorie, tout le monde peut être membre du Club Richelieu. En pratique, il faut être invité à en faire partie. Les femmes sont aussi admises. «On a été le premier club à accepter les femmes» dit fièrement Grégoire Pagé. Mais il y a des clubs Richelieu qui n'ont pas voulu changer les règles du jeu, préférant en faire une chasse gardée des hommes. «C'est pas qu'ils sont contre (les femmes). Ils disent que ça change toute la façon de nous retrouver», explique M. Pagé.

La plus grande contribution du Club Richelieu à la société serait d'abord culturelle, estime enfin M. Pagé. «On est, pour des gens dans certaines communautés, l'occasion d'avoir encore accès à la culture française». Et souvent, la dernière occasion.



Paix et Fraternité



Fondation Richelieu International

Ses objectifs généraux :

La Fondation Richelieu, tout comme les clubs dans leurs milieux respectifs, accorde une très grande priorité aux oeuvres et projets touchant le bien-être, la qualité de vie et la formation des jeunes sans pour autant négliger les autres groupes sociaux.

Ses objectifs spécifiques :

- Apporter de l'aide aux enfants physiquement ou mentalement handicapés;
- Revaloriser le rôle de la famille et promouvoir une vie de famille saine et équilibrée;
-Favoriser l'intégration et l'implication sociale des jeunes;
- Eveiller les jeunes aux valeurs positives de la vie en société;
- Sensibiliser les jeunes aux problèmes environnementaux.

Sur la scène internationale

Le Richelieu International par la voie de la **Fondation Richelieu International** se montre également attentif aux projets et réalisations des organisations internationales présentes dans le monde francophone, et ce conformément à ses projets humanitaires. Notamment, la **Fondation Richelieu International** a appuyé des organisations telles l'Organisation canadienne pour l'éducation au service du développement (OCED), l'aide médicale internationale à l'enfance (AMIE), les Carrefours Richelieu..., les Cantines pédagogiques au Tchad, Enfance et Partage en France, Projet d'aide à l'Éthiopie...

L'aide à la recherche

Plus récemment encore, en **1988, la Fondation adoptait l'oeuvre internationale** suivante : la recherche, le développement et le traitement des maladies chez les jeunes et plus spécifiquement jusqu'en 1994, la lutte contre la leucémie et toute autre forme de cancer.

L'aide à la recherche sur le **cancer infantile** est un projet d'envergure. Le cancer frappe à tout âge et les enfants sont également atteints. Un enfant sur 600 peut être touché avant l'âge de 15 ans. Plus de la moitié d'entre eux ont moins de cinq (5) ans au moment du diagnostic. Le cancer de l'enfant est différent de celui de l'adulte par ses formes, son évolution et son pronostic. Le cancer chez l'enfant s'attaque à des tissus plus jeunes ou plus profonds, on parle ici de tumeurs du rein, du muscle, des ganglions lymphatiques, du tissu nerveux ou du tissu cérébral. La leucémie aiguë occupe le premier rang avec une incidence de plus d'un tiers des cas.

Très souvent, les tumeurs de l'enfant connaissent une évolution rapide et laissent peu de place à la prévention. De graves symptômes peuvent apparaître dès le début, mais la réponse aux divers traitements peut être très bonne. Les divers traitements mis en oeuvre sont la chirurgie, la radiothérapie et la chimiothérapie. On obtient cinquante pour cent (50%) de guérison pour l'ensemble des cancers infantiles. L'avancement actuel de la science médicale et les progrès constants de la recherche nous permettent d'espérer une victoire sur les cancers affectant l'enfant d'ici une vingtaine d'années. Mais en attendant ces jours heureux, il est important de supporter adéquatement ces jeunes victimes de cancer en appuyant généreusement les recherches.



Au banquet des Retrouvailles marquant le 15e anniversaire de l'école secondaire L'Essor, on a mentionné qu'environ 1 900 noms figurent sur la liste des anciens et anciennes de l'école. . . . 1 900 jeunes gens et jeunes femmes qui, pour la plupart, ont poursuivi ou poursuivent encore leurs études, et qui tous contribuent maintenant d'une façon ou d'une autre au progrès de la société. . . . 1 900 jeunes gens et jeunes femmes de cette région qui ont pu fréquenter une école secondaire française grâce aux efforts de ceux et celles qui ont mené une longue, longue bataille pour l'établissement de cette école.

Les personnes qui participaient au banquet samedi soir dernier ne pouvaient pas avoir de doutes que la bataille, aussi longue et pénible fut-elle (et même si elle n'aurait pas même dû être nécessaire), en a bien valu la peine!

Et dire que ce n'est que les 15 premières années d'existence de l'école que l'on fêtait! Imaginez tous les fruits que ce travail aura produit après 30 ou 50 . . . ou 100 années!

*****

A l'occasion du banquet, on a aussi mentionné que quelques-uns des anciens et anciennes songent à mettre sur pied une Association des Anciens et Anciennes de l'école.

Excellente idée que nous souhaitons sera réalisée!

Il y a plusieurs choses qu'une telle association pourrait faire au bénéfice de l'école et de ses élèves actuels. Mais surtout, cela permettrait aux membres d'entretenir beaucoup mieux les liens entre eux. Et à en juger par les sentiments manifestes des quelque 250 anciens et anciennes qui étaient présents au banquet, il y a beaucoup d'intérêt en ce sens.

*****

Comme nous l'avons écrit il y a quelques semaines, nous nous devons, comme communauté, non seulement de dire occasionnellement un merci rapide, mais de rendre hommage de façon plus notable, à ceux et celles qui mettent leur temps et leurs talents à notre service.

Eh bien, on en a eu un excellent exemple samedi soir: encore à l'occasion du banquet des Retrouvailles, on a investi deux nouveaux membres dans l'Ordre des Compagnons de L'Essor, une société honorifique fondée il y a 10 ans pour rendre hommage à des individus qui ont contribué de façon exceptionnelle au développement de l'institution (voir en page 11).

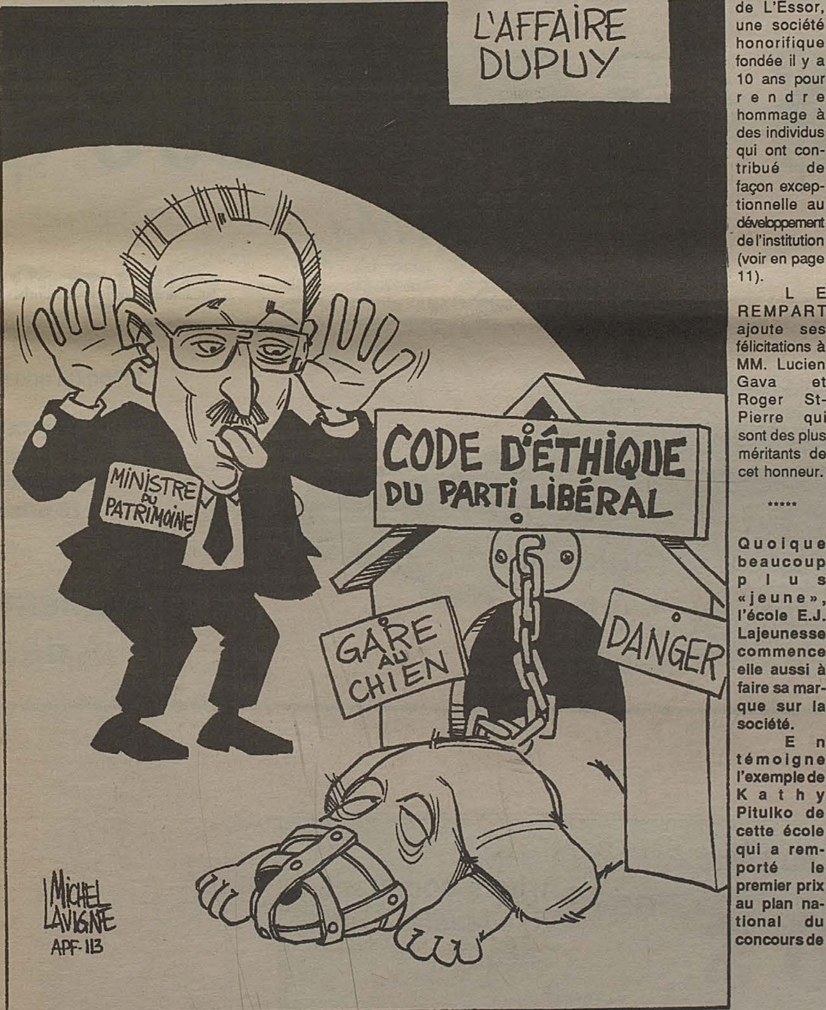
LE REMPART ajoute ses félicitations à MM. Lucien Gava et Roger St-Pierre qui sont des plus méritants de cet honneur.

*****

Quoique beaucoup plus «jeune», l'école E.J. Lajeunesse commence elle aussi à faire sa marque sur la société.

En témoigne l'exemple de Kathy Pitulko de cette école qui a remporté le premier prix au plan national du concours de rédaction de la Légion Royale Canadienne. Nous sommes fiers d'avoir publier son texte dans notre dernier numéro.

Félicitations à cette jeune demoiselle qui a aussi représenté la jeunesse du pays aux cérémonies du Jour du Souvenir au Monument commémoratif de guerre du Canada à Ottawa.



*****

Félicitations en troisième lieu aux dirigeants du Centre culturel St-Cyr de Pointe-aux-Roches, et en particulier à sa présidente dévouée que de plus en plus de gens appellent affectueusement «tante Ursule», de la tenue de leur 17e Festival de la Moisson.

Dix-sept célébrations de l'envergure de ce Festival, c'est aussi une contribution notable à l'épanouissement de notre communauté.

*****

C'est décidément le temps des félicitations; et c'est toujours agréable. En voici d'ailleurs:

«C'est avec grand plaisir que nous renouvelons notre abonnement. C'est tellement agréable de lire la vie active de la communauté francophone du sud-ouest ontarien. Quand nous recevons le journal, c'est comme un beau coin de pays qui vient nous visiter, et en surplus, un coin qui nous est cher.

«Nous aimerions que vous laissiez savoir aux gens de là-bas que nous les aimons beaucoup et que notre esprit est avec eux dans toutes leurs activités. Nous avons lu avec émotion l'aboutissement de projets sur lesquels la communauté travaille d'arrache-pied depuis plusieurs années et c'est très réconfortant de voir enfin ces belles réalisations. Nous avons toujours dit que la communauté francophone de la région de Windsor est la plus active et la plus persévérante de tout l'Ontario. Félicitations!»

Vous avez deviné les auteurs de ces lignes?

Ce sont René et Bernadette Grenier qui, comme plusieurs le savent sûrement, habitent maintenant Val d'Or.

Voilà. Leur message est fait.

Et je suis certain que je peux leur dire en retour que tous les gens de par ici ont de très bons souvenirs d'eux et de leurs nombreuses contributions à eux pendant qu'ils faisaient partie de notre communauté.

Salut de Windsor, René et Bernadette!

*****

Il n'y a pas longtemps, il y a eu un débat entre les quatre candidats à la Section de langue française du Conseil des Ecoles catholiques de Windsor aux élections de lundi dernier.

Nous regrettons beaucoup ne pas avoir pu publier un compte-rendu de ce débat qui était quand même de grande importance pour les électeurs et électrices francophones de la ville. La raison est simple: les organisateurs ne nous ont pas prévenus et nous n'avons appris la tenue de l'événement qu'à la dernière minute, par hasard par l'entremise d'un parent d'un élève d'une des écoles qui avait reçu un feuillet publicitaire de l'école, et alors qu'il était trop tard pour assurer une couverture adéquate.

Notons d'abord que ce ne sont pas seulement les parents des élèves actuellement dans les écoles qui ont intérêt à un tel débat. C'est aussi les parents d'élèves futurs et en fait tous les contribuables qui s'intéressent au bien-être de la communauté et qui d'ailleurs paient la facture!

Il est donc regrettable que les organisateurs n'aient pas utilisé le REMPART pour informer toute la population de la tenue du débat ou au moins ne nous aient pas avertis à temps pour que nous puissions en assurer la couverture.

*****

Nouvelle invitation, donc, à tous de nous tenir au courant de tous les événements qui peuvent intéresser nos lectrices et lecteurs.

Certes, nos ressources ne nous permettent pas d'assister à tous ces événements, mais pourvu que nous le sachions assez d'avance, il y a presque toujours moyen d'en assurer quand même une couverture.

Merci à ceux et celles qui le font déjà . . . et qui le feront encore à l'avenir.

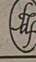
Le Rempart

Publié tous les mercredis par les **Publications des Grands Lacs Ltée.**
7515 ave Forest Glade (Windsor), R.R. 2, Tecumseh, Ontario N8N 2M1
Tél.: (519) 948-4139 ou 948-4130;
télécopieur: (519) 948-0628

Enregistré comme courrier de deuxième classe. Permis 02903

Éditeur: **Jean Mongenais**
Administration et production: **Johanne Gagnon, Céline Vachon**
Assistants: **Lanie Hurdle, André Chartrand**
Correspondant national: **Yves Lusignan**
Annonce locale: **Jean Mongenais**
Annonce nationale: **OPSCOM (613)241-5700**

Membre de
APF





Sports

Joyeux Troubadours

Résultats du 13 nov.
Plus haut simple
ÉQUIPES
#8 Les Simpsons 633
#9 Les Panthères 646
#10 Les Cavaliers 610
FEMMES
Linda Clavette 175
Lise Renaud 163
Chantal Marion 160
HOMMES
Jack Tracey 209
Steve Martin 200
Joseph Marion 197
Plus haut triple
ÉQUIPES
#8 Les Simpsons 1861
#4 Les Panthères 1781
#5 Les Petits rascals 1775
FEMMES
Linda Clavette 496
Lise Renaud 468
Chantal Marion 450
HOMMES
Maurice Gagnier 549
Steve Martin 547
Luc CôTé 545
Premier gagnant 50/50
Luc Côté
2e gagnant 50/50
Maryse Baillargé
Classement suite au 6
#2 Les Meilleurs 45
#12 Les Fantômes 34
#11 Les Constipés 34
#4 Les Pantères 28
#5 Les Pettis rascals 27
#9 Les Tigres 27
#1 Les Lions 26
#3 Les Gais Lurons 26
#10 Les Cavaliers 23
#6 Les Premiers 23
#7 Les Pactés 22
#8 Les Simpsons 22
Meilleures moyennes
FEMMES
Chantal Marion 153
Henriette Michaud 151
Lise Renaud 143
HOMMES
Maurice Gagnier 170
Jack Tracey 168
Ernest Duguay 166





Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones. BonneChance!

Mercredi 16 novembre - 17h-19h-21h
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **La paroisse St-Jérôme**

Mercredi 16 novembre - midi-14h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **Le Club Alouette**

Jeudi 17 novembre- 17h-19h-21h-23h
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **L'Association canadienne française de l'Ontario**

Jeudi 17 novembre - midi-14h30
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par : **API George P. Vanier**

Jeudi 17novembre - midi-14h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par :**Association canadienne française de l'Ontario**

Vendredi 18 novembre - 17h-19h-21h-23h-1ham.
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par : **La Place Concorde**

Dimanche 20 novembre - midi-17h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **Union Culturelle Française de l'Ontario - locale**

Lundi 21 novembre - 17h00-19h00-21h00-22h00
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par :**Troupe Soleil-Sud**

Mercredi 23 novembre - 20h30-22h00
Salle Country Bingo, 1699 Northway (angle Huron Line)
Parrainé par : **Les Majorettes "Les Papillons"**

Vendredi 25 novembre - 17h00-19h00-21h00-23h00-ih a.m.
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par par : **APEL**

Samedi 26 novembre - 15h-17h-19h
Salle Classic Bingo, 2340 Dougall Ave
Parrainé par : **API Ste-Thérèse**

Lundi 28 novembre - 17h-19h-21h
Salle Can Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par :**Place Concorde**

Mercredi 30 novembre - midi-14h30
Salle Can Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **Place Concorde/Centre culturel Tournesol**

Jeudi 1er décembre - 17h-19h-21h
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **APEL**

Jeudi 1er décembre -21h-23h-1h a.m.
Salle Classic Bingo, 2340 ave Dougall
Parrainé par : **API Ste-Thérèse**

Jeudi 1er décembre - 17h-19h-21h-23h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par : **La paroisse St-Jérôme**

Samedi 3 décembre - mid-14h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **Place Concorde/Actifit**

Dimanche 4 décembre - 10ha.m.-midi
Salle Classic Bingo, 3975 rue Wyandotte est
Parrainé par : **Place Concorde/Association Windsor/Granby**

Dimanche 4 décembre - 17h-minuit
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par :**L' Union culturelle des Franco-ontariennes, locale**

Lundi 5 décembre - midi-14h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **APEL**

Mardi 6 décembre - 9h30-11h-12h30-14h-15h30
Salle Big D Bingo, 2515 ch Dougall
Parrainé par : **Les majorettes les Papillons**

Mercredi 7 décembre - 17h-19h-21h
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **La paroisse St-Jérôme**

Mercredi 7 décembre - 12h30-14h-15h30
Salle Downtown Country Bingo, 671 est, rue Wyandotte
Parrainé par : **Les Chevaliers de Colomb, Conseil St-Jérôme**

L'Érablière

Résultats du 4 oct.
Plus haut simple
ÉQUIPES
Les Braves 866
Les Bons rien 845
Les Gagnants 844
FEMMES
Judy Presnell 200
Juliette Lachance 180
Nicole Adam 171
HOMMES
Euclide Bélanger 213
Brent Fitzgerald 210
Jacques Germain 175
Plus haut triple
ÉQUIPES
Les Braves 2511
Les Eclairs 2473
Les Gagnants 2466
FEMMES
Judy Presnell 505
Lise Tremblay 479
Rose Bélanger 459
HOMMES
Euclide Bélanger 541
Brent Fitzgerald 524
Régent Langlois 478
Jacques Germain 478
Premier gagnant 50/50
Mme J.P. Perron
2e gagnant 50/50
Cécile Langlois
Classement suite au 4
Les gagnants 32
Les Meilleurs 28
Les Bons rien 28
Les Braves 24.5
Les Mystères 24
Carte rouge 22
Les Eclairs 20.5
Les plus meilleurs 18
FEMMES
Juliette Lachance 168
Aline Boily 154
Monique Robichaud 151
Meilleures moyennes
HOMMES
Marcel Tremblay 183
Brent Fitzgerald 164
Euclide Bélanger 163

Prochaines joutes
HOMMES
Samedi 19 novembre
21h30 et 22h30
MIDGET
Dimanche 20 novembre
17h30 et 18h30

Ballon-balai

HOMMES
SBT Construction 4
AFSLWE 2
Pioneer Hydraulic 6
Club Alouette 0

Classement 13 nov.

	pj	/pg	/pn	/pc	/pp	/pts
HOMMES						
Pioneer Hydraulic	6	5	1	5	24	11
Ass. franco.	6	2	2	14	17	6
SBT Const.	6	2	0	20	11	4
Club Alouette	6	1	1	23	10	3
MIDGET						
Rivard Trusses	5	3	0	12	11	6
Just Like New	5	2	2	7	9	6
Club Richelieu	5	2	1	8	13	5
Club Alouette	5	1	1	9	6	3

4115-1

Jean-Paul II

Résultats du 28 oct.
Plus haut simple
ÉQUIPES
Les Volants 714
L'Alouette 687
Les Hirondelles 683
FEMMES
Annette Rivard 220
Mona Cormier 203
Gemma Bélanger 184
HOMMES
Pamphile Duguay 208
Urbain Cormier 204
Léo Huot 198
Plus haut triple
ÉQUIPES
L'Alouette 1980
Les Courageux 1910
Les Volants 1904
FEMMES
Mona Cormier 519
Edna Landry 495
Gemma Bélanger 488
HOMMES
Urbain Cormier 549
Léo Huot 513
Alexis Paulin 502
Premier gagnant 50/50
Arthur Beaulé
Meilleures moyennes
FEMMES
Gemma Bélanger 155
Annette Rivard 148
Mona Cormier 145
HOMMES
Urbain Cormier 154
Zéphirin Beaulieu 147
Léo Huot 146
Albanie Chiasson 146

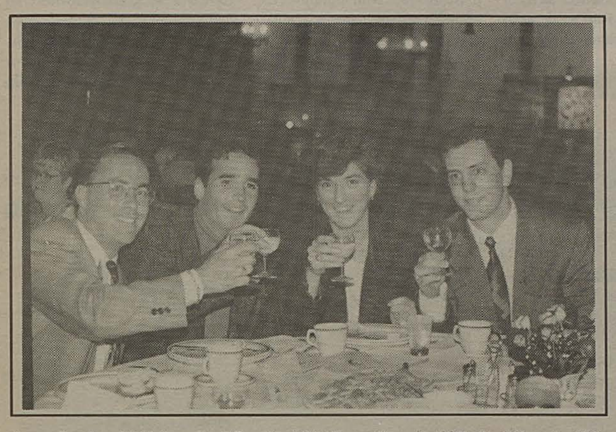
Résultats du 4 nov.
Plus haut simple
ÉQUIPES
Les Volants 714
L'Alouette 687
Les Hirondelles 683
FEMMES
Annette Rivard 220
Mona Cormier 203
Gemma Bélanger 184
HOMMES
Pamphile Duguay 208
Urbain Cormier 204
Léo Huot 198
Plus haut triple
ÉQUIPES
L'Alouette 1980
Les Courageux 1910
Les Volants 1904
FEMMES
Mona Cormier 519

Suite page 12

Bonne fête L'Essor!



Près de 300 convives ont assisté au banquet qui clôturait en même temps les fêtes de 15e anniversaire de l'école secondaire L'Essor et le Festival de la Moisson du Centre culturel St-Cyr de Pointe-aux-Roches à la salle Fogolar Furlan samedi soir dernier. Au nom de la Section de langue française du Conseil des Ecoles catholiques du comté d'Essex, M. Paul Chauvin a rendu hommage au personnel et aux élèves de la première heure, puis a indiqué les plans d'améliorations qu'a la Section pour les prochaines années, dont l'établissement d'un centre communautaire. L'occasion a également servi à l'investiture de deux nouveaux membres à l'Ordre des Compagnons de L'Essor. Il s'agit de deux enseignants qui faisait partie du personnel dès la première année de l'école et qui ont été chaudement applaudis par les quelque 250 anciens et anciennes parmi les convives.



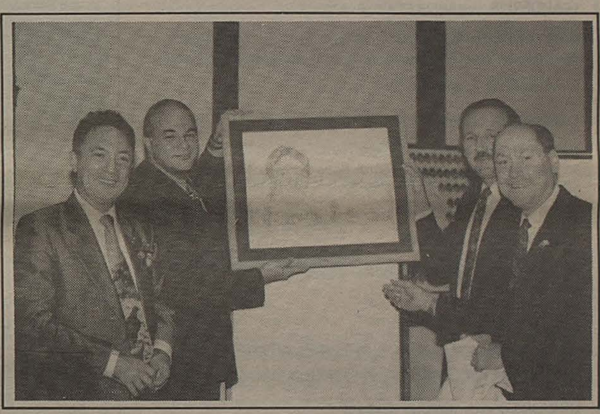
Roger Beaulieu ('84), Jean-Paul Gagnier ('85), Yvette Grondin ('85), Paul Chauvin ('86).



Chantal Layman, Cathy Bélanger et Jeannine Labrèche-Chauvin, toutes finissantes de '90.



M. Phil Chauvin qui a été directeur-adjoint au début, puis directeur de 1987 à 1990, son épouse Lois, et deux de leurs enfants qui ont fréquenté l'école: Michelle ('83) et Philippe ('86)



M. Lucien Gava, nouveau membre de l'Ordre des Compagnons de L'Essor et trois de ses amis de longue date: M. Jacques Kenny, qui est actuellement président de la Section de langue française du Conseil qui gère l'école, M. Noël Doucet qui a fait la présentation du nouveau Compagnon et M. Ronald Guignard.

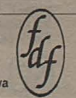


M. Roger St-Pierre, nouveau membre de l'Ordre des Compagnons de L'Essor, M. Paul Chauvin, premier directeur de l'école et M. René Godin, directeur actuel qui a fait la présentation de M. St-Pierre.

La Place Concorde planifie sa participation... suite de la une

à apporter des contributions à la, collecte à la Place Concorde. M. Rossignol a expliqué que quoique la situation économique de la ville soit beaucoup améliorée, il y a encore beaucoup de familles défavorisées et il est heureux que le projet permettra d'améliorer sensiblement leurs jouissances pendant des Fêtes. Il ajoute que d'ailleurs ce besoin continuera à se faire sentir tout au cours de l'année et que les aliments non-distribués pendant les Fêtes serviront à soulager le besoin au cours des prochains mois.





Index des Services en français

Suite page 13

DECES

Rita Sirard, (née **Lagrois**), ex-épouse de **Doriand** de Ville-Marie, P.Q., mère de **Lise** (épouse de **Maurice Gauvin**), **Marcel** (époux de **Monique**), **Pierrette** (épouse de **Clément Goudreault**), **Gabriel**, **Danielle** (épouse de **Dacry Loiselle**) et **Mario** et grand-mère de huit petits-enfants. Mme Sirard était venue dans la région il y a six ans pour habiter à la Résidence Richelieu avec sa soeur **Estelle Gagné**. Elle avait aussi deux frères, **Ronaldo** et **Réal** de Ville-Marie.

*****

Agnès Lafrenière, (née **Thibodeau**), épouse de feu **Joseph**; mère de **Anicet** et **Lucien** tous deux de Chapleau, **Paul** (époux de **Monique**) du Connecticut, **Margot** (épouse de **Jean-Marie Isabelle**) de Windsor, **Monique** (épouse de **Roland Boisvert**) de Trois-Rivières, **Rita Sergerie** de Sudbury et de feus **André** et **Juliette**, grand-mère de 34 petits-enfants et plusieurs fois arrière-grand-mère. Mme Lafrenière habitait Windsor depuis 18 ans et était membre du Club de l'Age d'Or Jean-Paul II et du Tiers-Ordre de St-François.

*****

Robert Joseph Simard de Sarnia, époux de **Rose** (née **Marquis**), père du **P. Gilbert Simard**, curé de la paroisse Immaculée-Conception de Pain Court, de **Claude** (époux de **Debbie**) de Sarnia, de **Ronald** (époux de **Maria**) de Windsor, de **Grace** (épouse de **Dave**) de London, de **Carole** (épouse de **Dave Mooney**) de Sarnia et de feu **Germain** et grand-père de cinq petits-enfants. M. Simard était membre actif de la paroisse St-Thomas-d'Aquin de Sarnia et membre des Chevaliers de Colomb.

*****

PETITES ANNONCES CLASSÉES

GARDIENNE : J'offre des services de garderie du lundi au vendredi dans la région de Tecumseh. Possibilité de reçu. **979-8160.** 33

A LOUER : Chambre pour non-fumeur, dans l'est de la ville, accès à l'autobus, **974-0475.** 37

GARDIENNE : Garder des enfants de 1 1/2 ans à 4 ans, chez-moi dans l'est de la ville Patricia **948-6967** 41

A VENDRE : Bague de fiancailles, 10 k, avec diamants. Appeler **974-1397.** 42

A VENDRE : Bois de chauffage d'hiver, 60 $ la corde, livraison gratuite dans Windsor-Tecumseh **944-4280 ou 735-5377** 43

A LOUER : Bureau à louer, 450 pi carrés, localisé à Puce, pour rendez-vous : **727-6583.** 43

A LOUER : Chambre à louer, grande et belle, prix abordable, accès à la cuisine, la salle de lavage et stationnement. Beau quartier à Tecumseh. De préférence: femme non-fumeure. **979-0599** 43

Avis de demande de permis de vente d'alcool

L'établissement suivant a présenté une demande de permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool :**

Demande de permis de vente d'alcool
Yuk Yuk's Windsor
430 Ouellette Street, Windsor

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le 16 décembre 1994. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone.

Remarque : La Commission des permis d'alcool de l'Ontario donne aux auteurs de demande de permis la nature de toute objection reçue.

Envoyer les observations à :
Direction des permis
Commission des permis d'alcool de l'Ontario
55, boul. Lake Shore est, Toronto ON M5E 1A4
Télécopieur : (416) 326-5555

For information on this advertisement in English, please write to:
Licensing and Permits Branch
Liquor Licence Board of Ontario
55 Lake Shore Blvd. E., Toronto ON M5E 1A4
Fax: (416) 326-5555

Ontario

4/23-1

Classements... suite de la page 10

Edna Landry	495
Gemma Bélanger	488
HOMMES	
Urbain Cormier	549
Léo Huot	513
Alexis Paulin	502
Quilleur ayant joué le plus au-dessus de leur moyenne	
Roger Migliatta	
Classement suite au 4	
#6 Les Courageux	35
#1 Remu	29
#3 L'Alouette	29
#4 Les Hirondelles	28
#8 Les Moineaux	25
#5 Les Castors	22
#2 Les Volants	20
#7 Les Ratons laveurs	7
Meilleures moyennes	
FEMMES	
Gemma Bélanger	153
Annette Rivard	148
Mona Cormier	145
HOMMES	
Pamphile Duguay	208
Urbain Cormier	204
Léo Huot	198



La Maison François Baby offre une exposition sur les brasseries de Windsor

(LH) Les gens qui s'intéressent à l'histoire de la ville de Windsor et qui ont un certain intérêt pour la fabrication de la bière seront heureux d'apprendre que la Maison François Baby offre présentement une exposition sur les anciennes brasseries de Windsor qui s'intitule Brewed in Windsor.

L'exposition traite aussi des différentes tavernes que les gens de Windsor fréquentaient autrefois.

Plusieurs photos des différentes brasseries et tavernes sont affichées à l'exposition ainsi que des différents objets comme des bouteilles, des tonneaux et des barrils sont exposés.

Le processus de frabrication de la bière est aussi expliqué. M. Laurence Grant, conservateur de la Maison François Baby, a indiqué que la technologie pour la fabrication de la bière a connu un changement dramatique mais la recette elle est demeurée la même.

«L'idée d'une telle exposition m'est venue après une conversation avec un collectionneur d'objets reliés à la bière», a affirmé M. Grant.

Les différents objets de l'exposition viennent de plusieurs personnes qui ont fait des prêts et des dons.

L'exposition a débuté le 13 novembre et elle se terminera le 17 septembre 1995. Jusqu'à ce jour, toutes les étiquettes sont en anglais mais M. Grant a mentionné que d'ici deux semaines tout devrait être en anglais et en français.

En plus de jeter un coup d'oeil sur les photos et les articles sur place, les gens ont la chance de déguster de la bière maison dans l'atmosphère d'une ancienne taverne.

D'après M. Grant les brasseries de Windsor ont joué un rôle très important durant la prohibition pendant la dépression. «Je crois que le sujet intéressera beaucoup de gens de Windsor et j'espère qu'ils viendront en grand», a-t-il mentionné.



Ouvert par la famille Walker en 1890, la fabrique de bière Walkerville a changé de propriétaires plusieurs fois et a fermé ses portes en 1956. Cette fabrique a produit des marques comme Rob Roy Ale, Superior Lager Beer, Pure Malt Stout, XXX Porter et John Bull Ale. Photo courtoisie de W.L. Marentette.

Index des Services en français

PRODUITS DE SOINS PERSONNELS
Produits Neways, M. J.-Claude Lapointe , 2899 pr. Forest Glade, **735-6853**

PUBLICITÉ
Mass Media Designs, MM.Michel et Daniel Gallerno , 131 rue Park ouest, **977-6035**

QUINCAILLERIE
Stoney Point Hardware, MM. Gérald Lefaive, Donald Minoau, Matthieu Lefaive, ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches, **798-3535**

RÉCEPTIONS-SALLE À LOUER
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde , 7515 promenade Forest Glade, Windsor. **948-5545**

RÉFRIGÉRATEURS,CUISINIÈRES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi **PAYSAGISTE**)

Gaudet's Aluminum & Renovations, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 1307 McDougall, Windsor, **252-4870, Fax: 252-2311**
Gauthier Roofing & Siding, Mme Angie Drouillard et M. Yvon Martineau,266 County Rd 42 (5 miles à l'est de l'aéroport) **727-6622**
JD Rénovations, Jean Dallaire, 1017, Highway 2, Puce, **727--6583.**
JP Carpentry, M. Jean-Pierre Mallet, 1753 Arthur, **252-9169**
Lawrence Aluminum & Construction, M. Laurent Samson, 534 rue Charles **969-9804**
LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Brochu, Angle Routes 2 et 42. **728-1061**
Paquette Windows and Home Improvements, M. Venance Paquette, M. Pierre Paquette, 2560 rue Jefferson, Windsor. **974-6160**

RESTAURANTS
Granny's Kitchen, M.Emmanuel Chayer et Mme Aline chayer, 189 rue Talbot sud, Essex, **776-4044**
Subway Sandwiches and Salads, M. et Mme Richard et Yolande Latreille, M. et Mme Normand et Nicole Latreille, Green Valley Plaza, angle des rues Manning et Tecumseh **979-7827**
Velvet Dairy Bar, Jocelyn et Thérèse Vaillancourt et famille, 1646 rue Wyandotte est, **252-7082**

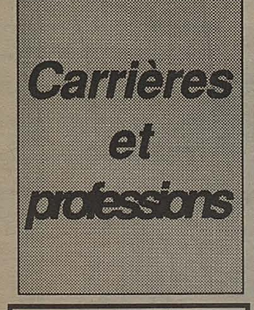
SABLE, PIERRE BROYÉE (Voir **CAMIONNAGE**)

SALLES DE BAIN (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

SALONS DE COIFFURE
Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline, Rolande Tremblay, Caroline Tremblay, 3338 ch Dougall, **250-0926**
Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Stevenson ,**945-7151**

SALONS FUNÉRAIRES

Suite page 15



Spectacles Arts Loisirs

Bernadette Renaud lance le troisième tone de sa triologie, « Un homme comme tant d'autres »

Collaboration spéciale : Christiane Senécal, Boukalivre

Bernadette Renaud est arrivée à l'écriture avec tout un bagage d'expérience. Elle a été enseignante, elle a étudié en psychologie, elle a donné des conférences à San Francisco, Boston, dans le cadre de Congrès de l'Association américaine des Professeurs de français.

Elle fait des scéances d'animation au sujet de la lecture non seulement en milieu scolaire mais aussi en milieu universitaire et on pourrait continuer...

En plus d'écrire, depuis 1992, elle est aquarelliste. De magnifiques cartes ont été éditées d'après ses aquarelles.

C'est tout ce vécu qui rend son oeuvre littéraire si diversifiée. On y retrouve des scénarios d'émissions de télévision *Watatatow*, ou de film, *Bach et Bottine*, sans compter des albums scolaires, En tête, des livres de références, *Comment on fait un livre?*

Elle a décrit aussi de nombreux contes : *Le chat de l'Oratoire, Maison tête de pioche, Emilie la baignoire à pattes.* Et maintenant elle s'adresse aux adultes avec la triologie *Un homme comme tant d'autres.*

Le premier tome du roman *Un homme comme tant d'autres*, est paru en septembre 1992. C'est l'histoire de Charles Manseau, jeune homme tout juste sorti de l'adolescence, à la fin du siècle dernier. Ne se sentant aucun attrait pour l'agriculture, il quitte la terre paternelle sous la réprobation de son père.

Avec lui, l'expression "faire sa vie" prend tout un sens. Il travaille d'arrache pied dans différents domaines avant de s'établir à son propre compte, d'avoir son moulin à scie.

Il adore sa première épouse Mathilde, mais leur bonheur est de courte durée. Charles devient veuf avec trois enfants, après quelques années de mariage.

A la suite du succès de ce livre, Bernadette Renaud poursuit le récit de la vie de Charles dans un deuxième tome. Monsieur Manseau se remarie avec Imelda, une femme soumise, comme beaucoup d'autres à cette époque. la famille s'agrandit, mais Charles s'enferme dans son rôle de pourvoyeur, chef de famille entrepreneur prospère.



Il bannit de sa vie toute manifestation d'affection, ou de tendresse. Il croit avoir fait son devoir et être au dessus de tout reproche. Pourtant il rend les siens malheureux.

Pour clore l'histoire de Charles Manseau, Bernadette Renaud a publié cet automne le troisième tome d'Un homme comme tant d'autres. Le sort frappe cruellement Charles, en lui enlevant la seule de ses enfants à qui il manifestait de l'amour. Sa petite dernière, si vivante et heureuse avec qui "il se sentait comblé par procuration." A l'orée de la vieillesse, Charles, avec beaucoup de courage, se remet en question, et tente d'exprimer à sa femme, à ses enfants et petit-enfants toute la tendresse et l'amour qu'il a retenu à l'intérieur de lui-même.

Bernadette Renaud nous rejoint, non seulement par l'histoire qu'elle raconte, fort bien d'ailleurs, mais surtout parce qu'elle aime ses personnages. Elle les comprend et nous les fait aimer, tels qu'ils sont avec leur force et leur faiblesse.

Qu'ils s'agisse de Charles ou d'Emilie (la baignoire à pattes), on ne les oublie pas en refermant la dernière page du livre. Ils continuent à vivre dans notre quotidien.

Berndadette Renaud a eu 'l'amabilité d'accepter l'invitation de Boukalivre de venir rencontrer son public lecteur à la librairie. Dimanche le 27 novembre à 14h , elle nous parlera de son oeuvre, de son métier d'écrivain, de scénariste. Elle répondra aux questions que vous lui poserez. A la fin de la rencontre, il y aura séance de signatures de ses livres.*(Un homme comme tant d'autres/Bernadette Renaud éd. Libre Expression, 24.95 $ septembre 1994)*

4116-1

Spectacles Arts Loisirs

De la chanson au petit écran

...TV5

Samedi 19 novembre-21h à 0h45
PATRICK BRUEL, EN ATTENDANT BERCY

Après trois ans d'absence Patrick Bruel remontait sur les planches de Bercy le 16 septembre dernier. Patrick Bruel, en attendant Bercy nous fait partager ses dernières répétitions avant les premiers accords de ce concert-événement. Colisses des répétitions, flashback sur sa carrière, extraits du concert dédié à ses fans sur la scène de Bercy reconstitutée pour l'occasion, cette émission permettra de voler des instants inédits, de retrouver des tranches de vie inoubliables et de découvrir des duos surprenants avec ses amis de la chanson, du cinéma et de la mode.

Dimanche 20 novembre-13h00
L'ACADIE PARLE AU MONDE

Concert. Produit par le comité organisateur du Congrès mondial acadien. Concert enregistré dans le cadre du Congrès mondial acadien en août 1994. Avec : Edith Bulter, Roch Voisne, Pow Pow, Zachary Richard, Lina Boudreau, Marie-Jo Thério, Suroît, le groupe 1755, Angèle Arsenault, Les Méchants Maquereaux, Ronal Bourgeois et Denis Richard.

...TVA

Lundi 21 novembre-20h
BEAU DOMMAGE
La magie de Beau Dommage opère à nouveau!

Pour souligner le retoure en force de Beau Dommage dans le paysage musical québécois, voici une émission d'une heure, au cours de laquelle nous découvrirons les raisons qui ont incité Michel Rivard, Marie-Michèle Desrosiers, Pierre Bertrand, Robert Léger, Michel Hinton et Réal Desrosiers à se réunir de nouveau pour écrire et endisquer de nouvelles chansons.

Prestations musicales, archives visuelles et sonores tirées d'enregistrements marquants, séquences tournées en salle de répétitions, chez les musiciens ou ailleurs, le téléspectateur pourra suivre les membres de Beau Dommage tout au long de leur progression.

Et en primeur : les principales nouvelles compositions du groupe!

Index des Services en français

SANTE (Voir **ALIMENTATION**)

SERVICES AGRICOLES

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES

Centre alpha mot de passe, 1565 chemin Lauzon, Unité 1, Windsor, **974-2357**
Centre d'alphabétisation de l'ACFO, Place Concorde, **948-9322**

SERVICES AUX FEMMES

Fédération des Femmes Canadiennes Françaises de l'Ontario, Pauline Gagnier **798-5756;** Hélène Janisse **728-3422;** Georgette Gélinas **945-9350**
Réseau des Femmes du Sud de l'Ontario (Essex-Kent), Activités diverses: Mme Nicole Germain, **948-9322**; Service de counselling: Mme Anne-Marie Monaghan, **253-5656**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Mme Carole Gagnon 969-2988, Mme Hélène Vaillancourt **250-8061,** Mme Diane Brissette **351-3421,** Mme Lucille Bondy **734-7936**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi **SPORTS**)

Franco-Sol garderie et centre de ressources, Place Concorde, **948-4339**
L'Association des Scouts du Canada, secteur Windsor, Mme Nora Mallet, **966-4828**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT

Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES HYDRAULIQUES

Pioneer Hydraulics, M. Robert Giasson, M. Yvan Giasson, 13360 prom. Sylvestre, **735-1773**

SERVICES MEDICAUX A DOMICILE

Para-Med Health Services, Windsor : **258-8660**, Leamington : **322-2542**

SPORTS

Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, **735-4115**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545**, poste 221
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

STEREO (Voir **APPAREILS ELECTRONIQUES**)

THÉÂTRE

Troupe de théâtre communautaire Soleil-Sud, M. Jean-Paul Lavoie, **253-2810**

TRICOT (Voir **ARTISANAT**)

TRAITEURS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

VENDEUR DE L'IMMOBILIER

VOYAGES (Voir **AGENCES DE VOYAGE**)





A Panorama Culture, le jeudi 17 novembre - 19h30

Où en est la chanson franco-ontarienne?

Qui sont nos chansonniers franco-ontariens? Nos médias accordent-ils à la chanson franco-ontarienne toute l'attention à laquelle on pourrait s'attendre? Est-ce d'ailleurs leur rôle de faire la promotion de os artistes, d'«imposer» de la chanson franco-ontarienne aux auditeurs et télé-spectateurs? Pourtant, on le sait, la radio et la télévision influencent et forment nos goûts par le choix des artistes qu'elles décident de mettre en évidence.

Monika Mérinat discutera de ces questions avec ses invités : Jean-Guy «Chuck» Labelle, auteur-compositeur-interprète (il interprétera également une chanson en studio), Kelly Lamontagne, directrice de la radio communautaire de l'Epinette Noire de Hearst, et Maurice Lamothe, auteur de La Chanson populaire ontaroise 1970-1990.

Faites le tour de cette question Panorama Culture, le magazine culturel de la Chaîne.

M. Lucien Gava est .. suite de la 2

francophone de ballon-panier du sud-ouest.

M. Gava a indiqué qu'il a développé un intérêt pour la ballon-panier lorsqu'il fréquentait l'école primaire. «Le ballon-panier est une de mes grandes passions et c'est une joie pour moi de transmettre mes connaissances et de partager mon intérêt avec les jeunes», a-t-il déclaré.

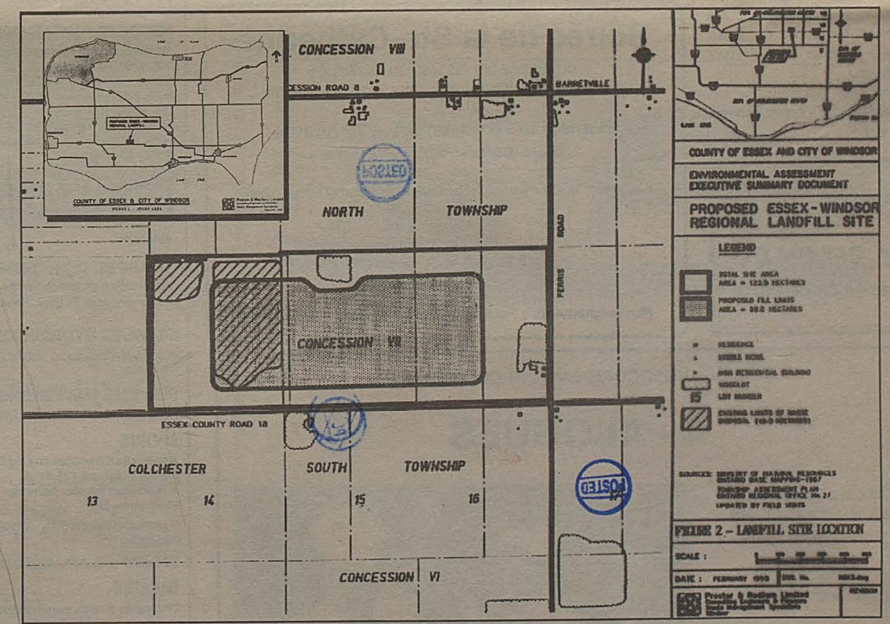
Appel de commentaires

SUR L'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE DU PROJET D'AMÉNAGEMENT D'UN LIEU D'ENFOUISSEMENT POUR LE COMTÉ D'ESSEX ET LA VILLE DE WINDSOR

AVIS DE CONCLUSION D'EXAMEN DONNÉ CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 7 (1) DE LA LOI SUR LES ÉVALUATIONS ENVIRONNEMENTALES

Le comté d'Essex et la ville de Windsor ont présenté l'évaluation environnementale du projet d'aménagement d'un lieu d'enfouissement dans le canton de Colchester-Nord, comté d'Essex.

Avant qu'une décision ne soit prise quant à l'acceptation de cette évaluation environnementale, vous avez le droit de présenter des commentaires sur l'entreprise proposée, sur l'évaluation environnementale et sur les documents relatifs à l'examen. Vous avez également le droit, soumis à la discrétion du ministre, de demander la tenue d'une audience.



COMMENT OBTENIR LES RENSEIGNEMENTS NÉCESSAIRES

Vous pouvez examiner les documents, pendant les heures normales d'ouverture, aux bureaux suivants du ministère de l'Environnement et de l'Énergie :

DIRECTION DES ÉVALUATIONS ENVIRONNEMENTALES
250, avenue Davisville, 5e étage
Toronto ON M4S 1H2
(416) 440-3450

DIRECTION RÉGIONALE DU SUD-OUEST
985, rue Adelaide sud
London ON N6E 1V3
(519) 661-2200

Des exemplaires se trouvent aussi aux bureaux des greffiers du comté d'Essex, de la ville de Windsor et du canton de Colchester-Nord.

Les commentaires écrits et les demandes d'audience doivent être reçus au plus tard le 16 décembre, 1994.

VEUILLEZ LES FAIRE PARVENIR À :

Évaluation environnementale d'un projet d'aménagement d'un lieu d'enfouissement pour le comté d'Essex et la ville de Windsor.

MONSIEUR C.J. (BUD) WILDMAN
Ministre de l'Environnement et de l'Énergie
135, avenue St. Clair ouest, 12e étage
Toronto ON M4V 1P5

PROFITEZ DE L'OCCASION POUR FAIRE CONNAÎTRE VOTRE POINT DE VUE

Si vous présentez vos commentaires ou demandez la tenue d'une audience avant la date susmentionnée, vous serez avisé(e) de toute décision relative à l'évaluation environnementale. Vous aurez également le loisir de demander la tenue d'une audience sur l'autorisation de l'entreprise. Si vous ne présentez pas de commentaire ni ne demandez d'audience, le projet ira de l'avant sans que vous en soyez informé(e).

Si aucun commentaire ni aucune demande d'audience ne sont reçus, l'évaluation environnementale peut être acceptée et l'entreprise autorisée, sans autre forme d'avis public, ce qui permettrait au comté d'Essex et à la ville de Windsor d'aller de l'avant dans leur projet d'aménagement d'un lieu d'enfouissement.

Le ministre,

C.J. (Bud) Wildman



4129-1

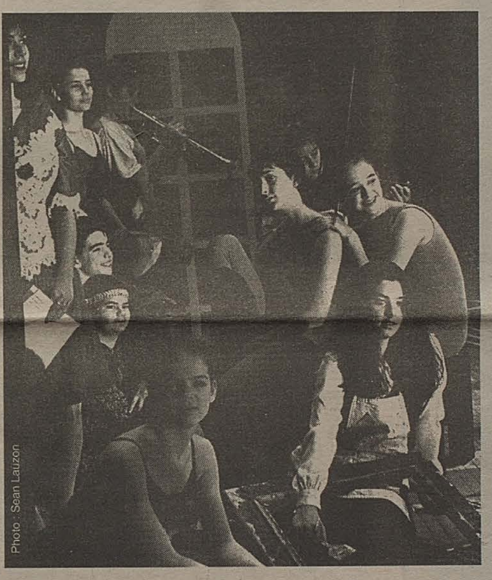
Fondation franco-ontarienne

Un avenir bien fondé !

Édition spéciale - novembre 1994



L'édition d'information **Un avenir bien fondé** ! est une initiative de l'Association de la presse francophone (APF) en collaboration avec la Fondation franco-ontarienne. Encartée dans les journaux suivants la semaine du 21 novembre 1994 :
Agricom (Clarence Creek),
Le Reflet (Embrun),
L'Express (Orléans),
Bonjour chez-nous (Rockland),
Le Journal de Cornwall (Cornwall),
Le Goût de vivre (Penetanguishene),
Le Rempart (Windsor),
La Boîte à nouvelles (Iroquois Falls),
Le Nord de Hearst (Hearst),
Le Voyageur (Sudbury),
Le Nord de Kapuskasing (Kapuskasing),
Le Carillon (Hawkesbury),
Le Métropolitain (Toronto)


Photo : Sean Lauzon

La Concentration Arts du Centre d'excellence artistique de l'école secondaire publique De La Salle est redevable à la Fondation franco-ontarienne de son appui constant au cours des dernières années. En effet, la Fondation franco-ontarienne a encouragé financièrement toutes les tournées de spectacles de ses élèves talentueux dans les divers coins de l'Ontario. Elle s'y est associée encore de façon plus directe en parrainant officiellement le dixième anniversaire lors d'un grand concert présenté en l'église Ste-Anne d'Ottawa en mai 1994. Lors de ce concert, la Philarmonie des Jeunes d'Ottawa-Carleton, orchestre symphonique résident de la Concentration Arts et l'ensemble vocal De La Salle ont présenté conjointement en guise de Te Deum, la Messe du Couronnement de Mozart pour chorale et orchestre.

La Fondation franco-ontarienne a su au cours des années développer son mandat d'appui à la communauté culturelle francophone de cette province. Nous apprécions beaucoup le travail qu'elle accomplit en ce sens.

Au nom des adolescentes et adolescents talentueux de la Concentration Arts du Centre d'excellence artistique de l'école secondaire publique De La Salle, nous vous disons merci !

le coordonnateur,
Jean-Claude Bergeron

Une mission concrète

Depuis sa création en 1986, la Fondation franco-ontarienne appuie financièrement la réalisation d'initiatives pour encourager l'usage du français, l'épanouissement des francophones ainsi que la diffusion de la culture française en Ontario.

La contribution de plus de 5 000 donateurs et donatrices a favorisé la création d'un programme de financement unique; plus d'un quart de million de dollars ont été octroyés en subventions.

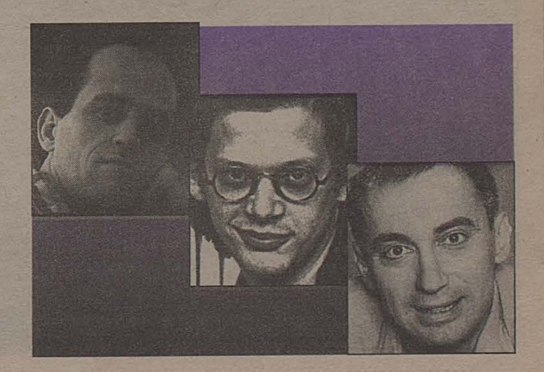
La Fondation se fait un devoir de supporter des initiatives ayant des retombées concrètes dans les domaines de l'éducation, des arts et de la culture pour mieux supporter le développement social et communautaire de l'Ontario français.

Une première !

Cette édition spéciale s'inscrit dans le cadre de la campagne de financement 1994-1995. Grâce à la participation de nombreux commanditaires et également de notre partenaire, l'Association de la presse francophone, un don sera remis à la Fondation franco-ontarienne. Soyez des nôtres, supportez le développement de la francophonie en participant au ***Sprint du million***.

Un moteur culturel

La Fondation franco-ontarienne appuie le projet de coécriture des auteurs Michel Ouellette, Dominic Champagne et Robert Marinier. (Photos : Gracieuseté T.N.O.)



Pourquoi donner...?

par ***Jean Mongenais***
Éditeur du journal Le Rempart de Windsor

Qu'ont en commun la tenue d'une rencontre provinciale de scouts, l'enregistrement d'un disque par un artiste en herbe, la mise sur pied d'une banque de documentation pour un centre d'alphabétisation ou encore la production d'un dépliant publicitaire pour une nouvelle troupe de théâtre communautaire?

Ce sont là des moyens de promouvoir le développement d'une communauté et ainsi assurer la survie de sa langue!

Voilà l'importance de la Fondation franco-ontarienne! Les projets mentionnés ci-dessus sont autant d'exemples et d'initiatives que peut subventionner la Fondation afin de permettre à leurs auteurs de les réaliser.

Pour assurer sa survie et son épanouissement, on l'a souvent entendu, une communauté doit se prendre en main. Elle doit d'abord se donner les structures de base, qu'il s'agisse de systèmes scolaires, d'organes de communication ou encore de réseaux d'organismes communautaires conçus selon des modèles répondant aux besoins du milieu. Il s'agit bien sûr de projets d'envergure qui relèvent de d'autres sources de financement.

Cependant, ces structures essentielles ne constituent que le cadre de vie, la maison. Il faut enrichir le cadre, meubler la maison. Et cela se réalise par une multitude de projets "plus petits", et d'initiatives locales, dont l'ensemble permet une vie collective intense et diversifiée.

Or, dans une communauté aussi créative que la communauté franco-ontarienne, ce ne sont pas les idées de ce genre qui manquent, ce sont souvent les moyens financiers de les réaliser.

Certes, il y a lieu de revendiquer en tout l'assistance que peuvent fournir les diverses instances gouvernementales et dont nous avons le droit de profiter comme le font les autres composantes de notre société. Mais comme nous le savons, il y a des limites aux genres et à la quantité d'initiatives dont nous pouvons bénéficier.

Voilà pourquoi, il faut encore se prendre en main... non seulement pour combler les déficiences de l'aide gouvernementale aux projets "de base", mais également pour permettre la réalisation d'une bien plus grande variété de "petits" projets dont l'ensemble peut faire de notre communauté non seulement une communauté qui survit, qui progresse, mais encore mieux, une communauté qui manifeste une vie riche, stimulante et vigoureuse.

Voilà pourquoi il faut supporter la Fondation franco-ontarienne: c'est un outil tout désigné pour venir en aide aux auteurs de ces multiples projets. C'est aussi un mode de financement que nous contrôlons entièrement et que nous orientons en toute liberté en fonction de nos besoins!

Dans sa courte existence, la Fondation est déjà venue en aide à des centaines de projets. Lorsque nous y contribuons, nous lui permettons d'en faire encore plus.

Association de la presse francophone (APF), Éditeur ©
325, rue Dalhousie,
pièce 900
Ottawa (Ontario)
K1N 7G2

Tél.: (613) 241-1017
Fax : (613) 241-6193

Roger Duplantie,
Président

John Gill,
Directeur d'OPSCOM

Mireille Bourgoin,
Représentation commerciale

Tirage: 106 000 copies

Fondation franco-ontarienne
C.P. 7340
Vanier (Ontario)
K1L 8E4

Tél.: (613) 565-4720
Fax : (613) 565-8539

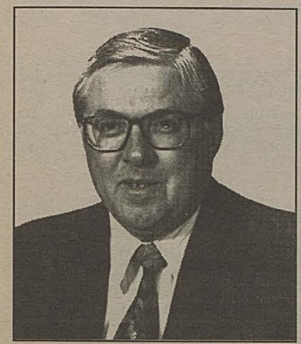
Claude B. Gingras,
Président

Solange Fortin,
Coordonnatrice

Luce St-Pierre,
Direction de la publication

Steve Young,
Conception graphique

Mot du président



Ensemble, réalisons le sprint vers le million de dollars pour le fonds de dotation de la Fondation franco-ontarienne.

La Fondation franco-ontarienne est une institution unique pour nous occuper de nos affaires! En 1986, notre communauté amorce un virage important lorsqu'elle se dote de son propre organisme de support de projets spécifiques à la collectivité franco-ontarienne. Ce levier indépendant des gouvernements est au service de tous les Franco-Ontariens et Franco-Ontariennes.

La Fondation supporte des initiatives diversifiées dans toutes les régions de l'Ontario selon une formule originale. Le capital accumulé grâce aux dons du public demeure intact; seuls les revenus générés par le placement de ce capital servent au financement des projets de la Fondation.

C'est pourquoi nous poursuivons avec enthousiasme notre campagne de financement. Pour réaliser notre objectif de 1 000 000 $, il faut que chacun et chacune participe. La solidarité s'exprime d'abord par le fait que les fonds recueillis sont distribués au mérite des projets, quelle que soit l'origine des fonds.

Les Franco-Ontariens peuvent être fiers des institutions financières, sociales et culturelles qu'ils ont bâties car elles constituent un appui significatif à leur développement. Pour ma part, en tant qu'homme d'affaires, je n'ai pu demeurer indifférent à l'appel de la Fondation, agissant au début comme donateur et maintenant, à titre de président. Lors de la dernière assemblée annuelle, j'ai ressenti un sentiment de fierté en octroyant une douzaine de chèques de subventions à autant d'organismes et de bénéficiaires venant de tous les coins de la province. La solidarité c'est par des initiatives semblables qu'elle s'exprime le mieux.

Au nom de notre appartenance franco-ontarienne, je vous invite à vous engager pour la communauté en posant un geste concret et en supportant la Fondation franco-ontarienne, votre fondation!

Claude B. Gingras

Le sprint du million

Cet automne, la Fondation franco-ontarienne lance une campagne dynamique pour atteindre le million de dollars en capital: nous sommes à 100 000$ de cet objectif. Si chacun d'entre vous participe à ce sprint final, nous pourrions enfin réaliser le rêve de plusieurs personnes. Certes, nous reconnaissons que les temps de récession sont difficiles pour tout le monde. Cependant, n'oubliez jamais que votre contribution constitue un placement profitable pour l'avenir.

Soyez parmi les nombreux donateurs et donatrices qui permettront à notre fondation de réaliser cet objectif. C'est l'occasion idéale de s'occuper de nos affaires ! Nous sommes au service de la communauté francophone et chacun des membres de notre collectivité a un rôle à jouer pour prêter main forte à son développement.

Ensemble participons au ***Sprint du million*** et donnons généreusement!

FAITES UN DON et COUREZ LA CHANCE de GAGNER DES PRIX !

Pour chaque don de 50$ remis à la Fondation franco-ontarienne, obtenez une chance de gagner un des 225 prix suivants:

. 3 paires de billets pour une envolée en montgolfière, gracieuseté des Caisses populaires-région d'Ottawa et la Caisse Notre-Dame d'Ottawa

. 5 coton-ouatés et encadrement d'un timbre, gracieuseté de la Société canadienne des postes

185 livres des Éditions du Nordir de Hearst

. 6 livres des Éditions Prise de Parole de Sudbury

. 5 disques audionumériques de Chansons et musiques ontaroises de l'Association des professionnel.le.s de la chanson et de la musique de l'Ontario (APCM)

. 1 certificat-cadeau de 100$ chez LOEB (région d'Ottawa)

. 1 certificat-cadeau de 100$ de la librairie du Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques de Vanier

. 3 abonnements de 10 semaines au quotidien Le Droit

. 3 productions récentes du Centre franco-ontarien de ressources en alphabétisation de Sudbury

. 4 livres des Presses de l'Université d'Ottawa

. 1 abonnement de deux ans à la revue Liaison, la revue des arts en Ontario français

. 10 livres pour les jeunes de 9 mois à 16 ans des Éditions La courte échelle de Montréal

. 1 certificat-cadeau du Centre national des arts à Ottawa

Soyons généreux ! C'est un investissement perpétuel qui démontre un engagement concret à l'épanouissement de notre communauté ! Faites parvenir le formulaire ci-dessous, avant le 28 février 1995, au bureau de la Fondation franco-ontarienne à l'adresse suivante :
C.P. 7340, Vanier (Ontario)
K1L 8E4

Règlements du tirage :

Les prix ne peuvent être échangés contre un montant en espèces. Les membres du Conseil d'administration et le personnel ne sont pas admissibles. Les noms des gagnants seront annoncés en mars 1995. La date limite pour participer au tirage est le 28 février 1995.

SPRINT du MILLION

Voici ma contribution: ____________$

Mode de paiement: Chèque ☐ VISA ☐

Numéro de carte: ____________ Expiration: ____________

Signature: ____________

Nom: ____________

Adresse : ____________

Code postal: ____________

Téléphone: ____________

Je désire que mon don soit affecté au fonds perpétuel pour une des fins suivantes:
☐ aux fins générales de la Fondation
☐ à des bourses d'études
☐ à l'avancement de l'éducation
☐ à la promotion culturelle/artistique/communautaire

Notre numéro de charité 07300762-23-10 nous autorise à remettre un reçu pour fins d'impôt pour tout don de 15$ et plus. Il est convenu que le don sera retenu à perpétuité par la Fondation franco-ontarienne qui en utilisera le revenu aux fins énoncées dans ses lettres patentes.

Un passé garant de l'avenir : la Fondation de 1986 à 1994

par **Léo A. Dorais**
Membre du Conseil d'administration de la Fondation franco-ontarienne

La qualité des lettres de noblesse d'une organisation se mesure moins à son âge qu'à ses réalisations. De ce point de vue, la Fondation franco-ontarienne se classe avec les plus nobles et avec les plus jeunes.

L'idéal de la Fondation franco-ontarienne a été exprimé avec beaucoup de sagacité par le Bureau de direction de l'ACFO qui a été chargé de sa mise sur pied à l'automne 1985. Le Bureau retenait l'idée de la création et de l'administration d'une fondation autonome dûment constituée et incorporée gérant un fonds permanent dont les revenus appuieraient des projets de développement communautaire bénéfiques à la collectivité franco-ontarienne. Le premier de ces projets bénéfiques aura été de permettre aux Franco-Ontariens de réaliser une campagne de financement atteignant quelques 400 000$. Ce capital a été immédiatement investi dans les Caisses populaires pour servir les besoins des communautés locales. La Fondation ne dit pas aux communautés quoi faire, elle demeure à l'écoute des besoins locaux.

Dès sa création, la Fondation franco-ontarienne devient un instrument financier indispensable à la réalisation de nombreux projets culturels, linguistiques, éducatifs que ce soit au niveau de l'éducation populaire, l'alphabétisation, l'aide à la recherche, la publication de journaux et de revues, la tenue de colloques, ateliers, activités artistiques et culturelles pour ne nommer que ceux-là. La Fondation appuie des organismes à but non-lucratif sans se substituer aux appuis gouvernementaux existants. La Fondation a établi que les budgets de fonctionnement des organismes ne sont pas admissibles; ainsi, tous les fonds disponibles sont dévolus à des projets spécifiques.

Si les milieux franco-ontariens ont réussi à se mobiliser il y a dix ans pour lancer la Fondation, les résultats obtenus sont plus qu'encourageants. Quelques données de base illustrent les réalisations : cent quatre-vingt-huit (188) projets ont été subventionnés au coût de 232 970$: 106 projets dans l'Est, 43 projets dans le Nord et 39 projets dans le Sud.

La plus belle réalisation de la Fondation aura été de se bâtir en affirmant son indépendance vis-à-vis des octrois gouvernementaux. Maintenant, il est de plus en plus nécessaire de se doter d'instruments de contrôle pour le développement culturel des Franco-Ontariens. La prochaine décennie sera moins celle de l'acquisition de droits que de la pleine jouissance des acquis des soixante-quinze dernières années.

La Fondation est un instrument d'avenir de la francophonie en Ontario, tout comme elle a été un moteur au cours de la dernière décennie.

La Fondation a organisé au cours des années diverses manifestations; parmi celles-ci, on peut mentionner les Galas tenus à Ottawa, le Grand Gala avec TVOntario pour souligner, à Toronto, l'entrée en vigueur de la Loi sur les services en français. Principalement, la Fondation est connue par les projets qu'elle appuie financièrement aux quatre coins de la province. Elle compte aussi sur 5 028 donateurs qui peuvent accéder au statut d'associé (500$), de bienfaiteur (1 000$), de vice-gouverneur (5 000$) ou de gouverneur (10 000$), autant d'ambassadeurs de la Fondation dans leurs milieux respectifs.

La Fondation est au service des besoins culturels des Franco-Ontariens et elle entend le demeurer encore plus dans l'avenir. Tout est question de noblesse et de jeunesse.





Une fondation, un levier économique

par ***Michel Coulombe***
Firme comptable Marcil, Lavallée, Loyer

Nous constatons depuis quelques années au pays, une augmentation importante du nombre de fondations. Cette prolifération des fondations peut être attribuée aux compressions budgétaires qu'ont subies plusieurs organismes à but non-lucratif et aussi au fait qu'on se rend compte des avantages reliés à cet outil de prélèvement de fonds.

Une fondation est une entité juridique distincte. Bien que plusieurs fondations portent le nom de l'organisme auquel elle s'est associée, elle opère néamoins de façon indépendante.

Une fondation est toujours administrée par un conseil d'administration indépendant de celui de l'organisme. Ainsi, nous avons l'assurance qu'elle sera gérée en fonction de ses objectifs, de ses règlements ainsi que de la loi fiscale régissant les organismes de charité.

Le Ministère du revenu impose des restrictions assez sévères aux fondations, dont entre autres, l'obligation de verser à des organismes de bienfaisance un minimum de 80% des montants que la fondation aurait reçus à titre de dons. Cette règle fait en sorte que les dépenses imputables à l'administration d'une fondation ne peuvent excéder 20% des montants reçus sous forme de dons. Par conséquent, cette politique vient apaiser la méfiance que ressent parfois le public envers les organismes qui prélèvent des fonds.

Sans avoir effectué une étude approfondie sur le sujet, il semble à première vue, que la population francophone hors-Québec a été lente à se munir de fondations pouvant répondre adéquatement aux besoins de sa communauté, que ce soit en matière de santé, d'éducation, des arts ou autres.

Une fondation a comme avantage d'offrir à un individu, la possibilité de s'impliquer de façon tangible dans sa communauté. Elle lui permet en quelque sorte de personnaliser son don. De plus, il ne faudrait pas oublier l'apport des gouvernements dans le financement des fondations.

En Ontario, le donateur bénéficie d'un crédit d'impôt pouvant aller de 27% à 53% du montant des dons effectués. Dans cette même province, si chaque Franco-Ontarien et Franco-Ontarienne du groupe d'âge de 30 ans et plus contribuait en moyenne 1$ par semaine, un montant annuel de 16 000 000$ serait recueilli.

Contrairement aux années passées où le donateur appuyait plusieurs causes à la fois, il recherche aujourd'hui une oeuvre qui lui permet d'avoir un certain impact. C'est pour cette raison que les fondations doivent améliorer leurs outils de marketing et être plus imaginatifs en ce qui a trait à la reconnaissance des donateurs.

En Ontario, le donateur bénéficie d'un crédit d'impôt pouvant aller de 27% à 53% du montant des dons effectués.

L'édition d'information **Un avenir bien fondé !** a justement pour objectif de remplir ce rôle en informant la population franco-ontarienne et en s'y associant de nombreux partenaires.

Comme on peut le constater, il n'y a aucun doute que l'épanouissement de notre société serait grandement favorisé si nos communautés prenaient conscience du rôle économique et social que des organismes tels les fondations peuvent jouer.



Qui bénéficie de quoi?

Quelques statistiques:

- *Depuis 1986, la Fondation a reçu au delà de 340 demandes de projets;*
- *188 projets financés équivalant à 232 970 $ de subventions;*
- *55% des projets présentés sont subventionnés;*
- *56% des projets sont octroyés dans l'Est (ce pourcentage inclut les demandes provinciales), 21% dans le Sud et 23% dans le Nord.*

Des réalisations ...

Centre culturel La Mine d'Art de Kirkland Lake

Un appui à la publicité.

Groupe Alpha Chapleau

Un appui à la promotion de l'organisme.

Centre culturel Tournesol de Windsor-Essex

Appui à la mise sur pied d'ateliers en lecture.

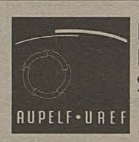
Le groupe les 4-alogues d'Orléans

Appui à la tournée d'automne 1994-1995 du groupe humoristique.

Flavie Beaudet

Appui pour une banque de ressources d'artistes en arts visuels.





L'AGENCE FRANCOPHONE POUR L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET LA RECHERCHE

1 9 9 5

La Collection "Universités francophones" compte aujourd'hui plus de 80 titres en Agronomie • Droit • Économie/Gestion Études et références • Histoire Littérature/Linguistique • Médecine Sciences • Télédétection

Collection "Universités francophones"

Université francophone est la collection de l'Université des réseaux d'expression française (UREF). Cette dernière, qui fonctionne au sein de l'Association des universités partiellement ou entièrement de langue française comme une Université sans mur, a été choisie par le Sommet des Chefs d'État et de Gouvernement des pays ayant en commun l'usage du français comme l'opérateur privilégié du Sommet en matière d'enseignement supérieur et de recherche.
Cette collection de manuels universitaires et d'ouvrages scientifiques et de référence s'adresse aux chercheurs, enseignants et étudiants francophones.

Les ouvrages de la collection "Universités francophones" sont en vente dans les librairies universitaires et diffusés au Canada par DPLU
5165 rue Sherbrooke Ouest
Bureau 112
Montréal (Québec)
Canada H4T 1T6
Téléphone : (514) 484.3940
Télécopie : (514) 484.9325

Catalogue gratuit
Écrivez ou téléphonez à :
AUPELF•UREF
B.P. 400, Succ. Côte-des-Neiges
Montréal (Québec)
Canada H3S 2ST
Téléphone : (514) 343.6630
Télécopie : (514) 343.2107
Att. Michel Teychenné
directeur du marketing

Nouveauté :
❑ **Littérature du Québec**

Franc-O-Forme *le Centre d'information franco-ontarien sur le sport, l'activité physique et le loisir.*

Des ressources au bout des doigts ...
Composez le : (613) 741-3341 (Ottawa et environs)
1-800-890-7791 (extérieur).



1173, ch. Cyrville, pièce 300 Gloucester, (ON) K1J 7S6 télécom.: (613) 741-3519

Centre franco-ontarien de folklore

Un patrimoine à la portée de la main

. Des salles d'exposition sur les cultures matérielle et musicale;
. Une bibliothèque sur l'histoire et le patrimoine franco-ontariens ;
. Des archives de folklore contenant quelques 13 000 enregistrements;
. L'Inventaire du patrimoine franco-ontarien comprenant:
  - une banque de données informatisée de 10 000 entrées;
  - 330 dossiers ethnohistoriques - 24 500 photographies;
  - le *Répertoire du patrimoine franco-ontarien* (Sudbury, 1993).

*Le **CFOF** est ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30. Il accueille les visiteurs, les étudiants et les chercheurs amateurs et professionnels.*

38, rue Xavier, Sudbury (ON) P3C 2B9 Tél.: (705) 675-8986

Une autre façon de mieux vous servir



Les bureaux fédéraux qui affichent ce symbole offrent leurs services dans les deux langues officielles

Conseil du Trésor du Canada | Treasury Board of Canada | Canada



Pour le développement et l'épanouissement de la communauté franco-ontarienne

Salon du livre de Toronto

Appui à la tenue du 1er Salon du livre à Toronto.

Rallye jeunesse de Hearst

Appui à une rencontre de jeunes provenant du diocèse de Hearst.

Théâtre du Trillium

Appui à la production de la pièce théâtrale ZONE.

Association des francophones du Nord-Ouest de l'Ontario

Appui à la mise sur pied d'une vidéothèque.

Les Chansonniers de Gloucester

Appui au concert des célébrations du 20e anniversaire de la troupe.

Centre psychosocial pour enfants et familles d'Ottawa-Carleton

Appui pour la tenue d'un camp d'été thérapeutique

Les radios communautaires

Appuis pour les radios communautaires de Penetanguishene, Hearst, Alexandria et Kapuskasing.

Ce ne sont que quelques exemples des 188 projets subventionnés au cours des huit dernières années.
Vous désirez participer au programme de subventions... Pour plus de renseignements :
Fondation franco-ontarienne, C.P. 7340, Vanier (Ontario) K1L 8E4
Tél.: (613) 565-4720 Fax : (613) 565-8539.

PME PME PME PME

Posséder mon

ENTREPRISE

Vous rêvez d'être votre propre patron ...

... de réaliser vos rêves ...

... de faire ce que vous avez toujours voulu faire ?

Inscrivez-vous dès aujourd'hui au cours télévisé

POSSÉDER MON ENTREPRISE !

C'est votre chance de vous familiariser avec la réalité des petites et moyennes entreprises et d'acquérir les connaissances nécessaires pour créer votre propre entreprise!

- Deux manuels d'accompagnement
- Un modèle de plan d'affaires
- Un numéro 1-800 pour répondre à vos questions
- Une adhésion d'un an à la Chambre économique de l'Ontario
- 15 % de réduction sur les frais d'inscription d'un cours à l'Éducation permanente de l'Université d'Ottawa
- Un reçu officiel pour fins d'impôt
- Une attestation de participation
- Un suivi par des professionnel(le)s pour les gagnant(e)s des bourses

De plus, **25 000 $** sont disponibles en bourses de démarrage pour toute personne inscrite

Qu'est-ce que c'est ?	une série de 13 cours télévisés ainsi que des outils qui vous aideront à en retirer le maximum
Quand ?	dès le 8 janvier 1995
Où ?	à la télévision de la Société Radio-Canada Ontario/Outaouais
Combien ?	175 $ (toutes taxes incluses)

Pour vous inscrire, ou pour de plus amples renseignements, adressez-vous à :

L'Éducation permanente de l'Université d'Ottawa
139, rue Louis Pasteur, Ottawa (Ontario) K1N 6N5
Téléphone : (613) 564-4263 ou sans frais 1 800 337-3757 / Télécopieur : (613) 564-3956

Une initiative de la Chambre économique de l'Ontario en collaboration avec les partenaires suivants :



Caisses populaires de l'Ontario

Industry Canada Industrie Canada





LE BUREAU DE CONSULTATION EN FORMATION PROFESSIONNELLE

SRC Télévision Ontario/Outaouais

jobsOntario
boulotOntario

Développement des ressources humaines Canada — Human Resources Development Canada

Le Rempart

LE REMPART
L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien

Windsor, Ontario | 23 novembre 1994 | 28 ème année, No 46

La communauté francophone de Windsor invitée à leur soumettre des idées de projets reliés à la santé

(LH) C'est dans le but d'annoncer une bonne nouvelle aux francophones de Windsor que des représentantes du Conseil du Premier Ministre de l'Ontario sur la santé, le bien-être et la justice social se sont rendues à la Place Concorde jeudi dernier.

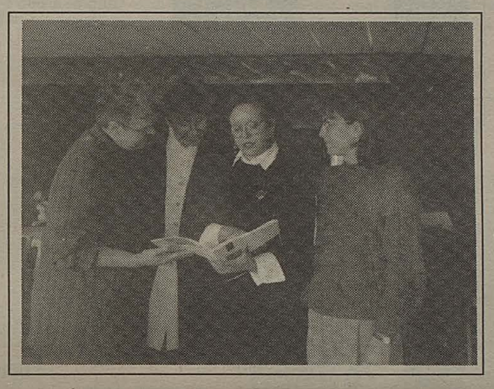
La bonne nouvelle: Le Conseil est prêt à financer des projets communautaires reliés au domaine de la santé qui seront soumis par différentes communautés de la province.

En tant que catalyseur, le Conseil est un organisme indépendant, composé de bénévoles, qui conseille le gouvernement ontarien dans les domaines de la santé, du bien-être et de la justice. Les membres qui y siègent représentent des secteurs d'activités tels que la santé, les services sociaux, les affaires, les syndicats et le milieu universitaire.

Windsor est une des six villes consultées par des représentants et représentantes du Conseil Premier Ministre. Les autres villes sont: Toronto, Sudbury, Hearst, Penetangishene et Hawkesbury.

Cette série de briefings communautaires a pour but d'explorer avec les francophones des façons concrètes d'exercer une influence positive sur leur état de santé individuel et collectif.

Ces briefings ont suivi une consultation intitulée «Dialogue Santé» qui illustre une perspective globale de la santé physique et mentale, culturelle et linguistique du point de vue francophone, ancrée dans les principes de l'éducation et appuyé d'une cinquantaine de recommandations.



Mme Nicole Germain, agente de développement du Conseil régional de l'ACFO et membre de son comité ad hoc pour une Clinique communautaire de santé bilingue, Mmes Geneviève Rail et Hélène Dallaire, représentantes du Conseil du premier ministre ontarien sur la santé, le bien-être et la justice sociale, et Mme Christine Poitras, nouvelle responsable des services en français au Windsor-Essex Sexual Assault Center, examinent le rapport «Dialogue Santé» du Conseil qui faisait l'objet du briefing tenu à la Place Concorde jeudi dernier.

Ces recommandations ont toutes été acceptées par le Conseil du premier ministre. Les recommandations reflètent les points tel que le partenariat entre organismes franco-ontariens et le gouvernement, l'éducation et les services aux francophones en santé, la promotion et la prévention de la maladie et des services multiples et interdisciplinaires.

«Le Conseil du premier ministre n'a pas à nous convaincre car nous, les francophones, nous comprenons le lien entre l'éducation et la santé; nous le maintenons depuis toujours. N'ayant donc pas à nous sensibiliser à cela, il appuie les initiatives communautaires qui nous aident à faire du chemin», a affirmé Mme Hélène Dallaire, membre du Comité des déterminants de la santé du Conseil du premier ministre et professeure agréée à la Faculté des sciences de la santé de l'Université d'Ottawa.

Le Conseil du premier ministre a un fond de soutien pour les projets qu'il financera. Ces projets devront être reliés à la santé et ses déterminants et seront étudiés par un sous-comité du Conseil, le comité des projets du Conseil du premier ministre.

Mme Sandra Bars, directrice des communaications au Conseil, a indiqué que les différents organismes qui désirent soumettre des idées de projets devraient tenter de trouver des partenaires dans la même communauté. Elle a aussi ajouté que les subventions de projets sont faits sur une base annuelle et seront allouées directement du Conseil du premier ministre aux organismes.

«Nous espérons qu'avec le temps les organismes qui auront un projet subventionné seront capables de subvenir à leurs propres besoins en créant des partenariats avec d'autres organismes», a déclaré Mme Bars.

Ce projet est totalement indépendant du dossier du Centre de santé communautaire bilingue, piloté par un comité ad hoc du Conseil régional de l'Association Canadienne française de l'Ontario, dont le rapport a été envoyé au ministère de la Santé par le Conseil Régional de la Santé d'Essex il y a environ un mois.

Les francophones qui ont des idées de projets et qui aimeraient les faire parvenir au Conseil du premier ministre peuvent les envoyer au 1, rue Dundas ouest, 25e étage, Toronto, Onatrio, M7A 1Y7. Ceux et celles qui aimeraient avoir plus d'informations peuvent contacter le Conseil au (416) 326-6754.

Centraide: SUCCES!!!

La campagne 1994 de Centraide Windsor-Essex a dépassé son objectif de 7,2 millions $.... par plus de 200 000 $!

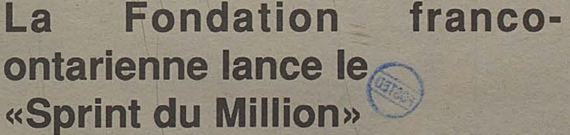
Des centaines de bénévoles qui ont mené la campagne jubilaient à la dernière réunion d'étape au Cleary International Centre la semaine dernière. Le niveau d'excitation montait constamment à mesure que l'on annonçait de nouveaux records de contribution qui ont éventuellement mené au niveau atteint.

Parmi les campagnes individuelles signalées: à l'université de Windsor on a sollicité plusieurs départements pour la première fois et on a atteint 90 000 $ jusqu'à présent; à l'hôpital Metropolitan, le taux de participation a augmenté de 12 pour cent et le total, de 21 pour cent pour atteindre plus de 21 000 $; à la résidence Villa Maria où la sollicitation s'est faite pour la première fois cette année, on a atteint 2 800 $; à la division Rock Salt de la Canadian Salt Company, le taux de participation est de 91 pour cent et l'engagement moyen par employé de 229$, ce qui s'ajoute à 13 000 $ de la corporation.

Les coprésidents de la campagne, Mike O'Brien, prêté par l'usine de garniture de General Motors, et Bob Nesbitt, prêté par la cellule 1973 des Travailleurs Canadiens de l'Automobile, ont souligné l'effort remarquable accompli par les solliciteurs.

A noter que la campagne n'est pas encore complétée à certains endroits et que les particuliers peuvent encore faire une contribution en signalant le 258-6483.

Le niveau de contribution per capita à Centraide dans la région Windsor-Essex est le plus élevé au pays depuis 24 ans. Les dirigeants sont confiants que le succès de la présente campagne conservera ce titre encore cette année.



La Fondation franco-ontarienne lance le «Sprint du Million»

Afin de pousser son capital à un million de dollars, la Fondation franco-ontarienne vient de lancer une nouvelle campagne de prélèvement de fonds ainsi qu'une publication qui permettra à la communauté de mieux la connaître.

Un cahier spécial intitulé «Un avenir bien fondé» qui décrit les objectifs et les oeuvres de la Fondation se trouve à l'intérieur de ce numéro du REMPART. Il a été publié en collaboration avec l'Association de la Presse francophone dont est membre le REMPART.

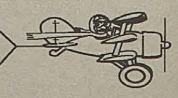
A l'occasion de la conférence de presse pour lancer le «Sprint du Million», le président de la Fondation, M. Claude Gingras d'Ottawa, a également annoncé la création d'un premier fonds corporatif, le Fonds Saint-Jean-Baptiste d'Ottawa ainsi qu'un nouveau partenariat avec la Société Radio-Canada selon lequel la Fondation offrira dorénavant les bourses aux lauréats du Concours Ontario Pop qui marquera au printemps prochain son 10e anniversaire.

La communauté franco-ontarienne se rallie pour aider à ses démunis... page 11

Index des Services en français

Suite page 6

On parle d'eux et d'elles





M. et Mme André et Thérèse Rocheleau sont heureux d'annoncer le mariage de leur fille **Monique** de Montréal à **M. Francis Maertens** également de Montréal où a eu lieu le mariage et où le couple a élu résidence.

*****

M. Gilbert H. Scott a été nommé directeur exécutif régional de l'Ontario pour le ministère du Patrimoine canadien. Natif de la Jamaïque, M. Scott a émigré au Canada en 1968 et a occupé depuis de nombreux postes au sein de la fonction publique.

*****

Mme Marie Bézaire d'Amherstburg est revenue enchantée d'un voyage au Fiji, en Nouvelle-Zélande et en Australie auquel ont participé une quarantaine de francophones. «Merci à **M. et Mme Eugène et Claire Grondin,** les meneurs-chefs du voyage super-épatant qui a permis de découvrir de nouvelles merveilles de Dieu, ainsi qu'aux autres participants et participantes de leur contribution qui ont fait de ce voyage un rêve de ma vie», de dire Mme Bézaire.

*****

M. et Mme Roland et Lola St-Onge de McGregor ont un neuvième petit-enfant: **Céleste Michelle,** premier enfant de leur fille **Michelle** et **Marcel Plante** dont les parents, **M. et Mme Roland et Raymonde Plante,** sont de Windsor.

*****

Mme Erna Machnik, enseignante à l'école Mgr Jean Noël, a été nommée au Conseil d'administration de l'Association canadienne d'éducation lors du récent congrès de l'organisme tenu à Charlottetown, I. du P.-E.

DÉCÈS

M. Réjean Chénier, époux de feu **Réjeanne Fournier,** père de **Suzanne** (épouse de **Tanguay Charron)** d'Oshawa, ainsi que de **Louise** (épouse de **Rénald Huot), Lucien** (époux de **Mary)** et **Marcel** (époux de **Michelle**), tous de Windsor, et grand-père de 10 petits-enfants. M. Chénier demeurait à Windsor depuis une quarantaine d'années et était membre actif de la paroisse St-Jérôme et des Chevaliers de Colomb.

Le S.A.C.C. a maintenant une coordonnatrice de services en français



(LH) Depuis le premier novembre, Mme Christine Poitras remplit la fonction de coordonnatrice des services en français au Sexual Assault Crisis Centre (S.A.C.C.) de Windsor-Essex.

Mme Poitras est responsable pour le développement des services en français au S.A.C.C. Elle a indiqué que l'objectif à long terme du Centre est de s'assurer que les services offerts en français seront équivalents à ceux offerts en anglais.

«Pour l'instant nous allons nous concentrer sur les priorités immédiates, qui, d'après une étude fait il y a deux par le S.A.C.C. auprès des francophones de la région, sont une ligne téléphonique et une travailleuse sociale», a déclaré Mme Poitras.

Les objectifs du Centre sont d'offrir des services d'appui et thérapeutiques à la population francophone, d'assurer une ligne téléphonique bilingue et les services d'une conseillère de langue française, d'éduquer la communauté francophone sur le problème d'abus sexuel ainsi que traduire toute la documentation du S.A.C.C. en français.

«Présentement, le Centre offre une certaine documentation en français. Par exemple, nous avons des affichages et quelques dépliants en français qui sont du gouvernement fédéral. Mon rôle sera de traduire la documentation du S.A.C.C. et de la rendre disponible à tous les francophones», a affirmé Mme Poitras.

Actuellement, Mme Poitras est prête à offrir des services de consultation à tous les francophones qui en demanderont.

«Mon objectif personnel est que les francophones qui viendront au S.A.C.C. aient le choix de recevoir des services en français ou en anglais et que ceux ou celles qui choisiront de les recevoir en français auront la même qualité de services», a-t-elle indiqué.

Mme Poitras est native d'Elliot Lake et y a fait ses études élémentaires et secondaires. Elle a ensuite poursuivi ses études à l'université Laurentienne en psychologie. Elle est dans la région depuis six ans et elle a indiqué qu'elle s'y plaît beaucoup. Elle étudie présentement par correspondance en travail social à l'université Laurentienne.

Jusqu'à ce jour, la coordonnatrice a rencontré quelques coordonnatrices de services en français de centres d'agressions sexuelles du sud-ouest et elle a indiqué qu'il y a quelques ateliers avec différentes coordonnatrices de services en français auxquels elle assistera au cours du prochain mois.

Les élèves de l'école L'Essor de nouveau au Downtown Mission

(C) De nouveau cette année, les élèves de M. René Perron, enseignant de sciences à l'école secondaire L'Essor préparent une véritable traite pour les démunis qui fréquentent le Downtown Mission.

Ils préparent un repas complet avec des aliments contribués ou achetés avec des fonds prélevés qu'ils serviront après qu'ils auront décoré l'endroit pour y faire régner l'ambiance des Fêtes. De plus, un groupe musical fera les frais de musique pendant le repas.

Le projet qui aura lieu le 13 décembre s'inscrit dans le programme d'aide à la communauté du service pastoral de l'école.

CORRECTION

Nous avons fait une erreur en identifiant M. Phil Charrette, son épouse et deux de ses enfants dans la vignette sous une des photos publiées en rapport avec la fête des Retrouvailles de l'école secondaire L'Essor. Nous nous en excusons auprès des intéressés.



Calendrier des activités

JEUDI 1er DECEMBRE 1994
19h30
PRÉSENTATION (anglaise) ET CONSULTATION PRIVÉE (française) DE PLANIFICATION NATURELLE DE FAMILLE, MÉTHODE BILLINGS
Auditorium de l'hôpital Hotel-Dieu, Windsor
Information: Julie-Anne Poisson 728-2956

JEUDI 1er DECEMBRE 1994
19h30
REUNION MENSUELLE DE L'UNION CULTURELLE DES FRANCO-ONTARIENNES
Place Concorde
Information: Hélène Vaillancourt 250-8061

Nouveaux membres au Conseil d'administration de la Clinique juridique bilingue



M. Jean Mongenais et Mlle Suzanne Lalonde ont été élus au Conseil d'administration de la Clinique juridique Bilingue Windsor-Essex à l'assemblée annuelle de l'organisme tenue au Centre canadien-français mercredi soir dernier. Dans la photo, ils sont accueillis par M. Joseph Bisnaire qui a été reporté à la présidence de l'organisme à la réunion du Conseil qui a suivi l'assemblée. Les autres officiers nommés sont M. Natale Vella, vice-président, Me Jessie Isawiw, secrétaire, et M. Maurice Barrière, trésorier. La directrice de la Clinique est Me Lorraine Shalhoub.

Entrepreneurship

Comment la Banque fédérale de développement peut aider à planifier pour l'avenir

Il fut un temps où seules les grandes entreprises faisaient de la planification stratégique. Les propriétaires et gestionnaires de PME avaient des problèmes quotidiens à régler. Ils cherchaient avant tout à se maintenir à flot et non pas à se tracer une voie à suivre pour l'avenir.

Aujourd'hui, les choses ont changé. Les entrepreneurs ont découvert qu'avec un peu de planification, ils peuvent exploiter des occasions qui leur auraient autrement échappé. En outre, la planification peut les aider à voir plus loin et à résoudre les problèmes avant que ceux-ci ne prennent trop d'ampleur.

La Banque fédérale de développement peut aider les entreprises à adopter des techniques de planification stratégique en leur offrant un service de planification stratégique à prix raisonnable.

Un service unique

Adapté aux besoins des PME, le service de planification stratégique de la BFD est unique dans la mesure où le rôle de la Banque est limité à faciliter le processus de planification. La planification elle-même est réalisée par un comité composé du propriétaire ou du gestionnaire de l'entreprise et de ses associés, sous la supervision d'un planificateur expérimenté de la BFD.

Le planificateur stratégique de la BFD travaille avec le propriétaire d'entreprise et son équipe de direction pour élaborer un plan réaliste, pertinent et adapté aux activités de l'entreprise. L'entreprise apporte son savoir-faire et fournit l'information sur le secteur d'activité, le marché et les concurrents. Le planificateur stratégique de la BFD aide l'entreprise en lui fournissant les techniques et les outils de planification de même que l'encadrement dont elle a besoin pour mettre en oeuvre son plan stratégique.

Ensemble, ils élaborent les stratégies, les tactiques et les objectifs. La BFD établit ensuite un plan d'action complet que le propriétaire et son personnel clé pourront garder sur leur bureau et auquel ils pourront se reporter en tout temps.

La planification stratégique peut donner des résultats concrets. Elle peut aider à évaluer la position concurrentielle d'une entreprise sur le marché et indiquer les moyens de l'améliorer. Elle peut aussi donner au propriétaire un avantage appréciable sur ses concurrents en l'informant des principales tendances du marché et de leur incidence possible sur la rentabilité de son entreprise. En outre, elle lui permet de comprendre les besoins et les caractéristiques du marché visé. Elle peut même l'aider à découvrir des occasions auxquelles il n'avait jamais pensé. Dans l'ensemble, la planification stratégique peut aider à développer et à exploiter le potentiel d'une entreprise plus efficacement.

Planification financière

La BFD offre également un service de planification financière destiné à aider les PME qui ont besoin de financement externe.

Le service de planification financière comporte deux volets complémentaires, conçus pour aider les propriétaires et gestionnaires de PME à augmenter leur chances d'obtenir du financement auprès des institutions financières, notamment des banques à charte, et des organismes fédéraux et provinciaux.

Préparation de demandes de financement

Le premier volet se nomme Préparation de demandes de financement. Un directeur ou une directrice, Planification financière de la BFD prépare une étude de faisabilité complète sur le projet à

Suite page 7

Le partenariat n'est pas une affaire à sens unique

Un éditorial tiré du journal Le Madawaska du Nouveau-Brunswick

Nous sommes au coeur de la Semaine des petites et moyennes entreprises. Elles sont l'épine dorsale de notre économie. En 1992, on a recensé au pays 921 000 entreprises, dont 910 000 comptaient moins de 100 employés et 857 000 ou 93% moins de vingt.

Partenaires pour la croissance, voilà le thème de la Semaine de la PME 1994. La planification stratégique, la qualité totale font continuellement référence au partenariat. C'est l'outil nécessaire pour se rendre aux nouveaux marchés et aussi améliorer la croissance des entreprises. Malgré la prolifération de séminaires, forums, conférences, de facilitateurs en gestion de qualité, de productivité, le mot partenariat est utilisé à toutes les sauces et souvent mal compris ou interprété. Pour arriver à des alliances stratégiques et des partenariats, il faut tous et toutes se sentir partie prenante de l'entreprise. Le temps du conducteur de la calèche avec le fouet est révolu. Le monde nouveau est aux individus qui peuvent travailler en collaboration et qui sont capables de franchir les frontières sociales, culturelles, internationales et même organisationnelles. Un plan structurel est fonctionnel dans la mesure où tout le monde communie à la mission. Pas seulement de fabriquer, de créer, mais de réaliser le pourquoi et le comment des choses. Une petite et moyenne entreprise, c'est une famille au sein de laquelle chacun et chacune a un rôle spécifique à jouer et un leadership à assumer. Comme l'ont répété à tour de rôle les intervenants, à la dernière journée sur la qualité au Nouveau-Brunswick.

Pour devenir des partenaires, il faut d'abord et avant tout avoir du respect mutuel. De là, comprendre qu'ensemble, il est possible de se valoriser dans une croissance progressive et durable. Me Charles Guérette, président du conseil d'administration de Raoul Guérette inc., a trouvé les mots justes, récemment. "Nos employé(e)s, c'est notre pain et notre beurre." Un employé de scierie va plus loin, en nous confiant : "Ici, tout le monde est important." Un peu comme cette dame âgée préposée à l'entretien ménager dans un hôpital. Elle frotte le plancher et cherche les particules de mercure d'un thermomètre brisé accidentellement. "Je dois m'assurer que le mercure n'infecte pas le patient. C'est sérieux, vous

Suite page 7

Sur le bout de la langue

Auprès de ma blonde...

Collaboration : Annie Bourret APF

Le sens du mot **blonde**, comme dans la chanson Auprès de ma blonde, ne survit plus qu'au Canada. C'est pourtant bien la France qui nous a légué la signification de <<fiancée>> ou de <<petite amie>>, courante au 16e siècle! Nos canadianismes sont souvent des mots, des prononciations et des sens disparus en France entre les années 1500 et 1750.

Bien entendu, on ne s'est pas contenté de garder des mots anciens. On en a créé sur mesure, comme **poudrerie.** On a emprunté **maskinongé** et **atoca** aux langues amérindiennes. Dans une expression comme **dégréer la table** on a adapté un terme maritime (dégréer un voilier) à la vie de tous les jours. Tout de même, l'emploi de vieux mots oubliés aujourd'hui en français caractérise notre parler d'un bout à l'autre du pays. Alors pourquoi ne pas en **écornifler** quelques-uns, juste pour le plaisir de renouer avec nos racines?

Commençons par **astheure** (ou à c't'heure), l'une de nos expressions les plus courantes. **Astheure** vient de la vieille tournure **à cette heure**, qui voulait dire <<maintenant, tout de suite>> vers 1530. Au sens de <<parce que, car>>, **à cause que** était courant dans les conversations jusqu'au 18e siècle en France. Enfin, la longue formule <<Je vous souhaite le bon jour>> pour se saluer a vite cédé la place à **bonjour**. Et, dès le 19e siècle, **bonjour** se dit à n'importe quelle heure et remplace même bonsoir.

La prononciation **siau** pour seau a été introduite en Nouvelle-France par des colons du Nord-Est de la France. Quant à **formage**, considéré comme une <<faute>>, elle observe fidèlement son origine latine <<formatica>>. En réalité, le mot fromage était une déformation fautive du mot formage, exactement comme **aréoport** au lieu d'aéroport, où deux sons changent de place. Mais fromage était si répandu que les dictionnaires l'ont conservé vers 1660, condamnant ainsi formage.

Courant en 1283, le mot **avaricieux** a précédé **avare** de presque 250 ans. Les deux ont longtemps été concurrents: un grand auteur comme Molière utilisait **avaricieux** et dans sa pièce de théâtre intitulée...L'Avare! Chez nous, **avaricieux** s'emploie encore, de même qu'**écrapoutir, achalant, besson, se revenger, chicoter...**Ah, on pourrait en citer encore longtemps de ces beaux vieux mots canadiens, autrefois bien <<français>>. Mais, **comme de raison**, les meilleures choses ont une fin.

Ça ne date pas d'hier!

Abrie En usage au 11e siècle, on considère abrier comme un <<vieux>> mot dès 1684 en France.

Bavasser Bavasser vient d'un ancien sens de baver, qui signifiait <<dire des niaiseries>> au 15e siècle.

Grafigner Courant entre le 15e et le 16e siècle pour parler d'égratignure. Au 17e siècle, on l'utilise seulement pour parler des chats qui grafignent.

Maganer Depuis la première attestation de maganer dans un texte de 1180, on a trouvé au moins 40 différentes façons d'écrire ce mot. Il a disparu de l'usage en France depuis le 17e siècle.

Le Rempart

Publié tous les mercredis par les Publications des Grands Lacs Ltée.
7515 ave Forest Glade (Windsor), R.R. 2, Tecumseh, Ontario N8N 2M1
Tél.: (519) 948-4139 ou 948-4130; télécopieur: (519) 948-0628

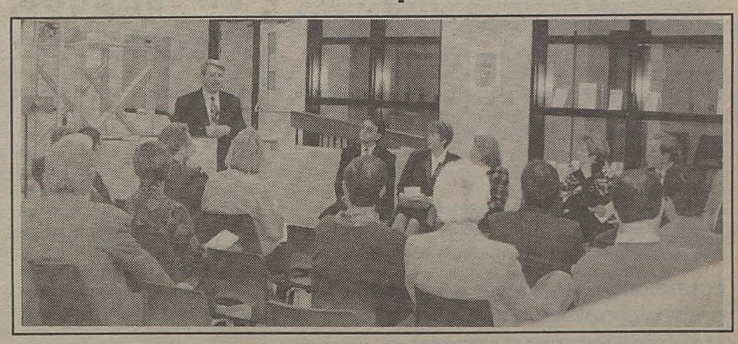
Enregistré comme courrier de deuxième classe. Permis 02903

Éditeur: Jean Mongenais
Administration et production: Johanne Gagnon, Céline Vachon
Assistants: Lanie Hurdle, André Chartrand
Correspondant national: Yves Lusignan
Annonce locale: Jean Mongenais
Annonce nationale: OPSCOM (613)241-5700

Membre de APF

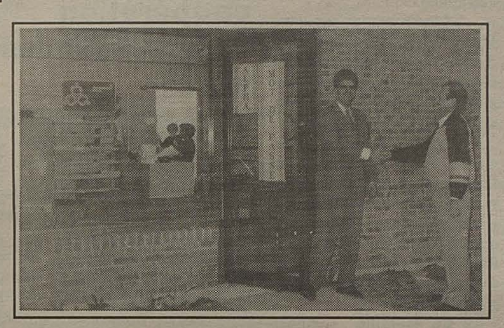


Ouverture officielle du Centre de Formation francophone des Adultes



M. Ronald Simard, professeur responsable du Centre deFormation francophone des Adultes situé à l'école secondaire L'Essor, explique les fonctions du Centre aux personnes qui assistaient à l'ouverture officielle du centre jeudi soir dernier. On reconnaît également, assis, M. Bernard Lavallée, agent d'éducation au bureau régional du ministère de l'Education et de la Formation, Mmes Bibiane Tremblay-Matte et Louise Nadeau du Centre d'Etudes Indépendantes du ministère, Mme Jeanne Mongenais, présidente de la Section de langue française du Conseil des écoles catholiques de Windsor et M. Vincent Caron, président de la Section de langue française du Conseil des écoles catholiques de Kent. Le Centre est une initiative conjointe de ces deux SLF et de celle du Conseil des écoles catholiques d'Essex. Il comprend un centre d'accès du Centre d'Etudes Indépendantes, un programme d'apprentissage assisté par ordinateur et un programme d'éducation coopérative et a des succursales à l'école secondaire E.J. Lajeunesse de Windsor et à l'école secondaire de Pain Court.

«Bienvenue à Alpha Mot de Passe»



Le coordonnateur du Centre d'alphabétisation Alpha Mot de Passe, M. André Leblanc, à gauche, accueille M. Richard Cousineau à l'ouverture officielle du nouveau local du Centre au 1565 chemin Lauzon jeudi soir dernier. Suite à la réception, les membres du Centre ont poursuivi l'assemblée annuelle qui avait débuté le mois dernier, mais qui avait été ajournée faute d'états financiers adéquats. Jeudi soir, les dirigeants actuels ont présenté une liste des transactions financières qu'ils ont pu identifier à partir des renseignements fournis par leurs prédécesseurs et même si cela ne constitue pas encore des états financiers adéquats, les membres présents les ont reçus et ont décidé de clore la réunion après avoir identifié les priorités pour l'année en cours: finir de remettre le centre sur pied, poursuivre le recrutement d'apprenants et d'apprenantes et rétablir la confiance de la communauté. «Je suis heureuse et soulagée que la page est enfin tournée sur cette triste épisode, a déclaré la présidente par intérim Mme France Monette. Nous pouvons maintenant fixer nos regards sur l'avenir et de nouveau bien desservir la population francophone en services d'alphabétisation.»

Le W.A.C.A.C. tente de retracer l'histoire des premiers francophones dans la région

(LH) «Le Windsor Architectural Conservatory Advisory Committee (W.A.C.A.C.) espère être capable de retracer la vie des premières familles francophones qui se sont établies dans la région de Riverside afin de mieux comprendre le développement de la ville», a indiqué Mme Evelyn McLean, initiatrice du projet.

Le but de ce projet, intitulé «Remnants of French Farmsteads», est d'amasser des informations sur les premières familles francophones établies sur le bord de la rivière Détroit afin de mettre sur pied une brochure touristique sur l'histoire des premiers colonisateurs. Mme McLean a aussi mentionné qu'un tour de bicyclette guidé sur la promenade Riverside permettrait aux touristes d'avoir une meilleure idée de ce qui serait présenté dans la brochure.

Mme McLean a approché le W.A.C.A.C. avec l'idée de ce projet car elle a toujours été intéressée à l'histoire de ces ancêtres qui faisaient partie des premiers colonisateurs francophones sur le bord de la rivière Détroit.

Jusqu'à ce jour, le W.A.C.A.C. et Mme McLean ont retracé l'histoire d'une dizaine de familles francophones et ils font appel aux francophones de la région qui auraient des informations sur les familles colonisatrices de leur en faire part. Pour ce faire, on peut communiquer avec elle au 251-6281.

Index des Services en français

Suite page 8

Selon la Fédération des associations de parents francophones de l'Ontario:

Le succès de l'élève passe par l'implication des parents

Collaboration : Paulo Casimiro

Rockland (APF): Les Franco-Ontariens se sentent impuissants à aider leurs enfants dans le cadre de leurs travaux scolaires, parce qu'ils sont mal renseignés sur les objectifs établis dans les écoles de la province.

<<Je dois savoir ce qu'on attend de l'élève afin de pouvoir l'aider>> souligne Francesca Piredda, présidente de la Fédération des associations de parents francophones de l'Ontario. <<Les gens sont perdus en ce qui concerne les attentes du système de l'éducation>>.

C'est pour cette raison que Mme Piredda juge important d'établir un nouveau partenariat ou une ligne de communication plus efficace entre les parents, enseignants, directions et élèves.

Le mode de fonctionnement que la FAPFO recommande est l'établissement d'un Conseil des parents dans chaque école qui verrait, entre autres, à <<définir, de concert avec les enseignants et les directions scolaires, les objectifs de l'école et les moyens à prendre pour les atteindre>>.

Ce comité, composé majoritairement de parents élus, ainsi que des enseignants, directions scolaires et élèves (niveau secondaire), verrait également à communiquer, de façon active, à l'ensemble des parents, l'information sur les programmes et le système de l'éducation et de fournir aux parents les outils et l'information qui leur permettront de mieux participer à l'éducation de leurs enfants.

Ce mode de fonctionnement remplirait un deuxième objectif recherché par les parents, soit la «redevabilité» du système de l'éducation. <<Il faut pouvoir mesurer le rendement scolaire de l'élève afin de détecter ses difficultés et lui apporter le soutien nécessaire>>, affirme Mme Piredda.

La FAPFO, un organisme qui représente des parents de 130 écoles de langue française réparties aux quatre coins de la province, tenait son assemblée générale annuelle la fin de semaine dernière à Rockland.

Le conseil d'administration de la FAPFO est composé des personnes suivantes: Francesca Piredda, présidente; Diane Ellis, vice-présidente; Colette Desrochers, trésorière; Gabriel Blais, représentant du secteur Est; André Bidal, représentant du secteur Nord; et Gaston Mongrain, représentant du secteur Sud, ainsi que les directeurs de région, Jacqueline Parent (Prescott-Russell), Lisette Parent (Iroquois Falls), Lise Laliberté (Kingston), Bernard Therrien (Ottawa-Carleton) et Anne Deschênes (Sudbury).

Pour sortir les petites communautés de la dépendance:

Le Conseil canadien de la coopération souhaite la multiplication des coopératives de travail

Ottawa (APF): Alors que le gouvernement fédéral préconise une plus grande formation des travailleurs qui se retrouvent fréquemment sur l'assurance-chômage, le Conseil canadien de la coopération pense plutôt que dans certaines communautés, le véritable problème est celui de l'emploi.

Le Conseil, qui comparaissait devant le comité permanent du développement des ressources humaines, qui se penche sur le projet de réforme de la sécurité sociale, va même jusqu'à dire que la réforme de la sécurité sociale ne doit pas être axée sur les besoins de l'individu, mais plutôt sur ceux de la communauté.

Pour résoudre le problème de l'emploi, le Conseil propose la création de nouvelles entreprises coopératives de travail ou de de travailleurs-actionnaires. Le gouvernement devrait même faire la promotion de ces entreprises dans les communautés et appuyer financièrement leur création, pense le président du CCC, M. Majella St-Pierre.

La proposition du gouvernement qui consiste à créer un nouveau régime d'assurance-chômage en deux volets, l'un pour les prestataires occasionnels et l'autre pour les prestataires fréquents, fait donc sourciller le CCC. Le Conseil propose <<une application prudente>> de cette formule dans les régions où les emplois sont saisonniers.

Le Conseil canadien de la coopération ajoute que le gouvernement ferait erreur en oubliant <<les formules collectives qui aident les communautés à se prendre en main>>. Il faut donc, selon le Conseil, <<épauler>> les efforts des communautés pour garder leurs familles dans leur milieu, plutôt que de forcer les gens à déménager en leur coupant leurs prestations d'assurance-chômage, <<du seul fait qu'ils résident dans des provinces où une grande partie de l'économie repose sur des industries à caractère saisonnier>>.

Le CCC admet que les coopératives de travail sont peu connues au Canada et dans le monde. La formule est pourtant simple: il s'agit pour des travailleurs qui ont perdu leur emploi de se regrouper et de créer leur propre emploi au sein d'une entreprise coopérative. Depuis quelques années, une autre formule a vu le jour au Québec et dans les provinces atlantiques: il s'agit de la coopérative de travailleurs-actionnaires. Ici, les travailleurs acquièrent un pourcentage des actions d'une entreprise avec d'autres partenaires du mouvement coopératif, ou des investisseurs privés.

Selon le CCC, les possibilités qu'offrent la formule coopérative pour les travailleurs sont sous-exploitées. Ce n'est pourtant pas d'hier que les francophones exploitent des coopératives au pays. Le Conseil canadien de la coopération, qui représente les coopérateurs francophones depuis 1946, regroupe 3652 coopératives francophones dont 1514 caisses populaires. Pas moins de 67,000 francophones de partout au pays gagnent leur pain quotidien dans une coopérative.

Comment la Banque fédérale de... suite de la page 4

financer ou à examiner, puis remet au client un rapport détaillé. Chaque demande décrit la structure de l'entreprise et les objectifs de la demande de financement.

Parmi les principaux facteurs envisagés, notons la position actuelle et éventuelle de l'entreprise sur le marché, sa capacité de production et son efficacité, la qualité de ses produits, les avantages du projet et son financement, le calibre de la direction, etc.

La demande de financement est structurée selon les besoins spécifiques de l'entreprise. Elle prévoit normalement une combinaison de modes de financement (prêt à court ou à long terme, financement par actions, subventions fédérales ou provinciales). Les institutions financières et les organismes gouvernementaux peuvent s'y reporter pour évaluer correctement la situation d'un client.

Situation d'intermédiaire

Le deuxième volet du service de planificaton financière est un service d'intermédiaire. Une fois la demande élaborée, le directeur ou la directrice, Planification financière, peut agir comme intermédiaire au nom du client en présentant la demande de financement à des institutions financières et à des organismes gouvernementaux.

Les honoraires demandés pour le service de planification financière sont fonction du temps que la Banque doit consacrer au mandat. Si le service d'intermédiaire est requis, le client devra acquitter un pourcentage additionnel au moment de l'acceptation du financement.

Programmes à l'intention des entreprises familiales

Aux personnes qui exploitent une entreprise familiale, la BFD offre un autre service de planification pour les aider à planifier la relève. Ce service prend la forme d'un séminaire d'un jour et de séances de consultation.

Le nouveau programme de la Banque, **Les entreprises familiales : gérer le présent et planifier l'avenir**, a été conçu précisément pour aider les propriétaires et gestionnaires de PME familiales à résoudre efficacement les problèmes quotidiens qui se posent quand les rôles de conjoint ou de parent et d'entrepreneur sont confondus, ou encore quand les besoins et les désirs des membres de la famille ne correspondent pas aux exigences économiques de l'entreprise.

Séminaire d'une journée

Le séminaire est un programme pratique d'une journée complète, conçu à l'intention des propriétaires et gestionnaires d'entreprises familiales, de leurs héritiers ou successeurs possibles et des autres membres de la famille qui travaillent activement dans l'entreprise. Le séminaire aide ces personnes à trouver des moyens de régler de manière efficace les conflits courants résultant d'une confusion des rôles au sein de la famille et de l'entreprise. On y traite également des questions clés qu'il faut aborder pour mener à bien le transfert de propriété d'une génération à l'autre.

Service de consultation spécialisés

En offrant des services de consultation spécialisés, un conseiller expérimenté de la BFD aide l'entrepreneur, son équipe de direction et les membres de sa famille à résoudre les principaux problèmes familiaux et commerciaux auxquels ils font face. Pour cela, le conseiller aide l'entrepreneur à établir des conseils de famille et des comités-conseils, à déterminer et à élaborer des plans de formation à l'intention de la relève et à assurer la liaison avec les professionnels de l'entreprise pour traiter des questions juridiques et comptables. Tout ce processus demeure confidentiel.

Pour de plus amples renseignements au sujet des services de planification de la BFD, communiquer avec la succursale de la BFD la plus proche ou composer sans frais le 1 800 361-2126.

Le partenariat n'est pas... suite de la page 4

savez." Cette brave Italienne avait compris, en 1988, ce que c'est, la qualité totale, le partenariat.

Cette philosophie de vie doit dépasser les voeux pieux et le plan sur papier. Cela doit animer les employé(e)s, les patrons et surtout les gouvernements, les grands dépensiers, pas toujours bons gestionnaires. La bonne gestion, c'est plus que faire de l'argent. Les ressources humaines se développent à partir du partenariat et d'une formation continue, équitable. Profitons de la Semaine de la PME pour nous fixer des objectifs et les atteindre.

Jean L. Pedneault



Classements

Joyeux Troubadours

Résultats du 20 nov.
Plus haut simple
ÉQUIPES
#5 Les Petits rascals 703
#12 Les Fantômes 678
#8 Les Simpsons 665
FEMMES
Lise Renaud 198
Chantal Marion 170
Linda Clavette 165
HOMMES
Sam Basque 244
Gilbert Hébert 222
Ernest Duguay 187

Plus haut triple
ÉQUIPES
#12 Les Fantômes 1963
#5 Les Petits rascals 1937
#8 Les Simpsons 1870
FEMMES
Lise Renaud 522
Monique Parent 459
Chantal Marion 456
HOMMES
Sam Basque 590
Gilbert Hébert 534
Laurent Viel 513

Premier gagnant 50/50
Henriette Michaud
2e gagnant 50/50
Dominique Parent
Meilleures moyennes
FEMMES
Chantal Marion 153
Henriette Michaud 151
Lise Renaud 145
HOMMES
Steve Martin 173
Maurice Gagnier 172
Jack Tracey 168

Jean-Paul II

Résultats du11 nov.
Plus haut simple
ÉQUIPES
Les Volants 714
L'Alouette 687
Les Hirondelles 683
FEMMES
Annette Rivard 220
Mona Cormier 203
Gemma Bélanger 184
HOMMES
Pamphile Duguay 208
Urbain Cormier 204
Léo Huot 198

Plus haut triple
ÉQUIPES
L'Alouette 1980
Les Courageux 1910
Les Volants 1904
FEMMES
Mona Cormier 519
Edna Landry 497
Gemma Bélanger 488
HOMMES
Urbain Cormier 549
Léo Huot 513
Alexis Paulin 502

Quilleurs ayant joué le plus au-dessus de leur moyenne
Conrad Bisson

Classement suite au11
#6 Les Courageux 42
#3L'Alouette 34
#4 Les Hirondelles 33
#1 Remu 29.5
#8 Les Moineaux 29
#5 Les Castors 24.5
#2 Les Volants 23
#7 Les Ratons laveurs 9

Meilleures moyennes
FEMMES
Gemma Bélanger 153
Annette Rivard 147
Mona Cormier 146
HOMMES
Urbain Cormier 155
Léo Huot 149
Zéphirin Beaulieu 144
Albanie Chiasson 144

L'Érablière

Résultats du 18 nov.
Plus haut simple
ÉQUIPES
Les Bons rien 864
Les Mystères 863
Les Meilleurs 860
FEMMES
Judy Presnell 205
Louise Gaudette 190
Nicole Adam 179
HOMMES
Marcel Tremblay 223
Jacques Germain 212
Euclide Bélanger 186
Joël Beaudoin 186

Plus haut triple
ÉQUIPES
Les Bons rien 2516
Les Mystères 2504
Les Eclairs 2489
FEMMES
Judy Presnell 512
Nicole Adam 502
Louise Gaudette 500
HOMMES
Marcel Tremblay 628
Joël Beaudoin 501
Euclide Bélanger 500

Classement suite au 18
Les Bons rien 38
Les Meilleurs 37
Les Gagnants 34
Les Mystères 34
Les Braves 31
Les Plus meilleurs 27.5
Les Eclairs 27.5
Carte rouge 24

FEMMES
Juliette Lachance 169
Aline Boily 154
Judy Presnell 152
Louise Gaudette 152

Meilleures moyennes
HOMMES
Marcel Tremblay 187
Jacques Germain 162
Euclide Bélanger 162
Brent Fitzgerald 161

Ballon-balai

Résultats du 20 novembre

HOMMES	
Ass. francophone	2
Pioneer Hydraulic	2
SBT Construction	4
Club Alouette	4
MIDGET	
Rivard Trusses	7
Club Alouette	2
Club Richelieu	3
Just Like New	2

Classement 20 nov.

	pj	/pg	/pn	/pc	/pp	/pts
HOMMES						
Pioneer Hydraulic	7	5	2	7	26	12
Ass. Franco.	7	2	3	16	19	7
SBT Const.	7	2	1	24	15	5
Club Alouette	7	1	2	27	14	4
MIDGET						
Rivard Trusses	6	4	0	14	18	8
Club Richelieu	6	3	1	10	16	7
Just Like New	6	2	2	10	11	6
Club Alouette	6	1	1	16	8	3

Prochaine joute le 26 novembre
Hommes: samedi soir 21 h 30 - 22 h 30
Midget: dimanche soir 17 h 30 - 18 h 30

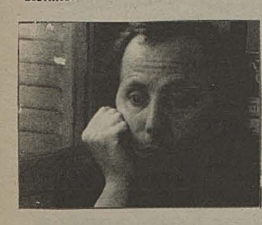
Suite page 9

Spectacles Arts Loisirs

du Cinéma au petit écran

...TVOntario

L'arbre, le Maire et Médiathèque
Vendredi 25 novembre - 21h
Comédie dramatique d'Eric Rohmer



Le maire d'un petit village pense que son projet de médiathèque a tout pour aboutir. C'est sans compter avec les élections, l'arrivée d'une rédactrice trop curieuse et la présence d'un instituteur on ne peut plus retros. .. Les relations amoureuses cèdent la place à la politique, mais le ton reste le même. Et Rohmer de tisser un tableau politique et social de la France actuelle des plus intéressants.

Vendredi 23h
Europe 51

Dans Europe 51, Ingrid Bergman raconte Irène, une jeune femme riche et futile mariée à un diplomate installé à Rome. Elle néglige son petit garçon de 10 ans qui souffre de ce manque d'affection. Pour obtenir l'attention de sa mère il invente un jeu dangereux... Le drame de l'enfant fait découvrir à la mère un monde de misères et de souffrances qu'elle ne soupçonnait pas et qui bouleverse sa vie. A travers l'histoire mélodramtique de cette femme, le réalisateur Roberto Rossellini fait le procès d'une certaine société insconciente en nous présentant les différentes couches sociales de l'Italie de l'Après-Guerre.

CINE-TOP
26 novembre
Tintin et les Oranges bleues

Film d'aventure de Philippe Condroyer avecx Jean-Pierre Talbot, Jean Bouise et Félixe Fernandez. Le professeur Tournesol reçoit une orange bleue que lui envoie le professeur Zalamea. A peine arrivée, l'oragne est volée. Tournesol, Tintin et le capitaine Haddock partent rencontrer Zalamea qui est kidnappé. Plus tard c'est Tournesol qu'on enlève! Tintin, le capitaine et Milou auront fort à faire pour venir à bout des méchants et sauver leurs amis.

... CBEFT

AUX BEAUX DIMANCHES
27 novembres - 203h0
Aller simple pour Hollywood

Neil Simon est sans conteste l'un des plus populaires dramaturges américains. Ses pièces, et les films qu'on en a tiré, lui ont valu succès après succès. Sa notoriété est aussi grande au Québec., où l'adaptation de son théâtre est à l'origine de productions qui tiennent l'affiche saison après saison. Dasn "ALler simple pour Hollywood", il raconte l'histoire d'une jeune femme de 20 ans, Lorraine, qui prétexte un désir de faire du cinéma pour rejoindre son père en Californie, un père qu'elle n'a pas vu depuis sa tendre enfance. Mais comment Robert Thériault accueillera-t-il sa fille? Que dira Suzanne, sa blonde? Et surtout, comment Robert réagira-t-il quand Lorraine lui demandera des comptes avec cette franchis brutale qui n'appartient qu'à la jeunesse? Les grands studios d'Hollywood ne découvriront peut-être pas une nouvelle star. Mais après bien des échanges vifs dans le plus pur style de Neil Simon, Lorraine devrait y gagner un père et Robert, une fille. *(Traduction et adaptation : François Tassé.)*

Index des Services en français

SANTE (Voir **ALIMENTATION**)

SERVICES AGRICOLES

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES
Centre alpha mot de passe, 1565 chemin Lauzon, Unité 1, Windsor, **974-2357**
Centre d'alphabétisation de l'ACFO, Place Concorde,**948-9322**

SERVICES AUX FEMMES
Fédération des Femmes Canadiennes Françaises de l'Ontario, Pauline Gagnier **798-5756;** Hélène Janisse **728-3422;** Georgette Gélinas **945-9350**
Réseau des Femmes du Sud de l'Ontario (Essex-Kent), Activités diverses: Mme Nicole Germain, **948-9322**; Service de counselling: Mme Anne-Marie Monaghan, **253-5656**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Mme Carole Gagnon 969-2988, Mme Hélène Vaillancourt **250-8061,** Mme Diane Brissette **351-3421,** Mme Lucille Bondy **734-7936**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi **SPORTS**)
Franco-Sol garderie et centre de ressources, Place Concorde, **948-4339**
L'Association des Sçouts du Canada, secteur Windsor, Mme Nora Mallet, **966-4828**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT
Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES HYDRAULIQUES
Pioneer Hydraulics, M. Robert Giasson, M. Yvan Giasson, 13360 prom. Sylvestre, 735-1773

SERVICES MEDICAUX A DOMICILE
Para-Med Health Services, Windsor : **258-8660,** Leamington : **322-2542**

SPORTS
Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gavà, M. Ronald Guignard, **735-4115**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545**, poste 221
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

STEREO (Voir **APPAREILS ELECTRONIQUES**)

THÉÂTRE
Troupe de théâtre communautaire Soleil-Sud, M. Jean-Paul Lavoie, **253-2810**

TRICOT (Voir **ARTISANAT**)

TRAITEURS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

VENDEUR DE L'IMMOBILIER



VOYAGES (Voir **AGENCES DE VOYAGE**)

Spectacles Arts Loisirs

Projection du film «Bleu» à l'école L'Essor

Le premier film d'une trilogie par le cinéaste Kieslowski est la seconde offrande du service d'animation culturelle de l'école secondaire L'Essor dans la nouvelle série de films qu'il offre au public.

«Bleu» est un hymne à l'amour. Kieslowski y montre, à travers le drame personnel d'une jeune femme, Julie, seule survivante d'un accident de voiture où son mari et sa fillette ont perdu la vie, que dans cette vie, on ne peut trouver la vraie liberté que dans l'esclavage consenti de l'amour. A partir du terrible choc initial, le film permet de suivre Julie dans sa descente au fond de l'abîme, et sa remontée vers la vie, le travail et l'amour d'un autre homme. La musique impressionniste du compositeur Preisner se trouve au coeur même de l'intrigue.

«Bleu» sera projeté le lundi 28 novembre à compter de 19 h. L'entrée est de 1$.

L'animatrice culturelle Annette Boissonneault s'est dit fort heureuse de l'assistance au premier film de la série et prête à la poursuivre selon le degré d'intérêt manifesté.

...TV5

Dimanche 27 novembre 21h (redifusion le dimanche suivant à 13h)
Débat autout de la religion de l'église et du Pape

Sur le plateau de AH ! Quel titres, Philippe Levillain, entre autres, à l'occasion de la sortie du Dictionnaire historique de la papauté (Fayard), 2000 ans de l'Histoire du christianisme vus de Rome. Deux cents spécialistes (français, italiens, allemands) ont participé à ce travail collectif dirigé par Levillain. Ce dictionnaire historique propose à la fois une recension exhaustive de tous les papes, de Saint Pierre à Jean-Paul II, et un traitement systématique des aspects politiques, économiques et sociaux, mais aussi géographiques, culturels, institutionnels, liturgiques et même quotidiens de cette histoire très singulière de la papauté et du Vatican. Il s'agit d'un ouvrage de référence unique en son genre, d'une grande qualité. Egalement présents, Alain Vircondelet pour Jean-Paul II (Julliard) et Vittorio Messori pour Entrez dans l'espérance - Jean-Paul II (Plon-Mame).

...TVA

26 novembre-21h00
VOEUX MORTELS (FEVER)

Drame de L. Elikann avec Armand Assante, Sam Neill et Marcia Gay Harden. Un ancien détenu et un avocat portent secours à une ex-toxicomane kidnappée par des voyous.



Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones. BonneChance!

Mercredi 23 novembre - 20h30-22h00
Salle Country Bingo, 1699 Northway (angle Huron Line)
Parrainé par : **Les Majorettes "Les Papillons"**

Vendredi 25 novembre - 17h00-19h00-21h00-23h00-1h a.m.
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par par : **APEL**

Samedi 26 novembre - 15h-17h-19h
Salle Classic Bingo, 2340 Dougall Ave
Parrainé par : **API Ste-Thérèse**

Lundi 28 novembre - 17h-19h-21h
Salle Can Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **Place Concorde**

Mercredi 30 novembre - midi-14h30
Salle Can Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **Place Concorde/Centre culturel Tournesol**

Jeudi 1er décembre - 17h-19h-21h
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **APEL**

Jeudi 1er décembre - 21h-23h-1h a.m.
Salle Classic Bingo, 2340 ave Dougall
Parrainé par : **API Ste-Thérèse**

Jeudi 1er décembre - 17h-19h-21h-23h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par : **La paroisse St-Jérôme**

Samedi 3 décembre - mid-14h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **Place Concorde/Actifit**

Dimanche 4 décembre - 10ha.m.-midi
Salle Classic Bingo, 3975 rue Wyandotte est
Parrainé par : **Place Concorde/Association Windsor/Granby**

Dimanche 4 décembre - 17h-minuit
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **L' Union culturelle des Franco-ontariennes, locale**

Lundi 5 décembre - midi-14h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **APEL**

Mardi 6 décembre - 9h30-11h-12h30-14h-15h30
Salle Big D Bingo, 2515 ch Dougall
Parrainé par : **Les majorettes les Papillons**

Mercredi 7 décembre - 17h-19h-21h
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **La paroisse St-Jérôme**

Mercredi 7 décembre - 12h30-14h-15h30
Salle Downtown Country Bingo, 671 est, rue Wyandotte
Parrainé par : **Les Chevaliers de Colomb, Conseil St-Jérôme**

Jeudi 8 décembre - 17h-19h-21h-23h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par : **Le Club Alouette**

Samedi 10 décembre - 17h-19h-21h-23h-1h a.m.
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par : **L'Association canadienne française de l'Ontario**

Samedi 10 décembre - midi-14h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **APEL**

Dimanche 11 décembre - 14h30-16h15-18h-19h30-21h15-23h
Salle Derby Bingo, 1279 ave University ouest
Parrainé par : **API Mgr Jean Noël**

Mardi 13 décembre - 17h-19h-21h
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **La troupe de théâtre communautaire Soleil-Sud**

PETITES ANNONCES CLASSÉES

GARDIENNE : J'offre des services de garderie du lundi au vendredi dans la région de Tecumseh. Possibilité de reçu. **979-8160.** 33

A LOUER : Chambre pour non-fumeur, dans l'est de la ville, accès à l'autobus, **974-0475.** 37

GARDIENNE : Garder des enfants de 1 1/2 ans à 4 ans, chez-moi dans l'est de la ville Patricia **948-6967** 41

A VENDRE : Bois de chauffage d'hiver, 60 $ la corde, livraison gratuite dans Windsor-Tecumseh **944-4280 ou 735-5377** 43

A LOUER : Bureau à louer, 450 pi carrés, localisé à Puce, pour rendez-vous : **727-6583.** 43

A LOUER : Chambre à louer, grande et belle, prix abordable, accès à la cuisine, la salle de lavage et stationnement. Beau quartier à Tecumseh. De préférence: femme non-fumeure. **979-0599** 43

A VENDRE : Velo d'exercice d'appartement, état neuf, 50$. Clot **944-5612.** 46





Spectacles Arts Loisirs

Téléthon spécial le 4 décembre

La communauté franco-ontarienne se rallie pour aider à ses démunis

(Ottawa) Pour la première fois, le 4 décembre prochain, sur les ondes de la Chaîne, les Franco-Ontariennes et les Franco-Ontariens pourront participer à une campagne provinciale télévisée d'aide aux familles démunies de notre société en cette période de Noël, une initiative conjointe de la Chaîne et de l'Assemblée des centres culturels de l'Ontario (ACCO).

"Comme communauté, nous nous sommes concentrés, à juste titre par le passé, sur la revendication de nos droits et l'obtention d'institutions de langue française. Parmi les institutions que nous avons bâties à la sueur de notre front, nous retrouvons les centres culturels et la Chaîne. Aujourd'hui, ces deux institutions franco-ontariennes s'allient pour que notre communauté puisse venir en aide aux plus démunis de notre société", d'affirmer le président de l'ACCO, Gilbert Héroux.

La semaine dernière en province, cinq centres culturels dont la Place Concorde à Windsor ont amorcé dans leur communauté respective la "Campagne des paniers de Noël". Conjointement, l'ACCO, ses 23 centres culturels membres et la Chaîne sollicitent actuellement l'appui des individus, des entreprises et des associations.

De son côté, la Chaîne prépare une émission spéciale dans le but de recueillir des fonds pour la campagne des paniers de Noël. Chaque dollar amassé lors du téléthon ou par le biais des centres culturels sera versé à cette campagne. Le téléthon diffusé en direct entre midi et minuit le dimanche 4 décembre prochain sera animé par Jacqueline Pelletier accompagnée de nombreuses vedettes de la Chaîne et de l'Ontario francophone; douze heures de programmation qui promet des reportages et des témoignages, des spectacles en direct, des entrevues avec des représentants et des invités spéciaux.

"Grâce à cette émission spéciale, nous pourrons offrir aux familles en besoin un Noël 1994 un peu plus joyeux. Cette année, le Père Noël, ce sera chacune et chacun de nous", d'affirmer Jacques Bensimon, directeur en chef de la Chaîne.

Chaque dollar donné par les participants sera entièrement consacré à l'achat de nourriture pour les familles dans le besoin. Il n'y a aucun budget pour la publicité, ni pour l'administration et la production; ces frais sont assumés par les organismes particpants à la campagne.

La population est invitée à participer en contactant la Place Concorde, 948-5545, en formant une équipe de donateurs dans son milieu de travail, sa famille ou son cercle social, en apportant des aliments non périssables à la Place Concorde, en regardant l'émission spéciale le dimanche 4 décembre et en téléphonant pour faire un don lors de l'émission.

Le Rempart

LE REMPART
L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien

Windsor, Ontario | 30 novembre 1994 | 28 ème année, No 47

Les francophones ont peur de demander des services en français:

Seulement 20 pour cent des Franco-Ontariens ont déjà demandé un procès en français

Ottawa (APF): Même s'ils ont le droit d'utiliser le français devant les tribunaux depuis 10 ans, seulement 20 pour cent des francophones de l'Ontario ont déjà demandé un procès en français.

Cette surprenante et décevante constatation est contenue dans un rapport sur l'utilisation du français au sein du système judiciaire de l'Ontario, préparé pour le ministère du Procureur général de l'Ontario.

Le professeur de Common Law en français Marc Cousineau de l'Université d'Ottawa, qui est l'auteur de ce volumineux rapport de 150 pages, a sélectionné les villes d'Ottawa, de Windsor, de Sudbury et de Cornwall pour vérifier l'état du français au sein du système judiciaire.

Le professeur Cousineau a interrogé 324 justiciables francophones dans les palais de justice de ces quatre villes. Il a aussi interrogé des juristes, des juges, des procureurs et des directeurs de cliniques juridiques.

Plusieurs raisons peuvent expliquer cette relative indifférence des francophones envers les services en français.

Aux yeux de nombreux francophones, la langue des tribunaux en Ontario est l'anglais. Les francophones ont même peur de faire une demande spéciale pour obtenir des services ou un procès en français. <<La gêne et la peur qu'une telle demande entraînerait des représailles étaient suffisantes pour justifier la demande des procédures en anglais>>, lit-on dans le rapport. L'auteur va jusqu'à écrire qu' <<il faut du courage>> pour demander à être servi en français.

Autre explication pour ne pas demander un procès en français: les retards additionnels. A Ottawa par exemple, il faut compter huit mois pour un procès en français, alors qu'il suffit de trois mois pour obtenir son procès en anglais.

Le choix d'un procès en français peut aussi entraîner des coûts additionnels pour les francophones, lorsque vient le temps de traduire des documents.

Pour toutes ces raisons, des avocats francophones déconseillent carrément à leurs clients de demander un procès en français.

Il y a aussi un sérieux problème d'accès aux juges francophones, sauf dans la région de Sudbury. Pour le professeur Cousineau l'explication est simple: <<On nomme des juges francophones pour entendre des causes en anglais avant de vider le bassin de causes francophones>>.

Les juristes des quatre régions étudiées ont tous confirmé que les responsables des services juridiques accueillaient souvent mal une demande de services en français.

Mais la raison la plus évidente pour laquelle les francophones utilisent l'anglais devant les tribunaux est leur choix de leur avocat. Pas moins de 62 pour cent étaient représentés par des avocats anglophones! Pourtant, la majorité, 88 pour cent, savaient qu'ils avaient le droit d'utiliser des services en français. Toutefois, 43 pour cent avaient découvert à la toute dernière minute qu'ils avaient droit à un service en français.

Mais il y a pire encore. Selon le rapport, la majorité des francophones qui sont représentés par des avocats francophones demandent quand même un procès...en anglais! <<A défaut de promouvoir l'utilisation du français, les juristes d'expression française sont en partie responsables du faible taux de demande de procès en français>> constate le professeur Cousineau.

Selon M. Cousineau, les jeunes diplômés francophones en Common Law n'ont pas encore la renommée d'avocats anglophones plus expérimentés. A la recherche d'un bon avocat, le francophone se tournera instinctivement vers l'avocat anglophone.

Le professeur Marc Cousineau, qui est le nouveau président de l'Association des juristes franco-ontariens, a émis plusieurs recommandations au Procureur général. Il ne pense pas que son rapport dormira sur les tablettes, d'autant plus qu'il dit avoir eu <<énormément d'appuis> du ministère pour cette étude. En outre, dit-il, la majorité des recommandations ne coûterait rien au gouvernement.

Une des recommandations qui ne coûte rien à personne s'adresse directement aux avocats francophones en Ontario: <<Les juristes francophones devraient encourager davantage leur clientèle francophone à utiliser le français>>, pense M. Cousineau.

Le problème de chasseurs le long de la rive nord du comté d'Essex sera bientôt réglé

(JCM) Il y a encore des chasseurs qui tirent leurs fusils à partir de la rive de la rivière Détroit à St-Clair-Beach, Maidstone et surtout Tecumseh, mais par pour encore longtemps.

La pratique est défendue à Windsor, à Belle-Rivière et vers l'est et le sera bientôt pour les trois autres municipalités entre celles-là.

Le problème découle du fait que la frontière des municipalités est le bord de l'eau et donc que même si la chasse est interdite à l'intérieur de la municipalité, les chasseurs peuvent tirer pourvu qu'ils aient un pied dans l'eau.

Il y a près de deux ans, suite à des plaintes par des résidants riverains à Tecumseh qui non seulement se font réveiller tôt le matin par ces chasseurs mais qui craignent aussi des accidents fâcheux pour ne pas dire tragiques, le Conseil de cette ville a demandé au ministère des Ressources naturelles qui en a l'autorité de proscrire la pratique et a invité les deux autres conseils municipaux en question d'appuyer le geste, ce qu'ils ont fait, a dit M. Léo Lessard, greffier à Tecumseh, «et nous attendons depuis.»

La question a traîné quelque temps dans les dédales du ministère, mais LE REMPART a pu confirmer qu'un règlement défendant la pratique à moins de 200 mètres de la rive des trois municipalités sera bientôt en vigueur.

M. Wayne Rowe, superviseur régional du ministère à Chatham, a expliqué que suite à l'approbation du ministre, il avait ensuite fallu respecter les procédures légales d'enregistrement et de promulgation. «Nous avions souhaité que ce soit terminé avant le début de la saison courante de chasse. Ce ne fut pas possible, mais nous nous attendons que ce sera le cas d'une journée à l'autre,» a-t-il déclaré.

M. Rowe a indiqué que la distance de 200 mètres était suffisante pour assurer la sécurité le long de la rive et que tous les partis s'étaient mis d'accord sur cela.

M. André Barrette, greffier de St-Clair-Beach, a dit cependant que son conseil avait souhaité une interdiction complète, mais qu'on attendrait maintenant pour voir si le nouveau règlement serait adéquat pour répondre aux préoccupations des résidants.

Hommage à Mme Jeanne Mongenais



La Section de Langue française du Conseil des Ecoles catholiques de Windsor et les unités élémentaire et secondaire de Windsor de l'Association des Enseignantes et Enseignants Franco-ontariens ont offert une réception en l'honneur de Mme Jeanne Mongenais, présidente-sortante de la Section, à la Place Concorde lundi soir de la semaine dernière. Membre de la section depuis 1986 et présidente depuis six ans, Mme Mongenais ne s'est pas présentée de nouveau aux récentes élections. Vu le rôle-clé qu'elle a joué dans l'obtention de l'édifice qui logera bientôt l'école secondaire E.J. Lajeunesse, les témoignages des représentants de cette école revêtaient un caractère particulier. Dans la photo, on la reconnaît au centre, avec Mme Maryse Baillargé, à gauche, qui a adressé la parole au nom des enseignants et enseignantes de l'école et Mme Nicole D'undt qui lui a présenté en leur nom un lion plaqué en or. Mlle Manon Vaillancourt, présidente du Conseil étudiant de l'école, a parlé au nom des élèves. Des hommages ont aussi été prononcés par Mme Catherine Curran, présidente du Conseil, M. James Molnar, directeur de l'éducation, M. Jacques Kenny, président de la SLF du comté d'Essex, Mme Nicole Germain au nom du comité de parents et d'élèves, Mme Pauline Morais, présidente de l'unité élémentaire de l'AEFO, M. Denis Levert, surintendant des écoles françaises et ses deux collègues à la SLF de Windsor, M. Daniel Garneau et le P. Robert Champagne qui agissait aussi comme maître de cérémonies.

Index des Services en français

Suite page 10

Les jeunes francophones du sud-ouest se sont plu au forum de la F.E.S.F.O.

(LH) C'est dans le but de recevoir une formation en leadership que plus de 200 jeunes Franco-Ontariens se sont rencontrés à l'école Etienne Brûlé à Toronto lors du forum régional du sud-ouest de la Fédération des élèves du Secondaire Franco-Ontariens (F.E.S.F.O.).

Plusieurs jeunes francophones du sud-ouest ont décrit le forum comme un évènement super "trippant". «En plus de participer à des ateliers portant sur divers sujets, nous avons aussi eu la chance de nous divertir avec d'autres francophones de différentes écoles du sud-ouest», a indiqué Line Ethier, élève de onzième année à l'école l'Essor de St-Clair Beach.

Les jeunes ont eu le choix de plusieurs ateliers tels que l'esprit d'école, les sports, partir un club de jeunes, le racisme, l'animation de discussions, les activités socio-culturelles, la motivation, l'improvisation, l'animation-culturelle, l'animation jeunesse communautaire et l'inter Franco-Scolaire.

En s'inscrivant au Forum chaque groupe s'est engagé à mettre sur pied au moins un projet qui bénéficiera aux jeunes de leurs communautés ou de leurs écoles.

Jennifer Sylvain, élève de la dixième année à l'école secondaire de Pain Court, a déclaré avoir quelques idées pour promouvoir l'esprit de son école. «Il est très important que l'esprit de notre école soit forte. Je crois que si notre école avait une mascotte son esprit serait renforci.»

C'est aussi lors de ce forum que les dirigeants de l'inter Franco-Scolaire du sud de l'Ontario (I.F.S.S.O.) ont été élus. Il s'agit de Gabrielle Larocque, de l'école l'Essor, Mathieu Bérubé de l'école Saint-François Xavier de Sarnia et Julie Larouche de l'école secondaire de Pain Court.

Gabrielle Larocque a affirmé que l'I.F.S.S.O. a trois projets qu'il compte réaliser l'an prochain: un franco-réseau qui aurait lieu au mois de février, un concours de défilé de mode et un tournoi d'impro pour toutes les écoles du sud-ouest qui aurait lieu soit à Toronto, London ou à Windsor au mois de février.

«Nous avons aussi pensé à organiser un genre de forum de la F.E.S.F.O. du comté d'Essex et des environs qui réunirait les élèves des écoles E.J. Lajeunesse, l'Essor et Pain Court», a-t-elle ajouté.

Pour plusieurs jeunes francophones du sud-ouest c'était la première fois qu'ils et elles participaient à un forum du genre. C'est le cas de Suzanne Vachon, élève de la neuvième année à l'école E.J. Lajeunesse de Windsor. «J'ai vraiment aimé le forum car j'ai pu apprendre et me divertir en français et je compte bien y retourner l'an prochain», a-t-elle indiqué.

Calendrier des activités

JEUDI 1er DECEMBRE 1994
19h30
PRÉSENTATION (anglaise) ET CONSULTATION PRIVÉE (française) DE PLANIFICATION NATURELLE DE FAMILLE, MÉTHODE BILLINGS
Auditorium de l'hôpital Hotel-Dieu, Windsor
Information: Julie-Anne Poisson 728-2956

JEUDI 1er DECEMBRE 1994
19h30
REUNION MENSUELLE DE L'UNION CULTURELLE DES FRANCO-ONTARIENNES
Place Concorde
Information: Hélène Vaillancourt 250-8061

La Société canadienne de la Croix Rouge offre un service d'emballage de cadeaux

(LH) Les gens qui donneront de leur sang à la Croix Rouge du premier au 19 décembre pourront apporter leurs cadeaux de Noël et les faire emballer sans frais par un ou une bénévole de la Croix Rouge.

Ce mois-ci, la Croix Rouge aura des cliniques fermées pour les écoles E.J. Lajeunesse, Essex et St. Mikes le 7 décembre et aux écoles Forster et Holy Names le 14 décembre.

Les autres gens qui désirent donner de leur sang peuvent le faire en se rendant au 3909 Grand Marais Est à tous les lundis et jeudis de 13h00 à 20h00.

Il y a quelques changements qui ont été apportés aux journées d'ouverture de la clinique à la fin du mois de décembre. Ses portes seront ouvertes mardi le 27 décembre de 13h00 à 20h00 et jeudi, le 29 décembre, les heures d'ouverture sont de 12h00 à 16h00.

AVIS

On prie le plus proche parent ou toute personne qui saurait où se trouve le plus proche parent de Mildred Morrow, née le 3 janvier 1904, décédée le 13 janvier 1994, anciennement du Golden Gate Lodging Home Inc., 195 ave Crawford, Windsor, Ontario, puis transférée en décembre 1993 au Windsor Western Hospital, 1453 ch. Prince, Windsor, veuve de Kenneth Morrow, de communiquer avec le Bureau du Curateur public, 595 rue Bay, Pièce 800, Toronto, Ontario, M5G 2M6, Dossier du Curateur Public No 099-402-031.

Des présents pour Noël



Des présents pour Noël!







Un cadeau qui divertira toute la famille pendant longtemps!

KENWOOD

Lecteur de CD portatif

(Modèle DPC-141)

Convertisseur N/A à 1 bit; processeur de signal AI Auto; minuteurs AI; Ecoute du début de chaque plage; Accentuation des graves; mémoire pour 20 numéros de plage; reprise de la lecture; lecture au hasard; répétition du disque, d'une plage, dans le désordre, du début de chaque plage; écran à cristaux liquides; écouteurs avec télécommande.

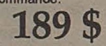
189 $

Cinéma à domicile

(Modèle K-5560MSC)

Décodeur Dolby* Pro Logic et commandes des niveaux de sortie vers les enceintes arrière et centrale. Vous êtes au centre de l'action lorsque vous regardez un film sur cassette. Nombreuses fonctions automatiques.

*Marque déposée par Dolby Laboratories Licensing Corporation



1299 $

Chaîne Stéréo

(Modèle K-4060M)

Récepteur stéréophonique avec amplificateur (50 Watts par voie) et mémoire pour 20 fréquences. Double platine à cassette à commande logique. Lecteur de CD à changeur (5 disques).



899 $

RCA

Camcorder RCA 8 mm VHS

(Modèle PR0808)

* Zoom 8x
* Mise au point automatique
* Enrégistre sous éclairage faible
* Télécommande infra-rouge
* Nettoyage automatique de la tête de lecture
* Tête d'effacement mobile

799 $

Camcorder RCA Compact VHS

(Modèle CC600)

* Zoom 12x
* Mise au point automatique
* Tête d'effacement mobile
* Nettoyage automatique de la tête de lecture
* Six modes d'enrégistrement
* Insertion de date et d'heure



799 $

Camcorder RCA Pleine Grandeur VHS

(Modèle CC413)

* Zoom 12x
* Enregistre sous éclairage faible
* Tête d'effacement mobile
* Doublage audio/vidéo
* Traitement digital de signal
* Titrage

899 $

RCA

Téléviseur 25"

(Modèle F25652BL)

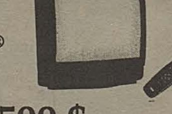
* Son stéréo XS
* Capacité d'image en médaillon
* Télécommande Master Touch® à 41 boutons
* Sous-titrage
* Moniteur vidéo/audio à 5 fiches

599 $

Téléviseur 31":

(Modèle F31632ET)

* Télécommande universelle
* Master Touch à 37 boutons
* Son stéréo XS®
* Sous-titrage
* Moniteur vidéo vidéo/audio à 5 fiches
* Identification des canaux



999 $

VCR "Home Theater" à 4 têtes

(Modèle VR 603 HF)

* Stéréo haute fidélité
* Fiches audio/vidéo à l'avant
* Télécommande Master Touch
* Programmation 8 événements/1 an
* Menu d'installation sur écran



379 $

535 rue Notre-Dame
Belle-Rivière

**Belisle
TV & Appliances Ltd**

728-2844



Des présents pour Noël!





Des présents pour Noël!



Un cadeau qui peut entretenir un intérêt pour toute une vie

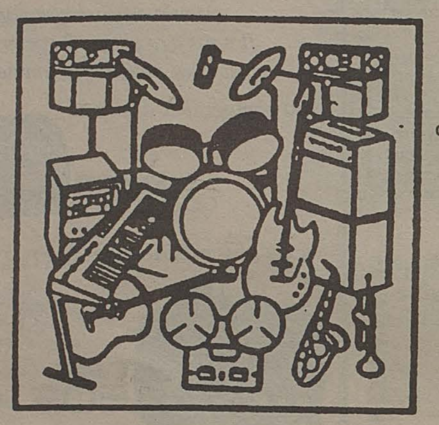
Guitares

Amplificateurs

Claviers

Batteries

Instruments d'orchestre



Systèmes d'éclairage

Système d'enregistrement

Systèmes de haut-parleurs

Synthétiseurs

Systèmes M.I.D.I.



Long & McQuade Limited Musical Instruments

1801 chemin Walker **252-3442**

Même plus facile à envelopper qu'une commande de frites!



Les Certificats-cadeaux McDonald's sont une façon d'offrir la saveur des mets McDonald's pour les Fêtes. Que ce soit pour la gardienne, le facteur, le camelot, ou pour remplir le bas de Noël d'amis ou de membres de la parenté. C'est comme mettre tout un restaurant McDonald's dessous l'arbre! Et pour chaque carnet de certificats, 50 cents est remis aux Ronald McDonald's Children's Charities of Canada pour aider des enfants très spéciaux partout au pays.

Pour chaque carnet, 50 ¢ est remis aux



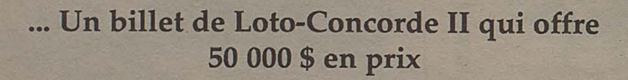


Les restaurants McDonald's de la région de Windsor

Un cadeau qui dit "Bienvenue à la Place Concorde"...

... Des certificats-cadeaux pour nos buffets ou nos brunchs

... Un billet de Loto-Concorde II qui offre 50 000 $ en prix



... Une carte de membre au Centre Actifit

Offrez un cadeau qui resserre les liens avec la communauté. Pour vous simplifier les choses nous nous ferons un plaisir de faire tous les arrangements nécessaires par téléphone et expédier votre cadeau pour vous si vous le voulez.

Appelez-nous!

948-5545



7515 prom Forest Glade, Windsor

Un article religieux exprime l'esprit de la fête

* Crucifix et chapelets
* Statuettes
* Crèches de partout au monde
* Livres, plaques, et cartes à thèmes religieux en français
* Livres, cassettes, vidéos pour jeunes et moins jeunes
* Autres articles religieux divers
* ... et aussi une vaste sélection de figurines "



"

BRISEBOIS CHRISTIAN BOOKSTORE & GIFT SHOPPE

3315 est, ch Tecumseh

944-9780



La triste affaire Latimer

C'est une très triste histoire que celle de Robert Latimer, ce père du Saskatchewan récemment condamné à la prison à vie, sans possibilité de libération conditionnelle avant dix ans, pour avoir tué sa fille handicapée qu'il ne pouvait plus voir souffrir, dit-il.

Lui et son épouse ont prodigué des soins très exigeants à Tracy pendant de nombreuses années et l'ont beaucoup aimée.

Il n'est donc pas surprenant de constater l'expression massive de sympathie à son égard.

Certains vont jusqu'à suggérer que la loi est trop rigide et devrait permettre des exceptions dans des cas comme le sien.

On peut être d'accord que suite à toutes les souffrances qu'a éprouvées Robert Latimer pendant que Tracy vivait et qu'il en prenait soin, il est triste de lui voir imposée la peine que dicte la loi. Mais il ne faut pas que ce sentiment de sympathie envers lui embrouille la question encore plus fondamentale de la nature de l'acte qu'il a posé.

Car de suggérer que Robert Latimer ne devrait pas être puni, c'est dire que notre système juridique devrait reconnaître qu'il y a des circonstances où il est acceptable de terminer la vie d'un autre être pour la seule raison que l'on ne juge pas la «qualité» de sa vie adéquate. Et voilà alors notre pays sur la pente douce dont nous avons parlé dans notre éditorial sur l'euthanasie: quelle sorte de pays en est un où les handicapés, les personnes âgées, tous ceux et celles qui dépendent à un degré quelconque sur les soins d'autres gens, ne savent pas quand quelqu'un décidera que dans leur cas, comme dans celui de Tracy, vaut mieux terminer leur vie.

Qu'aurait voulu Tracy, elle?

Idéalement, la santé, bien sûr!

Mais ne pouvant pas en jouir comme la plupart d'entre nous, et même devant la souffrance qui était la sienne, préférait-elle la mort, elle, à l'amour qui lui était prodigué?

On peut sympathiser avec Robert Latimer. On peut vouloir qu'il soit traité avec le plus grand respect. Mais on ne doit pas poser la question à savoir si la loi devrait «excuser» des actions comme la sienne.

La question qu'il faut se poser plutôt est **pourquoi** il en est venu à cet état d'avoir agi comme il l'a fait.

Lui et son épouse avaient-ils suffisamment d'appui des services sociaux de leur province? Les autres membres de la communauté où ils vivent auraient-ils pu faire davantage pour les soutenir, leur permettre assez de répits des soins constants à prodiguer? Est-ce que tous, nous comprenons assez et nous valorisons assez dans la société ce que les gens handicapés ou limités par la vieillesse peuvent continuer à apporter aux autres, ne fusse que par leur sourire communicatif des vraies valeurs dans la vie?

Jean Mongenais

Sur le bout de la langue

Drôles de salades

Collaboration spéciale: Annie Bourret (APF)

Quand on est maladroit, on se met les pieds dans les plats. L'ambition, elle, préfère les gens compromission nous fait manger à tous les râteliers, quand ce n'est pas accepter des pots-de-vin. Bref, les mots de la faim et de la soif peuvent servir à toutes les sauces!

J'espère que cette introduction vous a mis en appétit, parce que les hors-d'oeuvres sont maintenant terminés. Vous verrez que l'appétit vient en mangeant: on passe maintenant au plat de résistance et, pour bien vous régaler, le buffet comprend trois plats principaux: le travail, l'amour et...Bon, vous le découvrirez bien assez tôt. Il faut tout de même que je garde des choses pour la bonne bouche!

Un salaire de famine

Le travail et l'argent sont tous deux indispensables pour se procurer de la nourriture. Pas étonnant que travailler, ce soit d'abord gagner son pain. Pour y arriver, certains mettent les bouchées doubles. Ces gens-là mangent souvent la claque (encore que ça dépend de leur constitution), parce qu'ils n'admettent pas qu'on leur mâche la besogne. Comme il y a loin de la coupe aux lèvres, peut-être se nourrissent-ils d'illusions? Il s'en trouve pour devenir gras

Suite page 10

JEAN CHAREST VEUT FAIRE REVIVRE LE PARTI CONSERVATEUR

TIENS! ESSAYONS CELLE-CI: «SOUVERAINETÉ PARTAGÉE»...

FORMULES MAGIQUES

PARTI CONSERVATEUR DU CANADA 1867-1993 RIP

MICHEL LAVIGNE APF-115

La Parole est à Vous

Remerciements

Je veux ici faire connaître à la communauté francophone de Windsor qu'il existe maintenant officiellement La Société St-Vincent de Paul, Conférence St-Jérôme, et la remercier en particulier son président M. Enoïl Rossignol, ainsi que son épouse Thérèse, pour l'aide reçu lors de l'installation de ma soeur Laurette à Windsor.

Nous avons reçu une aide considérable de La St-Vincent de Paul, Conférence St-Jérôme (ex.: set de cuisine, set de salon, chaise, linge, drap, vaisselle et ustensile, etc.)

M. et Mme Rossignol furent très patients et cordiaux avec nous. Ils ont tout de suite mis Laurette à l'aise.

Je voudrais aussi remercier Sr Corinne Gignac et la Paroisse St-Jérôme qui font beaucoup pour nous aussi.

Micheline Boisvert

A la douce mémoire d'Anny

M. le rédacteur,

Je veux exprimer ma reconnaissance à tous ceux et celles qui m'ont témoigné de l'amitié à l'occasion du décès de ma fille.

En particulier, j'aimerais dire mille fois merci à ma très chère petite soeur Micheline Boisvert qui prend bien soin de moi, me donne tant d'attention et d'affection, car c'est surtout grâce à elle que je réussis à traverser cette dure épreuve. Une soeur comme elle, il y en a juste une sur terre et c'est moi qui a la chance de l'avoir! Merci aussi à ses enfants qui sont si gentils avec moi.

Enfin, j'aimerais partager mes sentiments envers ma fille.

«Déjà trois mois que tu es partie pour un monde meilleur, là où personne ne peut t'atteindre ni te faire de peine.

"Mon trésor, aujourd'hui tu aurais 21 ans même si nous t'appelions notre petite. C'est pourquoi, sachant que tu nous entends, nous te disons tous en coeur, Bonne Fête, ma petite Anny.

Ton passage sur terre fut très court, nous voulons te dire aussi qu'on s'ennuie beaucoup de toi, tu nous manques tellement chère petite. Alors fête toi aussi cette journée spéciale, la-haut avec tes chers grands-parents et tes deux petites soeurs ainsi que tous les autres de l'au-delà»

De ta maman, Laurette, de tes frères: Sylvain, Guy, Yves Réjean et notre petit trésor Bianca.

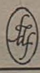
Laurette Boisvert



Publié tous les mercredis par les **Publications des Grands Lacs Ltée.**
7515 ave Forest Glade (Windsor), R.R. 2, Tecumseh, Ontario N8N 2M1
Tél.: (519) 948-4139 ou 948-4130; télécopieur: (519) 948-0628

Enregistré comme courrier de deuxième classe. Permis 02903

Éditeur: **Jean Mongenais**
Administration et production: **Johanne Gagnon, Céline Vachon**
Assistants: **Lanie Hurdle, André Chartrand**
Correspondant national: **Yves Lusignan**
Annonce locale: **Jean Mongenais**
Annonce nationale: **OPSCOM (613)241-5700**



Membre de APF

Publi-reportage

Publi-reportage

Emeryville Collision: Allier le service à la qualité

Tout le monde se rend compte que depuis nombre d'années, les voitures sont fabriquées selon de nouvelles technologies de pointe.

Mais on ne s'arrête pas toujours pour penser que cela a des répercussions non seulement lorsque l'on a besoin des services d'un mécanicien, mais tout autant lorsqu'il faut faire débosseler, réparer et repeinturer une voiture accidentée.

Serge Labonté, lui, le sait fort bien. Propriétaire d'Emeryville Collision qui a fêté son quinzième anniversaire il n'y a pas longtemps, Serge a bâti un commerce solide en se tenant lui aussi à la fine pointe de la technologie.

En fait, l'édifice à l'angle du chemin Patillo et de la route 2, à peine à une quinzaine de minutes de Windsor, a été conçu par lui dans tous les détails pour abriter un tel commerce et il a surveillé la construction à toutes les étapes.

M. Serge Labonté, propriétaire d'Emeryville Collision



L'édifice principal a été conçu dans tous les détails, par Serge, pour convenir au travail du commerce.

On y trouve, entre autres, le système «The Shark», importé du Royaume-Uni, qui utilise le sonar et l'informatique pour comparer, au dizième de millimètre près, les mesures de chaque partie de la voiture à ses caratéristiques de fabrication, qu'elle ait été fabriquée en Amérique du Nord ou ailleurs. On y trouve également le système de peinture «ICI Autocolor», le plus avancé au monde pour appareiller les couleurs, ainsi qu'une cabine spéciale DeVilbiss de peinture par vaporisation.

Il faut maintenant plus d'espace et un deuxième édifice est donc en construction.

Serge veille à l'entraînement et au recyclage constant de ses techniciens, de sorte que ceux-ci partagent son souci de qualité. E n fait, Serge est tellement confiant dans la qualité de leur travail (et du sien, car, «mordu» du métier, il ne peut pas résister à se retrousser les manches et participer à toutes les tâches de réparation lorsque le temps le lui permet!) qu'il offre une garantie sur la peinture et les réparations structurales pour aussi longtemps que son client demeure propriétaire de la voiture.

Pourtant, affirme-t-il sans ambage, il faut encore plus que cela pour bien répondre au besoin de la clientèle: il faut un service total et impeccable qui commence à l'accueil.

Et la properté des lieux contribue autant à la qualité de cet accueil qu'au climat de travail qu'elle engendre. On déménagera donc dans le deuxième édifice les opérations de préparation à la finition qui sont plus de nature à «salir».

Serge vise ensuite à éliminer toutes les complications qui peuvent ennuyer le client: selon les désirs de celui-ci, il peut faire les contacts auprès des compagnies d'assurance, prêter une autre voiture si l'assurance du client ne lui en fournit pas, aller chercher la voiture accidentée avec un remorqueur à platforme, et même la livrer une fois qu'elle est réparée.

En somme, le client n'a donc qu'à faire un appel téléphonique, au 727-3486, et Emeryville Collision s'occupe de tout le reste!

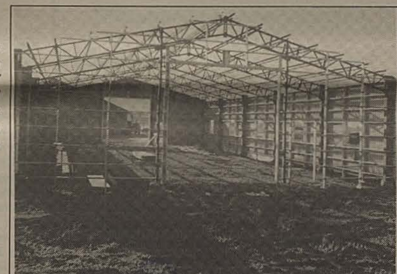
Or il peut sembler que de mettre au service du client la technologie, l'entraînement, l'équipement, les matériaux et les installations de pointe risque d'augmenter les coûts . .

«Mais ce n'est pas du tout le cas, affirme Serge. Nous calculons nos prix à l'ordinateur en utilisant les prix habituels des pièces et les mêmes tarifs horaires que les autres.» Il rappelle aussi que quelque soit sa police d'assurance, le propriétaire de la voiture a toujours l'option de la faire réparer par la firme de débosselage de son choix.

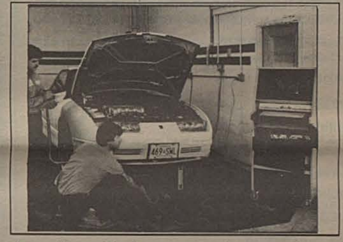
Toujours à la recherche de moyens d'améliorer le service et la qualité que l'on allie chez Emeryville Collision en vue d'assurer la satisfaction du client, Serge est à transmettre ces principes à ses deux jeunes fils qui commencent déjà à participer à l'entreprise, et qui assureront éventuellement la relève . . . mais pas avant longtemps, car Serge a encore pour sa carrière le même enthousiasme qui l'animait au début et qui a assuré la croissance d'un commerce d'excellente réputation.



Mordu du métier, Serge ne peut pas résister à se retrousser les manches de temps à autre et participer au travail. Ici, il aide à mettre en place un pare-brise.



Le nouvel édifice en construction contiendra 17 postes de travail dont 5 avec équipement de redressage de chassis



Le système «Shark» est un système complètement informatisé d'alignement de chassis et de carosserie une pièce.





Index des Services en français

Suite page 13

La Société du Poumon prête à tenir des ateliers en français pour arrêter de fumer

(JCM) Chaque mois, la Société du Poumon du comté d'Essex offre un atelier à l'intention des fumeurs et fumeuses qui voudraient délaisser cette habitude, mais ils ont lieu en anglais.

La Société est prête à en offrir en français si elle peut trouver une personne de langue française, préférablement un ancien fumeur ou une ancienne fumeuse, qui est disposée à suivre l'entraînement nécessaire pour animer de tels ateliers. La documentation nécessaire est déjà disponible en français.

Les personnes intéressées sont invitées à communiquer avec Mme Sandra Braendle, coordonnatrice des programmes de la Société, au 256-3433.

La Société organise aussi des groupes d'appui aux personnes qui cessent de fumer et se pencherait éventuellement sur la question d'en mettre sur pied de langue française selon le degré d'intérêt

On estime qu'environ 30 pour cent de la population canadienne de plus de 15 ans, soit 6,5 millions de personnes, sont fumeurs ou fumeuses.



Drôles de ... suite de la p. 7

Il s'en trouve pour devenir gras durs, même avec un salaire de crève-faim. De quoi se demander s'ils sont des liche-la-piastre ou s'ils gardent une poire pour la soif.

Se faire chanter la pomme

Plaignez celui ou celle qui boit les paroles de l'être aimé et le dévore des yeux sans retour. En perdre le boire et le manger est ce qui peut lui arriver de mieux. Pensez-y: on peut lui faire avaler n'importe quoi, même lui manger la laine sur le dos. Mieux vaut goûter la douce émotion de se manger des yeux réciproquement.

Trouver quelqu'un à son goût, ça porte à faire un plat ou à chanter la pomme. Ce qui nous amène aux comparaisons entre le corps humain et certains fruits. Ne dit-on pas des femmes qu'elles sont jolies à croquer? Honnêtement, ça commence à être un sujet un peu trop épicé à mon goût, je ne mange pas de ce pain-là.

N'en faites pas un plat

Commencez-vous à en avoir ras-le-bol? Vraiment, certains se plaignent le ventre plein. Lâchez pas la patate, je sais mettre de l'eau dans mon vin. A vrai dire, voilà une affirmation qui ne mange pas de pain, car complètement fausse. En réalité, je vais vous faire la morale, mais n'en faites pas tout un plat.

Tout d'abord, par simple politesse, vous allez arrêter de manger vos mots. Ensuite, arrangez-vous pour avoir quelque chose dans le ventre, la vie ne se passe pas à lécher des bottes dans ce cas. Et puis, ça peut toujours servir à courir ventre-à-terre en cas d'urgence. Enfin, ne vous sucrez pas avec l'argent des autres. La vengeance est un plat qui se mange froid. S'ils sont méchants, ils vous feront manger les pissenlits par la racine.

Gold Medal Sport Shop: l'accent sur la qualité des services

(JCM) C'est en développant une à une les expertises nécessaires pour assurer la qualité des services que Gérard Marier vise à continuer à développer la clientèle de Gold Medal Sport Shop.

Et la première expertise acquise a été celle en rapport avec le patin artistique. Gold Medal Sport Shop est le seul endroit dans le comté d'Essex où l'on a accès en même temps à la vente et au service complet dans ce domaine.

La première préoccupation en ce rapport est d'offrir une sélection assez vaste pour assurer que le client ou la cliente puisse y trouver le patin qui fera correctement et qui sera du style qui convient au niveau du patineur ou de la patineuse, avec les conseils de Gérard ou de son épouse Sandy, bien sûr.

«Il est avantageux d'investir dans un patin convenable dès le début, conseille Gérard. Autrement, avant longtemps, le jeune ne pourra pas exécuter les mouvements voulus et, inévitablement, l'instructeur ou l'instructrice avisera du besoin d'une autre paire de patins. Alors il faudra déjà en acheter une nouvelle paire ou empêcher le jeune de progresser ce qui, évidemment, le découragera à court terme.»

Par la suite, Gold Medal Sport Shop peut s'occuper d'aiguiser professionnellement les patins, remonter les lames, reconstruire la bottine et même la teindre, ou faire d'autres sortes de réparations.

Le commerce offre aussi sur place une vaste sélection de costumes pour les patineurs et patineuses, complétée par une série de catalogues où on peut en choisir encore d'autres.

Bien sûr, on trouve aussi dans le magasin diverses autres sortes d'équipements et de vêtements sportifs.

Mais, une à une, Gérard cherche à développer de nouvelles expertises.

«L'été dernier, nous avons augmenté considérablement notre sélection d'équipement de baseball,» indique-t-il. Suivront probablement le patin à roues alignées, puis le hockey, selon les plans du jeune entrepreneur.

Mais Gérard n'est pas trop jeune pour ne pas avoir déjà acquis beaucoup d'expérience dans le domaine. Il a été gérant du magasin pendant deux ans avant de l'acheter il y a quelques mois.

Mais avant cela, il avait passé sept ans à acquérir de l'expérience en dirigeant avec un copain l'ancien Varsity Sport Shop au centre-ville pendant qu'il poursuivait ses études. (Il a complété son secondaire à l'école L'Essor où il figurait dans le premier groupe de finissants et finissantes puis un programme de génie à l'université de Windsor).

Il y a d'ailleurs pris goût et a formulé l'intention de posséder éventuellement son propre magasin, intention qu'il a maintenue même pendant qu'il occupait son premier emploi comme ingénieur.

Ce projet est maintenant réalité. Maintenant, il s'occupe de continuer à développer le commerce qui existe depuis une quinzaine d'années . . . et a évidemment les plans pour y réussir.

Pour profiter des services qu'il offre on peut aller le voir au magasin au 1130 du chemin Lespérance, pas loin de la Caisse populaire de Tecumseh, ou lui téléphoner au 735-2368.



Gérard Marier, propriétaire de Gold Medal Sport Shop aiguise soyeusement chaque paire de patins qui lui est confiée.

Carrières et professions



Sports

Des basketballeures de L'Essor se distinguent à la partie toutes étoiles

Noelle Fardella, Yvonne Ouimet et Manon Nadeau, toutes de l'école L'Essor, ont compté près du tiers des points de l'équipe «Sud» à la partie toutes étoiles de la Ligue de basketball filles seniors du comté d'Essex.

Quoique située dans le nord du comté, L'Essor s'est jointe aux écoles Villanova, Kingsville, Cardinal Carter, Harrow et Leamington pour former l'équipe du Sud à cause de l'absence de plusieurs joueuses de ces autres écoles.

L'équipe «Nord» regroupait des joueuses des écoles General Amherst, Essex, St-Anne's et Belle River.

L'équipe Sud a nettement dominé la partie, menant par un compte 37-24 à la mi-temps et finissant en avant 72-34.



Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones. Bonne Chance!

Mercredi 30 novembre - midi-14h30
Salle Can Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **Place Concorde/Centre culturel Tournesol**

Jeudi 1er décembre - 17h-19h-21h
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **APEL**

Jeudi 1er décembre - 21h-23h-1h a.m.
Salle Classic Bingo, 2340 ave Dougall
Parrainé par : **API Ste-Thérèse**

Jeudi 1er décembre - 17h-19h-21h-23h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par : **La paroisse St-Jérôme**

Samedi 3 décembre - mid-14h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **Place Concorde/Actifit**

Dimanche 4 décembre - 10h a.m.-midi
Salle Classic Bingo, 3975 rue Wyandotte est
Parrainé par : **Place Concorde/Association Windsor/Granby**

Dimanche 4 décembre - 17h-minuit
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **L' Union culturelle des Franco-ontariennes, locale**

Lundi 5 décembre - midi-14h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **APEL**

Mardi 6 décembre - 9h30-11h-12h30-14h-15h30
Salle Big D Bingo, 2515 ch Dougall
*Parrainé par : **Les majorettes les Papillons***

Mercredi 7 décembre - 17h-19h-21h
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **La paroisse St-Jérôme**

Mercredi 7 décembre - 12h30-14h-15h30
Salle Downtown Country Bingo, 671 est, rue Wyandotte
Parrainé par : **Les Chevaliers de Colomb, Conseil St-Jérôme**

Jeudi 8 décembre - 17h-19h-21h-23h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par : **Le Club Alouette**

Samedi 10 décembre - 17h-19h-21h-23h-1h a.m.
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par : **L'Association canadienne française de l'Ontario**

Samedi 10 décembre - midi-14h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **APEL**

Dimanche 11 décembre - 14h30-16h15-18h-19h30-21h15-23h
Salle Derby Bingo, 1279 ave University ouest
Parrainé par : **API Mgr Jean Noël**

Mardi 13 décembre - 17h-19h-21h
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **La troupe de théâtre communautaire Soleil-Sud**

Samedi 17 décembre - 9h30-11h-12h30-14h-15h30
Salle Big D Bingo, 2515 ch Dougall
Parrainé par : **L'Association francophone des Sports et Loisirs Windsor-Essex**

Samedi 17 décembre - 17h-19h-21h-23h
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **API Georges P. Vanier**

Dimanche 18 décembre - 19h-21h-23h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par : **APEL**

Dimanche 18 décembre - 17h30-19h-20h30-22h-23h30
Salle Big D Bingo, 2515 ch Dougall
Parrainé par : **L'Association des Scouts, Secteur Windsor**

Lundi 19 décembre - 11h a.m.-13h.
Salle Classic Bingo, 2340 Dougall Ave
Parrainé par : **API Ste-Thérèse**

Mardi 20 décembre - 17h-19h-21h
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **Place Concorde**

Mercredi 21 décembre - midi-14h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouelette
Parrainé par : **APEL**

Classements

Jean-Paul II

Résultats du18 nov.	
Plus haut simple	
ÉQUIPES	
Les Volants	714
L'Alouette	687
Les Hirondelles	683
FEMMES	
Annette Rivard	220
Mona Cormier	203
Pauline Bisson	198
HOMMES	
Pamphile Duguay	208
Urbain Cormier	204
Léo Huot	198
Plus haut triple	
ÉQUIPES	
L'Alouette	1980
Les Hirondelles	1963
Les Courageux	1910
FEMMES	
Mona Cormier	519
Pauline Bisson	505
Edna Landry	495
HOMMES	
Urbain Cormier	549
Léo Huot	513
Alexis Paulin	502
Quilleurs ayant joué le plus au-dessus de leur moyenne	
Gemma Bélanger	
Classement suite au18	
#6 Les Courageux	49
#4 Les Hirondelles	38
#3 L'Alouette	36
#1 Remu	31
#8 Les Moineaux	31
#2 Les Volants	28
#5 Les Castors	24.5
#7 Les Ratons laveurs	14
Meilleures moyennes	
FEMMES	
Gemma Bélanger	152
Annette Rivard	147
Cécile Beaulé	145
Mona Cormier	145
HOMMES	
Urbain Cormier	154
Léo Huot	148
Zéphirin Beaulieu	145

Ballon-balai

Prochaine joute
Dimanche 4 décembre
MIDGET : 16 h et 17 h
HOMMES : 18h et 19 h

HOMMES	
Résultats du 26 novembre	
Club Alouette	1
Association francophone	1
Pioneer Hydraulic	4
SBT Construction	1
MIDGET	
Résultats du 27 novembre	
Rivard Trusses	2
Just Like New	1
Club Richelieu	5
Club Alouette	0

Classement

	pj	/pg	/pn	/pc	/pp	/pts
HOMMES						
Pioneer Hydraulic	8	6	2	8	30	14
Ass. franco.	8	2	4	17	20	8
SBT Const.	8	2	1	28	16	5
Club Alouette	8	1	3	28	15	5
MIDGET						
Rivard Trusses	7	5	0	15	20	10
Club Richelieu	7	4	1	10	20	9
Just Like New	7	2	2	12	12	6
Club Alouette	7	1	1	21	8	3

4209-1

La qualité de l'air de Windsor : appel à l'action communautaire

Le Comité sur la qualité de l'air de Windsor tiendra des rencontres publiques les 7 et 8 décembre prochains pour discuter de la présence de polluants dans l'air de la ville et des moyens de corriger la situation.

Le Comité réunit des représentants du grand public, de groupes de citoyens, d'établissements de santé, des milieux industriel et syndical et de tous les paliers de gouvernement. Une étude sur la qualité de l'air de Windsor, l'aboutissement de deux années de travail, sera le sujet de discussion des rencontres. Des 40 polluants atmosphériques analysés, l'étude a identifié ceux qui sont susceptibles de causer des troubles de santé à long terme.

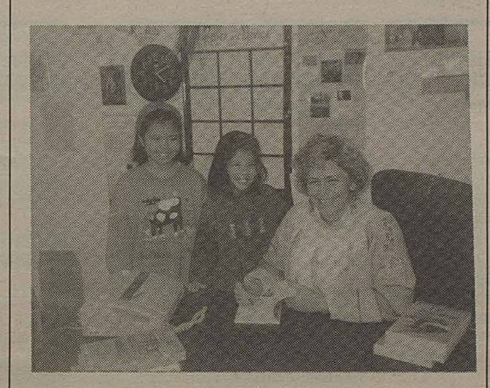
Des scientifiques du ministère de l'Environnement et de l'Energie ont décidé d'entreprendre cette étude pour être en mesure de répondre à la collectivité qui s'inquiète de la qualité de l'air de Windsor. Les résultats ont montré qu'en termes de toxicité et des troubles de santé à long terme, la qualité de l'air de la ville est meilleure que celle d'autres villes américaines où des études semblables ont été effectuées. Selon les résultats, les deux tiers des polluants sont aéroportés depuis la frontière canado-américaine, et seulement un tiers provient de la région de Windsor.

Depuis juin 1991, le ministère de l'Environnement et de l'Energie a fait l'inventaire des émissions industrielles de la région et de celles émanant d'autres sources polluantes. Il a également eu recours à des dispositifs fixes de surveillance de l'air, à des laboratoires mobiles perfectionnés pour prélever d'autres échantillons atmosphériques et à des bénévoles munis de moniteurs portatifs. On a même prélevé des échantillons de sols et de végétation de Windsor et des jardins de la région.

L'étude a permis d'identifier les substances chimiques dont les effets sont mesurables, celles dont la concentration est élevée à Windsor et celles dont les propriétés sont préoccupantes en rapport à la toxicité et les risques connus pour la santé comme les risques de cancer, la persistance dans l'environnement et l'accumulation possible dans l'écosystème.

Le volet scientifique de l'étude étant terminé, le Comité sur la qualité de l'air de Windsor va maintenant amorcer la consultation du public. Le Comité organise des réunions publiques pour discuter des résultats de l'étude et recueillir des idées sur la prévention de la pollution avant d'élaborer un plan d'action communautaire. Les rencontres auront lieu aux endroits et dates suivantes, le 7 décembre 1994, 19h00 (présentation sur affiches à 18h) Auditorium de l'Ecole secondaire Forster, 749 avenue Felix et le 8 décembre 1994, 19h (présentation sur affiches à 18h), Club Caboto, Salles A et B, Angles des chemin Tecumseh et de l'avenue Parent.

L'auteure Bernadette Renaud à Windsor



Bernadette Renaud, auteure de la trilogie «Un homme comme tant d'autres», était à la Librairie Boukalivre de Windsor dimanche après-midi pour y lancer le troisième volume de la trilogie et jaser avec le public venu l'y rencontré, dont les jeunes Karen et Hélène Munk, que l'on voit avec elle dans la photo. Parmi ses nombreuses réalisations littéraires, Mme Renaud compte plusieurs contes pour enfants. (Photo Aaron Lachapelle).

PARTICIPEZ A LA

"Campagne des Paniers de Noël à la



le dimanche 4 décembre

(organisé en conjonction avec l'Assemblée des Centres Culturels de l'Ontario et la Chaîne de TVOntario)

Horaire:

11h à 14h: Brunch (Gratuit pour les enfants de 0 à 5 ans accompagnés d'un adulte-maximum : deux par couples)

11h à 16h : Présence du Père Noël : On demande à chaque enfant d'apporter une boîte de conserves pour les pauvres, chaque enfant recevra un cadeau en retour.

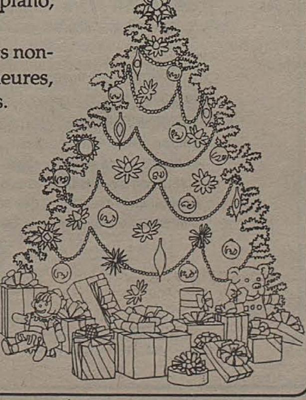
Clowns : qui dessineront sur les visages des enfants

Divertissement Musical : Chants de Noël, piano, guitare, mandoline, violon

14h à 16h : Cueillette de Dons : aliments non-périssables ou dons en argent. A toutes les heures, sur l'heure, TVO télévisera la remise de dons.

VENEZ EN GRANDS NOMBRE ! SOYONS GÉNÉREUX !

Si vous ne pouvez être des nôtres le 4, nous acceptons les dons (aliments non-périssables ou argent) tous les jours jusqu'à ce jour-là.



Index des Services en français

PRODUITS DE SOINS PERSONNELS

Produits Neways, M. J.-Claude Lapointe , 2899 pr. Forest Glade, **735-6853**

PUBLICITÉ

Mass Media Designs, MM.Michel et Daniel Gallerno , 131 rue Park ouest, **977-6035**

QUINCAILLERIE

Stoney Point Hardware, MM. Gérald Lefaive, Donald Mineau, Matthieu Lefaive, ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches, **798-3535**

RÉCEPTIONS-SALLE À LOUER

Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde , 7515 promenade Forest Glade, Windsor. **948-5545**

RÉFRIGÉRATEURS,CUISINIÈRES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi **PAYSAGISTE**)





Rénovation complète de cuisines et de salles de bain

*Reconstruction
*Remplacement de surfaces
*Renouvellement de surfaces en porcelaine
*Une sélection complète d'accessoires

Gaudet's Aluminum & Renovations, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 1307 McDougall, Windsor, **252-4870, Fax: 252-2311**
Gauthier Roofing & Siding, Mme Angie Drouillard et M. Yvon Martineau,266 County Rd 42 (5 miles à l'est de l'aéroport) **727-6622**
JD Rénovations, Jean Dallaire, 1017, Highway 2, Puce, **727--6583.**
JP Carpentry, M. Jean-Pierre Mallet, 1753 Arthur, **252-9169**
Lawrence Aluminum & Construction, M. Laurent Samson, 534 rue Charles **969-9804**
LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Brochu, Angle Routes 2 et 42. **728-1061**
Paquette Windows and Home Improvements, M. Venance Paquette, M. Pierre Paquette, 2560 rue Jefferson, Windsor. **974-6160**

RESTAURANTS

Granny's Kitchen, M.Emmanuel Chayer et Mme Aline chayer, 189 rue Talbot sud, Essex, **776-4044**
Subway Sandwiches and Salads, M. et Mme Richard et Yolande Latreille, M. et Mme Normand et Nicole Latreille, Green Valley Plaza, angle des rues Manning et Tecumseh **979-7827**
Velvet Dairy Bar, Jocelyn et Thérèse Vaillancourt et famille, 1646 rue Wyandotte est, **252-7082**

SABLE, PIERRE BROYÉE (Voir **CAMIONNAGE**)

SALLES DE BAIN (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

SALONS DE COIFFURE

Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline, Rolande Tremblay, Caroline Tremblay, 3338 ch Dougall, **250-0926**
Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Stevenson ,**945-7151**

SALONS FUNÉRAIRES

Salon Funéraire Janisse Brothers
1139 ave Ouellette, Windsor 253-5225

Salon Funéraire Melady
527 rue Notre-Dame, Belle-Rivière.728-1500

Salons Funéraires Marcotte
870 rue Wyandotte E., Windsor, 977-9277
12105 ch. Tecumseh, Tecumseh, 735-2830

A votre disposition : quatre salons
A votre service en français : Jerome Marcotte, Pierre E. Cecile

Suite page 15

La Commission d'intervention de l'Ontario

La Commission d'intervention de l'Ontario est un organisme indépendant du gouvernement de l'Ontario.

Elle est chargée de fournir des conseils sur les droits ainsi que des services d'intervention aux personnes qui sont vulnérables en raison d'une maladie ou d'un handicap grave ou moyen, de nature intellectuelle ou physique.

Conformément à ses objectifs d'équité en matière d'emploi, la Commission encourage en particulier les autochtones, les femmes, les membres des minorités raciales, les personnes âgées et les personnes ayant un handicap à poser leur candidature à ces postes.

CONSEILLERS, CONSEILLÈRES EN MATIÈRE DE DROITS

(Échelle salariale : 35 000 - 39 000 $)
Dossier RA-0194

Vous oeuvrerez auprès de personnes qui risquent de perdre le droit que leur reconnaît la loi de prendre leurs propres décisions en ce qui concerne leurs soins de santé, leurs soins personnels ou leurs finances, ainsi que de personnes qui ont été admises dans un hôpital psychiatrique contre leur gré. Vous les aiderez à comprendre ce que signifierait la perte de la capacité de prendre leurs propres décisions et vous leur exposerez les solutions auxquelles elles pourraient avoir recours.

Exigences :
Aptitudes pour les communications, respect des personnes vulnérables, capacité et désir de travailler auprès de personnes pouvant présenter de graves handicaps intellectuels ou physiques. Vous recevrez une formation qui vous permettra de travailler avec des personnes qui ne s'expriment pas par la parole, mais qui peuvent communiquer grâce au langage gestuel, aux symboles Bliss ou à d'autres moyens de communication. Vous devrez également assimiler le contenu des diverses lois touchant les personnes que l'on juge atteintes d'une incapacité mentale et en appliquer les dispositions. Vous devrez aussi être en mesure de traiter des questions délicates, de préserver le caractère confidentiel des renseignements sur la clientèle et de préparer divers rapports et formules.

La connaissance des milieux de personnes handicapées et de personnes âgées, ainsi que l'expérience du travail auprès des personnes vulnérables seront prises en considération lorsqu'on évaluera les candidatures. Dans certaines régions de la province, la maîtrise de l'anglais et du français sera nécessaire. La capacité de parler d'autres langues sera également considérée comme un atout.

Conditions de travail :
Dans certaines régions de la province, les conseillers et conseillères en matière de droits seront embauchés en vertu d'un contrat de travail à temps partiel. Dans les régions populeuses, les conseillers et conseillères seront en règle générale des employés embauchés en vertu d'un contrat à temps plein. Les conseillers pourront être appelés à se déplacer fréquemment et devront rencontrer la clientèle dans divers endroits, en milieu communautaire ou en établissement.

FACILITATEURS RÉGIONAUX, FACILITATRICES RÉGIONALES

(salaire en cours de révision)
Dossier RF-1194

Vous devrez aider les organismes qui pourraient être autorisés à fournir des services d'intervention au nom de la Commission à obtenir des fonds à cette fin. Vous devrez aussi sensibiliser la population au travail de la Commission d'intervention et aider les groupes communautaires à planifier, à organiser et à mettre sur pied des réseaux, des programmes et des services d'intervention efficaces au sein de leur région.

Exigences :
Connaissance approfondie de la région où vous travaillerez et des questions liées à l'intervention qui revêtent de l'importance pour les personnes vulnérables qui y habitent. Capacité d'établir des partenariats entre les divers groupes, de respecter leurs différences religieuses, culturelles et traditionnelles et de fournir le genre de renseignements, d'aide et de conseils qui favoriseront la mise sur pied de services et de programmes communautaires efficaces. Dans certaines régions de la province, la maîtrise de l'anglais et du français sera nécessaire.

La connaissance des milieux de personnes handicapées et de personnes âgées, ainsi que l'expérience du travail auprès des personnes vulnérables seront prises en considération lorsqu'on évaluera les candidatures. La maîtrise de langues autres que l'anglais ou le français sera également considérée comme un atout.

Conditions de travail :
Les facilitateurs et facilitatrices devront se déplacer fréquemment au sein des régions auxquelles ils seront affectés et devront établir des partenariats, des programmes et des services communautaires en vue de satisfaire aux exigences de la Loi sur l'intervention.

AGENTS, AGENTES DE PRISE EN CHARGE ET D'AIGUILLAGE

(Échelle salariale : 35 000 - 39 000 $)
Dossier IR-2194

Vous établirez le contact initial avec les personnes ayant besoin de services d'intervention, de conseils sur leurs droits ou d'autres formes d'aide et de renseignements. Votre travail consistera à déterminer le genre de renseignements ou d'aide dont a besoin la personne qui téléphone ou qui s'est rendue sur place, ainsi que l'urgence de la situation. Vous déterminerez ensuite si la Commission peut venir en aide à cette personne ou s'il y a lieu d'aiguiller la personne vers un autre organisme. Au besoin, en cas d'urgence, vous interviendrez et fournirez de l'aide et des services d'intervention de base jusqu'à ce qu'un(e) intervenant(e) ou un(e) conseiller(ère) en matière de droits puisse s'occuper du cas.

Exigences :
Aptitudes pour les communications et capacité de venir en aide à des personnes qui se trouvent en détresse ou éprouvent de la difficulté à se faire comprendre. Vous devrez en outre faire preuve de tact et de jugement, analyser des problèmes et prendre des décisions rapides et objectives. Vous devrez être en mesure d'appliquer les procédés et les politiques de la Commission, ainsi que les mesures législatives pertinentes.

La connaissance des milieux de personnes handicapées et de personnes âgées, ainsi que l'expérience du travail auprès des personnes vulnérables seront prises en considération lorsqu'on évaluera les candidatures. La maîtrise de langues autres que l'anglais ou le français sera également considérée comme un atout.

Conditions de travail :
Les agent(e)s de prise en charge et d'aiguillage travailleront au bureau de la Commission d'intervention, à Toronto, et seront embauchés en vertu d'un contrat de travail à temps partiel. À une date ultérieure, d'autres agent(e)s de prise en charge et d'aiguillage pourront être embauchés par la Commission, qui les affectera à des bureaux régionaux ou locaux, ou par des organismes communautaires offrant des services d'intervention au nom de la Commission.

PROGRAMMES DE FORMATION

Les conseiller(ère)s en matière de droits et les agent(e)s de prise en charge et d'aiguillage devront suivre et terminer avec succès des programmes de formation offerts par la Commission.

COMMENT PRÉSENTER UNE DEMANDE

Veuillez transmettre à l'adresse ci-dessous votre curriculum vitae accompagné d'une lettre, ou les mêmes renseignements sur disquette, sur audiocassette, sur bande vidéo ou sous toute autre forme.

700 rue Bay Bureau 204
Toronto ON M5G 1Z6
(416) 314-8910
Interurbain sans frais : 1-800-665-9092
ATS : (416) 314-9018
Télécopieur : (416) 314-8935

Les demandes doivent être soumises par télécopieur ou postées d'ici le 8 décembre 1994. Veuillez indiquer le(s) poste(s) pour lequel (lesquels) vous faites demande, indiquant le dossier. Si vous faites demande pour plus d'un poste, veuillez soumettre vos demandes séparement. Les demandes doivent indiquer, clairement dans laquelle des régions vous préférez travailler:

Communauté urbaine de Toronto
Centre sud de l'Ontario
Centre de l'Ontario
Est de l'Ontario
Sud-ouest de l'Ontario
Nord-est de l'Ontario
Nord-ouest de l'Ontario

Pour obtenir des renseignements supplémentaires ou des renseignements sur les différentes façons de présenter votre demande, nous vous invitons à communiquer avec un(e) agent(e) d'information à l'un des numéros ci-dessous :
(416) 314-8910
Interurbain sans frais :
1-800-665-9092
ATS : (416) 314-9018

4847

Un sénateur Acadien sera le prochain Gouverneur général:

Roméo LeBlanc se dit <<particulièrement touché>> par le choix de Jean Chrétien

Ottawa (APF): Après avoir fêté pendant dix jours les grandes retrouvailles acadiennes en août dernier, voilà que l'Acadie a une nouvelle raison de se réjouir: pour la première fois depuis le début de la Confédération, le prochain Gouverneur général du Canada sera un Acadien.

<<Je suis particulièrement honoré d'être le premier des provinces de l'Atlantique et je suis particulièrement touché que je sois le premier Acadien à servir à ce poste>> a déclaré le sénateur Roméo LeBlanc, quelques minutes après l'annonce de sa nomination par le premier ministre Jean Chrétien.

<<Son apport au Canada et aux Canadiens a été exceptionnel>> selon le premier ministre Chrétien: <<Je suis certain qu'il saura très bien s'acquitter de ses nouvelles fonctions>>. Le chef de l'Opposition officielle, Lucien Bouchard, a salué cette nomination: <<C'est un geste d'ouverture envers les communautés francophones du Canada>>.

M. LeBlanc n'a pas voulu spéculer sur les raisons qui ont incité le premier ministre à nommer un francophone de l'extérieur du Québec à la plus haute fonction honorifique du pays. <<Il (Chrétien) a toujours été très sensible à la réalité du million de parlants français de l'extérieur du Québec>> a dit M. LeBlanc. Selon le sénateur acadien, M. Chrétien aurait << développé davantage de compréhension et de sympathie>> pour les francophones de l'extérieur du Québec depuis son séjour en Acadie à titre de député de la circonscription de Beauséjour, au Nouveau-Brunswick.

M. LeBlanc est le deuxième francophone né à l'extérieur du Québec à occuper ce poste après Mme Jeanne Sauvé, qui était originaire de la Saskatchewan. Il entrera en fonction en février 1995.

Né dans le petit village de L'Anse-Aux-Cormier au Nouveau-Brunswick en 1927, <<un village de 24 maisons>> comme il s'est plu à le rappeler, Roméo LeBlanc fut tour à tour enseignant, journaliste, puis secrétaire de presse du premier ministre Lester B. Pearson. Elu pour la première fois en 1972 à titre de député du comté de Westmorland-Kent au Nouveau-Brunswick, il fut ministre pendant dix ans. Nommé au Sénat en 1984, il en assume la présidence le 7 décembre 1993.

<<Très heureux et très curieux d'entreprendre ce nouveau défi>>, M. LeBlanc a déclaré aux journalistes qu'il avait hâte de rencontrer les Canadiens <<là où ils vivent et là où ils travaillent>>.

Le sénateur Gauthier poursuivra la lutte au Sénat

Ottawa (APF): Jean-Robert Gauthier se battra dorénavant pour les droits des minorités francophones...au Sénat!

Député d'Ottawa-Vanier pendant 22 ans, grand défenseur de la francophonie canadienne à la Chambre des communes, celui que des députés appellent affectueusement <<J.R>>, siège maintenant à la Chambre haute.

<<Il faut savoir sortir de la politique active>> a déclaré à l'APF le nouveau sénateur, dont la voix trahissait une certaine tristesse. <<Jean (Chrétien) m'a fait l'offre d'un poste au Sénat. A tout prendre, je pense que c'est une bonne décision>> a t-il ajouté.

Jean-Robert Gauthier n'avait pas caché sa déception de ne pas avoir été élu comme président de la Chambre des communes, il y a un an. Nommé président du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, le premier ministre Chrétien lui a offert de siéger au Sénat quelques jours après le dépôt de son rapport sur la révision de la politique étrangère canadienne.

M. Gauthier a l'intention de poursuivre son travail de toujours en faveur des minorités francophones, <<mais dans un contexte plus large>>. Libéré de ses responsabilités de député, il offre dès aujourd'hui ses services à toutes les communautés francophones au pays: <<Je suis disponible. Je l'ai toujours été>>, rappelle-t-il. Evidemment, il concentrera ses énergies en Ontario où, dit-il, <<il y a de l'éducation populaire à faire>> pour ne pas que se reproduise un autre Sault-Sainte-Marie.

Il se dit aussi prêt à s'impliquer dans le débat référendaire au Québec, et ne pense pas que cela offusquera les Québécois. <<J'imagine que les Québecois vont accepter que des représentants des minorités francophones disent qu'il est important que le Canada reste uni>>.

Il n'a pas l'intention de se mêler à la course à sa succession dans sa circonscription. Il a repris à son compte la formule consacrée de <<non ingérence, non indifférence>> pour expliquer sa position. Il espère quand même que son successeur poursuivra son travail.

M. Gauthier a été conseiller scolaire et président de Conseil scolaire dans la région d'Ottawa-Vanier pendant 12 ans. Elu député en 1972, il a été Whip em chef de l'opposition de 1984 à 1990 et Leader de l'opposition à la Chambre des communes de 1990 à 1991. Il est le président de la section canadienne et vice-président international de l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française.

Index des Services en français

SANTE (Voir **ALIMENTATION**)

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES

Essences à l'éthanole

Régulière ***Moyenne** *** Super**

L'éthanole est un excellent carburant, contenant un haut niveau d'octane mais très peu de contaminants, ce qui fait qu'il brûle proprement et rehausse la performance. A une concentration de 5 à 10 p. cent, il est approuvé par tous les fabricants d'autos au monde. Ils offrent aussi une garantie pour les carburants à l'éthanole bien mélangés.

Disponible : Poste d'essence à Pointe-aux-Roches
Poste d'essence à Belle-Rivière
Livraison aux entreprises agricoles

798-3011 **798-3012**

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES

Centre alpha mot de passe, 1565 chemin Lauzon, Unité 1, Windsor, **974-2357**
Centre d'alphabétisation de l'ACFO, Place Concorde,**948-9322**

SERVICES AUX FEMMES

Fédération des Femmes Canadiennes Françaises de l'Ontario, Pauline Gagnier **798-5756;** Hélène Janisse **728-3422;** Georgette Gélinas **945-9350**
Réseau des Femmes du Sud de l'Ontario (Essex-Kent), Activités diverses: Mme Nicole Germain, **948-9322**; Service de counselling: Mme Anne-Marie Monaghan, **253-5656**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Mme Carole Gagnon 969-2988, Mme Hélène Vaillancourt **250-8061,** Mme Diane Brissette **351-3421,** Mme Lucille Bondy **734-7936**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi **SPORTS**)

Franco-Sol garderie et centre de ressources, Place Concorde, **948-4339**
L'Association des Scouts du Canada, secteur Windsor, Mme Nora Mallet, **966-4828**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT

Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES HYDRAULIQUES

Pioneer Hydraulics, M. Robert Giasson, M. Yvan Giasson, 13360 prom. Sylvestre, **735-1773**

SERVICES MEDICAUX A DOMICILE

Para-Med Health Services, Windsor : **258-8660**, Leamington : **322-2542**

SPORTS

Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, **735-4115**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545**, poste 221
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

STEREO (Voir **APPAREILS ELECTRONIQUES**)

THÉÂTRE

Troupe de théâtre communautaire Soleil-Sud, M. Jean-Paul Lavoie, **253-2810**

TRICOT (Voir **ARTISANAT**)

TRAITEURS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

VENDEUR DE L'IMMOBILIER



Jeanne Pouliot
représentante
Bureau: 945-9955
Domicile: 979-9641
Fax: 948-1621
5135 chemin Tecumseh est,
Windsor, Ontario. N8T 1C3

Century 21
Request Realty Inc.

VOYAGES (Voir **AGENCES DE VOYAGE**)

Spectacles Arts Loisirs

"Music Express" présente deux concerts

(C) PLusieurs invités spéciaux dont la chorale Festival Singers de 120 voix se joindront à l'orchestre "Music Express" de Windsor pour deux spectacles qui bénéficieront à deux groupes de la région.

Community Christmas Festival sera présenté au profit de l'Association du Poumon au théâtre Chrysler du Centre international Cleary le mercredi 7 décembre à 19 h 30 en conjonction avec l'allumage de l'arbre de Noël communautaire de Windsor.

Le samedi 17 décembre à 20 h, un concert au Villanova Festival Theater de LaSalle sera au bénifice des Goodfellows.

Renseignements : 735-6397



du Cinéma au petit écran

... TVO La Chaîne

Le samedi 3 décembre à 15 h
TINTIN ET LE MYSTERE DE LA TOISON D'OR

Le Capitaine Haddock apprend qu'il hérite d'un bateau, la Toison d'or. Avec Tintin, il s'envole pour la Turquie où se trouve le navire. Le bateau n'est pas en bon état; pourtant un certain Karadine est prêt à l'acheter pour une grosse somme d'argent. Nos amis se demandent quelles raisons il peut bien avoir. Ils finiront par découvrir le mystère...

... TV5

Le vendredi 9 décembre à 19 h
«IL ETAIT UNE FOIS... LA PRINCESSE BOUTON D'OR»

(The Princess Bride) Comédie fantaisiste.

Un grand-père raconte à son petit-fils malade, l'histoire d'une princesse qui est délivrée des griffes d'un prince infâme par son chevalier bien-aimé.

PETITES ANNONCES CLASSÉES

GARDIENNE : Garder des enfants de 1 1/2 ans à 4 ans, chez-moi dans l'est de la ville Patricia **948-6967** 41

A VENDRE : Bois de chauffage d'hiver, 60 $ la corde, livraison gratuite dans Windsor-Tecumseh **944-4280 ou 735-5377** 43

A LOUER : Bureau à louer, 450 pi carrés, localisé à Puce, pour rendez-vous : **727-6583.** 43

A LOUER : Chambre à louer, grande et belle, prix abordable, accès à la cuisine, la salle de lavage et stationnement. Beau quartier à Tecumseh. De préférence: femme non-fumeure. **979-0599** 43

A VENDRE : Vélo d'exercice d'appartement(stationnaire), état neuf, 50$. Clot **944-5612.** 46

GARDIENNE : J'offre des services de garderie du lundi au vendredi dans la région de Tecumseh. Possibilité de reçu. **979-8160.** 47

RECHERCHE: Gardienne pour un enfant de 6 mois, cinq jours par semaine de 8h à 16h30, ainsi que d'un autre enfant de 3ans les jeudis et vendredis, chez nous, près de l'université de Windsor, Références requises : **256-5137 ou 255-5531** 47